

ΠΡΑΚΤΙΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΠΡΟΣ  
ΤΑΧΕΙΑΝ ΕΚΜΑΘΗΣΙΝ ΞΕΝΩΝ  
ΓΛΩΣΣΩΝ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ

# ΜΑΘΕΤΕ ΑΓΓΛΙΚΑ

ΙΣΤΑΜΠΟΥΛ 1944



ΠΡΑΚΤΙΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΠΡΟΣ  
ΤΑΧΕΙΑΝ ΕΚΜΑΘΗΣΙΝ ΞΕΝΩΝ  
ΓΛΩΣΣΩΝ ΑΝΕΥ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΥ.

1944  
Δ4M  
M48

ΜΑΘΕΤΕ

ΑΓΓΛΙΚΑ

Κατά διασκευήν ἐκ τοῦ Ἀγγλικοῦ  
ΛΑΖΑΡΟΥ ΔΗΜΟΓΛΟΥ

ΕΚΔΟΣΙΣ:  
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΥ ANGLO - AMERICAN

1944

TIMATAI ΓΡ. 350

---

BASIMEVİ : ÇİTURİ BİRADERLER

Galata - İstanbul



## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ὅλοι ὁμολογοῦν ὅτι ἡ ἀγγλικὴ εἶναι διεθνῆς γλῶσσα. Ἐκτὸς ἀπὸ τὰ ἑκατομμύρια πού τὴν ὀμιλοῦν ὡς μητρικὴν, τὴν χρησιμοποιοῦν καὶ ἄπειρα ἄλλα εἰς τὴν ναυτιλίαν καὶ τὸ ὑπερωκεάνειον ἐμπόριον, ὁ δεῦτερος δὲ παγκόσμιος πόλεμος μὲ τὴν παλίρροϊαν τῶν πληθυσμῶν καὶ τῶν στρατευμάτων ἐγενίκευσε ἀνόμη περισσότερον τὴν χρῆσιν τῆς, καὶ τὴν ἔκαμε ἐπιτακτικὴν. Τὰ μεγαλείτερα καὶ τὰ πειρὸ διαδεδομένα δημοσιογραφικὰ ὄργανα ἀνήκουν εἰς τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

Ἄλλ' ἂν ἡ ἀγγλικὴ ὁμολογουμένως εἶναι διεθνῆς γλῶσσα, εἶναι ταυτοχρόνως εὐκολομάθητος;

Εἰς τὸ σημεῖον αὐτὸ διχάζονται αἱ γνώμαι καὶ δὲν διστάζομε νὰ τονίσωμεν ὅτι ἐπικρατεῖ ἐπ' αὐτοῦ κάποια πρόληψις, ἡ ὁποία ἐμφανίζει τὴν ἀγγλικὴν γλῶσσαν δύσκολη εἰς τὸ νὰ μαθευθῇ καὶ μάλιστα σύντομα. Καὶ ὅμως τίποτε πειρὸ σφαιερὸν ἀπὸ τὴν ἰδέαν αὐτήν, διότι ἡ γλῶσσα αὐτὴ ἐκτὸς ἀπὸ τὰς μικρὰς δυσκολίας τῆς προφορᾶς τῆς, μὲ τὰς ὁποίας γρήγορα εἴμπορεῖ νὰ ἐξοικειωθῇ κανεὶς, κατὰ τὰ ἄλλα εἶναι ἀπλῆ, λιτὴ, ἀπηλλαγμένη ἀπὸ πολυπλόκους κανόνας, μὲ φυσικὴν σύντοξιν καὶ μὲ ἀπέριττον μηχανισμόν. Ἀπόδειξις τὸ γεγονὸς ὅτι τρεῖς μῆνες διαμονῆς σὲ ἀγγλόφωνο χώρα ἀρκοῦν διὰ νὰ μάθῃ κανεὶς νὰ ὀμιλῇ καὶ χρησιμοποιῆ εὐχερῶς τὰ ἀγγλικά.

Δὲν εἶναι ὅμως ἀνάγκη νὰ ξενιτευθῇ κανεὶς διὰ νὰ μάθῃ τὴν γλῶσσαν. Μία μέθοδος πρακτικῆ, συντεταγμένη μὲ εἰλικρίνειαν καὶ μὲ φροντίδα, βασιζομένη στὴν

ψυχολογίαν ἐκείνου πού θά τήν παρακολουθήσῃ, γραμμένη σέ γλῶσσα εἴληπτη καί φυσική, ἀπληλαγμένη δέ ἀπό σχολαστικότητας εἰμπορεῖ νά παρουσιάσῃ καταπληκτικά ἀποτελέσματα εἰς ὅποιον μὲ ἀγάπην καί ἐνδιαφέρον παρακολουθήσῃ τὰ μαθήματά της.

Ἡ Μέθοδος τήν ὁποίαν προσφέρομεν διὰ τήν ἐκμάθησιν τῆς Ἀγγλικῆς εἰς τὸ ἐλληνόφωνον Δημόσιον ἀκολουθεῖ φυσικὴν πορείαν, ἔχει ἀπλοποιήσει τοὺς γραμματικούς καί συντακτικούς κανόνας, σημειώνει πιστότατα τήν προφοράν, ὀδηγεῖ εἰς τήν κατασκευὴν φράσεων καί εἰσάγει τὸν ἀναγνώστην εἰς αὐτὸ τὸ πνεῖμα τῆς ἀγγλικῆς γλώσσης, πρᾶγμα πού ἀποτελεῖ τὸ κλειδί διὰ τήν κατανόησίν της, εἰς τρόπον ὥστε, παραδίδοντες εἰς τήν δημοσιότητα τὸ ἔργον αὐτό, νά εἴμεθα βέβαιοι διὰ τὰ ἱκανοποιητικὰ ἀποτελέσματά του.

Ο ΕΚΔΟΤΗΣ

## ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΑΣ

### Τὸ ἀλφάβητον

(Τὸ μέρος αὐτὸ τῆς μεθόδου εἶναι βοηθητικόν. Ὁ μαθητὴς διὰ τὰ μάθη τὴν γλώσσαν θ' ἀρχίσῃ ἀπὸ τὸ «**Πρῶτον μάθημα**» τῆς σελίδος 1).

Τὸ ἀλφάβητον τῆς ἀγγλικῆς γλώσσης ἀποτελεῖται ἀπὸ τὰ κατωτέρω 26 γράμματα:

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg	Hh	Ii	Jj
αῖ	βή	σή	δή	ή	έφ	τζή	έιτς	αῖ	τζαῖ
Kk	Ll	Mm	Nn	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt
καῖ	έλ	έμ	έν	όου	πή	κιού	άαρ	έσ	τή
Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz				
ιού	βή	δάβ'λ-ιου	έξ	οναῖ	ζέτ				

Φωνήεντα εἶναι τὰ: a, e, i, o, u καὶ τὰ w καὶ y ὅταν δὲν εὐρίσκωνται εἰς τὴν ἀρχὴν λέξεως ἢ συλλαβῆς.

### Προφορὰ τῶν φωνηέντων

Ἡ προφορὰ εἶναι τὸ πειρὸ δύσκολο μέρος τῆς ἀγγλικῆς γλώσσης, ὑπάρχουν ὅμως μερικοὶ πρακτικοὶ κανόνες οἱ ὅποιοι ὑποβοηθοῦν τὸν μαθητὴν εἰς τὸ κεφάλαιον οὗτό. Οὕτω, ὅλα τὰ φωνήεντα, εἰς τὰς μονοσυλλάβους κυρίως λέξεις, προφέρονται ἀκριβῶς ὅπως καὶ εἰς τὸ ἀλφάβητον ἐὰν ἀμέσως ἀκολουθῇ σύμφωνον καὶ μετὰ ἀπὸ αὐτὸ **e** ἄφωνον. Π. χ., **name** *ναίημ*, **fame** *φαίημ*. Ὅταν δὲν ὑπάρχει **e** ἄφωνον, τότε τὰ φωνήεντα εἶναι βραχέα. Π. χ., **fat** *φάτ*, **net** *νέτ*.

Τὸ A προφέρεται μακρόν:

1) Ὡς *αῖη* ὅταν ἔπεται σύμφωνον καὶ μετ' αὐτὸ **e** ἄφωνον, ὅπως εἰς τὰς λέξεις **take** *ταίηκ*, **name** *ναίημ*.

2) Όταν μετά ἀπὸ αὐτὸ ὑπάρχουν αἱ καταλήξεις **tion, nge, ble, ste.**

3) Ἡμίμακρον προφερόμενον ὡς «ω» ὅταν εὐρίσκειται πρὸ τῶν συμφώνων **ll, lk, lt, ld.** Π. γ. **walk** ουῶκ, **salt** σῶλτ.

4) Βραχὺ προφερόμενον μᾶλλον ὡς ε κλειστὸν "E" εἰς τὰς μονοσυλλάβους κυρίως λέξεις ὅταν ἔπεται σύμφωνον. Π. γ., **man** μEν **an** Eν **and** Eνδ.

Τὸ E:

1) Εἶναι μακρὸν προφερόμενον ὡς ήι ὅταν προηγῆται συμφώνου το ὁποῖον ἀκολουθεῖται ἀπὸ e ἄφωνον, πλὴν τῶν λέξεων **there** καὶ **where.**

2) Όταν ἀκολουθῆ ἡ κατάληξις **tion** καὶ

3) Όταν τονίζεται.

Βραχὺ δὲ εἶναι προφερόμενον ὡς ε ὅταν εὐρίσκειται εἰς τὴν ἀρχὴν ἢ τὸ τέλος μιᾶς συλλαβῆς.

Σημ. Εἰς τὴν κατάληξιν τοῦ ἀορίστου τῶν ὀμαλῶν ρημάτων καθὼς καὶ εἰς τὴν παθητικὴν μετοχὴν δὲν προφέρεται (βλέπε σελ. 15.)

Τὸ I:

1) Εἶναι μακρὸν καὶ προφέρεται ὡς αἶ ὅταν τονιζόμενον ἀκολουθῆται ἀπὸ σύμφωνον μετὰ ἀπὸ τὸ ὁποῖον ὑπάρχει τὸ ἄφωνον e. Ἐξαιροῦνται αἱ λέξεις **give** γκίβ **live** λιβ. Π. γ., **mine** μάην.

2) Όταν εἶναι τὸ ἀρχικὸν γράμμα τονιζομένης συλλαβῆς. Π. γ., **isolate** ἀήσολαιητ.

3) Όταν προηγῆται τῶν **gh, ght, gn.**

4) Εἰς τὰς μονοσυλλάβους λέξεις αἱ ὁποῖαι λήγουν εἰς **ld** ἢ **nd.** Π. γ., **kind** κἀηνδ, **light** λάητ, **bright** βράητ, **child** χἀήλδ.

Είναι βραχὺν προφερόμενον ὡς "ι," ὅταν εὐρίσκεται εἰς τὴν ἀρχὴν ἢ τὸ μέσον μιᾶς συλλοβῆς. Π. χ., **if** ἴφ, **fit** φίτ.

Εἶναι μακρὸν προφερόμενον ὡς *E* (γλειστὸν ε) ὅταν ἀκολουθῆται ἀπὸ **r**. Π. χ., **first** φ*E*(ρ)στ, **firm** φ*E*(ρ)μ.

Τὸ *O* προφέρεται μακρὸν ὡς *ού*:

1) Ὄταν προηγῆται συμφώνου τὸ ὁποῖον ἀκολουθεῖται ἀπὸ **e** ἄφωνον. Π. χ., **home** *hόου*μ. Ἐξαιρέσειν ἀποτελοῦν αἱ λέξεις **come, love, above** καὶ μερικὲς ἄλλες εἰς τὰς ὁποίας προφέρεται ὡς "α,,.

2) Εἰς τὰς λέξεις ποὺ λήγουν εἰς **ld, lt, ll**. Π. χ., **old** *όουλδ*.

3) Ὄταν προηγῆται τῆς καταλήξεως **tion**. Π. χ., **emotion** *εμόουσχαρ*.

Βραχὺν εἶναι προφερόμενον ὡς **o** εἰς τὰς μονοσυλλάβους κυρίως λέξεις. Π. χ., **not, of, dog**. Ὄταν ἀκολουθῆται ἀπὸ **r** εἶναι μακρὸν προφερόμενον ὡς **o**, ἔστω καὶ ἂν δὲν ὑπάρχη τὸ ἄφωνον **e**. Π. χ., **nor νόορ, absorb** *αβόορβ*. Τὸ **o** ἔχει ἐπίσης τὴν προφορὰν τοῦ ἡμίμακρου "ου," εἰς τὰς λέξεις **do, two, remove, to, who, lose** καὶ μερικὲς ἄλλες.

Τὸ *U* εἶναι μακρὸν καὶ προφέρεται ὡς *ιου* ἢ *γιού*:

1) Ὄταν προηγῆται συμφώνου τὸ ὁποῖον ἀκολουθεῖται ἀπὸ **e** ἄφωνον. Π. χ., **mute** *μούτ*.

2) Ὄταν ἀποτελῆ τὴν πρώτην συλλοβὴν λέξεως. Π. χ., **unite** *γιουνάητ*.

Εἶναι βραχὺν προφερόμενον ὡς **a** ὅταν εὐρίσκεται εἰς τὴν ἀρχὴν ἢ τὸ μέσον συλλαβῆς. Π. χ., **uncle** *άνκλ*, **duck** *δάκ*, **under** *άνδερ*.

Εἰς τὰς λέξεις **busy, minute, business** προφέρεται ὡς βραχὺν «ι», εἶναι δὲ ἄφωνον εἰς τὰς **guard, guess, guide, build** *γκάρδ, γκῆς, γκάρηδ, βίλδ*.

Εἰς τὰς λέξεις **blue, full, pudding, bush** προφέρεται ὡς "ου,,.

## ΕΠΕΞΗΓΗΣΙΣ ΕΙΚΟΝΙΚΗΣ ΠΡΟΦΟΡΑΣ

Πρὶν ἀρχίσει ὁ μαθητὴς τὰ μαθήματα τῆς μεθόδου πρέπει νὰ κατανοήσῃ τὴν ἀκόλουθον ἐξήγησιν τῶν φωνητικῶν σημείων τὰ ὁποῖα χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν ἀπόδοσιν τῆς προφορᾶς.

**b** ἰσοδυναμεῖ μὲ “μπ,” προφέρεται δὲ ὅπως εἰς τὴν ἀρχὴν τῶν λέξεων: μπάλωμα, μπράβο (χωρὶς ν’ ἀκούεται ἡ ἀπήχησις τοῦ μ.)

**d** ἰσοδυναμεῖ μὲ τὸ “ντ,” προφέρεται δὲ ὅπως εἰς τὴν ἀρχὴν τῶν λέξεων: ντόμινο, ντάμα (χωρὶς ν’ ἀκούεται ἡ ἀπήχησις τοῦ ν).

**E** Προφέρεται ὡς μεσάζων φθόγγος μεταξὺ ο καὶ ε ἰσοδυναμεῖ δὲ μὲ τὸ γαλλικὸν “e,” εἰς τὸ ἄρθρον “**le**,” ἢ τὴν δίφθογγον “**eu**”.

**h** διαφέρει τοῦ ἐκκληνικοῦ “χ,” σηματοῖται δὲ εὐκόλα ἐὰν κρατήσωμεν τὴν γλῶσσα χαμηλὰ στὸ στόμα καὶ κάνωμεν μία ἐκπνοή.

**ch** προφέρεται παχύτερον τοῦ “τσ,” ἰσοδυναμεῖ δὲ μὲ τὸ τουρκικὸν “ç”.

**sh** ἰσοδυναμεῖ μὲ τὸ γαλλικὸν “ch,” π.χ. chapeau, chaque.

Εἰς τὰς λέξεις τῆς προφορᾶς τὰ μ-π, ν-τ πρέπει νὰ προφῶνται χωριστά.

Τὰ ἐντὸς τῆς παρενθέσεως γράμματα νὰ μὴν προφέρονται πολὺ εὐδιάκριτα. Αὐτὸ συμβαίνει κυρίως εἰς τὴν κατάληξιν **ng**.

Ἐπίσης ὅταν μετὰ τὸ “r,” ὑπάρχει σύμφωνον τὸ “r,” μόλις ἀκούεται κατὰ τὴν προφορὰν.

Εἰς τὰς ἀτόνους λέξεις τῆς προφορᾶς, καὶ αὐτὸ συμβαίνει ὅταν ὑπάρχη τὸ E, ὁ τόνος πρέπει νὰ ὑποτίθεται ἐπὶ τῆς συλλαβῆς εἰς τὴν ὁποῖαν ὑπάρχει τὸ E.

## ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

Πλάι ἢ κάτω ἀπὸ κάθε Ἀγγλικὴ λέξι ὑπάρχει ἡ προφορὰ τῆς. Ὁ ἀναγνώστης πρέπει νὰ ἔχη πάντοτε ὑπ' ὄψιν του τὸ μέρος τῆς μεθόδου εἰς τὸ ὁποῖον ἐξηγεῖται μὲ φωνητικὰ σημεῖα ἢ προφορὰ ὠρισμένων φθόγγων οἱ ὁποῖοι ἢ δὲν ὑπάρχουν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἢ δὲν ἀποδίδονται ἀκριβῶς.

### Λεξιλόγιον

name	<i>νέιμ</i>	ὄνομα	uncle	<i>ἀνκ'λ</i>	θεῖος
address	<i>Ἔδρῆς</i>	διεύθυνσις	aunt	<i>ἀντ</i>	θεία
table	<i>τέιβ'λ</i>	τραπέζι	chair	<i>τσέαρ</i>	καρέκλα
book	<i>βουκ</i>	βιβλίον	hand	<i>χέντ</i>	χέρι
room	<i>ρούμ</i>	δωμάτιον	letter	<i>λέτερ</i>	γράμμα
street	<i>στρήιτ</i>	δρόμος	nose	<i>νόουζ</i>	μύτη

Τὸ γράμμα “**e**,” εἰς τὸ τέλος τῶν λέξεων δὲν προφέρεται.

**my** *μᾶί* μου

**our** *άουρ* μας

**your** *γιόρ* σου, σας

### Γύμνασμα

1. my name. 2. your address. 3. our table. 4. my book. 5. your street. 6. our uncle. 7. your nose. 8. our room. 9. my street. 10. your letter. 11. my hand. 12. your chair. 13. Our aunt. 14. your table.

### Ἐξήγησις

1. Τὸ ὄνομά μου. 2. Ἡ διεύθυνσίς σου. 3. Τὸ τραπέζι μας. 4. Τὸ βιβλίον μου. 5. Ὁ δρόμος σας. 6. Ὁ θεῖος μας. 7. Ἡ μύτη σου. 8. Τὸ δωμάτιόν μας. 9. Ὁ δρόμος μου. 10. Τὸ γράμμα σου. 11. Τὸ χέρι μου. 12. Ἡ καρέκλα σου. 13. Ἡ θεία μας. 14. Τὸ τραπέζι σας.

**Here** *híaq* ἔδῶ **there** *δέαο* ἐκεῖ **is** *ηζ* εἶναι  
**his** *hήζ* του **her** *heo* της

Where is? *ουέαο ηζ* ποῦ εἶναι;

Here is *híaq ηζ* ἔδῶ εἶναι

There is *δέαο ηζ* ἐκεῖ εἶναι.

### Γύμνασμα

1. Where is my uncle? 2. Here is your book. 3. There is our street. 4. Where is her aunt? 5. Here is his chair. 6. There is our table. 7. Where is his room? 8. Here is his uncle.

### Ἐξηγήσεις

1. Ποῦ εἶναι ὁ θεῖος μου; 2. Ἐδῶ εἶναι τὸ βιβλίον σου (σας). 3. Ἐκεῖ εἶναι ὁ δρόμος μας. 4. Ποῦ εἶναι ἡ θεία της. 5. Ἐδῶ εἶναι ἡ καρέκλα του. 6. Ἐκεῖ εἶναι τὸ τραπέζι μας. 7. Ποῦ εἶναι τὸ δωμάτιό του; 8. Ἐδῶ εἶναι ὁ θεῖος του.

### Τὸ ἀόριστο ἄρθρο

Ἡ Ἀγγλικὴ γλῶσσα ἔχει ἓνα καὶ μόνον ἀόριστο ἄρθρο δι' ὅλα τὰ γένη. Εἶναι τὸ **a** (E) ἀντιστοιχεῖ δὲ μὲ τὰ Ἑλληνικά: *κάποιος, ἓνας, μία, ἓνα*.

Πρὸ ὀνομάτων τὰ ὁποῖα ἀρχίζουσι μὲ φωνῆν προσλαμβάνουσαν ἓνα "**n**", προφέρεται δὲ πάντοτε μαζὶ μὲ τὴν ἐπόμενη λέξιν.

Π. γ. *a name* *Ενέιμ* ἓνα ὄνομα, *a book* *Εβοὺκ* ἓνα βιβλίον, *a room* *Εροὺμ* ἓνα δωμάτιον, *an aunt* *Ενὰντ* μία, *κάποια* θεία, *an address* *ΕνΕδρὲς* μία διευθύνσις.

**Number** *νάμβεο* ἀριθμός

One *ουὰν* ἓνα, two *τούου* δύο, three *θρήη* τρία, four *φόοο* τέσσαρα, five *φάαεβ* πέντε.



ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟΝΔεξιλόγιον

friend	<i>φρένδ</i>	φίλος	pencil	<i>πένσιλ</i>	μολύβι
hotel	<i>χοτέλ</i>	ξενοδοχείο	desk	<i>δέσκ</i>	γραφεῖο
hat	<i>χάτ</i>	καπέλλο	key	<i>κήμε</i>	κλειδί
cow	<i>κάου</i>	ἀγελάδα	house	<i>χάουζ</i>	σπίτι
town	<i>τάουν</i>	πόλις	boy	<i>βόι</i>	ἄγόρι
tie	<i>τάιε</i>	γραβάτα	girl	<i>γκέρλ</i>	κορίτσι

**this** δὴς αὐτός, ή, ό, | **is** ἦς εἶναι  
**that** δέετ ἐκεῖνος, η, ο

Γύμνασμα

1. This is my friend. 2. That is a desk. 3. Where is your pencil? 4. Here is my tie. 5. That is a boy. 6. This is our hotel. 7. Where is her book? 8. That is your uncle. 9. This is our house. 10. This is my hat. 11. That is a cow. 12. Where is your aunt?

Ἐξήγησις

1. Αὐτός εἶναι ὁ φίλος μου. 2. Ἐκεῖνο εἶναι ἓνα γραφεῖο. 3. Ποῦ εἶναι τὸ μολύβι σου; 4. Ἐδῶ εἶναι ἡ γραβάτα μου. 5. Ἐκεῖνο εἶναι ἓνα ἄγόρι. 6. Αὐτὸ εἶναι τὸ ξενοδοχεῖο μας. 7. Ποῦ εἶναι τὸ βιβλίό της; 8. Ἐκεῖνος εἶναι ὁ θείος σου. 9. Αὐτὸ εἶναι τὸ σπίτι μας. 10. Αὐτὸ εἶναι τὸ καπέλλο μου. 11. Ἐκεῖνη εἶναι μία ἀγελάδα. 12. Ποῦ εἶναι ἡ θεία σου (σας);

Σχηματισμὸς πληθυντικοῦ τῶν οὐσιαστικῶν

Τὰ οὐσιαστικά εἶναι τριῶν γενῶν: Ἄρσενικά, θηλυκά καὶ οὐδέτερα. Ἄρσενικά εἶναι τὰ σημαίνοντα φυσικῶς ἄρσενικά, θηλυκά τὰ φυσικῶς θηλυκά καὶ οὐδέτερα τὰ

΄ψυχα. Ὁ πληθυντικός των σχηματίζεται διὰ τῆς προσθήκης ἐνός “s,” εἰς τὴν κατάληξιν τοῦ ἐνικοῦ.

Π. γ. **book** βούκ βιβλίον **books** βούκς βιβλία  
**table** τέηβ'λ τραπέζι **tables** τέηβ'λς τραπέζια

Ἐξαιροῦνται τὰ εἰς **s, ss, ch, o, sh,** καὶ **x** λήγοντα τὰ ὁποῖα προσλαμβάνουν εἰς τὸν πληθυντικὸν τὴν κατάληξιν

**es** π. γ. address *Edʒəs* διεύθυνσις  
addresses *Edʒəsəz* διευθύνσεις

(Ἐξαιρέσεις καὶ ἀνώμαλοι σχηματισμοὶ θὰ δοθοῦν εἰς τὰ κατόπιν μαθήματα.)

**these** δήηζ αὐτοὶ, ἐς, ἅ }  
**those** δόουζ ἐκεῖνοι, ἐς, α } **are** ἄρ εἶναι.

**their** δέηρ των **its** ἦτσ του (οἰδέτερον).

### Γύμνασμα

1. Where are your books? 2. Here are your pencils.  
3. Those are their letters. 4. These are our ties. 5. This is my address. 6. Those are our friends. 7. This is my cow. 8. Where are your desks? 9. Those are girls. 10. That is her room.

### Ἐξηγήσεις

1. Ποῦ εἶναι τὰ βιβλία σας; 2. Ἐδῶ εἶναι τὰ μολύβια σας. 3. Ἐκεῖνα εἶναι τὰ γράμματά των. 4. Αὐτὲς εἶναι οἱ γραβάτες μας. 5. Αὐτὴ εἶναι ἡ διεύθυνσίς μου. 6. Ἐκεῖνοι εἶναι οἱ φίλοι μας. 7. Αὐτὴ εἶναι ἡ ἀγγελίδα μου. 8. Ποῦ εἶναι τὰ γραφεῖα σας; 9. Ἐκεῖνα εἶναι κορίτσια. 10. Ἐκεῖνο εἶναι τὸ δωμάτιό της.

**Numbers** νάμβεος ἀριθμοί.

six σήξ ἕξι, seven σέβν ἑπτὰ, eight ἔητ ὀκτώ,  
nine νάαεν ἑννέα, ten τέν δέκα.

## ΜΑΘΗΜΑ ΤΡΙΤΟΝ

### Δεξιλόγιον

apple	<i>Επλ</i>	μῆλο	cheap	<i>chήηπ</i>	φτηνός
box	<i>βόξ</i>	κουτί	dear	<i>δήαρ</i>	ἀκριβός
cat	<i>κετ</i>	γάτα	very	<i>βέρι</i>	πολύ
brother	<i>βράδεο</i>	ἀδελφός	sister	<i>σήσιεο</i>	ἀδελφή
easy	<i>ήηζι</i>	εὔκολο	ear	<i>ήηεο</i>	αὐτί
difficult	<i>δίφικελι</i>	δύσκολο	door	<i>δόοο</i>	πόρτα

**what?** οὐότ τί;

What is this? οὐότ ήζ δής τί εἶναι αὐτό;

What are these? οὐότ ἀο δήηζ τί εἶναι αὐτά;

What is that? οὐότ ήζ δέετ τί εἶναι ἐκεῖνο;

What are those? οὐότ ἀο δόουζ τί εἶναι ἐκεῖνα;

**who?** *hov* ποιός, ἀ (δι' ἀνθρώπους)

Who is this? *hov* ήζ δής ποιός εἶναι αὐτός;

Who is that? *hov* ήζ δέετ ποιός εἶναι ἐκεῖνος;

### Γύμνασμα

1. What is this? 2. This is an apple. 3. Where is your brother? 4. Here is my pencil. 5. Who is this? 6. This is my uncle. 7. What are those? 8. Those are books. 9. This is very dear. 10. My book is very difficult.

### Ἐξήγησις

1. Τί εἶναι αὐτό; 2. Αὐτό εἶναι ἓνα μῆλο. 3. Ποῦ εἶναι ὁ ἀδελφός σου (σας); 4. Ἐδῶ εἶναι τὸ μολύβι μου. 5. Ποιός εἶναι αὐτός; 6. Αὐτός εἶναι ὁ θεῖος μου. 7. Τί εἶναι ἐκεῖνα; 8. Ἐκεῖνα εἶναι βιβλία. 9. Αὐτὸ εἶναι πολὺ ἀκριβό. 10. Τὸ βιβλίο μου εἶναι πολὺ δύσκολο.

Ἡ προσωπικὴ ἀντωνυμία Ἐγώ...

I	αἶ	ἐγὼ		we	οὐήη	ἐμεῖς
thou *	δάου	σύ		you	γούου	σύ, ἐσεῖς
he	ήήη	αὐτός		they	δέη	{ αὐτοὶ αὐτὲς αὐτὰ             }
she	shήη	αὐτὴ				
it	ητ	αὐτό				

Τὸ ρῆμα ΕΙΜΑΙ (Ἐνεστώς)

I am	αἶ	Εμ	εἶμαι		we are	οὐήη ἀρ	(ἐμεῖς) εἶμασθε	
you are	γούου	ἀρ	εἶσαι		you are	γούου ἀρ	(ἐσεῖς) εἴσθε	
he	ήήη	αὐτός	{ is ηζ εἶναι             }		they are	δέη ἀρ	(αὐτοὶ)	
she	shήη	αὐτὴ					(αὐτὲς)	{ εἶναι (αὐτὰ)             }
it	ητ	αὐτό					(αὐτὰ)	

Γύμνασμα

1. I am a boy. 2. They are our friends. 3. She is my sister. 4. It is very easy. 5. He is my uncle. 6. I am here. 7. She is there. 8. They are our brothers. 9. You are my aunt. 10. She is our aunt.

Ἐξήγησις

1. (Ἐγὼ) εἶμαι (ἕνα) ἀγόρι. 2. (Αὐτοὶ) εἶναι οἱ φίλοι μας. 3. (Αὐτὴ) εἶναι ἡ ἀδελφὴ μου. 4. (Αὐτό) εἶναι πολὺ εὐκόλο. 5. (Αὐτός) εἶναι ὁ θείος μου. 6. (Ἐγὼ) εἶμαι ἐδῶ. 7. Αὐτὴ εἶναι ἐκεῖ. 8. (Αὐτοὶ) εἶναι οἱ ἀδελφοί μας. 9. (Ἐσύ) εἶσαι ἡ θεία μου. 10. (Αὐτὴ) εἶναι ἡ θεία μας.

\* Ὁ τύπος **thou** δὲν χρησιμοποιεῖται καθόλου εἰς τὴν ὀμιλουμένην Ἀγγλικὴν ἀντ' αὐτοῦ ὑπάρχει τὸ **you**. Μόνον ὅταν ἀναφέρουν τι περὶ θεοῦ χρησιμοποιοῦν τὸ **thou**. Π. χ. Thou, our God.

## ΜΑΘΗΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

### Δεξιλόγιον

garden γκάρδεν κήπος poor πούρ πτωχός rich ρίτς πλούσιος red ρέδ κόκκινο pupil πιούπιλ μαθητής black βλάκ μαῦρο		price πράις τιμή son σαν γιυός daughter δόοτερ κόρη young γιάγγκ νέος old όουλδ γέρος lesson λέσον μάθημα
--	--	--

### Τὸ ρῆμα ΕΧΩ ('Ενεστώς)

I have άη ήέβ you have γιούον ήέβ he } ήή she } has shήη } ήέζ it } ητ		We have ουήη ήέβ you have γιούον ήέβ they have δέη ήέβ
--	--	--

**and** ένδ και

### Γύμνασμα

1. I am a pupil. 2. I have two books. 3. You are very rich. 4. You have two houses. 5. Her uncle is old. 6. He has two sons and a daughter. 7. His aunt is young. 8. She has a black cat. 9. We have a garden. 10. You have a red pencil. 11. Their lesson is very difficult. 12. We have two ears and a nose. 13. That house has four rooms. 14. This is my hat. 15. It is red.

## Ἑξήγησις

1. (Ἐγὼ) εἶμαι (ἓνας) μαθητής.
2. (Ἐγὼ) ἔχω δύο βιβλία.
3. (Ἐσὺ) εἶσαι πολὺ πλούσιος.
4. (Ἐσὺ) ἔχεις δύο σπίτια.
5. Ὁ θεῖος της εἶναι γέρος.
6. (Αὐτός) ἔχει δύο γυιοὺς καὶ μιὰ κόρη.
7. Ἡ θεία του εἶναι νέα.
8. (Αὐτή) ἔχει μιὰ μαύρη γάτα.
9. (Ἐμεῖς) ἔχουμε ἓνα κῆπο.
10. (Ἐσὺ) ἔχεις ἓνα κόκκινο μολύβι.
11. Τὸ μάθημά των εἶναι πολὺ δύσκολο.
12. (Ἐμεῖς) ἔχουμε δύο αὐτιά καὶ μιὰ μύτη.
13. Ἐκεῖνο τὸ σπίτι ἔχει τέσσερα δωμάτια.
14. Αὐτὸ εἶναι τὸ καπέλλο μου.
15. (Αὐτὸ) εἶναι μαῦρο.

Σημ. Στὰ ἀγγλικά ἡ προσωπικὴ ἀντωνυμία I, you κ.τ.λ. χρησιμοποιεῖται πάντα μὲ τὸ ρῆμα διότι ἡ κατάληξις δὲν φανερῶνει τὸ πρόσωπο τοῦ ρήματος ὅπως στὰ Ἑλληνικά.

**whose?** *hoúouζ* τίνος, ποιανοῦ, ποιαῆς ;  
**which?** *ovích* ποιοῦς, ἃ, ὃ, ποιοὶ κ.τ.λ.

(ὅταν ἡ ἐρώτησις ἀφορᾷ ὠρισμένο ἀριθμὸν, σὰν νὰ λέμε ποιοὶ ἀπ' ὅλα).

**upstairs** *áπισταροζ* ἐπάνω } σὲ μέρη ὅπου ὑ-  
**downstairs** *dáounστιαροζ* κάτω } πάρχει σκάλα.

## Γύμνασμα

1. Which is your book? This is my book.
2. Where is his brother? He is upstairs.
3. Which is her room? That is her room.
4. Where is their uncle? He is downstairs.
5. Whose aunt is this? This is their aunt.
6. Which is their address? That is their address.

### Ἐξηγήσεις

1. Ποιὸ εἶναι τὸ βιβλίό σου ; Ἀὐτὸ εἶναι τὸ βιβλίό μου.
2. Ποῦ εἶναι ὁ ἀδελφός σου ; (Αὐτός) εἶναι ἔπάνω.
3. Ποιὸ εἶναι τὸ δωμάτιό της ; Ἐκεῖνο εἶναι τὸ δωμάτιό της
4. Ποῦ εἶναι ὁ θεῖος των ; (Αὐτός) εἶναι κάτω.
5. Ποιανῶν θεῖα εἶναι αὐτή ; (Αὐτή) εἶναι ἡ θεῖα μας.
6. Ποιὰ εἶναι ἡ διεύθυνσίς των ; Ἐκεῖνη εἶναι ἡ διεύθυνσίς των.

### Τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον

Ἡ ἀγγλικὴ γλῶσσα ἔχει ἓνα καὶ μόνον ὀριστικὸν ἄρθρον δι' ὅλα τὰ γένη καὶ ὅλους τοὺς ἀριθμούς. Εἶναι τὸ THE (δὲ) ἀντιστοιχεῖ δὲ μὲ τὰ ἑλληνικὰ ὁ, ἡ, τὸ, οἱ, αἱ, τά. Πρὸ ὀνομάτων τὰ ὅποια ἀρχίζουσιν μὲ φωνῆεν προφέρεται ὡς (δή).

Π. γ.	The lesson	δέλεσον	τὸ μάθημα
	The boys	δέβόηζ	τὰ ἀγόρια
	The address	δέέδρες	ἡ διεύθυνσις

## ΜΑΘΗΜΑ ΠΕΜΠΤΟΝ

### Δεξιλόγιον

doktor <i>δόκτωρ</i> γιατρός servant <i>σερβαντ</i> υπηρέτης mother <i>μάδερ</i> μαμά father <i>φάδερ</i> μπαμπάς nobody <i>νόουβαδι</i> κανείς country <i>κάντρι</i> ἔξοχή		cousin <i>κάζ'ν</i> ἑξάδελφος end <i>ένδ</i> τέλος grey <i>γκροέη</i> γκριζός lazy <i>λέηζυ</i> τεμπέλης cloud <i>κλάουδ</i> σύννεφο lady <i>λέηδι</i> κυρία
--	--	---

**Yes** γιές μάλιστα, **No** νόου ὄχι, **Not** νὸτ δὲν

### Προθέσεις

**In** ἦν μέσα εἰς (φανερώνει κάτι ὅταν βρίσκεται μέσα σ' ἓνα τόπο).

**At** *Ετ* εἰς (φανερώνει στάσιν σ' ἓνα σημεῖον τόπου ἢ χρόνου).

**On** *ον* ἐπάνω (φανερώνει κάτι ὅταν βρίσκεται ἐπάνω σὲ μιὰ ἐπιφάνεια).

**Of** *οβ* περί, παρὰ (προτασσόμενον ὀνόματος σχηματίζει τὴν γενικὴν πτῶσιν).

Ἐρωτηματικαὶ προτάσεις μετὰ  
ρήματα *I have* καὶ *I am*

What am I?

What have you?

What is this?

Where are you?

Σημ. Προκειμένου περὶ ἐρωτηματικῶν προτάσεων ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἀνωτέρω δύο ρήματα, καθὼς καὶ τρία ἄλλα τὰ ὁποῖα θὰ δοῦμε σ' ἄλλο μάθημα, τὸ ρήμα προηγείται τοῦ ὑποκειμένου.

π. γ. Am I a pupil?

Is he your father?

Are they lazy?

Is she in the garden?



Γύμνασμα

1. I have a mother and a father. 2. They are very old. 3. Our servant is in the garden. 4. This is the door of the house. 5. Who is upstairs? 6. Nobody is down stairs. 7. My cousin is a doctor. 8. We have a house in the country. 9. My books are on the table. 10. They are at the door. 11. I have not an uncle. 12. No, this is not my pencil. 13. That is my hat. 14. The clouds are grey. 15. Our friend is a lazy pupil. 16. This is the end of our lesson.

Ἐξηγήσεις

1. (Ἐγὼ) ἔχω (μιά) μαμὰ καὶ (ἓνα) μπαμπά. 2. (Αὐτοὶ) εἶναι πολὺ γέροι. 3. Ὁ ὑπηρέτης μας εἶναι μέσα στὸν κήπο. 4. Αὐτὴ εἶναι ἡ πόρτα τοῦ σπιτιοῦ. 5. Ποιὸς εἶναι ἐπάνω; 6. Κανεὶς δὲν εἶναι κάτω. 7. Ὁ ἐξάδελφός μου εἶναι (ἕνας) γιατρός. 8. Ἔχουμε ἕνα σπίτι εἰς τὴν ἐξοχή. 9. Τὰ βιβλία μου εἶναι ἐπάνω στὸ τραπέζι. 10. Αὐτοὶ εἶναι εἰς τὴν πόρτα. 11. Δὲν ἔχω (ἕνα) θεῖο. 12. Ὅχι, αὐτὸ δὲν εἶναι τὸ μολύβι μου. 13. Ἐκεῖνο εἶναι τὸ καπέλλο μου. 14. Τὰ σύννεφα εἶναι γκριζα. 15. Ὁ φίλος μας εἶναι ἕνας τεμπέλης μαθητής. 16. Αὐτὸ εἶναι τὸ τέλος τοῦ μαθήματός μας.

Αἱ πτώσεις τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου "the,"

Τὸ ἄρθρον **the** κλίνεται οὕτω :

Ὄνομ.	the	δὲ	ὁ, ἡ, τὸ	—	οἱ αἱ, τὰ
Γεν.	of the	οἰ δὲ	τοῦ, τῆς, τοῦ	—	τῶν
Δοτ.	to the	τοῦ δὲ	εἰς— τὸν, τὴν,	τὸ	— τοὺς, τὰς, τὰ
Αἰτ.	the	δὲ	τὸν, τὴν,	τὸ	— τοὺς, τὰς, τὰ.

**Numbers:** Eleven *ηλέβν* ἕνδεκα, twelve *τονέלב* δώδεκα, thirteen *θέρτην* δεκατρία, fourteen *φόρτην* δεκατέσσερα, fifteen *φήφτην* δεκαπέντε.

## ΜΑΘΗΜΑ ΕΚΤΟΝ

### Ἡ Γενική κτητική

Εἶδαμε στὸ προηγούμενο μάθημα ὅτι ἡ γενική τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου εἶναι — **of the** — ποὺ ἀντιστοιχεῖ μὲ τὰ ἑλληνικά τοῦ, τῆς κ.τ.λ. Ὅταν ὅμως ὁ κτήτωρ εἶναι ἔμψυχο ὃν τότε ἡ γενική κτητική σχηματίζεται διὰ τῆς προσθήκης μιᾶς ἀποστρόφου καὶ μετ' αὐτὴν ἐνὸς "s".

π. γ. my uncle's house — τὸ σπίτι τοῦ θείου μου  
μάη ἀνκλζ χάους

Ἐὰν ὅμως ἡ λέξις λήγη εἰς "s", συνήθως εἰς τὸν πληθυντικόν, τότε τίθεται μόνο μιὰ ἀπόστροφος.

π. γ. our friends' address — ἡ διεύθυνσις τῶν φίλων μας.  
ἀουρ φρένδς Ἐδρὲς

### Παραδείγματα

1. Your cousin's name. 2. His mother's address.  
3. The lady's servant. 4. The doctor's hat. 5. His cousin's address. 6. The number of the house. 7. The name of the town. 8. My brother's books.

### Τὰ ρήματα ΕΙΜΑΙ καὶ ἜΧΩ (ἀόριστος)

I was	ἦμωνα	I had	εἶχα
you were	ἦσουνα	you had	εἶχες
he	αὐτὸς	he	εἶχε
she		αὐτὴ	
it	αὐτὸ	it	εἶχε
we were	ἦμισθε	we had	εἶχαμε
you were	ἦσασθε	you had	εἶχατε
they were	ἦσανε	they had	εἶχαν

Προφορά: was ουόζ, were ουΕρ, had ήέεδ.

Σημ. Στὰ Ἀγγλικά ὁ παρατατικός καὶ ὁ ἀόριστος εἶναι ὁ ἴδιος.

### Γύμνασμα

1. They were in the garden. 2. My uncle was very rich. 3. He had a house in the country. 4. The books were on the table. 5. My aunt's servant was in the room. 6. Who was upstairs? 7. The end of our lesson was very difficult. 8. The pupil had a red pencil.

### Ἐξήγησις

1. Αὐτοὶ ἦτανε εἰς τὸν κήπο. 2. Ὁ θεῖος μου ἦτανε πολὺ πλούσιος. 3. (Αὐτός) εἶχε ἓνα σπίτι στὴν ἐξοχὴ. 4. Τὰ βιβλία ἦτανε ἐπάνω στὸ τραπέζι. 5. Ὁ ὑπηρέτης τῆς θείας μου ἦτανε μέσα στὸ δωμάτιο. 6. Ποιὸς ἦτανε ἐπάνω; 7. Τὸ τέλος τοῦ μαθήματός μας ἦτανε πολὺ δύσκολο. 8. Ὁ μαθητὴς εἶχε ἓνα κόκκινο μολύβι.

### Ἐρωτηματικαὶ προτάσεις ἀρνήσεως

Have I not a book in my hand? Δὲν ἔχω ἓνα βιβλίον στὸ χέρι μου; Was I not in the garden? Δὲν ἤμουνα στὸν κήπο;

Σημ. Ὅταν πρόκειται περὶ τρίτου προσώπου τότε τὸ ἀρνητικὸ μόριο **not** τίθεται μεταξὺ τοῦ ῥήματος καὶ τοῦ ὑποκειμένου.

π. χ. Has not my sister a pencil?  
Δὲν ἔχει ἡ ἀδελφή μου ἓνα βιβλίον;

## ΜΑΘΗΜΑ ΕΒΔΟΜΟΝ

### Δεξιλόγιον

colour	κάλαρ	χρῶμα	window	ουηνδοου	παράθυρο
match	μάτς	σπίρτο	happy	ηεπι	εὐτυχής
hour	άουρ	ῶρα	shop	σὴοπ	μαγαζι
neighbour	νείβαρ	γειτόνας	theatre	θήατερ	θέατρο
carriage	κάριτζ	ἄμαξα	day	δέη	μέρα
sea	σήη	θάλασσα	night	νάητ	νύκτα

I open *άη οουπν* ἀνοίγω — I close *άη κλόουζ* κλείνω  
 I smoke *άη σμόουκ* καπνίζω.

### Τὰ ρήματα

Στὰ ἀγγλικά τὰ ρήματα διαιροῦνται εἰς ὁμαλά καὶ ἀνώμαλα, ὁ δὲ σχηματισμὸς τῶν διαφόρων χρόνων εἶναι εὐκόλος. Οἱ καταλήξεις ὅλων τῶν προσώπων εἶναι ὅπως καὶ ἡ τοῦ πρώτου. Ἐξαίρεσιν κάμει ἡ κατάληξις τοῦ τρίτου ἐνικοῦ προσώπου πού προσλαμβάνει ἓνα **s**. Ὁ Ἄοριστος σχηματίζεται διὰ τῆς προσθήκης τῆς καταλήξεως **ed** ἢ **d** εἰς τὸ πρῶτον πρόσωπον τοῦ Ἐνεσιῶτος.

Ὁ Μέλλων σχηματίζεται ἀπὸ τὸν Ἐνεσιῶτα μὲ τὴν βοήθειαν τοῦ **shall** *shal* “θά,” διὰ τὸ πρῶτον πρόσωπον τοῦ ἐνικοῦ καὶ τοῦ πληθυντικοῦ καὶ τοῦ **will** *ουήλ* “θά,” διὰ τὰ λοιπὰ πρόσωπα.

### Γύμνασμα

1. I open, you open, we smoke, he closes *κλόουζεζ* they close. 2. I open the door of my room. 3. The servant opened *οουπεν’d* the door of the garden. 4. My father will close the window of his room. 5. My cousin smokes *σμόουκς*. 6. I shall open this box.

Ἐξηγήσεις

1. Ἄνοιγω, ἀνοίγεις, καπνίζουμε, κλείνει, (αὐτὸς) κλείνουν. 2. Ἄνοιγω τὴν πόρτα τοῦ δωματίου μου. 3. Ὁ ὑπηρέτης ἀνοίξε τὴν πόρτα τοῦ κήπου. 4. Ὁ πατέρας μου θὰ κλείσῃ τὸ παρ' ἑαυτοῦ τοῦ δωματίου του. 5. Ὁ ἐξαδέλφος μου καπνίζει. 6. (Ἐγὼ) θ' ἀνοίξω αὐτὸ τὸ κουτί.

Σημ. Τὰ εἰς “**y**,” λήγοντα ῥήματα ὅταν πρὸ αὐτοῦ ὑπάρχει σύμφωνον τρέπουν τὸ “**y**,” εἰς μὲν τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ Ἐνεστῶτος εἰς “**ies**,” εἰς δὲ τὸν Ἀόριστον εἰς “**ied**,”.

Π. γ. I copy *κόπι* he copies *κόπις*  
I copied *κόπιδ'*

Προφορά: Τὸ “**ed**,” εἰς τὸν ἀόριστο προφέρεται :

1.— Ὡς **id** ὅταν πρὸ αὐτοῦ ὑπάρχει d ἢ t

π. γ. I defend-ed *δηφένδιδ* ὑπεράσπισα  
I wait-ed *οὔἐντιδ* περιμένα

2.— Ὡς **d** ὅταν τὸ ῥῆμα λήγῃ εἰς φωνῆεν ἢ προφερόμενον σύμφωνον ἔκτος τοῦ d.

π. γ. I aim-ed *ἐήμ'δ* σκόπευσα  
I suffer-ed *σάφερο'δ* ὑπέφερα

3.— Ὡς **t** ὅταν τὸ ῥῆμα λήγῃ εἰς μὴ προφερόμενον σύμφωνον.

π. γ. I laugh-ed *λάφ'τ* ἔφθασα  
I reach-ed *ρήχ'τ* γέλασα

**Numbers:** 16. sixteen *σῆξτην*, 17. seventeen *σέβνητην*, 18. eighteen *ἐήτην*, 19. nineteen *νάνητην*, 20. twenty *τουέντι*.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΟΜΑΛΩΝ ΡΗΜΑΤΩΝ

1. I accept	Εκοἰεπι	παραδέχομαι
2. I allow	Ελάου	ἐπιτρέπω
3. I carry	κΕου	φέρω
4. I change	chέηdζ	ἀλλάζω
5. I copy	κόπι	ἀντιγράφω
6. I empty	έμπτι	ἀδειάζω
7. I excuse	εκο'κιονζ	συγχωρῶ
8. I fill	φιλ	γεμίζω
9. I finish	φίνιsh	τελειώνω
10. I help	hέλπ	βοηθῶ
11. I learn	λΕΕου	μαθαίνω
12. I light	λάαιη	ἀνάβω
13. I live	λίβ	ζῶ
14. I look	λοὺκ	βλέπω
15. I mend	μὲnd	ἐπιδιορθώνω
16. I open	όουπιη	ἀνοίγω
17. I play	πλέη	παίζω
18. I reply	ριπλάη	ἀπαντιῶ
19. I return	ριτΕου	ἐπιστρέφω
20. I talk	τῶ(λ)κ	μιλῶ
21. I thank	θΕηκ	εὐχαριστῶ
22. I touch	τὰch	ἀγγίζω
23. I travel	τράβελ	ταξιδεύω
24. I wait	οὐέητ	περιμένω
25. I walk	οὐῶκ	περπατῶ
26. I work	οὐΕ(ε)κ	ἐργάζομαι

## ΜΑΘΗΜΑ ΟΓΔΟΟΝ

**Do** *δούω* *κάνω*    **does** *δὰς* *κάνει*    **did** *δὶδ* *ἔκανα*

Do I open the door?	Ἄνοιγω τὴν πόρτα;
Do the boys play in the garden?	Παίζουν τὰ ἀγόρια στὸν κήπο;
Does she work?	Αὐτὴ ἐργάζεται;
Does your uncle live in the country?	Ὁ θεῖος σου ζῆ (κατοικεῖ) στὴν ἔξοχή;
Did his sister help your mother?	Ἡ ἀδελφὴ του βοήθησε τὴν μητέρα σου;
Did your cousin smoke?	Ὁ ἐξάδελφός σου κάπνισε;

### Ἑρωτηματικαὶ προτάσεις

Στὰ ἀγγλικά διὰ τὸν σχηματισμὸν ἐρωτηματικῶν προτάσεων μὲ ὅλα τὰ ρήματα χρησιμοποιεῖται τὸ βοηθητικὸν "Do," — *κάνω*—*δι*' ὅλα τὰ πρόσωπα τοῦ ἐνεστώτος ἐκτὸς τοῦ τρίτου ἐνικοῦ διὰ τὸ ὅποιον χρησιμοποιεῖται τὸ "Does," — *κάνει*.—Ἐἰς τὸν ἀόριστον ἀντὶ τοῦ "do," γίνεται ἡ χρῆσις τοῦ "Did," — *ἔκανα* — *δι*' ὅλα τὰ πρόσωπα. Τὰ αὐτὰ βοηθητικά χρησιμοποιοῦνται καὶ διὰ τὰς ἀρνητικὰς προτάσεις.

### Γύμνασμα

1. Do I smoke?
2. Do you play?
3. Does she learn her lesson?
4. Did they wait at the theatre?
5. Do the ladies not allow?
6. I do not accept.
7. My cousin did not learn this lesson.
8. She does not excuse her son?
9. Do they allow?
10. Did he thank your father?

### Ἐξηγήσεις

1. Καπνίζω; 2. Παίζεις; 3. Αὐτὴ μαθαίνει τὸ μάθημά της; 4. Περίμεναν αὐτοὶ στὸ θέατρο; 5. Δὲν ἐπιτρέπουν οἱ κυρίες; 6. Δὲν παραδέχομαι. 7. Ὁ ἐξάδελφος μου δὲν ἔμαθε αὐτὸ τὸ μάθημα. 8. Αὐτὴ δὲν συγχωρεῖ τὸν γιό της. 9. Ἐπιτρέπουν αὐτοὶ; 10. Εὐχαρίστησε αὐτὸς τὸν πατέρα σου;

Ἐξαίρεσιν τῶν ἀνωτέρω ἀποτελοῦν τὰ ρήματα I am—εἶμαι—καὶ I have—ἔχω—(βλέπε μάθημα πέμπτον) καθὼς καὶ τὰ I must μᾶστ ὀφείλω I may μέη καὶ I can κεν μπορῶ, δύναμαι. Εἰς τὰς ἐρωτηματικὰς τῶν προτάσεις τὰ ρήματα αὐτὰ τίθενται πρὸ τοῦ ὑποκειμένου.

### Μέλλον

Προκειμένου περὶ ἐρωτηματικῶν προτάσεων εἰς τὸν μέλλοντα τὰ βοηθητικὰ shall καὶ will προηγούνται τοῦ ὑποκειμένου.

### Παραδείγματα

Will you wait here?	Θὰ περιμένῃς ἕδῳ;
Will you finish your lesson?	Θὰ τελειώσῃς τὸ μάθημά σου;
Shall we return?	Θὰ ἐπιστρέψουμε;
Shall we play?	Θὰ παίξουμε;
Shall we not work?	Δὲν θὰ ἐργασθοῦμε;
Will you open the door?	Θὰ ἀνοίξῃς τὴν πόρτα;



## ΜΑΘΗΜΑ ΕΝΑΤΟΝ

### Τὰ ρήματα (συνέχεια)

Ἡ Προστακτικὴ καὶ τὸ Ἀπαρέμφατον εἰς τὰ ἀγγλικά ἔχουν τὸν ἴδιον τύπον μὲ τὸ πρῶτον πρόσωπον τοῦ ἐνεστώτος μὲ μόνην τὴν διαφορὰ ὅτι εἰς τὸ ἀπαρέμφατον προτίθεται ἡ λέξις "to," τὸν ποῦ πρέπει νὰ ἐξηγεῖται εἰς τὰ ἑλληνικά μὲ τὸ «νά».

### Παραδείγματα

Help your mother. Βοήθησε τὴν μητέρα σου.

*hēlp' yōr māder*

Open the door. Ἐνοιξε τὴν πόρτα.

*ōup' n' dEdōor*

To return τὸν *ρητΕρν* νὰ ἐπιστρέψω

To live τοῦ *λήβ* νὰ ζήσω

To reply τοῦ *ρηπλάη* νὰ ἀπαντήσω

Σημ. Τὴν μόνην ἐξαίρεσι ἀποτελεῖ τὸ ἀπαρέμφατον τοῦ  
I am — εἶμαι — ποῦ ἔχει τὸν τύπον "to be," τὸν *βήη*  
νὰ εἶμαι.

Ἡ Παθητικὴ Μετοχή, ἡ ὁποία εἰς τὰ ὀμαλὰ ρήματα ἔχει τὸν ἴδιον τύπον μὲ τὸν ἀόριστον, χρησιμοποιεῖται μὲ διάφορα βοηθητικά εἰς τὸν σχηματισμὸ τῶν μικτῶν χρόνων τῆς Ἀγγλικῆς γλώσσης.

π. χ. excused *εκσ'κιούζ' d* συγχαωρεμένος-η-ον  
finished *φίνις' τ* τελειωμένος

### Δεξιλόγιον

I give	<i>γζιβ</i>	δίνω
I know	<i>νόου</i>	γνωρίζω
I lend	<i>λένδ</i>	δανείζω
I write	<i>ράητ</i>	γράφω
I see	<i>σήη</i>	βλέπω
I pay	<i>παίη</i>	πληρώνω
I ask	<i>άσκ</i>	ρωτῶ

Ἡ Προσωπικὴ Ἀντωνυμία

I	ἐγὼ	me	μήμη	ἐμέ-μέ
you	ἐσὺ	you	γούου	σέ
he	αὐτὸς	him	ήήμ	τὸν
she	αὐτή	her	ήήρ	τήν
it	αὐτὸ	it	ήτ	τὸ
we	ἐμεῖς	us	ας	μᾶς
you	ἐσεῖς	them	δὲμ	τούς, τές, τὰ
they	αὐτοὶ			

Γύμνασμα

1. Ask, do not ask. 2. Ask me, do not ask me.  
 3. He sees us, we do not see them. Do they see you?  
 4. We know them. Do you know me? I do not know him.  
 5. I write (to) him. Does he write (to) you? 6. I do not pay him. Does she pay you? We do not pay them, they do not give (to) us.  
 7 Write a letter to him. Do not pay it. Nobody knows him. 8. Give me the key of my room.

Ἐξηγήσεις

1. Ρώτησε, μὴν ρωτᾶς. 2. Ρώτησέ με, μὴ μὲ ρωτᾶς.  
 3. Μᾶς βλέπει, δὲν τοὺς βλέπουμε. Σὲ βλέπουνε; 4. Τοὺς γνωρίζουμε. Μὲ γνωρίζεις; Δὲν τὸν γνωρίζω. 5. Γράφω σ' αὐτόν. Σὲ γράφει αὐτός; 6. Δὲν τὸν πληρώνω. Αὐτὴ σὲ πληρώνει; Δὲν τοὺς πληρώνουμε. Αὐτοὶ δὲν μᾶς δίνουνε.  
 7. Γράψε ἕνα γράμμα εἰς αὐτόν. Μὴν τὸ πληρώνεις. Κανείς δὲν τὸν γνωρίζει. 8. Δόσε με τὸ κλειδὶ τοῦ δωματίου μου.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΩΜΑΛΩΝ ΡΗΜΑΤΩΝ

<u>Ἐνεστώς</u>	<u>Ἀόριστος</u>	<u>Παθητικὴ Μετοχὴ</u>
<b>become</b> γίνομαι <i>βηκάμ</i>	<b>became</b> ἔγινα <i>βηκέημ</i>	<b>become</b> γενόμενος <i>βηκάμ</i>
<b>begin</b> ἀρχίζω <i>βηγκλν</i>	<b>began</b> ἄρχισα <i>βηγκΕν</i>	<b>begun</b> ἀρχισμένος <i>βηγκάν</i>
<b>break</b> σπάνω <i>βρέηκ</i>	<b>broke</b> ἔσπασα <i>βρόουκ</i>	<b>broken</b> σπασμένος <i>βρόουκεν</i>
<b>bring</b> φέρνω <i>βρίνγκ</i>	<b>brought</b> ἔφερα <i>βρῶτ</i>	<b>brought</b> φερόμενος <i>βρῶτ</i>
<b>choose</b> διαλέγω <i>τσόουζ</i>	<b>chose</b> διάλεξα <i>τσόουζ</i>	<b>chosen</b> διαλεγμένος <i>τσούζεν</i>
<b>buy</b> ἀγοράζω <i>βάη</i>	<b>bought</b> ἀγόρασα <i>βόοτ</i>	<b>bought</b> ἀγορασμένος <i>βόοτ</i>
<b>come</b> ἔρχομαι <i>κάμ</i>	<b>came</b> ἦλθα <i>κέημ</i>	<b>come</b> φθασμένος <i>κάμ</i>
<b>cut</b> κόβω <i>κάτ</i>	<b>cut</b> ἔκοψα <i>κάτ</i>	<b>cut</b> κομμένος <i>κάτ</i>
<b>do</b> κάνω <i>δούου</i>	<b>did</b> ἔκανα <i>δήδ</i>	<b>done</b> καμωμένος <i>δάν</i>
<b>draw</b> σύρω <i>δρῶου</i>	<b>drew</b> ἔσυρα <i>δρῶου</i>	<b>drawn</b> συρμένος <i>δρῶουν</i>
<b>drink</b> πίνω <i>δρίνκ</i>	<b>drank</b> ἔπια <i>δρενκ</i>	<b>drunk</b> πιωμένος <i>δρῶνκ</i>
<b>eat</b> τρώγω <i>ήτ</i>	<b>ate</b> ἔφαγα <i>άιητ</i>	<b>eaten</b> φαγμένος <i>ήτ'εν</i>
<b>fall</b> πίπτω <i>φῶλ</i>	<b>fell</b> ἔπεσα <i>φέλ</i>	<b>fallen</b> πεσμένος <i>φόλεν</i>
<b>forget</b> λησιμονῶ <i>φοργκέτ</i>	<b>forgot</b> λησιμόνησα <i>φοργκότ</i>	<b>forgotten</b> λησιμονη- φοργκότεν [μένος]
<b>give</b> δίνω <i>γκίβ</i>	<b>gave</b> ἔδωσα <i>γκαίηβ</i>	<b>given</b> δοσμένος <i>γκίβ'ει</i>

*find* βρίσκω *found*

*found*

Ἐνεστώς

Ἀόριστος

Παθητικὴ Μετοχὴ

<b>hold</b> κρατῶ <i>hóouλd</i>	<b>held</b> κράτησα <i>hèλd</i>	<b>held</b> κρατημένος <i>hèλd</i>
<b>know</b> γνωρίζω <i>νόου</i>	<b>knew</b> γνώρισα <i>νιού</i>	<b>known</b> γνωρισμένος <i>νόουn</i>
<b>let</b> ἀφίνω <i>λèt</i>	<b>let</b> ἄφησα <i>λèt</i>	<b>let</b> ἀφισμένος <i>λèt</i>
<b>lose</b> χάνω <i>λούουζ</i>	<b>lost</b> ἔχασα <i>λόστ</i>	<b>lost</b> χαμένος <i>λόστ</i>
<b>make</b> κατασκευά- μέηκ [ζω]	<b>made</b> κατασκεύασα <i>μέηd</i>	<b>made</b> κατασκευασμέ- [νος]
<b>mean</b> ἐννοῶ <i>μήην</i>	<b>meant</b> ἐνόησα <i>μèντ</i>	<b>meant</b> ἐννοημένος <i>μèντ</i>
<b>put</b> βάζω <i>ποὐτ</i>	<b>put</b> ἔβαλα <i>ποὐτ</i>	<b>put</b> βαλμένος <i>ποὐτ</i>
<b>read</b> διαβάζω <i>ρηíd</i>	<b>read</b> διάβασα <i>ρηíd</i>	<b>read</b> διαβασμένος <i>ρηíd</i>
<b>say</b> λέγω <i>σαίη</i>	<b>said</b> εἶπα <i>σαίδ</i>	<b>said</b> λεγμένος <i>σαίδ</i>
<b>see</b> βλέπω <i>σήι</i>	<b>saw</b> εἶδα <i>σόου</i>	<b>seen</b> ἰδωμένος <i>σήην</i>
<b>sell</b> πουλῶ <i>σέλ</i>	<b>sold</b> πούλησα <i>σόουλd</i>	<b>sold</b> πουλημένος <i>σόουλd</i>
<b>send</b> στέλγω <i>σènd</i>	<b>sent</b> ἔστειλα <i>σèντ</i>	<b>sent</b> σταλμένος <i>σèντ</i>
<b>show</b> δείχνω <i>shóου</i>	<b>showed</b> ἔδειξα <i>shóουd</i>	<b>shown</b> δειγμένος <i>shóουn</i>
<b>shut</b> κλείνω <i>shàτ</i>	<b>shut</b> ἔκλεισα <i>shàτ</i>	<b>shut</b> κλεισμένος <i>shàτ</i>
<b>sit</b> κάθουμαι <i>σίτ</i>	<b>sat</b> κάθησα <i>σΈτ</i>	<b>sat</b> καθισμένος <i>σΈτ</i>
<b>sleep</b> κοιμοῦμαι <i>σλήιτ</i>	<b>slept</b> κοιμήθηκα <i>σλέπτ</i>	<b>slept</b> κοιμισμένος <i>σλέπτ</i>

Ἐνεστώσ

Ἀόριστος

Παθητικὴ Μετοχὴ

<b>speak</b> μιλῶ σπῆμκ	<b>spoke</b> μίλησα σπούουκ	<b>spoken</b> μιλημένος σπούουκ'ν
<b>stand</b> στέκουμεαι σιτάνδ	<b>stood</b> στάθηκα σιτούουδ	<b>stood</b> σταθείς σιτούουδ
<b>strike</b> κτυπῶ σιτράηκ	<b>struck</b> κτύπησα σιτράκ	<b>struck</b> κτυπημένος σιτράκ
<b>take</b> παίρνω ταιήκ	<b>took</b> πήρα τιούκ	<b>taken</b> παρμένος ταιήκ'ν
<b>teach</b> διδάσκω τήμκ	<b>taught</b> δίδαξα τιώτ	<b>taught</b> διδαγμένος τιώτ
<b>tell</b> διηγούμαι τέλ	<b>told</b> διηγήθηκα τιούουδ	<b>told</b> διηγημένος τιούουδ
<b>think</b> νομίζω θίνκ	<b>thought</b> ἐνόμισα θιώτ	<b>thought</b> νομισμένος θιώτ
<b>throw</b> ρίχνω θρούου	<b>threw</b> ἔρριξα θρούου	<b>thrown</b> ριχμένος θρούου
<b>understand</b> κατα- [λαβαίνω ανδερσιτάνδ	<b>understood</b> κατά- [λαβα ανδερσιτούουδ	<b>understood</b> ἐννοη- [μένος ανδερσιτούουδ
<b>wear</b> φορῶ ουέαο	<b>wore</b> φόρεσα ουόουο	<b>worn</b> φορεμένος ουόουο
<b>write</b> γράφω ράητ	<b>wrote</b> ἔγραψα ρούουτ	<b>written</b> γραμμένος ρίτ'ν
<b>win</b> κερδίζω ουίν	<b>won</b> κέρδισα ουάν	<b>won</b> κερδισμένος ουάν
<b>wind</b> κούρδιζω ουάνηδ	<b>wound</b> κούρδισα ουάουουδ	<b>wound</b> κουρδισμένος ουάουουδ

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ

a small boy	Εσμούουλ βόη	ένα μικρὸ ἀγόρι
a small girl	Εσμούουλ γκέρλ	ένα μικρὸ κορίτσι
a small house	Εσμούουλ χάους	ένα μικρὸ σπίτι
small towns	σμούουλ τάουνς	μικρὲς πόλεις
an easy lesson	Ενήηζι λέσν	ένα εὐκόλο μάθημα

long	λόγγκ μακρὺς	another	Ενάδ'ερ ἄλλος
good	γκοὺδ καλὸς	bad	βέδ κακὸς

### Τὸ ἐπίθετον

Ὅπως βλέπει ὁ ἀναγνώστης εἰς τὰ ἀνωτέρω παραδείγματα, τὸ ἐπίθετον εἰς τὰ ἀγγλικά τίθεται πρὸ τοῦ ὀνόματος καὶ ἔχει ἓνα καὶ μόνον τύπον δι' ὅλα τὰ γένη καὶ ὅλους τοὺς ἀριθμούς.

### Ὁ παρακείμενος

Ὁ μικτὸς αὐτὸς χρόνος σχηματίζεται μὲ τὴν βοήθειαν τοῦ I have *héeβ* — ἔχω — καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς. (Διὰ τὸν σχηματισμὸν προτάσεων ὁ μαθητὴς πρέπει νὰ ἔχη πάντα ὑπ' ὄψιν τοῦ τοῦς καταλόγους τῶν ρημάτων).

### Γύμνασμα

1. I have sent him a long letter. 2. This is an easy lesson. 3. We found a small hotel. 4. These are difficult lessons. 5. He has bought a good book. 6. Has your uncle not bought them? 7. They have not seen us. 8. Have you seen them. 9. I have seen it. 10. Who has shut the door of the room? 11. He has finished another lesson. 12. He has opened the door of the garden.

## Ἐξηγήσεις

1. Τὸν ἔχω στείλει ἓνα μακρὸν γράμμα. 2. Αὐτὸ εἶναι ἓνα εὐκόλο μάθημα. 3. Βρήκαμε ἓνα μικρὸ ξενοδοχεῖο. 4. Αὐτὰ εἶναι δύσκολα μαθήματα. 5. (Αὐτὸς) ἔχει ἀγοράσει ἓνα καλὸ βιβλίον. 6. Δὲν τὰ ἔχει ἀγοράσει ὁ θεῖος σου; 7. (Αὐτοὶ) δὲν μᾶς ἔχουν δῆ; 8. Τοὺς ἔχεις δῆ; 9. Τὸ ἔχω δῆ. 10. Ποιὸς ἔχει κλείσει τὴν πόρτα τοῦ δωματίου; 11. Αὐτὸς ἔχει τελειώσει ἓνα ἄλλο μάθημα. 12. (Αὐτὸς) ἔχει ἀνοίξει τὴν πόρτα τοῦ κήπου.

## Ὁ πληθυντικὸς ἀριθμὸς

Εἰς τὸ δεῦτερον μάθημα μιλήσαμε διὰ τὰ οὐσιαστικὰ τὰ λήγοντα εἰς ss, sh, ch, ἢ x τὰ ὅποια προσλαμβάνουν es εἰς τὸν πληθυντικόν. Ἴδου μερικὰ παραδείγματα :

box	βὸξ	κουτὶ	boxes	βόξιζ
church	chEρχh	ἐκκλησία	churches	chEρχιζ
glass	γκλάς	γυαλὶ	glasses	γκλάσιζ
loss	λὸς	ζημία	losses	λόσιζ
watch	ουὸch	ὠρολόγι	watches	ουόχιζ
wish	ουήsh	ἐπιθυμία	wishes	ουήshiζ

Σημ. Τὸ s τῶν ληγόντων εἰς es ὀνομάτων προφέρεται ὡς “ζ”

## ΜΑΘΗΜΑ ΕΝΔΕΚΑΤΟΝ

### Λεξιλόγιον

to-day	τἘδέη	σήμερα	when	οὐέν	ὅταν
to-morrow	τἘμόροου	αὔριο	when?	οὐέν	πότε;
yesterday	γεσιἘροδέι	χτές	while	ἠουάηλ	ἐνῶ

### Ὁ Μέλλον τῶν ρημάτων I am καὶ I have

I shall be	θὰ εἶμαι	I shall have	θὰ ἔχω
you will be	θὰ εἶσαι	you will have	θὰ ἔχῃς
he	}	he	}
she		she	
it		it	
we shall be	θὰ εἶμεθα	we shall have	θὰ ἔχωμεν
you will be	θὰ εἶσθε	you will have	θὰ ἔχετε
they will be	θὰ εἶναι	they will have	θὰ ἔχουσι

Προφορά: will οὐήλ, be βήη, have ἠέεβ shall shàλ

### Γύμνασμα

1. To-morrow I shall be there. 2. I shall have it.  
3. They will be at the theatre. 4. Yesterday I wrote a letter to my uncle. 5. Did you play yesterday? 6. Where do you work? 7. Did they buy the house? 8. When did you finish your lesson? 9. To-morrow I shall buy another easy book. 10. Do not play while I speak.

### Ἐξήγησις

1. Αὔριο θὰ εἶμαι ἐκεῖ. 2. Θὰ τὸ ἔχω. 3. Αὐτοὶ θὰ εἶναι στὸ θέατρο. 4. Χτές ἔγραψα ἕνα γράμμα στὸν θεῖο μου. 5. Ἐπαιξες χτές; 6. Ποῦ ἐργάζεσαι; 7. Ἀγόρασαν



αὐτοὶ τὸ σπίτι; 8. Πότε τελείωσες τὸ μάθημά σου; 9. Ἀὔριο θὰ ἀγοράσω ἓνα ἄλλο εὐκολο βιβλίον. 10. Μὴν παίζεις ἐνῶ μιλῶ.

Progressive Forms

Προοδευτικοὶ ἢ χρόνοι διαρκείας

Ἐκτὸς ἀπὸ τοὺς ἀπλοὺς τύπους ἐνεστώτος, ἀορίστου καὶ μέλλοντος ὑπάρχουν στὰ ἀγγλικά καὶ οἱ προοδευτικοὶ ἢ διαρκείας τύποι τῶν χρόνων αὐτῶν. Οἱ χρόνοι αὐτοὶ σχηματίζονται μὲ τὴν προσθήκη τῆς μετοχῆς τοῦ ἐνεστώτος οἰουδήποτε ἐνεργητικοῦ ρήματος εἰς τοὺς ἀντιστοίχους χρόνους τοῦ ρήματος — to be — «νά εἶμαι».

Ἡ μετοχὴ τοῦ ἐνεστώτος ἔχει τὴν κατάληξιν — ing — ἢ ὁποῖα προστίθεται εἰς τὸ πρῶτο πρόσωπον τοῦ ἐνεστώτος ἢ εἰς τὸ ἀπαρέμφατον. Ὁ τύπος τῆς μετοχῆς μένει ἀμετάβλητος.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ

Μετοχῆς

I thank	θὲνκ	εὐχαριστῶ	thank-ing	θὲνκινγκ	εὐχα- ριστῶν
I play	πλέϊ	παίζω	playing	πλέϊνγκ	παίζων
I write	ράϊτ	γράφω	writing	ράϊτινγκ	γράφων

Οἱ νέοι αὐτοὶ χρόνοι ἐκφράζουν πράξιν ἢ ὁποῖα γίνεται σὲ μιὰ ὄρισμένη στιγμή ἢ διαρκεῖ τὴν ὥρα πού μιὰ ἄλλη πράξις γίνεται.

Ἐνεστώτος

I write *ράϊτ* γράφω (ἐκφράζει συνήθειαν)  
I am writing *αη Εμ ράϊτινγκ* γράφω (αὐτὴν τὴν στιγμήν)

Ὁ τύπος αὐτὸς χρησιμοποιεῖται διὰ πράξεις πού λαμβάνουν χώραν τὴν παρούσαν στιγμήν δηλαδὴ διαρκοῦν ἓνα ὄρισμένο χρονικὸν διάστημα.

### Ἄοριστος

He wrote a letter yesterday. (Αὐτὸς) ἔγραψε ἓνα γράμμα χτὲς

Ἐπὶ τὸν ἀπλὸν τύπον χρησιμοποιεῖται διὰ τὴν περιγραφὴν γεγονότων τοῦ παρελθόντος τὰ ὅποια θεωροῦνται τελειωμένα. Θὰ χρησιμοποιεῖται ἄρα ὅταν ὁ χρόνος τοῦ παρελθόντος ὠρίζεται.

I was playing in the garden when you came. Ἔπαιζα σὸν κήπο ὅταν ἦλθες.

Ἐπὶ τὸν προοδευτικὸν ἄοριστος περιγράφει τὰ γεγονότα τοῦ παρελθόντος τὰ ὅποια θεωροῦνται προσωρινά, δηλ. διαρκοῦν ἓνα ὠρισμένο χρονικὸν διάστημα.

### Μέλλοντος

Ἐπὶ τὸν προοδευτικὸν μέλλον εἶναι σὰν τὸν μέλλοντα διαρκῆ τῶν ἑλληνικῶν.

π. γ. I shall be writing θὰ γράφω

I shall be playing θὰ παίζω

I shall write θὰ γράψω

she will play αὐτὴ θὰ παίξῃ

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΩΔΕΚΑΤΟΝ

**I can** *κέρ* μπορῶ **I could** *κοὺδ* μποροῦσα  
**English** *ήγγλίζις* ἀγγλικά

Ἔνα ἀπὸ τὰ πλέον ἐν χρήσει βοηθητικά τῆς ἀγγλικῆς γλώσσης εἶναι τὸ can—μπορῶ—καὶ ὁ ἀόριστός του could. Οἱ δύο αὐτοὶ τύποι μένουں ἀμετάβλητοι εἰς ὄλα τὰ πρόσωπα τοῦ ἐνικοῦ καὶ τοῦ πληθυντικοῦ.

### Γύμνασμα

1. I can, he cannot. 2. Can we write English? 3. They cannot learn their lesson. 4. Can they not read this book? 5. I cannot understand him. 6. We cannot come to-day. 7. They can speak English. 8. He could not open the window of his room. 9. Can you understand this book? 10. We cannot wait here.

### Ἐξήγησις

1. Μπορῶ, (αὐτὸς) δὲν μπορεῖ. 2. Μποροῦμε νὰ γράψουμε ἀγγλικά; 3. (Αὐτοὶ) δὲν μποροῦν νὰ μάθουν τὸ μάθημά των. 4. Δὲν μποροῦν αὐτοὶ νὰ διαβάσουν αὐτὸ τὸ βιβλίον; 5. Δὲν μπορῶ νὰ τὸν καταλάβω. 6. Δὲν μποροῦμε νὰ ἔλθουμε σήμερα. 7. (Αὐτοὶ) μποροῦν νὰ μιλήσουν ἀγγλικά. 8. (Αὐτὸς) δὲν μποροῦσε ν' ἀνοίξῃ τὸ παράθυρο τοῦ δωματίου του. 9. Μπορεῖς νὰ καταλάβῃς αὐτὸ τὸ βιβλίον; 10. Δὲν μποροῦμε νὰ περιμένουμε ἔδῳ.

Σημ. Ὁ μαθητὴς ἔχει ἤδη καταλάβει τὸν ρόλο τῆς προσωπικῆς ἀντωνυμίας I, you κ.τ.λ. στὴν κλίσι τῶν ρημάτων, στὴν μετάφρασι λοιπὸν τῶν διαφόρων γυμνασμάτων ἢ ἀντωνυμία ἢ θὰ παραλείπεται ἢ θὰ ὑπάρχη μέσα σὲ παρένθεσι καθότι αἱ καταλήξεις δείχνουν τὸ πρόσωπο τοῦ ρήματος στὰ ἑλληνικά.

**to be able to** τού βήη έηβλ του—νά εΐναι ικανός νά

Ο άνωτέρω τύπος χρησιμοποιεΐται πολύ, κυρίως στην φιλολογία, με τους χρόνους του ρήματος ΕΙΜΑΙ και δείχνει την ικανότητα γιά κάτι.

### Γύμνασμα

1. I am able to, he is not able to. 2. Are we able to? 3. They are not able to. 4. I shall be able to, were you able to? 5. Were you able to write to him? 6 They were not able to go there. 7. Are you able to read this lesson? 8. Are they not able to finish their lesson? 9. I shall be able to speak English. 10. She is not able to sing it.

### Ἐξήγησις

1. Εΐμαι ικανός νά, (αὐτός) δέν εΐναι ικανός νά.  
2. Εΐμεθα ικανοὶ νά; 3. (Αὐτοὶ) δέν εΐναι ικανοὶ νά.  
4. Θά εΐμαι ικανός νά, ἤσουνα ικανός νά; 5. Ἦσουνα ικανός νά τόν γραφῆς; 6. (Αὐτοὶ) δέν ἦτανε ικανοὶ νά πᾶνε ἐκεῖ. 7. Εΐσαι ικανός νά διαβάσῃς αὐτὸ τὸ μάθημα; 8. Δέν εΐναι αὐτοὶ ικανοὶ νά τελειώσουν τὸ μάθημά των; 9. Θά εΐμαι ικανός νά μιλήσω ἀγγλικά. 10. (Αὐτὴ) δέν εΐναι ικανὴ νά τὸ τραγουδήσῃ.

### Παραδείγματα προοδευτικοῦ ἐνεστώτος

What are you doing? I am learning my lesson.  
What is your sister doing? She is helping my mother.  
What are we doing? You are speaking English.  
What are the boys doing? They are playing in the garden

### Ἐξήγησις

Τί κάνεις; Μαθαίνω τὸ μάθημά μου (τώρα)  
Τί κάνει ἡ ἀδελφή σου; (Αὐτὴ) βοηθεῖ τὴν μαμά μου  
Τί κάνουμε ἔμεις; Μιλεῖτε ἀγγλικά  
Τί κάνουν τ' ἀγόρια; (Αὐτὰ) παίζουν στὸν κήπο

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΤΡΙΤΟΝ

### Οὐσιαστικά

Τὰ εἰς **f** ἢ **fe** λήγοντα οὐσιαστικά μετατρέπουν τὰς δύο αὐτὰς καταλήξεις εἰς **ves** εἰς τὸν πληθυντικόν.

### Παραδείγματα

calf	κάφ	μοσχάρι	calves	κάβζ
half	hὰφ	μισό	halves	hὰβζ
knife	νάηφ	μαχαίρι	knives	νάηβζ
life	λάηφ	ζωή, ψυχή	lives	λάηβζ
loaf	λόουφ	ψωμί, καρβέλι	loaves	λόουβζ
thief	θήηφ	κλέπτης	thieves	θήηβζ
wife	ουάηφ	σύζυγος (ἡ)	wives	ουάηβζ
wolf	γούλφ	λύκος	wolves	γούλβζ

Τὰ ἀκόλουθα οὐσιαστικά ἔχουν ἀνώμαλον πληθυντικόν.

child	chάηλδ	παιδι	children	chίλδρεν
man	μΕν	ἄνδρας	men	μέεν
woman	γούμΕν	γυναῖκα	women	γουνήμεν
foot	φοντ	πόδι	feet	φήητ
goose	γκούους	χῆνα	geese	γκήηζ
mouse	μάους	ποντικὸς	mice	μάης
sheep	shήηπ	πρόβατο	sheep	shήηπ
ox	όκς	βῶδι	oxen	όκς'εν
louse	λάους	ψεῖρα	lice	λάης
tooth	τούουθ	δόντι	teeth	τήηθ

many μένη πολλοί, πολλές, πολλά (ἀριθμὸς πραγμάτων)

few φιοούου ὀλίγοι, ὀλίγες, ὀλίγα

several σέβεραλ κάμποσα, διάφορα

too τού πάρα πολὺ **with** οὐηδ μαζί μέ, μετά

**There is** δέαρ ἢζ ὑπάρχει

**There are** δέαρ ἀρ ὑπάρχουν

Οἱ ἄνωτέρω δύο τύποι εἶναι ἀγγλισμοὶ καὶ πρέπει νὰ ἐξηγοῦνται μὲ τά: ὑπάρχει, ὑπάρχουν

### Γύμνασμα

1. There are no knives on the table. 2. They went to the theatre with their wives. 3. We have too many English books. 4. Who has my knife? 5. Have they caught the thief? 6. They have caught two thieves. 7. Our neighbour's cat caught several mice yesterday. 8. The men were here with their wives. 9. Yesterday my uncle bought ten sheep. 10. Do you see these geese?!

### Ἐξηγήσεις

1. Δὲν ὑπάρχουν μαχαίρια ἐπάνω στὸ τραπέζι. 2 (Αὐτοὶ) πῆγαν στὸ θέατρο μαζί μὲ τὰς συζύγους των. 3. Ἔχουμε πάρα πολλὰ ἀγγλικά βιβλία. 4. Ποιὸς ἔχει τὸ μαχαίρι μου; 5. Ἔχουν αὐτοὶ πιάσει τὸν κλέπτη; 6. Αὐτοὶ ἔχουν πιάσει δύο κλέπτας. 7. Ἡ γάτα τοῦ γείτονά μας ἔπιασε χτὲς ἀρκετοὺς ποντικούς. 8. Οἱ ἄνδρες ἦταν ἐδῶμαζὶ μὲ τὰς συζύγους των. 9. Χτὲς ὁ θεῖος μου ἀγόρσε δέκα πρόβατα. 10. Βλέπεις αὐτὲς τὶς χῆνες;

## THE WEEK — Η ΕΒΔΟΜΑΣ

There are seven days in a week *ουήηζ*. These are :

Monday	<i>μάνδεη</i>	Δευτέρα
Tuesday	<i>τγιοούζδεη</i>	Τρίτη
Wednesday	<i>ουένζδεη</i>	Τετάρτη
Thursday	<i>θΕορζδεη</i>	Πέμπτη
Friday	<i>φρράηδεη</i>	Παρασκευή
Saturday	<i>σέτΕορδεη</i>	Σάββατο
Sunday	<i>σάνδεη</i>	Κυριακή

**On** Monday, **on** Thursday, κτλ.

Τὴν Δευτέρα, τὴν Τρίτη κτλ.

My father will answer your letter **on** Wednesday.

Ἐο πατέρας μου θὰ ἀπαντήσῃ στὸ γράμμα σου τὴν Τετάρτη.

They will learn their lesson **on** Friday

Αὐτοὶ θὰ μάθουν τὸ μάθημά των τὴν Παρασκευή.

This week                      last week                      next week

Αὐτὴ ἡ ἐβδομάς, ἡ περασμένη ἐβδομάς, ἡ ἐρχομένη ἐβδομάς

in two weeks    σὲ δύο ἐβδομάδες

Προφορά : last *λάαστ*, next *νέξτ*, two *τούου*, answer *άν'σΕο*

### Παραδείγματα

They will return next week.

We went to the country last week.

I could not learn my lessons this week.

(Αὐτοὶ) θὰ ἐπιστρέψουν τὴν ἐρχομένη ἐβδομάδα.

Πήγαμε στὴν ἐξοχὴ τὴν περασμένη ἐβδομάδα.

Δὲν μπόρεσα νὰ μάθω τὰ μαθήματά μου αὐτὴν τὴν ἐβδομάδα.

THE MONTHS — ΟΙ ΜΗΝΕΣ

There are twelve months in a year. These are :

January	<i>dζένγιουερη</i>	Ἰανουάριος
February	<i>φέβ'ρουηρη</i>	Φεβρουάριος
March	<i>μάαρχ</i>	Μάρτιος
April	<i>έηπρΕλ</i>	Ἀπρίλιος
May	<i>μέη</i>	Μάιος
June	<i>dζούνον</i>	Ἰούνιος
July	<i>dζουλάη</i>	Ἰούλιος
August	<i>ώγκΕστ</i>	Αὐγουστος
September	<i>σεπτέμ'βιρ</i>	Σεπτέμβριος
October	<i>οκτόον'βιρ</i>	Ὀκτώβριος
November	<i>νοβέμ'βιρ</i>	Νοέμβριος
December	<i>dΕσέμ'βιρ</i>	Δεκέμβριος

year *γίΕρ* ἔτος — month *μάνθ* μήνας

This year *φέτο*—last year *πέρσι*—next year *τοῦ χρόνου*

this month *αὐτὸν τὸν μῆνα*, last month *τὸν περασμένο*  
μῆνα, next month *τὸν ἐρχόμενο μῆνα*

**In** January, **in** March, **in** July

They will go to the country **IN** June.  
*Αὐτοὶ θὰ πᾶνε στὴν ἐξοχὴ τὸν Ἰούνιο.*



## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

### Δεξιλόγιον

strong	στρόνγκ	δυνατός	gay	γκέη	εὐθυμος
cold	κόουλδ	ψυχρός	thin	θίν	λεπτός
happy	hεπι	εὐτυχῆς	bad	bEd	κακός
beautiful	βιούτιφουλ	ὠραῖος	fine	φάην	κομψός
big	big	μεγάλος	short	shòρτ	κοντός
good	γκουòδ	καλός	fast	φάαστ	γρήγορος

### Ἐπίθετα

Στὰ ἀγγλικά ὑπάρχουν τρεῖς βαθμοὶ συγκρίσεως: Ὁ θετικὸς, ὁ συγκριτικὸς καὶ ὁ ὑπερθετικὸς. Κατὰ γενικὸν κανόνα διὰ τὰ μονοσύλλαβα καὶ δισύλλαβα ἐπίθετα ὁ συγκριτικὸς βαθμὸς σχηματίζεται ἀπὸ τὸν θετικὸν διὰ τῆς προσθήκης τῆς καταλήξεως "er", ὁ δὲ ὑπερθετικὸς διὰ τῆς προσθήκης τῆς καταλήξεως "est", μὲ τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον **the** τὸ ὁποῖον τίθεται πρὸ τοῦ ἐπιθέτου.

π. χ. young γiάνγκ νέος, younger νεώτερος the youngest ὁ νεώτερος

strong στρόνγκ δυνατός, stronger δυνατώτερος, the strongest ὁ δυνατώτερος

Ὅταν τὰ ἐπίθετα λήγουν εἰς **e** ἀποβάλλουν αὐτὸ κατὰ τὸν σχηματισμὸν τῶν βαθμῶν συγκρίσεως.

π. χ. fine finer the finest

Ὅταν τὰ ἐπίθετα λήγουν εἰς "y", τοῦ ὁποῖου προηγῆται σύμφωνον εἰς τὸν συγκριτικὸν καὶ ὑπερθετικὸν τρέπουν τὸ "y" εἰς "i".

π. χ. happy happier the happiest

\*Όταν τὰ ἐπίθετα λήγουν εἰς ἓνα σύμφωνον τοῦ ὁποίου προηγῆται ἓνα φωνῆεν τότε τὸ τελικὸν σύμφωνον διπλασιάζεται εἰς τοὺς δύο βαθμοὺς.

π. χ. red redder the reddest  
big bigger the biggest

Τὰ πολυσύλλαβα ἐπίθετα σχηματίζουν τὸν συγκριτικὸν βαθμὸν μὲ τὴν βοήθειαν τοῦ *more* μῶνον περισσό-τερος, τὸν δὲ ὑπερθετικὸν μὲ τὴν βοήθειαν τοῦ *most* μῶνον ὁ περισσότερος.

π. χ. difficult, more difficult, the most difficult

Κατωτέρω παραθέτουμε χρήσιμο συνοπτικὸ πῖνακα τῶν ἀνωτέρω.

ΚΑΤΑΛΗΞΙΣ	ΘΕΤΙΚΟΣ	ΣΥΓΚΡΙΤΙΚΟΣ	ΥΠΕΡΘΕΤΙΚΟΣ
Γενικὸς κανὼν δι' ὀλιγὸσύλλαβα ἐπίθετα	strong	stronger	the strongest
Τελικὸν e	fine	finer	the finest
y τοῦ ὁποίου προηγῆται σύμφωνον	happy (gay)	happier (gayer)	the happiest (the gayest) *
ἓνα σύμφωνον τοῦ ὁποίου προηγῆται ἓνα φωνῆεν	big	bigger	the biggest
Πολυσύλλαβα ἐπίθετα	beautiful	More beautiful	the most beautiful

Σημ. Εἰς τὸν συγκριτικὸν τὴν θέσιν τοῦ ἑλληνικοῦ «ἀπὸ» κατέχει τὸ **than** δεξ, εἰς τὸν ὑπερθετικὸν τὸ **of** δεξ.

\* Ἐξαίρεσις

Παραδείγματα

1. My book is easier **than** this. 2. His brother is stronger than you. 3. The red pencil is the shortest **of** the three. He is the youngest of my friends. 5. This is the most difficult of our lessons.

Ἐξηγήσεις

1. Τὸ βιβλίο μου εἶναι πειὸ εὔκολο ἀπὸ αὐτό. 2. Ὁ ἀδελφός του εἶναι πειὸ δυνατὸς ἀπὸ σένα. 3. Τὸ κόκκινο μολύβι εἶναι τὸ πειὸ κοντὸ ἀπὸ τὰ τρία. 4. Αὐτὸς εἶναι ὁ πειὸ νέος ἀπὸ τοὺς φίλους μου. 5. Αὐτὸ εἶναι τὸ πειὸ δύσκολο ἀπὸ τὰ μαθήματά μας.

Ἐξαιρέσεις

good γκὸνδ καλὸς	better βέτερ καλύτερος	the best δΕβέστ ὁ καλύτερος
bad βεδ κακὸς	worse ουερσ χειρότερος	the worst ουερστ ὁ χειρότερος
much μάχ πολὺς	more μόορ περισσότερος	the most μόουστ ὁ περισσότερος
many μένη πολλοὶ	more μόορ περισσότεροι	the most μόουστ οἱ περισσότεροι
little λήτ'λ ὀλίγος	less λές ὀλιγότερος	the least λήηστ ὁ ὀλιγότερος

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ

### Ἀναφορικαὶ Ἀντωνυμίαι

<b>who</b> *	<i>hoúou</i>	ὁ ὁποῖος, ἡ ὁποία, τὸ ὁποῖον	} μόνον δι' ἀνθρώπους
<b>whose</b>	<i>hoúouz</i>	τοῦ ὁποίου, τῆς ὁποίας	
<b>whom</b>	<i>hoúoum</i>	τὸν ὁποῖον, τὴν ὁποίαν τὸ ὁποῖον	
<b>which</b>	<i>ouhch</i>	τὸ ὁποῖον, τὰ ὁποῖα, (μόνον διὰ πράγματα καὶ ζῶα)	
<b>what</b>	<i>ouot</i>	ἐκεῖνο ποῦ	
<b>that</b>	<i>deet</i>	ὁ ὁποῖος ἢ ὁποία, κ.τ.λ. (χρησιμοποιεῖται δι' ἀνθρώπους καὶ διὰ πράγματα)	

### Γύμνασμα

1. The man **who** is here is my father. 2. That is the gentleman *dζέντιλμΕν* (**whom**) you met. 3. Are these the girls (**whom**) we saw? 4. The book **whch** is on the table belongs *βηλόνγκζ* to me 5. Are these the pencils (**that**) you brought? 6. It was the room (**which**) we know. 7. The luggage *λάγκEdζ* **that** belongs to us is upstairs. 8. I shall write **what** you gave me. 9. The children **who** play in the garden are my friends. 10 The boy **whose** nose is red, is my brother.

Σημ. Ἡ εὐκόλως ἐννοουμένη ἀντωνυμία σιγίθως παραλείπεται.

### Ἐξήγησις

1. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος εἶναι ἔδῶ εἶναι ὁ πατέρας μου. 2. Ἐκεῖνος εἶναι ὁ κύριος τὸν ὁποῖον συναιτήσατε. 3. Αὐτὰ εἶναι τὰ κορίτσια τὰ ὁποῖα εἶδαμε; 4. Τὸ βιβλίον

\* Εἰς τὸν πληθυντικὸν χρησιμοποιοῦνται οἱ ἴδιοι τύποι.

τὸ ὁποῖον εἶναι ἐπάνω στὸ τραπέζι ἀνήκει σὲ μένα. 5. Αὐτὰ εἶναι τὰ μολύβια τὰ ὁποῖα ἔφερες; 6. Ἦτανε τὸ δωμάτιο τὸ ὁποῖον ξεύρουμε. 7. Οἱ ἀποσκευές οἱ ὁποῖες μᾶς ἀνήκουν εἶναι ἐπάνω. 8. Θὰ γράψω ἐκεῖνο πὺν μ' ἔδωσες. 9. Τὰ παιδιὰ τὰ ὁποῖα παίζουν στὸν κήπο εἶναι οἱ φίλοι μου. 10. Τὸ ἀγόρι τοῦ ὁποῖου ἡ μύτη εἶναι κόκκινη εἶναι ὁ ἀδελφός μου.

Ἐνώμαλα ρήματα

<u>Ἐνεστώς</u>		<u>Ἀόριστος</u>	<u>Παθητικὴ Μετοχὴ</u>			
<b>feel</b>	φήμι	αἰσθάνομαι	<b>felt</b>	φέλι	<b>felt</b>	φέλι
<b>find</b>	φάημι	βρίσκω	<b>found</b>	φάουμι	<b>found</b>	φάουμι
<b>get</b>	γκέτι	ἀποκτῶ	<b>got</b>	γκότι	<b>got</b>	γκότι
<b>go</b>	γκόου	πηγαίνω	<b>went</b>	ουέντι	<b>gone</b>	γκόν
<b>leave</b>	λήμιβ	καταλείπω	<b>left</b>	λέφτι	<b>left</b>	λέφτι

Ἐπερσυντελιῶς

Ὁ χρόνος αὐτὸς σχηματίζεται στὰ ἀγγλικά μετὰ τὴ βοήθειαν τῆς παθητικῆς μετοχῆς καὶ τοῦ **had**.

π. χ.	I had found	εἶχα βρεῖ
	They had gone	αὐτοὶ εἶχανε πάγει
	you had left	εἶχες ἐγκαταλείψει

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΚΤΟΝ

### Τὰ ἐπιρρήματα

Τὰ ἐπιρρήματα σχηματίζονται κυρίως ἀπὸ τὰ ἐπίθετα διὰ τῆς προσθήκης τῆς καταλήξεως **ly**.

π. χ.	bad	<i>bEd</i>	κακὸς	badly	<i>bEdλη</i>	κακῶς
	quick	<i>κουήκ</i>	γρήγορος	quickly	<i>κουήκλη</i>	γρήγορα
	slow	<i>σλόου</i>	σιγανὸς	slowly	<i>σλόουλη</i>	σιγανὰ

Ὄταν τὸ ἐπίθετο λήγει εἰς **y** τότε πρὸ τῆς καταλήξεως **ly** τὸ **y** μετατρέπεται εἰς **i**.

π. χ.	happy	<i>hEπη</i>	εὐτυχὴς	happily	<i>hEπηλη</i>	εὐτυχισμένα
	lazy	<i>λέηζη</i>	τεμπέλης	lazily	<i>λέηζηλη</i>	τεμπέλικα

Ὄταν τὸ ἐπίθετο λήγει εἰς **le** καὶ **ue** ἀποβάλλει τὸ **e** πρὸ τῆς καταλήξεως **ly**.

π. χ.	noble	<i>νόουβλ</i>	εὐγενὴς	nobly	<i>νόουβλη</i>	εὐγενῶς
	able	<i>έηβλ</i>	ἱκανὸς	ably	<i>έηβλη</i>	ἱκανᾶ
	true	<i>τροὺ</i>	ἀληθινὸς	truly	<i>τρούλη</i>	ἀληθινὰ

Τὰ ἐπίθετα τὰ λήγοντα εἰς **l** διπλασιάζουν αὐτὸ εἰς τὸ ἐπίρρημα.

π. χ.	beautiful	<i>βιούτιφουλ</i>	ὠραῖος	beautifully	<i>ὠραῖα</i>
-------	-----------	-------------------	--------	-------------	--------------

Σημ. Τὸ ἐπίθετον **good** *γκουδ* καλὸς σχηματίζει ἀνώμαλον ἐπίρρημα τὸ *well* *ουέλ* καλά.

### Γύμνασμα

1. She sings badly. 2. He speaks too quickly. 3. We walk slowly. 4. They acted *Εκτι'ηδ* nobly. 5. He did a

good act. 6. My father acted well. 7. They have done it well. 8. He wrote his lesson quickly. 9. My friend reads slowly.

### Ἐξηγήσεις

1. Αὐτὴ τραγουδεῖ ἄσχημα. 2. Αὐτὸς ὀμιλεῖ πολὺ γρήγορα. 3. Περιπατοῦμε σιγά. 4. Αὐτοὶ ἔπραξαν εὐγενῶς. 5. Αὐτὸς ἔκανε μιὰ καλὴ πράξι. 6. Ὁ πατέρας μου ἔπραξε καλά. 7. Αὐτὸς ἔγραψε τὸ μάθημά του πολὺ γρήγορα. 8. Ὁ φίλος μου διαβάζει σιγά.

### Τὸ βοηθητικὸν must

Διὰ νὰ ἐκφρασθῇ ὑποχρέωσις ἢ ὀφειλὴ χρησιμοποιεῖται τὸ βοηθητικὸν ρῆμα *must* μὰστ τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ ἐξηγεῖται εἰς τὰ ἑλληνικὰ μὲ τὰ: ὀφείλω νά, εἶμαι ὑποχρεωμένος, πρέπει. Τὸ ρῆμα εἶναι ἑλλειπὲς καὶ χρησιμοποιεῖται μόνον εἰς τὸν ἐνεστώτα ὃ δὲ ἀνωτέρω τύπος μένει ἀμετάβλητος εἰς ὅλα τὰ πρόσωπα. Εἰς ὅλους τοὺς ἄλλους χρόνους τὴν θέσει του παίρνει τὸ “have to”. Τὴν ἴδια σχεδὸν ἔννοια ἀποδίδει καὶ τὸ παθητικὸν **to be obliged to** τοῦ *βῆη obláηdʒ'd* τοῦ—νὰ εἶσαι ὑποχρεωμένος νά.

### Παραδείγματα

1. I must, he must not, must she? 2. we must, you must not, must they not? 3. They must, must you not? 4. I am obliged to, I had to. 5. Are they not obliged to? Must they not? 6. Had she not to? 7. I was obliged to. 8. Were they obliged to?

### Ἐξηγήσεις

1. Ὅφειλω νὰ (πρέπει νὰ), δὲν ὀφείλει νὰ, ὀφείλει αὐτὴ νὰ; 2. Ἐμεῖς πρέπει νὰ, ἐσὺ δὲν ὀφείλεις νὰ, δὲν πρέπει αὐτοὶ νὰ; 3. Αὐτοὶ πρέπει νὰ, δὲν ὀφείλεις ἐσὺ νὰ; 4. Εἶμαι ὑποχρεωμένος νὰ, ἐγὼ ἔπρεπε νὰ. 5. Αὐτοὶ δὲν εἶναι ὑποχρεωμένοι νὰ; δὲν πρέπει αὐτοὶ νὰ; 6. Δὲν ἔπρεπε αὐτὴ νὰ; 7. Ἦμουν ὑποχρεωμένος νὰ. 8. Ἦσαν αὐτοὶ ὑποχρεωμένοι νὰ;

### Γύμνασμα

1. I must obey *obéï* my father. 2. Must I write this lesson? 3. You must not play in the garden to day. 4. Must I open the door of the room? 5. She had to finish her lesson. 6. They were obliged to wait there. 7. The children were obliged to wait at the door.

### Ἐξηγήσεις

1. Πρέπει νὰ ὑπακούω τὸν πατέρα μου. 2. Πρέπει νὰ γράψω αὐτὸ τὸ μάθημα; 3. Δὲν πρέπει νὰ παίξετε στὸν κήπο σήμερα. 4. Πρέπει νὰ ἀνοίξω τὴν πόρτα τοῦ δωματίου; 5. Αὐτὴ ἔπρεπε νὰ τελειώσῃ τὸ μάθημά της. 6. Αὐτοὶ ἦσαν ὑποχρεωμένοι νὰ περιμένουν ἐκεῖ. 7. Τὰ παιδιά ἦσαν ὑποχρεωμένα νὰ περιμένουν στὴν πόρτα.

Σημ. Εἰς τὸν ἀόριστον εἰς τὴν θέσιν τοῦ **was obliged to** χρησιμοποιοῦνται τὰ **had to, was to, were to**.



## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΒΔΟΜΟΝ

### Ἑρωτηματικά ἀντωνυμῶν

<b>who?</b> <i>πούς</i>	Ὅν. ποιός-ἄ-οί;	} Μόνον δι' ἀνθρώπων
<b>whose?</b> <i>πούς</i>	Γεν. ποῖαν-οὔ-ῆς-ῶν;	
<b>whom?</b> <i>πούς</i>	Αἰτ. ποῖον-ἄν-ούς;	

**which?** *οὗχ* ποιός-ἄ-οί; (χρησιμοποιεῖται διὰ προσώπων καὶ διὰ πράγματα ὅταν ἡ ἐρώτησις ἀφορᾷ διαλογὴν ἀπὸ ὠρισμένου ἀριθμῶν).

**what?** *οὐδὲ τί;*

### Γύμνασμα

1. Who is this gentleman? 2. Whom do you know here? 3. Whose book is that? 4. What lesson will you read? 5. Whom did you see in the garden? 6. For whom was the letter ἡ whom was the letter for? 7. To whom did you write? ἡ whom did you write to? 8. Which book will you read? 9. Which pupils are your friends? 10. Whom were you with? 11. What are these? 12. Who opened the window of my room?

### Ἐξήγησις

1. Ποιός εἶναι αὐτός ὁ κύριος; 2. Ποῖον ξέρεις ἐδῶ; 3. Ποῖαν βιβλίον εἶναι ἐκεῖνο; 4. Τί μάθημα θὰ διαβάσῃς; 5. Ποῖον εἶδες στὸν κήπο; 6. Διὰ ποῖον ἦταν τὸ γράμμα; 7. Σὲ ποῖον ἔγραψες; 8. Ποῖο βιβλίον θὰ διαβάσῃς; 9. Ποιοὶ μαθητὰί εἶναι οἱ φίλοι σου; 10. Μὲ ποῖον ἦσουν; 11. Τί εἶναι αὐτά; 12. Ποιός ἀνοῖξε τὸ παράθυρο τοῦ δωματίου μου;

Προθέσεις

at	<i>Ετ</i>	εἰς	near	<i>νήηρ</i>	κοντὰ
on	<i>ὄν</i>	ἐπὶ	without	<i>ουηδάουτ</i>	χωρὶς
out	<i>άουτ</i>	ἐκτὸς	since	<i>σῖνσ</i>	ἔκτοτε
by	<i>βάη</i>	ὑπὸ	over	<i>όουβΕρ</i>	ὑπεράνω
for	<i>φόορ</i>	διὰ	under	<i>άνδΕρ</i>	ὑπὸ
against	<i>εγκέηρσ</i>	ἐναντίον	before	<i>βηφὸρ</i>	πρίν, ἔμπρὸς
behind	<i>βηήάνηνδ</i>	ὀπίσω	to	<i>τού</i>	εἰς
in	<i>ήν</i>	ἐντὸς	between	<i>βητουήην</i>	μεταξὺ
with	<i>ουήδ</i>	μαζὶ	beside	<i>βησάηδ</i>	παρὰ
after	<i>άφτΕρ</i>	ἕστερα	below	<i>βηλόου</i>	ἀπὸ κάτω

Παραδείγματα

1. to you, without him. 2. for her, against us, behind them. 3. with me, after him, near her. 4. without us, from me, before him, to her. 5. for them, by him, between them.

Ἐξήγησις

1. Εἰς σέ, χωρὶς αὐτόν. 2. Δι' αὐτήν, ἐναντίον μας, ὀπισθέν των. 3. Μαζὶ μου, μετὰ ἀπ' αὐτόν, κοντὰ σ' αὐτήν. 4. Χωρὶς ἐμᾶς, ἀπὸ μένα, ἔμπρὸς ἀπ' αὐτόν, εἰς αὐτήν. 5. Δι' αὐτούς, ἀπ' αὐτόν, μεταξὺ των.

Ἰσότης, ἀνισότης

Μὲ τοὺς κατωτέρω συνδέσμους ἐκφράζονται στὰ ἀγγλικά ἡ ἰσότης καὶ ἡ ἀνισότης.

I am **as** strong **as** you. Εἶμαι τόσον δυνατὸς ὅσον  
καὶ σύ.

I am **as** tall **as** you. Εἶμαι τόσον ὑψηλὸς ὅσον  
καὶ σύ.

He is **not so** heavy **as** I (am) Δὲν εἶναι τόσον βαρὺς ὅσον  
ἐγώ.

In November the days are **not so** long **as** the  
nights. Τὸν Νοέμβριον οἱ μέρες δὲν  
εἶναι τόσον μεγάλες ὅσον  
οἱ νύκτες.

Σημειώσατε ἐπίσης τὰ ἀκόλουθα παραδείγματα :

I am older **than** he (is). Εἶμαι πειρὸ ἡλικιωμένος ἀπὸ  
αὐτόν.

He is **just as** old **as** I (am). Εἶναι ἀκριβῶς τῆς ἰδίας  
ἡλικίας μὲ μένα.

Προφορά: as ἄζ, tall τῶλλ, so σόου, just δζᾶστ, old οουλδ  
heavy *હેβη*

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΟΓΔΩΟΝ

### Αὐτοπαθεῖς ἀντωνυμίας

myself	ἐαυτός μου		ourselves	ἐαυτοί μας
yourself	ἐαυτός σου		yourselves	ἐαυτοί σας
himself	ἐαυτός του		themselves	ἐαυτοί των
herself	ἐαυτή της			
itself	ἐαυτό του			

Προφορά. *μαησέλφ, γιορσέλφ, हिμσέλφ, ηερσέλφ, ητσέλφ, αουρσέλβς, γιορσέλβς, δεμσέλβς.*

Αἱ αὐτοπαθεῖς ἀντωνυμίας χρησιμοποιοῦνται πολὺ καὶ φανερόνουν ὅτι ἡ πρᾶξις ἢ ἐκτελουμένη ἀπὸ τὸ ὑποκείμενον περιέχεται πάλι εἰς αὐτὸ δηλ. εἰς τὰς προτάσεις μὲ τὰς ἀνωτέρω ἀντωνυμίας ὑποκείμενον καὶ ἀντικείμενον εἶναι ἓνα καὶ τὸ αὐτὸ πρόσωπο.

### Παραδείγματα

1. I asked myself. 2. He flatters *φλάτΕρς* himself. 3. She does not amuse *αμουόζ* herself. 4. We express *εξπρὲς* ourselves clearly *κλήηρλη*. 5. Did you warm *ουθ(ο)μ* yourself. 6. They are not dressing themselves. 7. Dress *δρὲς* yourself quickly. 8. They have not dressed themselves yet *γιέτ*. 9. We have tired *τάηρ'd* ourselves. 10. He has killed himself. 11. Had you hurt *hΕρτ* yourself? 13. I have cut myself. 13. We **get tired** (=tire ourselves) quickly.

Σημ. Στὰ ἀγγλικά διὰ τὸν σχηματισμὸν τοῦ ἀορίστου μὲ τὰς αὐτοπαθεῖς ἀντωνυμίας δὲν χρησιμοποιεῖται ποτὲ τὸ ρῆμα ΕΙΜΑΙ ἀλλὰ τὸ ρῆμα ΕΧΩ.

Ψηφιοποιήθηκε ἀπὸ τὸ Ἰνστιτούτο Ἐκπαιδευτικῆς Πολιτικῆς

### Ἐξήγησις

1. Πρώτησα τὸν ἑαυτό μου. 2. Αὐτὸς κολακεύει τὸν ἑαυτό του. 3. Αὐτὴ δὲν διασκεδάζει (τὸν ἑαυτό της). 4. Ἐκφραζόμεθα καθαρά. 5. Ζεστάθηκες; 6. Αὐτοὶ δὲν ντύνονται. 7. Ντύσου γρήγορα. 8. Αὐτοὶ δὲν ἔχουν ντυθῆ ἀκόμη. 9. Ἔχουμε κουρασθῆ (κουρασθήκαμε). 10. Σκοτώθηκε μόνος του. 11. Πλήγωσες τὸν ἑαυτὸν σου; 12. Ἔχω κόψει τὸν ἑαυτὸν μου (κόπηκα) 13. Κουροζούμασθε γρήγορα (ἀγγλισμός).

### Ἡ κτητικὴ ἀντωνυμία

mine	μάην	ἰδικός μου-ή μου-όν μου
thine *	δάην	ἰδικός σου-ή σου-όν σου
his	hήζ	ἰδικός του-ή του-όν του
hers	hΕρζ	ἰδικός της-ή της-όν της
its	ήτς	ἰδικός του-ή του-όν του(οὐδέτερον)
ours	άουρζ	ἰδικός μας-ή μας-όν μας
yours	γούρζ	ἰδικός σας-ή σας-όν σας
theirs	δέηρζ	ἰδικός των-ή των-όν των

### Παραδείγματα

1. My hotel, yours, and his. 2. This hat, mine, and hers. 3. Our garden or theirs. 4. Are these books theirs or ours? 5. This is not her carriage but ( *bàt* ) mine. 6. Here is my pencil; where is his?

### Ἐξήγησις

1. Τὸ ξενοδοχεῖον μου, τὸ δικό σας καὶ τὸ δικό του. 2. Αὐτὸ τὸ καπέλλο, τὸ δικό μου καὶ τὸ δικό της. 3.

\* Ὁ τύπος **thine** δὲν χρησιμοποιεῖται σήμερον εἰς τὴν ὁμιλουμένην ἀγγλικήν, ἀντ' αὐτοῦ γίνεται χρῆσις τοῦ **yours**.

Ὁ κῆπος μας ἢ ὁ δικός των. 4. Αὐτὰ τὰ βιβλία εἶναι δικὰ των ἢ δικὰ μας; 5. Αὐτὴ δὲν εἶναι ἡ ἄμαξά της ἀλλὰ ἡ δική μου. 6. Ἐδῶ εἶναι (ἰδοὺ) τὸ μολύβι μου· ποῦ εἶναι τὸ δικό του;

### Γύμνασμα

1. These three black cats are ours. 2. The red pencil which is on the table is mine. 3. This small garden is hers. 4. I have a hat; it is my hat; it is **mine**. 5. That is my watch; where is hers?

### Ἐξηγήσεις

1. Αὐτὲς οἱ τρεῖς μαῦρες γάτες εἶναι δικές μας. 2. Τὸ κόκκινο μολύβι τὸ ὁποῖον εἶναι ἐπάνω στὸ τραπέζι εἶναι δικό μου. 3. Αὐτὸς ὁ μικρὸς κῆπος εἶναι δικός της. 4. Ἔχω ἓνα καπέλλο· εἶναι τὸ καπέλλο μου· (αὐτὸ) εἶναι δικό μου. 5. Ἐκεῖνο εἶναι τὸ ὄρολόγι μου· ποῦ εἶναι τὸ δικό της;

Σημ. Τὰ my, your κ.τ.λ. εἶναι μᾶλλον κτητικὰ ἐπίθετα καὶ χρησιμοποιοῦνται πάντοτε μαζὶ μὲ τὸ οὐσιαστικόν, ἐνῶ αἱ κτητικαὶ ἀντωνυμίαι **mine, his, ours** κ.τ.λ. χρησιμοποιοῦνται αἰτιοτελῶς.

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΝΑΤΟΝ

**He is in the garden, is he not?  
She is at home, *hόουμ* is she not?**

Στὰ ἀγγλικά διὰ νὰ ἐκφρασθῆ τὸ «δὲν εἶναι ἔτσι;» πρέπει τὸ ρῆμα νὰ ἐπαναληφθῆ ὑπὸ τύπον ἐρωτηματικῆς ἀρνήσεως.

### Παραδείγματα

1. We are there, are we not? 2. They are at home, \* are they not? 3. She was alone *ελόουν* was she not? 4. The children were in the garden, were they not? 5. The pencil was on the table, was it not?

### Ἐξήγησις

1. Εἴμεθα ἐκεῖ, δὲν εἶναι ἔτσι; 2. Αὐτοὶ εἶναι σπίτι, δὲν εἶναι ἔτσι; 3. Αὐτὴ ἦτανε μόνη, δὲν εἶναι ἔτσι; 4. Τὰ παιδιὰ ἦτανε στὸν κῆπο, δὲν εἶναι ἔτσι; 5. Τὸ μολύβι ἦτανε ἐπάνω στὸ τραπέζι, δὲν εἶναι ἔτσι;

Ὅταν πρόκειται περὶ ἀρνητικῶν προτάσεων τότε ἡ ἐρώτησις εἶναι ἀπλὴ δίχως τὸ ἀρνητικὸν μόριον.

### Παραδείγματα

1. The boys were not at the church, were they?  
2. He is not there, is he? 3. She was not out, *άουτ* was she? 4. They are not at home, are they?

\* home *hόουμ* κατοικία

### Ἐξήγησις

1. Τὰ ἀγόρια δὲν ἦτανε στὴν ἐκκλησία, δὲν εἶναι ἔτσι; 2. Αὐτὸς δὲν εἶναι ἐκεῖ, δὲν εἶναι ἔτσι; 3. Αὐτὴ δὲν ἦτανε ἔξω, δὲν εἶναι ἔτσι; 4. Αὐτοὶ δὲν εἶναι στὸ σπίτι, δὲν εἶναι ἔτσι;

### Παραδείγματα μὲ τὸ ρῆμα to have

1. They have lost their books, have they not? 2. I have found a watch, have I not? 3. You had seen us, had you not?

### Ἐξήγησις

1. Αὐτοὶ ἔχουν χάσει τὰ βιβλία των, δὲν εἶναι ἔτσι; 2. Ἔχω βρεῖ ἓνα ὥρολόγι, δὲν εἶναι ἔτσι; 3. Μᾶς εἶχες δῆ, δὲν εἶναι ἔτσι;

Ὅταν τὸ ρῆμα τῆς κυρίας προτάσεως εἶναι εἰς τὸν ἔνεστιῶτα διὰ τὴν ἐρώτησιν χρησιμοποιεῖται τὸ “do,, ὅταν δὲ εἶναι εἰς τὸν ἀόριστον τὸ “did,,.

### Παραδείγματα

1. He speaks English, does he not? 2. You understand me, do you not? 3. They forget their lesson, do they not? 4. She does not see us, does she. 5. I understood you correctly, κορρέκτλη did I not? 6. They did not come, did they? 7. I came too late, λέητ did I not?



### Ἐξηγήσεις

1. Αὐτὸς ὁμιλεῖ ἀγγλικά, δὲν εἶναι ἔτσι; 2. Μὲ καταλαβαίνεις, δὲν εἶναι ἔτσι; 3. Αὐτοὶ λησμονοῦν τὸ μάθημά των, δὲν εἶναι ἔτσι; 5. Σὲ κατάλαβα ἀκριβῶς, δὲν εἶναι ἔτσι; 7. Ἦλθα πολὺ ἀργά, δὲν εἶναι ἔτσι;

### Τὸ βοηθητικὸν may

Τὸ **may** μέη εἶναι ἔλλειπὲς βοηθητικὸν καὶ σημαίνει μπορῶ, ἔχω τὴν ἄδειαν. Ὁ ἀόριστός του εἶναι **might** μάητ καὶ οἱ δύο τύποι μένουν ἀμετάβλητοι εἰς ὅλα τὰ πρόσωπα. Ὅλοι οἱ ἄλλοι χρόνοι σχηματίζονται μὲ τὴν βοήθειαν τῶν παθητικῶν **to be allowed to** ελόουδ—να ἔχω τὴν ἄδειαν νὰ — καὶ **to be permitted** μὲ τὴν ἰδίαν σημασίαν.

π. γ. **May** I go home? Μπορῶ (ἔχω τὴν ἄδεια) νὰ πάγω σπίτι;

### Παραδείγματα

1. I am allowed to, he is not allowed to, is he not allowed to? 2. We are allowed to, are you not allowed to? They are not allowed to. 3. I was allowed to, was she not allowed to? 4. We were allowed to, were you not allowed to?

### Ἐξηγήσεις

1. Μοῦ ἐπιτρέπεται νὰ, δὲν τοῦ ἐπιτρέπεται νὰ, δὲν τῆς ἐπιτρέπεται νὰ; 2. Μᾶς ἐπιτρέπεται νὰ, δὲν σᾶς

ἐπιτρέπεται νὰ ; δὲν τοὺς ἐπιτρέπεται νὰ. 3. Μοῦ ἐπετρόπη νὰ, δὲν τῆς ἐπετρόπη νὰ ; 4. Μᾶς ἐπετρόπη νὰ, δὲν σᾶς ἐπετρόπη νὰ ;

Τὰ ἀκόλουθα παραδείγματα δείχνουν τὴν διαφορὰ μεταξὺ τοῦ **can** (μπορῶ) καὶ τοῦ **may** (μπορῶ, ἔχω τὴν ἄδεια).

**I can open the door.** Μπορῶ ν' ἀνοίξω τὴν πόρτα.  
(ἔχω τὴν δύναμι νὰ τὸ κάμω).

**I may open the door.** Ἔχω τὴν ἄδεια ν' ἀνοίξω τὴν πόρτα. ("Ἄν θέλω δηλ. τὴν ἀνοίγω).

**I cannot open the door.** Δὲν μπορῶ ν' ἀνοίξω τὴν πόρτα.

**I may not open the door.** Δὲν ἔχω τὴν ἄδεια ν' ἀνοίξω τὴν πόρτα.

**You can, but you may not.** Μπορεῖς ἀλλὰ ἴσως δὲν ἔχεις τὴν ἄδεια.

## ΜΑΘΗΜΑ ΕΙΚΟΣΤΟΝ

**To be willing to**      Νὰ θέλω (ἐπιθυμῶ) νὰ  
τοῦ *βήη ονήλιω(γκ) τοῦ*

Εἰς τὸν ἔνεστῶτα τὸ "θέλω," ἔχει τὸν τύπο **will** εἰς  
δὲ τὸν ἀόριστο τὸ **would** *ουοὶd*, οἱ δύο τύποι μένουσι  
ἀμετάβλητοι εἰς ὅλα τὰ πρόσωπα.

### Παραδείγματα

1. I will, he will not, will she? 2. we will, will  
you not? they will not. 3. I would, he would not, would  
she not? 4. we would, would you not? 5. they would not.\*

### Ἐξήγησις

1. Θέλω, αὐτὸς δὲν θέλει, θέλει αὐτή; 2. Θέλουμε,  
δὲν θέλετε; αὐτοὶ δὲν θέλουν. 3. Ἦθελα, δὲν ἤθελε, δὲν  
ἤθελε αὐτή; 4. Θέλαμε, δὲν θέλατε; 5. Αὐτοὶ δὲν ἤθελαν.

### **to be willing to**

Ὁ τύπος αὐτὸς χρησιμοποιεῖται συχνὰ μὲ τὴν ἔννοιαν  
τῶν: «εἶμαι διατεθειμένος νὰ», «εἶμαι πρόθυμος νὰ».

### Παραδείγματα

1. I am willing to, he is not willing to, is he willing  
to. 2. we are willing to, are you not willing to? they are  
not willing to. 3. I was willing to, he was not willing to,  
was she not willing to? 4. we were willing to, were you  
not willing to?

\* Τὰ **will** καὶ **would** χρησιμοποιοῦνται κυρίως ὡς βοηθητικὰ  
καὶ ὄχι μόνα τῶν.

### Ἐξηγήσεις

1. Εἶμαι πρόθυμος νὰ, δὲν εἶναι διατεθειμένος νὰ, αὐτὸς εἶναι διατεθειμένος νὰ; 2. Εἴμεθα πρόθυμοι νὰ, δὲν θέλετε νὰ; αὐτοὶ δὲν εἶναι διατεθειμένοι νὰ, (δὲν θέλουνε νὰ). 3. Ἦμωνα πρόθυμος νὰ (ἤθελα νὰ), δὲν ἤθελε νὰ, δὲν ἦτανε αὐτὴ πρόθυμος νὰ; 4. Θέλαμε νὰ; δὲν θέλανε αὐτοὶ νὰ;

### **to want** οὐδὲν ἢ **to want to**

Ἡ ἀνωτέρω εἶναι τρίτος τύπος μὲ τὸν ὁποῖον ἐκφράζεται στὰ ἀγγλικά τὸ «θέλω». Ἡ διαφορὰ μὲ τοὺς προηγουμένους τύπους εἶναι ὅτι στὸ **I want** — θέλω — ἡ ἔννοια τῆς θελήσεως καὶ τῆς ἀνάγκης εἶναι ἀπόλυτος ἐνῶ στὸ **I am willing** ὑπάρχει ἡ ἔννοια τῆς θελήσεως καὶ τῆς ἐπιθυμίας.

Τὸ ρῆμα εἶναι ὁμαλὸν δηλ. σχηματίζει τὸν ἀόριστον μὲ τὴν προσθήκην τῆς καταλήξεως "**ed.**, **I wanted** ἤθελα

### Παραδείγματα

1. We want to start.
2. She wanted to read this.
3. We wanted to bring it.
4. What did you want to do?
5. He wanted to ask you.

### Ἐξηγήσεις

1. Θέλουμε ν' ἀρχίσουμε.
2. Αὐτὴ ἤθελε νὰ διαβάσῃ αὐτό.
3. Θέλαμε νὰ τὸ φέρουμε.
4. Τί ἤθελες νὰ κάμῃς;
5. Ἦθελε νὰ σὲ ρωτήσῃ.

### Γύμνασμα

1. I do not want to go there alone. (*Ελόουν* — μόνος)
2. Will she not pay *πέη* for that? 3. They will not come

with us. 4. Will you not ask him? 5. My brother wants to go home alone. 6. I am not willing to wait any longer. *ἐνη λόγῳ* — ἀκόμη περισσότερο — 7. Is he willing to write this? 8. They do not want to sell the house.

### Ἐξήγησις

1. Δὲν θέλω νὰ πάγω ἐκεῖ μόνος. 2. Αὐτὴ δὲν θὰ πληρώσῃ γιὰ κεῖνο. 3. Αὐτοὶ δὲν θὰ ἔλθουν μαζί μας. 4. Θὰ τὸν ρωτήσῃς. 5. Ὁ ἀδελφός μου θέλει νὰ πάγῃ στὸ σπίτι μόνος. 6. Δὲν εἶμαι διατεθειμένος νὰ περιμένω ἀκόμη περισσότερο. 7. Αὐτὸς εἶναι διατεθειμένος (θέλει) νὰ γράψῃ αὐτό; 7. Αὐτοὶ δὲν θέλουν νὰ πουλήσουν τὸ σπίτι.

Σημ. Τὸ **will** μὲ τὴν ἔννοιαν τοῦ «θὰ» χρησιμοποιεῖται διὰ τὸν σχηματισμὸν τοῦ μέλλοντος (βλέπε μάθημα ἑβδομον) ὁ δὲ ἀόριστός του **would** διὰ τὸν σχηματισμὸν τοῦ ὑποθετικοῦ μέλλοντος (τῆς εὐκτικῆς) διὰ τὸν αὐτὸν χρόνον χρησιμοποιεῖται ὁ ἀόριστος τοῦ **shall** τὸ **should** *shodd*.

### Παραδείγματα

1. I should write, you would speak, he would have.  
2. We should go, you would play, they would not come.  
3. Would you not buy? 4. She would not allow it, would she not?

### Ἐξήγησις

1. Θὰ ἔγραφα, θὰ μιλοῦσες, αὐτὸς θὰ εἶχε. 2. Θὰ πηγαίναμε, θὰ παίζατε, αὐτοὶ δὲν θὰ ἐρχόντανε. Δὲν θὰ τὸ ἀγόραζες; Αὐτὴ δὲν θὰ τὸ ἐπέτρεπε, δὲν εἶναι ἔτσι;

Σημ. Διὰ τὸ πρῶτον πρόσωπον τοῦ ἐνικοῦ καὶ πληθυν-  
τικοῦ χρησιμοποιεῖται τὸ **should**, διὰ τὰ λοιπὰ  
τὸ **would**.

<b>the one who</b>	ἢ	<b>he who</b>	ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος
<b>the one who</b>	ἢ	<b>she who</b>	ἐκείνη ἡ ὁποία
<b>those who</b>	ἢ	<b>they who</b>	αὐτοὶ οἱ ὁποῖοι

Οἱ πρῶτοι τρεῖς τύποι χρησιμοποιοῦνται εἰς τὴν  
ὀμιλουμένην ἀγγλικὴν οἱ δεῦτεροι συνήθως στὴν ποίησι  
καὶ στὴν φιλολογία.

### Παραδείγματα

1. The one ἢ he who said this. Those ἢ they who  
were here. 3. I know the one who. 4. Did you see the  
one who broke *broook* the pencil? 5. We spoke to the  
one who came last.

### Ἐξήγησις

1. Ἐκεῖνος ὁ ὁποῖος εἶπε αὐτό. 2. Ἐκεῖνοι οἱ  
ὁποῖοι ἦταν ἐδῶ. 3. Ξεύρω ἐκεῖνον ὁ ὁποῖος. 4. Εἶδες  
ἐκεῖνον ὁ ὁποῖος ἔσπασε τὸ μολύβι; 5. Μιλῆσαμε σὲ κεῖνον  
ὁ ὁποῖος ἦλθε τελευταῖος.

<b>of it</b>	οβ ἦτ . γι' αὐτὸ
<b>from it</b>	φρὸμ ἦτ ἀπ' αὐτὸ

He did not speak of it.	Δὲν μίλησε γι' αὐτό.
I am sure <i>shouo</i> of it.	Εἶμαι βέβαιος γι' αὐτό.
We know nothing <i>váthiv</i> (γκ) of it.	Δὲν ξεύρουμε τίποτε γι' αὐτό.
He was far <i>φάαο</i> from it.	Ἦτανε μακρὸν ἀπ' αὐτό.

## ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΛΕΞΕΙΣ

### Οι απόλυτοι αριθμοὶ — Cardinal numbers

one	οὐὰν	ἕνα
two	τούου	δύο
three	θροήη	τρία
four	φόοο	τέσσερα
five	φάαεβ	πέντε
six	σήξ	ἕξιη
seven	σέβν	ἑπτὰ
eight	έητ	ὀκτώ
nine	νάαεν	ἐννέα
ten	τέν	δέκα
eleven	ηλέβν	ἑνδεκα
twelve	τουέλβ	δώδεκα
thirteen	θεροτήν	δέκα τρία
fourteen	φοροτήν	δέκα τέσσερα
fifteen	φηφότην	δέκα πέντε
sixteen	σηξότην	δέκα ἕξιη
seventeen	σεβνότην	δέκα ἑπτὰ
eighteen	εητήν	δέκα ὀκτώ
nineteen	νααενότην	δέκα ἐννέα
twenty	τουέντι	εἴκοσι
twenty-one	τουέντι-οὐὰν	εἴκοσι ἕνα
twenty-two	τουέντι-τούου	εἴκοσι δύο
twenty-three	τουέντι-θροήη	εἴκοσι τρία
twenty-four	τουέντι-φόοο	εἴκοσι τέσσερα
twenty-five	τουέντι-φάαεβ	εἴκοσι πέντε
twenty-six	τουέντι-σήξ	εἴκοσι ἕξιη
twenty-seven	τουέντι-σέβν	εἴκοσι ἑπτὰ

twenty-eight	τουέντι-έητ	εἴκοσι ὀκτώ
twenty-nine	τουέντι-νάαεν	εἴκοσι ἑννέα
thirty	θΕριτη	τριάντα
forty	φόροτη	σαράντα
fifty	φήφτη	πενήντα
sixty	σίξτη	ἑξήντα
seventy	σέβν'τη	ἑβδομήντα
eighty	έητη	ὀγδόντα
ninety	νάαηρητη	ἑνενήντα
one hundred	ουὰν hárdοEd	ἑκατὸ
one hundred and three	ουὰν hárdοEd Ενδ θρηήη	ἑκατὸν τρία
one hundred and ten	ουὰν hárdοEd Ενδ τέν	ἑκατὸν δέκα
two hundred	τούου hárdοEd	διακόσια
one thousand	ουὰν θάουζανδ	χίλια
one thousand and two	ουὰν θάουζανδ Ενδ τούου	χίλια δύο
five thousand	φάαεβ θάουζανδ	πέντε χιλιάδες
one hundred thousand and	ουὰν hárdοEd θάουζανδ	ἑκατὸ χιλιάδες
one million	ουὰν μίλγμαν	ἑκατομμύριον

Ἀριθμοὶ χρησιμοποιούμενοι εἰς τὸ ἔμπόριον

12 = **a dozen** δάζν μιὰ δωδεκάς

20 = **a score** σκόουο

144 = **a gross** γκροὺς δώδεκα δωδεκάδες.



Οἱ τακτικοὶ ἀριθμοὶ — Ordinal numbers

the first	<i>φΕρστ</i>	πρῶτος-η-ο
the second	<i>σέκEνδ</i>	δεύτερος-η-ο
the third	<i>δEρδ</i>	τρίτος-η-ο
the fourth	<i>φόορδ</i>	τέταρτος
the fifth	<i>φῆφθ</i>	πέμπτος
the sixth	<i>σῆξθ</i>	ἕκτος
the seventh	<i>σέβνθ</i>	ἕβδομος
the eighth	<i>έητθ</i>	ὄγδοος
the ninth	<i>νάενθ</i>	ἕνατος
the tenth	<i>τένθ</i>	δέκατος
the eleventh	<i>ηλέβεθ</i>	ἐνδέκατος
the twelfth	<i>τουέλβθ</i>	δωδέκατος
the thirteenth	<i>θέρτηνθ</i>	δέκατος τρίτος
the fourteenth	<i>φοορτήνθ</i>	δέκατος τέταρτος
the fifteenth	<i>φηφτήνθ</i>	δέκατος πέμπτος
the sixteenth	<i>σηξτήνθ</i>	δέκατος ἕκτος
the seventeenth	<i>σεβντήθ</i>	δέκατος ἕβδομος
the eighteenth	<i>εητήνθ</i>	δέκατος ὄγδοος
the nineteenth	<i>νάεντηνθ</i>	δέκατος ἕνατος
the twentieth	<i>τουέντηθ</i>	εἰκοστός
the twenty-first.	<i>τουέντη-φΕρστ</i>	εἰκοστός πρῶτος
the thirtieth	<i>δEρτηθ</i>	τριακοστός
the one hundredth	<i>οὐὰν hándρEdθ</i>	ἑκατοστός
the onethousandth	<i>οὐὰν θάουζανδθ</i>	χιλιοστός

Παράδειγματα

January is the first month of the year. The fifth day of the week is Friday.

1st 2nd 3rd 4th 5th 6th 7th

Κλάσματα και πολλαπλάσια

a quarter	ΕκουόριΕρ	ένα τέταρτον
a half	Εηάφ	μισό
three quarters	θρηή κουόριΕρς	τρία τέταρτα
a third	ΕθΕρδ	ένα τρίτον
two thirds	τούου θΕρδς	δύο τρίτα
once	ουάνς	άπαξ
twice	τουάης	δύο φορές
three times	θρηή τάημς	τρεις φορές
several times	σέβεραλ τάημς	άρκετες φορές
single	σίγκλ	μονός
double	dáb'λ	διπλός
triple	τριπ'λ	τριπλός
quatruple	κουόδ'ρουπλ	τετραπλός

Ἐπιτραπέζια σκεύη

a cup	κάπ	μιὰ κοῦπα
a fork	φόρκ	ένα πηροῦνι
a glass	γκλάς	ένα ποτήρι
a knife	νάηφ	ένα μαχαίρι
a plate	πλέητ	ένα πιάτο
a saucer	σόσερ	ένα πιατάκι
a napkin	νΕπκιν	μιὰ πετσέτα
a spoon	σπούουν	ένα χουλιάρι
a dish	dish	ένα πιάτο
a cover	κάβερ	ένα τραπεζομάνδυλο

Ὑποδιαίρέσεις τῆς ἡμέρας

noon, midday	νοῦον, μίδ'δεη	μεσημέρι
midnight	μίδ'νάητ	μεσάνυκτα

one o'clock	<i>οὐάν οκλόκ</i>	ἡ ὥρα μία
a quarter to three	<i>Εκουόρτι Ερ τὸν θρηή</i>	τρεις παρὰ τέταρτο
half past four	<i>ἡὰφ πάαστ φόορ</i>	τέσσερις καὶ μισή
a quarter past five	<i>Εκουόρτι Ερ πάαστ φάαεβ</i>	πέντε καὶ τέταρτο
twenty minutes to six	<i>τουέντη μίνιτς τοῦ σῆξ</i>	ἕξη παρὰ εἴκοσι
ten minutes past seven	<i>τὲν μίνιτς πάαστ σὲβ'ν</i>	ἑπτὰ καὶ δέκα
about eight o'clock past nine (o'clock)	<i>εθάουτ ἐητ οκλόκ πάαστνάαεν(οκλόκ)</i>	περίπου ἡ ὥρα ὀκτὼ ἕννεα περασμένες

Ὑποδιαίρέσεις τοῦ χρόνου

a second	<i>Εσὲκ Ενδ</i>	ἓνα δευτερόλεπτο
a minute	<i>Εμίνιτ</i>	ἓνα λεπτό
five minutes	<i>φάαεβ μίνιτς</i>	πέντε λεπτὰ
a quarter of an hour	<i>Εκουόρτι Ερ οβ Ενάουρ</i>	ἓνα τέταρτο τῆς ὥρας
half an hour	<i>ἡὰφ Ενάουρ</i>	μισὴ ὥρα
an hour	<i>Ενάουρ</i>	μιὰ ὥρα
an hour and three quarters	<i>Ενάουρ Ενδ θρηή κουόριτς</i>	μιὰ ὥρα καὶ τρία τέταρτα
two hours and a half	<i>τούου ἀουρς Ενδ Εἡὰφ</i>	δύομιση ὥρες
three hours ago	<i>θρηή ἀουρς Εγκόου</i>	πρὶν τρεῖς ὥρες
a day	<i>Εδέη</i>	μιὰ μέρα
three days	<i>θρηή δέηξ</i>	τρεις μέρες
a week	<i>Εουήηκ</i>	μία ἑβδομάς

a fortnight	<i>Εφόρτραητ</i>	μία δεκαπενθημερία
a month	<i>Εμάνθ</i>	ένας μήνας
a year	<i>ΕγίΕρ</i>	ένας χρόνος
a century	<i>Εσένχουρι</i>	ένας αιών
yesterday	<i>γιέσιΕρδεη</i>	χτές
to-day	<i>τΕδέη</i>	σήμερα
to-morrow	<i>τΕμόροου</i>	αύριο
the day before	<i>δεδέη βηφòρ</i>	προχτές
yesterday	<i>γιέσιΕρδεη</i>	
the day after	<i>δεδέη άφτερ</i>	μεθαύριο
to-morrow	<i>τΕμόροου</i>	
this morning	<i>δής μόρνητ(γκ)</i>	σήμερα τò πρωί
this afternoon	<i>δής άφτερουν</i>	αυτό τò άπόγευμα
this evening	<i>δής ήηβνιν(γκ)</i>	αυτό τò έσπέρας
at midnight	<i>Ετ μίδναητ</i>	τὰ μεσάνυκτα
yesterday mor- ning	<i>γιέσιΕρδεη</i> <i>μόρνιν(γκ)</i>	χτές τò πρωί
yesterday evening	<i>γιέσιΕρδεη</i> <i>ήηβνιν(γκ)</i>	χτές τò έσπέρας
to morrow mor- ning	<i>τΕμόροου</i> <i>μόρνιν(γκ)</i>	αύριο τò πρωί
to morrow even- ing	<i>τΕμόροου</i> <i>ήηβνιν(γκ)</i>	αύριο τò έσπέρας
yesterday after- noon	<i>γιέσιΕρδεη</i> <i>άφτερουν</i>	χτές τò άπόγευμα
to morrow after- noon	<i>τΕμόροου</i> <i>άφτερουν</i>	αύριο τò άπόγευμα
last night	<i>λάστ νάητ</i>	χτές τήν νύκτα
next month	<i>νέστ μάνθ</i>	τòν έρχόμενο μήνα
last month	<i>λάστ μάνθ</i>	τòν περασμένο μήνα
last year	<i>λάστ γίΕρ</i>	πέρυσι
a week ago	<i>Εουήηκ Εγκόου</i>	πριν μιὰ έβδομάδα
in an hour's time	<i>ην Ενάουρς τάημ</i>	σε μιὰ ώρα
this day week	<i>δής δέη ουήηκ</i>	έδω και μιὰ έβδομάδα
this day fortnight	<i>δής δέη φόρτραητ</i>	έδω και δέκα πέντε μέρες

**What is the time?**

οὐδὲ ἤδ' ἐτάημι;

ἢ

**What time is it?**

Τί ὥρα εἶναι;

It is two (o'clock).

Εἶναι (ἡ ὥρα) δύο.

It is twenty (minutes) past  
three.

Εἶναι τρεῖς καὶ εἴκοσι  
(λεπτά).

It is twenty fiveto twelve.

Εἶναι δώδεκα παρὰ εἴκοσι  
πέντε.

It is half past five.

Εἶναι πέντε καὶ μισή.

Σημ. Πρὸ μὴ προφερομένου **h** τὸ ἀόριστον ἄρθρον **a** προσλαμβάνει ἓνα **n** ὅπως δηλαδή καὶ πρὸ φωνηέντων.

π. χ. an hour

Ἡ λέξις **time** χρησιμοποιεῖται ὅταν θέλουμε νὰ μάθουμε τὴν ὥρα, ἡ λέξις **o'clock** ὅταν λέμε τὴν ὥρα ποὺ δείχνει τὸ ὥρολόγι σὲ ἀριθμοὺς καὶ ἡ λέξις **hour** ὅταν πρόκειται περὶ χρονικοῦ διαστήματος.

π. χ. They waited at the theatre an hour and a half.  
Αὐτοὶ περίμεναν στὸ θέατρο μιάμιση ὥρα.

**at** noon

τὸ μεσημέρι

**in** the morning

τὸ πρωῒ

**in** the afternoon

τὸ ἀπόγευμα

**at** night

τὴν νύκτα

**in** the evening

τὸ ἑσπέρας

Παραδείγματα

I read my lessons in the morning.  
It the afternoon we have our tea *τήη*.  
We go to the theatre in the evening.  
We have lunch *λάντς* at noon.  
We sleep at night.

Διαβάζω τὸ μάθημά μου τὸ πρωῒ.  
Τὸ ἀπόγευμα παίρνουμε τὸ τσαϊ μας.  
Πηγαίνουμε στὸ θέατρο τὸ βράδυ.  
Γευματίζουμε τὸ μεσημέρι.  
Κοιμούμαστε τὴν νύκτα.

good morning

good evening

good afternoon

good night

καλὴ μέρα

καλησπέρα

καλὸ ἀπόγευμα

καλὴ νύκτα

ΣΥΝΑΙΡΕΣΕΙΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΙΛΟΥΜΕΝΗΝ ΓΛΩΣΣΑΝ

Οἱ ἀκόλουθες εἶναι οἱ κυριώτερες συναιρέσεις πού χρησιμοποιοῦνται εἰς τὴν ὀμιλουμένην γλῶσσαν.

<u>Συνηρημένα</u>	<u>Ἄσυναίρετα</u>	<u>Συνηρημένα</u>	<u>Ἄσυναίρετα</u>
<b>aren't</b> <i>άουτ</i>	are not	<b>I've</b> <i>άηβ</i>	I have
<b>can't</b> <i>κΕντ</i>	cannot	<b>isn't</b> <i>ήζηντ</i>	is not
<b>couldn't</b> <i>κουδ'ντ</i>	could not	<b>it's</b> <i>ήτσ</i>	it is, it has
<b>daren't</b> <i>δέαουτ</i>	dare not	<b>mayn't</b> <i>μέηντ</i>	may not
<b>didn't</b> <i>δίδν'τ</i>	did not	<b>mightn't</b> <i>μάητ'νν</i>	might not
<b>doesn't</b> <i>δάζ'ντ</i>	does not	<b>mustn't</b> <i>μάσ'ντ</i>	must not
<b>don't</b> <i>δούουτ</i>	do not	<b>oughtn't</b> <i>όουτ'ντ</i>	ought not
<b>hadn't</b> <i>હેέδ'ντ</i>	had not	<b>shan't</b> <i>shàντ</i>	shall not
<b>hasn't</b> <i>હેέζ'ντ</i>	has not	<b>she'd</b> <i>shήηd</i>	she would, she had
<b>haven't</b> <i>હેεβ'ντ</i>	have not	<b>she's</b> <i>shήηζ</i>	she is, she has
<b>he'd</b> <i>hήηd</i>	he had, he would	<b>shouldn't</b> <i>shoúd'ντ</i>	should not
<b>he's</b> <i>hήηζ</i>	he is, he has	<b>they'd</b> <i>δέηd</i>	they would, they had

<b>I'd</b> <i>àηd</i>	I had, I would	<b>they're</b> <i>δέηρ</i>	they are
<b>I'm</b> <i>àημ</i>	I am	<b>we've</b> <i>ουήηβ</i>	we have
<b>they've</b> <i>δέηβ</i>	they have	<b>won't</b> <i>ουòτ</i>	will not
<b>wasn't</b> <i>ουόζ'ντ</i>	was not	<b>wouldn't</b> <i>ούουd'ντ</i>	would not
<b>we'd</b> <i>ουήηd</i>	we would, we had	<b>you'd</b> <i>γιοùd</i>	you would, you had
<b>we're</b> <i>ουήηρ</i>	we are	<b>you're</b> <i>γιοùρ</i>	you are
		<b>you've</b> <i>γιοούv'β</i>	you have



## ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΦΡΑΣΕΙΣ

Μάλιστα, κύριε. Μάλιστα, κύριοι.	Yes, sir. Yes, gentlemen. <sup>1</sup>
Ἦχι, κυρία. Ἦχι, κυρίες.	No, madam. <sup>2</sup> No, ladies. <sup>3</sup>
Καλημέρα.	Good day.
Καλησπέρα. Καληνύκτα.	Good evening, good night.
Μὲ συγχωρεῖτε.	Excuse <sup>4</sup> me.
Μιλεῖτε ἀγγλικά;	Do you speak English?
Λίγο, ὄχι πολύ.	A little, <sup>5</sup> not much. <sup>6</sup>
Μὲ καταλαβαίνετε;	Do you understand me?
Ἔσεῖς μιλεῖτε πολὺ γρήγορα.	You speak too fast. <sup>7</sup>
Ἔγὼ δὲν μιλῶ ἀγγλικά.	I do not speak English.
Μιλήστε πειὸ σιγά.	Speak more slowly. <sup>8</sup>
Σᾶς παρακαλῶ.	If you please. <sup>9</sup>
Δὲν σᾶς καταλαβαίνω.	I do not understand you.
Σᾶς ζητῶ συγγνώμη.	I beg <sup>10</sup> your pardon.
Σᾶς εὐχαριστῶ (πολύ).	Thank <sup>11</sup> you (very much).
Τίποτε, παρακαλῶ (ὅπως λέμε γιὰ τὸ εὐχαριστῶ).	Do not mention <sup>12</sup> it.
Πόσο κοστίζει αὐτό;	How much does <sup>13</sup> this cost?
Εἶσθε Ἕλληνη;	Are you a Greek? <sup>14</sup>
Ἔγὼ δὲν εἶμαι Ἄγγλος.	I am not an Englishman. <sup>15</sup>
Ποιὰ εἶναι ἡ τιμὴ αὐτοῦ;	What is the price of this?
Εἶναι πολὺ ἀκριβό.	That is too dear.

1. δξέντιλμεν, 2. μάδΕμ, 3. λέηδηξ, 4. εξκιούξ, 5. λήτλ. 6. μάχ, 7. φάστ, 8. σλόουλι, 9. πλήιξ, 10. βέγκ, 11. θΕνκ, 12. μένshin, 13. δάξ, 14. Γκρόηγκ, 15. ἡγκλίσημεν.

Θὰ σᾶς (σὲ) δώσω ἓνα σελίνι.	I will give you a shilling. <sup>1</sup>
Στρέψε δεξιά-ἀριστερά.	Turn <sup>2</sup> to the right <sup>3</sup> - left. <sup>4</sup>
Ποιὸς εἶναι ὁ δρόμος γιὰ τὴν ἐκθεσι — γιὰ τὸ θέατρο — γιὰ τὸ μουσεῖο — γιὰ τὸ πάρκο;	Which is the way <sup>5</sup> to the exhibition <sup>6</sup> - to the the- atre - to the museum <sup>7</sup> - to the park? <sup>8</sup>
Πρέπει νὰ πᾶμε ἴσια;	Must we go straight <sup>9</sup> on?
Πρέπει νὰ στρέψω δεξιά ἢ ἀριστερά;	Am I to turn to the right or left?
Εἶναι ἡ δεύτερη ἢ ἡ τρίτη στροφή;	Is it the second - or the third turning?
Πόσο ἀπέχει ὁ σταθμός;	How far is it to the sta- tion? <sup>10</sup>
Μπορῶ νὰ πάγω ἐκεῖ σὲ δέκα λεπτά;	Can I get there in ten minutes?
Εἶναι παραπάνω ἀπὸ πέντε λεπτῶν περίπατος;	Is it more than five minu- tes walk? <sup>11</sup>
Εἶναι δύσκολο νὰ βρῆ κανεῖς τὸν δρόμο;	Is the way difficult to find?
Μπορεῖς νὰ μοῦ δείξης τὸν δρόμο γιὰ τὸ ταχυδρομεῖο;	Can you show <sup>12</sup> me the way to the post-office? <sup>13</sup>
Ποῦ ὁδηγεῖ αὐτὸς ὁ δρόμος;	Where does this road <sup>14</sup> lead <sup>15</sup> to?
Μπορεῖς νὰ μοῦ πῆς ποῦ εἶναι τὸ ξενοδοχεῖο...	Can you tell me where the.. hotel is?
Εἶναι αὐτὸς ὁ δρόμος (ποῦ πάνε) τῆς προκυμαίας;	Is this the way to (get to) the docks? <sup>16</sup>

1. shílin(γκ), 2. τΕρν, 3. ράηπ, 4. λἔφτ 5. ουαίη, 6. εξιβίshαν, 7. μουζήαμ, 8. πάαρκ, 9. στραίητ, 10. σιαίηshΕν, 11. ουῶκ, 12. shóου, 13. πόουστ-όφης, 14. ρόουνδ, 15. λήιδ, 16. δὸξ.

Θέλω μιὰ κρεβατοκάμαρη στὸ πρῶτο πάτωμα.	I want <sup>1</sup> a bedroom <sup>2</sup> on the first floor. <sup>3</sup>
Σὲ ποιὸ πάτωμα εἶναι τὸ δωμάτιό μου;	On what floor is my room?
Συμπεριλαμβάνεται καὶ ἡ ὑπηρεσία;	Is attendance <sup>4</sup> included? <sup>5</sup>
Τί ζητεῖτε τὴν ἡμέρα γιὰ πλήρη οἰκοτροφία;	What do you charge <sup>6</sup> per day for full <sup>7</sup> board?
Τί ὥρα εἶναι τὸ τὰμπλ-ντότ;	At what time is table d'hôte?
Ἄναψε παρακαλῶ φωτιά στὸ δωμάτιό μου.	Please <sup>8</sup> light <sup>9</sup> a fire <sup>10</sup> in my room.
Φέρε μου λίγο περισσότερο κάρβουνο σὲ παρακαλῶ.	Bring me some <sup>11</sup> more coal <sup>12</sup> please.
Θέλω νὰ στείλω μερικά ἄσπρό- ρουχα γιὰ πλύσιμο	I want to send some li- nen <sup>13</sup> to be washed. <sup>14</sup>
Πότε μπορῶ νὰ τὰ ἔχω πίσω;	Whom can I have them back? <sup>15</sup>
Ἦθελα νὰ πάρω ἓνα ζεστὸ μπάνιο.	I should like to take a warm <sup>16</sup> bath. <sup>17</sup>
Δεῖξε μου τὸ δωμάτιό μου.	Show me my room.
Εἶναι οἱ ἀποσκευές μου ἔπάνω;	Is my luggage upstairs?
Δὲν μ' ἀρέσει αὐτὸ τὸ δωμά- τιο.	I do not like this room.
Δὲν ὑπάρχει κανένα καλύτερο;	Is there no better one?
Ποῦ εἶναι ὁ ἀνελκυστήρ;	Where is the lift? <sup>18</sup>
Εἶναι τὰ παπούτσιά μου κα- θαρισμένα;	Are my boots <sup>19</sup> cleaned?
Βούρτσισε, παρακαλῶ, τὰ ρού- χά μου.	Brush my clothes please.

1. οὐόντ, 2. βέδρουμ, 3. φλόορ, 4. Ετιένδενς, 5. ηγκλοῦδηδ, 6. χὰρδζ, 7. φούλ, 8. πλήιζ, 9. λὰητ, 10. φάηρ, 11. σὰμ, 12. κόνουλ, 13. λίνεν, 14. ουὸshd, 15. βΕκ, 16. ουῶρημ, 17. βὰθ, 18. λῖφτ, 19. βοῦτς.

Δὲν ὑπάρχουν γράμματα γιὰ μένα ;	Are there no letters for me ?
Πότε φθάνει τὸ δεύτερο τα- χυδρομεῖο ἀπὸ τὸ Λονδῖνο ;	When does the next post <sup>1</sup> from London <sup>2</sup> come in?
Ἐγὼ πηγαίνω ἔξω τώρα.	I am going out now. <sup>3</sup>
Θὰ ἐπιστρέψουμε γρήγορα.	We shall come back <sup>4</sup> soon. <sup>5</sup>
Πᾶνε καὶ φέρε με ἕνα ἀμάξι.	Go <sup>6</sup> and fetch <sup>7</sup> me a cab. <sup>8</sup>
Πλήρωσε τὸν ὁδηγό.	Pay <sup>9</sup> the driver. <sup>10</sup>
Μὲ ζήτησε κανεὶς ;	Did nobody <sup>11</sup> call <sup>12</sup> for me ?
Περιμένω κάποιον κύριο.	I am expecting <sup>13</sup> a gentle- man.
Ἐοδήγησέ τον ἐπάνω στὸ δω- μάτιό μου.	Take him up to my room.
Ἐπιθυμῶ νὰ μιλήσω μὲ τὸν ἰδιοκτήτη.	I wish <sup>14</sup> to speak to the proprietor. <sup>15</sup>
Δόσε μου τὸ τιμολόγιόν μου.	Give me my bill. <sup>16</sup>
Ἐτοίμασε τὸ τιμολόγιό μας.	Have our bill made out.
Ἐγὼ φεύγω αὔριο τὸ πρωί.	I am leaving <sup>17</sup> to-morrow morning.
Φώναξε με ἡ ὥρα ἕξι.	Call me at six o'clock.
Θὰ θέλαμε τὸ πρόγευμά μας ἡ ὥρα ἑπτὰ.	We should like to break- fast <sup>18</sup> at seven o'clock.
Θέλω νὰ πληρώσω τώρα.	I want to pay now.
Αὐτὸς ὁ λογαριασμός δὲν εἶναι σωστός.	This bill is not correct. <sup>19</sup>
Ἐκεῖνο δὲν τὸ πήραμε.	We did not have that.
Δὲν μᾶς ἔχετε χρεώσει πολὺ περισσότερα γι' αὐτό ;	Haven't you charged <sup>20</sup> too much for this ?
Αὐτὸ πρέπει νὰ εἶναι λάθος.	This must be a mistake. <sup>21</sup>

1. Πόουστ, 2. λάνδον, 3. γάου, 4. βΕκ, 5. σοῦν, 6. γκόνου, 7. φέτς, 8. κΕβ, 9. παίη, 10. δροῦνβερ, 11. νὸβοδη, 12. κῶλ, 13. ἐξπέκτιγ(γκ), 14. ουήσh, 15. προπράητορ, 16. βιλ, 17. λήβιγ(γκ), 18. βρέκφραστ, 19. κορέκτ, 20. χὰοδζ' d  
21. μισταίηκ.

Πᾶνε τις ἀποσκευές μου ἐπάνω.

Φέρε τὸ μπαούλο κάτω.

Δόσε με τὸ κλειδί τοῦ δωματίου μου.

Ν' ἀφίσω τὸ κλειδί στὴν πόρτα;

Ποῦ εἶναι ἡ τραπεζαρία;

Ἐκεῖ εἶναι τὸ ἀναγνωστήριον.

Ὁ διευθύνων τὴν ὑπηρεσίαν εἶναι στὸ γραφεῖο.

Ποῦ μπορῶ νὰ πλύνω τὰ χέρια μου;

Δὲν ὑπάρχει κλειδί ἐπάνω στὴν πόρτα.

Αὐτὸ δὲν εἶναι τὸ σωστὸ κλειδί.

Δὲν μπορῶ νὰ κλειδώσω τὴν πόρτα.

Ἡ φωτιὰ δὲν ἀνάφθη κε ἀκόμη.

Ἡ φωτιὰ ἔσβησε;

Δόσε μου ἓνα κερί.

Εἶναι ἡ λάμπα ἀναμμένη στὸ δωμάτιό μου;

Μὲ ποιὰ βᾶσι παίρνετε τὸ ἀγγλικὸ νόμισμα;

Μοῦ δίνετε γαλλικὰ νομίσματα;

Ἐδῶ ὑπάρχει κάτι γιὰ σᾶς.

Πῆς στὸν ἄμαξιλάτη νὰ μὲ πάγη στὸ σταθμό.

Take my luggage<sup>1</sup> upstairs.

Bring the trunk<sup>2</sup> downstairs.

Give me the key of my room.

Shall I leave the key in the door?

Where is the dining room?<sup>3</sup>

There is the reading room.<sup>4</sup>

The head-waiter<sup>5</sup> is in the office.<sup>6</sup>

Where can I wash<sup>7</sup> my hands?

There is no key in the door.

This is not the right key.

I cannot lock<sup>8</sup> the door.

The fire is not lighted<sup>9</sup> yet.

Is the fire out?

Give me a candle.<sup>10</sup>

Is the gas alight<sup>11</sup> in my room?

At what rate<sup>12</sup> do you take English money?<sup>13</sup>

Will you give me French<sup>14</sup> money?

Here is something<sup>15</sup> for yourself.

Tell the coachman<sup>16</sup> to drive<sup>17</sup> me to the station.<sup>18</sup>

1. λάγκEdz, 2. τράνκ, 3. δάηνω(γκ)-ροῦμ. 4. ρήιδνω(γκ) ροῦμ, 5. ηἔδ-ουέτηρ, 6. ὄφης, 7. οὐόsh, 8. λὸκ, 9. λὰητ'ηδ 10. κEvdl, 11. ελὰητ, 12. ραίητ, 13. μάνι, 14. φρὲνch, 15. σὰμ'θιν(γκ) 16. κδουchμEv, 17. δρὰηβ, 18. στήshEv.

Τὸ μπαούλο καὶ τὰ δύο πακέτα κατεγράφησαν.	The trunk and the two parcels <sup>1</sup> are registered. <sup>2</sup>
Ἴδου ἡ ἀπόδειξις τῶν.	Here is the receipt <sup>3</sup> for them.
Θέλω ν' ἀφίσω τὰ πράγματά μου στὸν σταθμό.	I want to leave my things <sup>4</sup> at the station.
Ποῦ εἶναι τὸ γραφεῖο τῶν ἀποσκευῶν;	Where is the luggage office?
Πόσο θὰ πληρώσω ἐκεῖ;	How much is there to pay?
Αὐτὸ τὸ μπαούλο δὲν εἶναι δικό μου;	This trunk is not mine.
Αὐτοὶ ἔχουν κάμει λάθος στὰ δέματα.	They have made a mistake in the packages. <sup>5</sup>
Παρακαλῶ ἐρευνήσατε.	Kindly <sup>6</sup> make enquiries. <sup>7</sup>
Τί πρέπει νὰ κάνω;	What am I to do?
Πότε φθάνει τὸ ἄλλο τραῖνο;	When does the next train <sup>8</sup> arrive?
Μπορῶ νὰ δῶ τὸν σταθμάρχη;	Can I see the station-master? <sup>9</sup>
Ξεύρετε κανένα καλὸ ξενοδοχεῖο;	Do you know a good hotel?
Δὲν θέλω τὸ πειρὸ ἀκριβό.	I do not want the dearest. <sup>10</sup>
Εἶναι μακρυνὰ ἀπ' ἐδῶ σ' αὐτὸ τὸ ξενοδοχεῖο;	Is it far from here to this hotel?
Φώναξε ἓνα ἀμάξι.	Call a cab.
Βάλε τὶς ἀποσκευές μου ἔξω.	Put the luggage outside. <sup>11</sup>
Ποῦ εἶναι τὸ πρατήριο τῶν εἰσιτηρίων;	Where is the booking-office? <sup>12</sup>
Πόσο στοιχίζει ἓνα εἰσιτήριο γιὰ τὸ Λονδίνο;	How much does a ticket <sup>13</sup> to London cost?
Μεταβάσεως-μετ' ἐπιστροφῆς.	A single <sup>14</sup> ticket; a return <sup>15</sup> ticket.
Δόστε με ἓνα εἰσιτήριο δευτέρας θέσεως γιὰ τὸ Μπριστόλ.	Give me a second class <sup>16</sup> ticket to Bristol.

1. παρσελς, 2. ρεδζίστερδ, 3. ρησήιτ, 4. θήγγκζ, 5. πακΕδζεξ, 6. κἀηνδλη, 7. ηγκουάηρις, 8. τραῖν, 9. μἀστερ, 10. δηιωρεστ, 11. ἀουτισαηδ, 12. βοῦκιν(γκ)-ὀφις, 13. τίκετ, 14. σίνγκλ, 15. ρητΕρον, 16. κλάς.

<p>Ζήτησα ἓνα εἰσιτήριο μετ' ἐπιστροφῆς.</p> <p>Παίρνετε γαλλικὸ νόμισμα;</p> <p>Μιὰ ἀγγλικὴ λίβρα ἀξίζει κάτι περισσότερο ἀπὸ εἴκοσι πέντε φράγκα.</p> <p>Ἔσεῖς με δώσατε πολὺ περισσότερο.</p> <p>Μπορεῖτε νὰ με χαλάσετε αὐτὸ τὸ χαρτονόμισμα;</p> <p>Νομίζω πὸς αὐτὸ εἶναι κίβδηλο νόμισμα.</p> <p>Ἄντ' αὐτοῦ δώστε με ἓνα ἄλλο.</p> <p>Πόσο στοιχίζει αὐτὸ τὸ δρομολόγιον;</p> <p>Πουλῆτε εἰσιτήρια γενικῶν ταξιδίων;</p> <p>Αὐτὰ εἶναι ἕτοιμα ἢ πρέπει νὰ τὰ παραγγείλῃ κανεὶς ἐκ τῶν προτέρων;</p> <p>Πόσος χρόνος χρειάζεται νὰ τὰ ἔτοιμάσετε;</p> <p>Πότε φθάνει τὸ ἄλλο τραῖνο στὸ Νότιγγαμ;</p> <p>* Ἦθελα νὰ καταγράψω αὐτὲς τὶς ἀποσκευὲς γιὰ τὸ Δουβρον.</p> <p>Τί μέρος τῶν ἀποσκευῶν εἶναι ἐλεύθερον τελῶν;</p> <p>* Ἐχομε τρία εἰσιτήρια ἐν ὄλφ.</p> <p>Πόσον εἶναι τὸ περιπλέον βάρος;</p>	<p>I asked for a return ticket.</p> <p>Do you take French money?</p> <p>An English sovereign<sup>1</sup> is worth<sup>2</sup> a little more than twenty-five francs.<sup>3</sup></p> <p>You have given me too much.</p> <p>Can you give me change for this note?</p> <p>I think this is a bad coin.<sup>4</sup></p> <p>Give me another<sup>5</sup> one instead.<sup>6</sup></p> <p>How much does this timetable cost?</p> <p>Do you sell circular<sup>7</sup> tickets?</p> <p>Are they ready,<sup>8</sup> or must one order<sup>9</sup> them beforehand?<sup>10</sup></p> <p>How long does it take to get them ready?</p> <p>When does the next train go to Nottingham?</p> <p>I should like to book this luggage to Dover.</p> <p>How much luggage is free?<sup>11</sup></p> <p>We have three tickets altogether.<sup>12</sup></p> <p>How much excess<sup>13</sup> weight<sup>14</sup> is there?</p>
--	---

1. σάβερν, 2. σουβρῶν, 3. φράνκς, 4. κὸην, 5. Ενὰδεο, 6. ινσπὲδ, 7. σερκιοιουλῆρ, 8. ρέδι, 9. ὀρδεο, 10. βηφὸρῆ Ενδ, 11. φρῆι, 12. αλιουγκέδιω, 13. εκσὲς, 14. ουέητ.

Πόσο θὰ στοιχίσῃ ἡ ἀποστολὴ αὐτῶν τῶν πραγμάτων μὲ τὸ ἐπιβατικὸ τραῖνο;	How much will these things cost by passen- ger <sup>1</sup> train?
Στείλε τὶς ἀποσκευές μου μὲ τὸ ἐμπορικὸ τραῖνο.	Send the luggage by goods train.
Πότε θὰ φθάσῃ στὴν Ἀγκυρα;	When will it get to Ankara?
Δὲν μὲ ἔχετε δώσει ἀκόμη μιὰ ἀπόδειξι.	You have not given me a receipt yet.
Πόσο πρέπει νὰ πληρώσω γι' αὐτό;	How much have I to pay for it?
Τὰ δικά μου πράγματα εἶναι αὐτά.	There are my things.
Ὑποθέτω ὅτι θὰ βάλετε τὶς ἀποσκευές μου στὸ τραῖνο.	I suppose <sup>2</sup> you will put my luggage into the train.
Θὰ πάρουμε τὰ μικροπράγ- ματα μαζί μας στὸ βαγόνι.	We will take the small things in the carriage <sup>3</sup> with us.
Ἦλθαμε μὲ τὸ τραῖνο τοῦ Φόλκεστον.	We came by the train from Folkestone.
Οἱ ἀποσκευές μας δὲν ἔχουν φθάσει ἀκόμη.	Our luggage has not arri- ved <sup>4</sup> yet.
Ἐγὼ πηγαίνω στὸ Λονδίνο.	I am going to London.
Αὐτὸ τὸ τραῖνο πηγαίνει στὴν Ἰόρκη;	Does this train go to York?
Πρέπει ν' ἀλλάξω τραῖνο πουθενά;	Must I change any- <sup>5</sup> where?
Ποῦ πρέπει ν' ἀλλάξω τραῖνο γιὰ τὸ Παρίσι;	Where must I change for Paris? <sup>6</sup>
Ὅλες οἱ ἀλλαγές ἐδῶ!	All change here!
Μπορεῖτε νὰ μὲ διαθέσετε ἓνα διαμέρισμα;	Can you reserve <sup>7</sup> me a compartment? <sup>8</sup>
Αὐτὸ εἶναι τὸ διαμέρισμα γιὰ τοὺς καπνίζοντας;	Is this the compartment for smokers? <sup>9</sup>

1. πὰρ Erdz Er, 2. σαπδουζ. 3. κ Eridz, 4. αρὰηβ'd,  
5 ἐνι, 6. παρις, 7. ρηζ Erβ, 8. κομπάρτμεντ, 9. σμδουκερς,



Μὴν ἐπιτρέψῃς κανένα νὰ εἰσέλθῃ.	Do not let anybody <sup>1</sup> come in.
Αὐτὸ τὸ διαμέρισμα εἶναι μόνο γιὰ κυρίες.	This compartment is for ladies only.
Κράτησε μιὰ γωνιακὴ θέσι γιὰ μένα.	Keep <sup>2</sup> a corner seat <sup>3</sup> for me.
Αὐτὴ ἡ θέσις εἶναι πιασμένη.	This place is engaged. <sup>4</sup>
Ποῦ ἐξετάζονται οἱ ἀποσκευές;	Where is the luggage examined? <sup>5</sup>
Εἶναι αὐτὸ κατ' εὐθειᾶν τραῖνο γιὰ τὸ Μάντσεστερ;	Is this a through <sup>6</sup> train to Manchester?
Τί ὥρα φθάνει τὸ τραῖνο στὴν Λίβερπουλ;	At what time does the train get to Liverpool?
Πόση ὥρα σταματᾷ τὸ τραῖνο ἐδῶ;	How long does the train stop here?
Σταματοῦμε ἐδῶ δέκα λεπτά.	We stop here ten minutes.
Ἔμεινε ἀργὰ τὸ τραῖνο;	Is the train late? <sup>7</sup>
Ἔχω καιρὸ νὰ πάγω στὸ μπάρ;	Have I time to go to the refreshment <sup>8</sup> bar? <sup>9</sup>
Πρέπει νὰ κλείσω τὸ παράθυρο;	Shall I shut <sup>10</sup> the window?
Μπορῶ ν' ἀνοίξω τὸ παράθυρο;	May I open the window?
Αἰσθάνεσαι κάποιον ρεῦμα;	Do you feel <sup>11</sup> any draught? <sup>12</sup>
Μπορῶ νὰ σᾶς προσφέρω τὴν θέσι μου;	May I offer you my place? <sup>13</sup>
Θὰ εἴχατε τὴν καλωσύνη νὰ μὲ δώσετε τὸ δρομολόγιό σας;	Would you kindly <sup>14</sup> lend me your time-table?
Ποιὸς σταθμὸς εἶναι αὐτός;	What station is this?
Θὰ θέλατε νὰ δῆτε τὴν ἐφημερίδα;	Would you like to look at the newspaper? <sup>15</sup>
Σᾶς ἐνοχλεῖ ἐὰν καπνίσω;	Does it inconvenience <sup>16</sup> you if I smoke?

1. ἐνιbodι, 2. κήπι, 3. σήπι, 4. ἐνγζέηdζ'd, 5. ἐξάμων'd  
6. θροούον, 7. λέηπ, 8. ριφρέshμαντ, 9. βάο, 10. shάπ, 11.  
φηίλ, 12. δραφτ, 13. πλήης, 14. κἀηνdλι, 15. νιούζ πεηπεο  
16. ικχορνβίνιενς.

Τὸ τραῖνο πηγαίνει πολὺ καλά.	The train is travelling <sup>1</sup> very well.
Αὐτὸ τὸ ὄχημα εἶναι ἀναπαυτικὰ διασκευασμένο.	This carriage is comfortably <sup>2</sup> fitted. <sup>3</sup>
Μπορῶ νὰ ἔχω μιὰ μπουγιότα;	Can I have a foot-warmer? <sup>4</sup>
Τὸ ὄχημα θερμαίνεται ἐλαττωματικά.	The carriage is badly warmed.
Μπορεῖς νὰ κανονίσῃς τὴν θερμοκρασίαν μ' αὐτὸν τὸν μοχλό.	You can regulate <sup>5</sup> the temperature <sup>6</sup> with this lever. <sup>7</sup>
Γιὰ ποῦ ταξιδεύετε;	Where are you travelling to?
Γιὰ τὸ Ἐξέτερ.	To Exeter.
Κι' ἐγὼ γιὰ κεῖ.	So am I.
Ἐγὼ θὰ μείνω ἐδῶ ὅλην τὴν νύκτα.	I shall stay <sup>8</sup> here over night.
Ἐκεῖνο τὸ ξενοδοχεῖο εἶναι μακρὰ ἀπὸ τὸν σταθμό;	Is that hotel far from the railway <sup>9</sup> station?
Ξεύρετε κανένα καλὸ ξενοδοχεῖο στὸ Μάτλοκ;	Do you know a good hotel at Matlock?
Ἐδῶ ἐξετάζουσι τὶς ἀποσκευές;	Do they examine the luggage here?
Πρέπει νὰ εἶναι κανεὶς παρὼν ὅταν αὐτὰ ἐξετάζονται;	Has one to be present <sup>10</sup> when the things are being examined?
Ἐκεῖνα εἶναι τὰ πράγματά μου.	Those are my things.
Ἐξετάσατε, σᾶς παρακαλῶ, αὐτὸ πρῶτα;	Will you please examine this first?
Ἴδου τὰ κλειδιά μου.	Here are my keys.
Αὐτὸ ὑπόκειται σὲ δασμό;	Does this pay duty? <sup>11</sup>
Τί ποσὸ ἐπιτρέπεται σ' ἕναν;	How much is one allowed? <sup>12</sup>

1. τράβελιν(γκ), 2. κάμφΕριτΕβλι, 3. φίτ'ιδ, 4. φοντ-ουδουρμερ, 5. ρέγκιουλετ, 6. τέμπεροχηρ, 7. λέβεο. 8. σταίη 9. ραίηλουαιη, 10. προέξΕντ, 11. διούτι, 12. Ελδουδ.

ΑΓΓΛΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ ΤΗΣ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗΣ ΖΩΗΣ

Ποῦ εἶναι τὸ ξενοδοχεῖο σας;	Where is your hotel?
Αὐτὸς εἶναι ὁ σταθμὸς μας;	Is this our station? <sup>1</sup>
Ἐκεῖνη δὲν εἶναι ἡ διεύθυν- σὶς των.	That is not their address.
Τόσο γιὰ σήμερα.	That is all <sup>2</sup> for to day.
Ποιὰ εἶναι ἡ τιμὴ αὐτοῦ;	What is the price of this?
Ποιὸς εἶναι ὁ ἀριθμὸς τοῦ σπιτιοῦ;	What is the number of the house?
Ποιὸ εἶναι τὸ δωμάτιό του;	Which is his room?
Αὐτὴ δὲν εἶναι δική μας δουλειά.	That is not our business. <sup>3</sup>
Ἐκεῖνο εἶναι πολὺ φθηνό.	That is too cheap.
Μπορεῖς νὰ τὸ κάνης;	Can you do it?
Ὁχι, δὲν μπορῶ νὰ τὸ κάνω.	No, I cannot do it.
Θὰ διαβάσης αὐτό;	Will you read <sup>4</sup> this?
Ὁχι, δὲν θέλω νὰ διαβάσω ἐκεῖνο.	No, I do not want <sup>5</sup> to read that.
Πρέπει νὰ πᾶς στὴν Γαλλία;	Must you go to France?
Πρέπει νὰ πάγω στὸ Παρίσι αὔριο.	I must go to Paris to- morrow.
Μπορεῖς νὰ ἔλθης μαζί μας;	Can you come with me?
Ὁχι, δὲν μπορῶ νὰ ἔλθω σήμερα.	No, I cannot come to-day.
Πρέπει νὰ φύγης ἀμέσως;	Must you go away al- ready? <sup>6</sup>
Μάλιστα, πρέπει νὰ φύγω ἀμέσως.	Yes, I must go away at once. <sup>7</sup>
Δὲν θέλω νὰ μείνω.	I do not want to stay.
Δὲν μπορεῖς νὰ με καταλάβης;	Can you not (Can't you) understand me?
Δὲν μιλῶ γαλλικά.	I do not speak French. <sup>8</sup>

1. στήν *shEr*, 2. ὦλ, 3. *bizines*, 4. *ρηid*, 5. *ουόνι*, 6. *ολοῖdi*, 7. *ουάνς*, 8. *φρὲνch*.

Μιλεῖτε ἀγγλικά ;  
Μὲ καταλαβαίνετε ;  
Μιλεῖτε ἑλληνικά, δὲν εἶναι  
ἔτσι ;

Ξεύρω τί θέλετε.  
Τὸ κατάλαβες ἐκεῖνο ;  
Ποῦ ἔβαλες τὶς ἀποσκευές  
μου ;  
Δὲν σκότωσα ἐκ προμελέτης.  
Αὐτὴ δὲν ἔχει ἐπιστρέψει.  
Τὸ ἀμάξι γύρισε στὶς ἑννέα.

Καταλαβαίνετε τὸ τί θέλω ;

Δὲν τὸ κάνετε καλά.  
Δὲν θέλω νὰ κρατήσω ἐκεῖνο.  
Κάνετε ὅ,τι μπορείτε.  
Μπορεῖς τὰ κατάλαβης τὸ τί  
λέγω ;  
Γκαρσόν, δόσε με τὸν λογα-  
ριασμό.

Φέρε μας μιὰ καράφα κρασί.  
Δύο φλυτζάνια μαῦρο καφέ.

Πόσο εἶναι τὸ χρέος μου ;  
Αὐτὸ μοῦ φαίνεται πολὺ ἀκριβὸ

Τί ἔχετε χάσει ;  
Ἔχω χάσει τὸ εἰσιτήριό μου.  
Ποιὸς ἔχει πάρει τὸ μπαστοῦ-  
νι μου ;

Τὸ μπαστοῦνι σας εἶναι στὴν  
γωνία.

Do you speak English ?  
Do you understand me ?  
You speak Greek,<sup>1</sup> do you  
not ?

I know<sup>2</sup> what you want.<sup>3</sup>  
Did you understand<sup>4</sup> that?  
Where did you put my  
luggage?<sup>5</sup>

I did not kill on purpose.<sup>6</sup>  
She has not come<sup>7</sup> back.<sup>7</sup>  
The carriage came back  
at nine o'clock.

Do you understand what  
I want ?

You are not doing<sup>8</sup> it well.  
I do not want to keep that.  
You are doing all you can.  
Can you understand what  
I say ?

Waiter!<sup>9</sup> give me the bill  
of fare.<sup>10</sup>

Bring us a bottle of wine.<sup>11</sup>  
Two cups<sup>12</sup> of black  
coffee<sup>13</sup>

How much do I owe?<sup>14</sup>  
That seems to me very  
dear.

What have you lost?  
I have lost my ticket.  
Who has taken my stick ?

Your stick is in the cor-  
ner.<sup>15</sup>

1. γκρηκ, 2. νόου 3. ουόντ, 4. and Εροστανδ, 5. λάγκ Edζ,  
6. περοποζ, 7. κάμ, βεκ, 8. δούνη(γκ), 9. ουέητερο, 10. φαίρη  
11. ουάηη, 12. κάπς, 13. κόφι, 14. όου, 15, κόρνεο.

Ποῦ κατοικεῖ αὐτὸς τώρα;	Where is he living at present? <sup>1</sup>
Στὸ τέλος αὐτοῦ τοῦ δρόμου νομίζω.	At the end of this street, I believe. <sup>2</sup>
Ἔχω δεχθῆ τὴν προσφορά του.	I have accepted <sup>3</sup> his offer. <sup>4</sup>
Ἔχετε δεῖξει τὴν ἀπόδειξι στὸν γραμματικό;	Have you shown <sup>5</sup> the receipt <sup>6</sup> to the clerk? <sup>7</sup>
Δὲν ἔχω ἀκόμη πληρώσει τὸν λογαριασμό.	I have not yet paid the bill.
Πρέπει νὰ μάθω αὐτὸ ἀποστήθησι.	I must learn <sup>8</sup> this by heart. <sup>9</sup>
Αὐτὲς οἱ λέξεις εἶναι πολὺ χρήσιμες.	These words <sup>10</sup> are very useful. <sup>11</sup>
Μπορεῖς νὰ καταλάβῃς αὐτὴν τὴν πρότασι;	Can you understand this sentence? <sup>12</sup>
Ἡ γαλλικὴ προφορὰ εἶναι μᾶλλον δύσκολος.	French pronunciation <sup>12</sup> is rather difficult.
Θὰ ἔχουμε λίγη βροχὴ στὰ κοντά.	We shall have some rain soon.
Ὁ οὐρανὸς εἶναι πολὺ συννεφώδης.	The sky is very cloudy. <sup>13</sup>
Ἔχεις φέρει τὴν ὀμπρέλλα σου;	Have you brought <sup>14</sup> your umbrella? <sup>15</sup>
Ἔχω ἀφήσει τὴν δικιά μου σπίτι.	I have left mine at home.
Ποιὸς τὴν ἔχει πάρει;	Who has (got) it?
Τί ἔχασε;	What did he lose?
Δὲν καταλαβαίνεις αὐτό;	Don't you understand that?
Ἐὰν ἔχῃς καιρὸ κάνε το τώρα.	Do it now, if you have time.
Τὸ ἔχουμε ἤδη κάνει.	We have already done it.
Αὐτοὶ δὲν κάνουνε τίποτε σήμερα.	They are not doing anything <sup>16</sup> to-day.

1. πρόξεντι, 2. βηλήμβ, 3. αξέπτιδ, 4. όφεο, 5. shóovv, 6. ρησήιτ, 7. κλάροκ, 8. λΕορν, 9. hάρτ, 10. οvΕορδζ, 11. γιούσ'φουλ, 12. προνανοιέshιν, 13. κλάουδι, 14. βρώπ, 15. αμβρέλα, 16. ένιδιν(γκ).

Ἴδου λίγο ἄσπρο χαρτί.	Here is some white <sup>1</sup> paper.
Ἔχετε καθόλου ζεστό νερό ;	Have you any warm <sup>2</sup> water? <sup>3</sup>
Αὐτὸς δὲν ξεύρει τὸ τί θέλει.	He does not know what he wants.
Ποῦ τὸ ἔχεις στείλει ;	Where have you sent it?
Δὲν τὸ κάνουμε συχνά.	We do not do it often.
Ἀπάντησε σὶὸ γράμμα τους αὔριο.	Reply <sup>4</sup> to their letter to-morrow.
Αὐτὸ τὸ πακέτο εἶναι πολὺ βαρὺ γιὰ κουβάλημα.	This parcel is too heavy to carry.
Πότε ἀποστείλατε τὰ ἐμπορεύματα ;	When did you send off the goods? <sup>5</sup>
Ἔστειλα τὸ πακέτο χτές τὸ ἑσπέρας, μὲ προπληρωμένον τὸ μεταφορικόν.	I sent the parcel yesterday evening, carriage paid.
Ἀπαντήσαμε σὶὸ γράμμα σας μὲ τὸ ἐπόμενο ταχυδρομεῖο.	We answered <sup>6</sup> your letter by return <sup>7</sup> of post. <sup>8</sup>
Ἡ εὐνοιά σας (εὐγενικὸς τρόπος μὲ τὸν ὁποῖον ἐκφράζεται ἢ λήψις ἐπιστολῆς) ἔφθασε ἐν καιρῷ.	Your favour reached <sup>9</sup> us in due <sup>10</sup> course. <sup>10</sup>
Τὰ ἐμπορεύματα θὰ σᾶς ἀποσταλοῦν μὲ τὰ μεταφορικὰ εἰς βάρος σας.	The goods will be addressed to you carriage forward. <sup>11</sup>
Σᾶς στέλνουμε ἐσώκλειστο τὸν λογαριασμό μας.	We send you our account <sup>12</sup> enclosed. <sup>13</sup>
Λεπτομέρειες τῶν ἐμπορευμάτων δίδονται σὶὸ ἐσώκλειστο τιμολόγιον.	The goods are detailed <sup>14</sup> on the enclosed invoice. <sup>15</sup>
Ὅλα τὰ ἔξοδα ἐπληρώθησαν ἀπὸ τὸν παραγγελιοδόχο.	All expenses are defrayed by the consignee.

1. *μονάη*, 2. *ουὸρμ*, 3. *ουότερ*, 4. *ριπλάη*, 5. *γκούδζ*, 6. *ἀνοερ'd*, 7. *ρητΕρν*, 8. *πόουσι*, 9. *ρήιχ'τ*, 10. *διου*, 10. *κὸρς*, 11. *φόρουΕρd*, 12. *εκάουρι*. 13. *ενκλόουζ'd*, 14. *διτέηλ'd*, 15. *ιβρόης*.

Παρακαλοῦμε στείλατε τρα-  
βηκτικὴν ὄψεως ἐπὶ τοῦ  
ὑποκαταστήματος τῶν Πα-  
ρισίων.

Σᾶς συμβουλεύω νὰ μὴν τὸν  
ἐμπιστεύεσθε.

Αὐτὴ δὲν ἔχει ἐμπιστοσύνη  
σὲ κανένα.

Αὐτὰ εἶναι ὅλα ποὺ εἶπες ;  
Θὰ μὲ δώσης τὴν διεύθυνσί  
σου ;

Αὐτὰ εἶναι ὅλα ποὺ ξεύρω.

Γιατί δὲν τὸν στέλνετε καμμιά  
ἀπάντησι ;

Θὰ τὸν γράψω σήμερα τ'  
ἀπόγευμα.

Συνήθιζαν νὰ ἔρχονται συ-  
χνὰ ἄλλοτε.

Ἔχομε ἀρκετὰ νὰ κάνουμε.

Συνήθιζε νὰ ξυπνᾷ στὶς ἑπτὰ.

Δὲν ξεύρω τί θέλουν νὰ  
κάνουν.

Τί ὥρα ἔρχεσθε συνήθως ;

Ποτὲ δὲν ἐρχοῦμασθε πρὶν  
τις ἑννέα.

Δὲν θὰ μπορέσουμε νὰ ἔλ-  
θουμε πρὶν τις δέκα.

Αὐτὸ εἶναι πολὺ ἀργὰ γιὰ  
μένα.

Kindly<sup>1</sup> draw at sight<sup>2</sup> on  
our Paris branch.<sup>3</sup>

I advise you not to trust  
him.

She distrusts everybody.

Is that all that you said ?  
Will you give me your  
address ?

This is all I know.

Why don't you send him  
any answer ?

I am going to write to  
him this afternoon.

They used to come of-  
ten<sup>4</sup> formerly.<sup>5</sup>

We have a great<sup>6</sup> deal<sup>6</sup>  
to do.

He used to get up at  
seven o'clock.

I do not know what they  
want to do.

At what time do you  
generally<sup>7</sup> come ?

We never come before  
nine.

We shall not be able to  
come before ten.

That is too late for me.

1. κἀρηδλι, 2. σάητ, 3. βράνch, 4. ὄφφρ, 5. φόρμερλι,  
6. γκρόητ, δήιλ, 7. δζένεραλι.

Ἔτσι νομίζω κι' ἐγώ.	That is what I think.
Δὲν ἔχουμε τίποτε νὰ σὲ ποῦμε.	We have nothing to tell you.
Αὐτοὶ δὲν θὰ βιασθοῦνε.	They will not hurry <sup>1</sup> themselves.
Δὲν θὰ διασκεδάσουμε.	We shall not enjoy <sup>2</sup> ourselves.
Αὐτὸς δὲν μᾶς εἶδε στὸ κονσέρτο.	He did not see us at the concert. <sup>3</sup>
Θὰ τὸν διαβάσω τὸ γράμμα σου.	I shall read your letter to him.
Μὴ μὲ γράφεις σὲ κείνην τὴν διεύθυνσι.	Do not write to me at that address.
Τί λὲς ἐσὺ σ' αὐτὴν τὴν πρότασι;	What do you say to this proposal <sup>4</sup> ?
Αὐτοὶ πάντοτε παίρνουν τὰ βιβλία μου.	They are always <sup>5</sup> taking my books.
Μὴν τοὺς στείλεις πρόσκλησι.	Do not send them an invitation. <sup>6</sup>
Μὴν τὸ κάνης μπροστά μου.	Do not do <sup>7</sup> it in my presence.
Δὲν θὰ τὸν δῆς αὔριο στὸ γραφεῖο του.	You will not see him to-morrow at his office.
Διάβασα τὸ γράμμα σου πρὶν ἔβγω ἔξω.	I read your letter before going out.
Δὲν ξεύρω τί ἔννοεῖτε.	I do not know what you mean.
Δὲν ἀκοῦτε τὸ τί λέγω;	Can't you hear what I say?
Θὰ κυττάξω γι' αὐτὸ αὔριο.	I am going to look for it to-morrow.
Δὲν μπορεῖς νὰ τὸ βρῆς;	Can't you find <sup>8</sup> it?

1. *hEρι*, 2. *ενδζόη*, 3. *κονσέρτ*, 4. *προπόουζαλ*, 5. *όλουεηζ*, 6. *ενβιτέηshιν*, 7. *πρέζενς*. 8. *φάηηδ*.



Δὲν πρέπει νὰ τοὺς μιλήσετε τώρα.	You must not speak to them now.
Πότε θὰ τὴν γράψετε;	When are you going to write <sup>1</sup> to her?
Δὲν τὸ ἔχετε κάνει;	Haven't you done <sup>2</sup> it?
Γιατί δὲν τὸν δανείσατε τὴν ὀμπρέλλα σας;	Why didn't you lend him your umbrella?
Τὴν δάνεισα ἓνα λεξικό.	I lent her a dictionary.
Ποῦ τὸ ἔχασες;	Where did you lose <sup>3</sup> it?
Θὰ μᾶς συνοδεύσετε;	Will you accompany <sup>4</sup> us?
Δὲν μπορῶ νὰ ἔλθω μαζί σου.	I cannot come with you.
Θὰ τοὺς φέρω; (πιγαίνω νὰ τοὺς φέρω).	I am going to bring them.
Δὲν θὰ πᾶς στὰ κοντὰ στὴν Γαλλία;	Aren't you going to France soon?
Σὲ ποιὸν ἀπ' αὐτοὺς τοὺς κυ- ρίους ἔδωσες τὰ εἰσιτήρια;	Which of these gentle- men did you give the tickets to?
Ξέρεις τί μὲ εἶπε;	Do you know what he told me?
Γιατί δὲν μὲ μιλήσατε;	Why didn't you speak to me?
Ποῦ τὸ ἔχει αὐτὸς βάλλει;	Where has he put it?
Ξέρετε ποῦ τὸ βρῆκα;	Do you know where I found it?
Μὴν τὸ διαβάξεις τώρα.	Do not read it now.
Τὸν εἶπες τί ἔχω κάνει;	Did you tell him what I have done?
Γιατί δὲν τὸ ἔκανε;	Why didn't he do it?
Δὲν μπορῶ νὰ σὲ καταλάβω.	I cannot understand you.
Αὐτὴ δὲν ἔχει ἔλθει ἀκόμη.	She has not come yet.
Δὲν σὲ λένε ὅλα ποὺ ξέρουνε.	They do not tell you all that they know.

1. ράητ, 2. δὰν, 3. λούουζ, 4. εκΕμπανι.

Ἴδου ἡ διεύθυνσις στὴν ὁποία θὰ στείλουμε τὰ πακέττα.	Here is the address which we shall send the parcels to.
Δὲν καταλαβαίνω τὰ λεγό- μενά σας.	I do not understand what you say.
Μᾶς ἔστειλαν ἓνα τηλεγρά- φημα.	They sent us a tele- gram.
Ἄς δοῦμε ἂν τὸ ἔχει στείλει στὸ ἐργαστήριον.	Let us see whether <sup>1</sup> he has sent it to the workshop.
Αὐτὸ θὰ εἶναι τὸ δωμάτιό σας· ἐκεῖνο ἐκεῖ εἶναι τὸ δικό μου.	This will be your room; that one is mine.
Δεῖξέ τον τὸ γράμμα πού τοὺς ἔγραψες.	Show him the letter you wrote <sup>2</sup> to them.
Ξεῖρω τί τὸν εἶπες.	I know what you said to him.
Μὴν μᾶς ἀφήνετε νὰ περιμέ- νουμε ἐδῶ ἀκόμη περισσό- τερο.	Do not let us wait here any longer.
Συχνὰ μὲ κνιτάζει δίχως νὰ μιλή.	He often looks at me whithout speaking.
Καθάρισε σὲ παρακαλῶ τὰ παπούτσια μου.	Get my boots cleaned for me, please.
Ἄν μπορῶ θὰ ἔλθω.	I will come if I can.
Θὰ ἔχη πολὺ δουλειά.	He wil have plenty of work.
Τί ὥρα τοὺς περιμένετε;	At what time do you expect them?
Δὲν τοὺς περιμένω ἐνωρίτερα ἀπ' ἀπόψε.	I do not expect them before this evening.
Αὐτοὶ δὲν ξεύρουν τὰ νέα.	They do not know the news. <sup>3</sup>

Θὰ ἔχη αὐτὸς πολὺ δουλειά;  
Θὰ εἶναι ἱκανοὶ νὰ τὸ κάνουν;  
Λέμε ὅ,τι μᾶς ἀρέσει.

Αὐτοὶ δὲν θὰ κάνουν ὅ,τι  
τοὺς εἶπατε.

Δὲν θὰ μπορέσουμε νὰ τοὺς  
μιλήσουμε.

Ποῦ θὰ εἶσαι σήμερα τ'  
ἀπόγευμα;

Δὲν θὰ μπορέσουν νὰ περιμέ-  
νουν λίγα λεπτά;

Γιὰ ποιὰν ἀπ' αὐτὲς τίς  
ἐγκυκλίους μιλεῖς;

Θὰ μᾶς ἔγραφε ἀναμφιβόλως.

Γιατί δὲν ἀπάντησες στὸ  
γράμμα τους;

Τί ὥρα πῆγες στὸν σταθμό;

Σὲ ποιὸ ἀπ' αὐτὰ τὰ ντουλά-  
κια ἔβαλε τὰ πακέτα;

Στὰ κοντὰ θὰ κτίσῃ ἕνα  
ἄλλο σπίτι.

Ἔρχεται συχνὰ στὸ Λονδίνο;

Ἔρχονται ὅταν ἔχουν καιρό.

Ποτὲ δὲν καταλαβαίνω τὸ τί  
μοῦ λέγει.

Μποροῦμε νὰ περιμένουμε  
μόνο πέντε λεπτά.

Will he have much to do?

Will they be able to do it?

We say what we like.

They will not do what  
you told them.

We shall not be able to  
speak to them.

Where will you be this  
afternoon?

Will they not be able  
to stay a few minutes? <sup>1</sup>

Which of these circulars <sup>2</sup>  
were you speaking of?

He would doubtless <sup>3</sup>  
write to us.

Why didn't you answer  
their letter?

At what time did you  
go to the station?

Which of those cub-  
boards <sup>4</sup> did he put the  
parcels in?

He is going to have  
another <sup>5</sup> house built. <sup>6</sup>

Does he often come to  
London?

They come when they  
have time.

I never understand what  
he says to me.

We can only wait five  
minutes.

1. μίνιτο, 2. Ερχιουλερζ, 3. δάουτιλες, 4. κάπ'βοουαρδζ  
5. ενάδεο, 6. βίλτ.

Βούρτσισε τὰ ροῦχα μου.	Get <sup>1</sup> my clothes <sup>2</sup> brushed <sup>3</sup>
Ποιὸ ἀπ' αὐτὰ τὰ τραῖνα εἶναι τὸ τραῖνο τοῦ Λονδίνου;	Which of these trains is the London train?
Ἔβαλες καθόλου νερὸ μέσα σ' αὐτό;	Did you put any water <sup>4</sup> in it?
Αὐτὸς ἦτανε στὸ κονσέρτο;	Was he at the concert?
Μάλιστα, ἦτανε.	Yes, he was.
Ὁχι, δὲν ἦτανε.	No, he was not.
Αὐτοὶ δὲν θὰ ἐπιτύχουνε ποτὲ σ' αὐτό.	They will never suc- ceed <sup>5</sup> in it.
Ἔβαλε τὸ γράμμα ἐπάνω στὴν ἐστία.	He put the letter on the mantelpiece. <sup>6</sup>
Εἴμεθα βέβαιοι ὅτι αὐτὴ εἶναι ἀκόμη ἐκεῖ.	We are sure <sup>7</sup> that she is still there.
Αὐτὸ εἶναι τὸ τι πρέπει νὰ κάνω.	That is what I must do.
Θὰ ἔχουμε στὰ κοντὰ κατα- γίδα.	We are going to have a storm. <sup>8</sup>
Ἔχει γίνει μιὰ μεγάλη τρι- κυμία.	There has been a hea- vy <sup>9</sup> storm.
Ξύπνησα ἀπὸ τὴν βροντή.	I was awakened <sup>10</sup> by the thunder.
Ἔκανε λάθος στὴν πόρτα.	He mistook <sup>11</sup> the door.
Δὲν κάνατε λάθος στὴν διευ- θυνσι;	Did you not make a mis- take in the address?
Θὰ ἀπευθυνθῶ στὸν φίλο σας.	I shall apply <sup>12</sup> to your friend. <sup>13</sup>
Ἀπευθυνθῆτε σ' ἓνα ἀπὸ τοὺς συγγενεῖς σας.	Apply to one of your relations. <sup>14</sup>
Θὰ σὲ κοροϊδεύσῃ.	He will make fun <sup>15</sup> of you.
Τοὺς ἔστρωσε καμμιὰ δου- λειά;	Did he make game of them?

1. γκέτ, 2. κλόουδζ, 3. bràsh'τ, 4. ονότΕρ, 5. σαξήιδ  
6. μέντλ'πήις, 7. shoὺρ, 8. στόορμ, 9. héβι, 10. αουαίηκν'd  
11. μιστούκ, 12. απλάη, 13. φρένδ, 14. ριλέηshινζ, 15. φάν.

Πές τον τ' ὄνομά σου.	Tell him your name.
Αὐτό εἶναι τὸ τι καταλαβαίνω.	That is what I understand.
Αὐτὸ εἶναι ὅλο πού μπορεῖς νὰ φέρῃς ;	Is that all you can carry?
Πρέπει νὰ πάγω ἐκεῖ χωρὶς ἐσᾶς ;	Am I to go there without you?
Δὲν εἶναι αὐτὸ πού θέλετε ;	Is that not what you want?
Τί θὰ κάνετε ;	What are you going to do?
Δὲν θὰ σέ πῶ ὅλα πού ἔκανα.	I am not going to tell you everything <sup>1</sup> I did.
Θὰ μὲ πῆτε τὸ ποῦ εἶναι αὐτός ;	Will you tell me where he is?
Νομίζω πὼς εἶναι στὴν Γαλλία.	I believe that he is in France.
Ξεύρω ὅτι δὲν εἶναι στὸ Παρίσι.	I know that he is not in Paris.
Θὰ πᾶτε στὸ Λονδίνο ;	Are you going to London?
Δὲν ξεύρω πότε θὰ τὸ πάρω.	I do not know when I shall receive it.
Πρέπει νὰ ἔχω ἀντιγράψῃ τὸ γράμμα πρῶτα.	I must have the letter copied <sup>2</sup> first. <sup>3</sup>
Κάμετε ὅ,τι θέλετε.	Do what you like.
Εἶμαι δίκαιος χωρὶς καμμία ἀμφιβολία.	I am right, <sup>4</sup> without <sup>5</sup> any doubt. <sup>6</sup>
Αὐτοὶ ποτὲ δὲν εἶναι δίκαιοι.	They are never right.
Αὐτὸς δὲν ἦταν ἄδικος ;	Was he not wrong?
Νομίζω πὼς αὐτὴ εἶναι ἄδικος.	I think she is wrong?
Εἴασθε δίκαιοι αὐτὴν τὴν φορὰ.	We are right this time.

1. ἐβρουθιν(γκ), 2. κόπ'ιδ, 3. φΕρσι, 4. ράηι, 5. ουηδάουι. 6. δάουι.

Αὐτὸς πάντοτε εἶναι ἄδικος.	He is always <sup>1</sup> wrong.
Πιθανῶς θὰ εἰσθε δίκαιος.	You will probably <sup>2</sup> be right.
Ξεύρετε τί θέλει αὐτός;	Do you know what he wants?
Ποτὲ δὲν τοὺς μιλοῦμε τώρα.	We never speak to them now.
Αὐτοὶ ἐκεῖ εἶναι οἱ φίλοι σας;	Are those your friends over there?
Ποῦ; δὲν τοὺς βλέπω.	Where? I do not see them.
Πές μου ἂν αὐτὸ τὸ πακέτο εἶναι δικό σου.	Tell me whether <sup>3</sup> this parcel is yours.
Τί σᾶς ἐνδιαφέρει αὐτό;	What does that matter <sup>4</sup> to you?
Αὐτὸ δὲν μ' ἐνδιαφέρει.	It doesn't matter to me.
Αὐτὸ δὲν μπορεῖ καθόλου νὰ τὸν ἐνδιαφέρει.	That cannot matter at all to him.
Αὐτὸς θὰ στείλῃ τὰ ἐμπορεύματα μὲ πληρωμένον τὸ ναῦλον;	Is he to send the goods carriage paid?
Ἔπρεπε νὰ εἶχα ἀγοράσει ἕνα καινούργιο ποδήλατο.	I have had to buy <sup>5</sup> a new bicycle. <sup>6</sup>
Δὲν ἔπρεπε νὰ μιλῆς τόσο γρήγορα.	You ought not to speak so fast.
Ἔπρεπε νὰ τοὺς γράψουμε εὐθύς.	We ought <sup>7</sup> to write to them at once.
Αὐτὸ εἶναι ὅλο πού μπορῶ νὰ διαβάσω.	That is all that I can read.
Δὲν ὀφείλουν αὐτοὶ νὰ τὸ φέρουν;	Are they not to bring it?

1. ὦλοναῖζ, 2. πρόβαβλι, 3. κουέδεο, 4. μάτΕο, 5. βίη, 6. βίησικλ, 7. ὦτ.

Δὲν ξεύρω ποιὸς ἔβαλε τὸ  
πακέτο μου κάτω ἀπὸ τὴν  
καρέκλα.

Καπνίζετε;

Ὁχι πολὺ.

Αὐτὰ τὰ ποῦρα εἶναι πολὺ  
καλά.

Θὰ καπνίσω πίπα.

Δὲν ἀρέσω αὐτὸν τὸν καπνό.

Εἶναι πολὺ δυνατὸς γιὰ μένα.

Ἔδω ὑπάρχουν μερικὰ τσι-  
γάρα.

Αὐτὸ τὸ λεωφορεῖο δὲν πάγει  
γρήγορα.

Πεονάει ἀνάμεσα ἀπὸ μερι-  
κοὺς στενοὺς δρόμους.

Ἐπάρχει μιὰ μεγάλη κίνησις  
(τῶν δρόμων).

Τὸ λεωφορεῖον εἶναι ὑπο-  
χρεωμένον νὰ πηγαίνη σιγά.

Σταματάει πολὺ συχνά.

Αὐτὸ εἶναι πολὺ δυσάρεστο.

Κάνει πειὸ γρήγορα νὰ ἔλθῃ  
κανεὶς πεζός.

Ἀλλὰ εἶναι μᾶλλον μιὰ με-  
γάλη ἀπόστασις.

Αὐτὸ θὰ ἦτανε πολὺ κουρα-  
στικό.

Εἶχα νὰ φέρω ἓνα πακέτο.

Αὐτὸ τὸ τραπέζι ἔχει μῆκος  
δύο μέτρων.

I don't know who put my  
parcel under the chair.

Do you smoke<sup>1</sup>?

Not much.<sup>2</sup>

These cigars<sup>3</sup> are very  
good.

I am going to smoke a  
pipe.<sup>4</sup>

I don't like this tobacco.

It is too strong for me.

Here are some cigarettes.

This omnibus<sup>6</sup> doesn't<sup>7</sup>  
go quickly.

It passes through<sup>8</sup> some  
narrow<sup>9</sup> streets.

There is a great traffic.<sup>10</sup>

The omnibus is obliged<sup>11</sup>  
to go slowly.<sup>12</sup>

It stops very often.<sup>13</sup>

That is very unpleasant<sup>14</sup>

It is quicker to come  
on foot.

But it is rather<sup>15</sup> a long  
distance.

It would be too tiring.<sup>16</sup>

I had a parcel to carry.

This table is two me-  
tres<sup>17</sup> long.

1. σμόουκ, 2. μάχ, 3. σιγκάαρς, 4. πάιπ, 5. τοβάκο,  
6. όμνιθας, 7. δάζντ, 8. θροούου, 9. νΕροου, 10. τρέφιζ,  
11. obλάηdζ'd, 12. σλόουλι, 13. όφφν, 14. ανπλέζαντ, 15.  
ράδεο, 16. τάηριν (γκ), 17. μήτεορ.

Τὸ φάρδος τοῦ δρόμου μας εἶναι εἴκοσι μέτρα.	Our street is twenty metres wide. <sup>1</sup>
Τὸ πάχος τῶν τοίχων ἦτανε πέντε πόδια.	The walls <sup>2</sup> were five feet thick. <sup>3</sup>
Μιλεῖτε ἀγγλικά;	Do you speak English?
Μάλιστα, μιλῶ λίγο, ἀλλὰ πολὺ λίγο.	Yes, I speak a little, but very little.
Καταλαβαίνετε γαλλικά;	Do you understand French?
Μάλιστα καταλαβαίνω ἐὰν μιλοῦν σιγά.	Yes, I understand if people <sup>4</sup> speak slowly. <sup>5</sup>
Τὸν καταλαβαίνετε;	Do you understand him?
Ἦχι, γιατί μιλεῖ τόσο γρή- γορα.	No, because <sup>6</sup> he speaks so fast.
Δὲν σὲ καταλαβαίνω.	I do not understand you.
Μπορεῖτε νὰ μιλήσετε πειὸ σιγά, παρακαλῶ;	Will you speak more slowly, please?
Ἄποστείλατε αὐτὰ τὰ ἔμπο- ρεύματα.	Send off these goods.
Πρέπει νὰ πληρώσουμε τὰ μεταφορικά;	Do we pay the car- riage?
Μάλιστα, πάντοτε.	Yes, always. <sup>7</sup>
Γράψατε τὴν διεύθυνσι εἰς νάγνωστα.	Write the address le- gibly. <sup>8</sup>
Ἴδου μερικὲς ἐτικέττες.	Here are some labels. <sup>9</sup>
Ἄφισέ τες ἐδῶ.	Leave <sup>10</sup> them here.
Αὐτὴ ἡ παραγγελία ἔχει δια- γραφεῖ.	This order <sup>11</sup> has been cancelled. <sup>12</sup>
Μὴν στείλετε αὐτὸ στὸ γρα- φεῖο.	Don't send this to the office.
Αὐτὸς ὁ ἔμπορος ἔχει χρεω- κοπήσει.	This merchant <sup>13</sup> has gone <sup>14</sup> bankrupt. <sup>15</sup>

1. οὐάνηδ, 2. οὐῶλζ, 3. θίκ, 4. πήπλ, 5. ολόουλι, 6. βηκῶζ, 7. ῶλοναυηζ, 8. λέδζιβλι, 9. λαίυβελς, 10. λήμβ, 11. ὀρδερ, 12. γάνσελ'd, 13. μΕρχανι, 14. γκόν, 15. βάνκρππ.



Δὲν τὸ ἤξευρα αὐτό.	I didn't know that.
Δὲν κάνω πολὺ πρόοδο.	I am not making much progress. <sup>1</sup>
Δὲν ξεύρω γιατί.	I do not know why.
Ἴσως δὲν ἐργάζεσαι ἀρκετά.	You perhaps don't work <sup>2</sup> enough. <sup>3</sup>
Κάνω ὅ,τι μπορῶ.	I am doing all that I can.
Αὐτὸς σὲ βοήθησε χτές;	Did he help you yesterday?
Κανεῖς δὲν μὲ βοήθησε αὐτὴν τὴν φορὰ.	Nobody helped me this time.
Τὸ ἔκανα μόνος μου.	I did it by myself.
Μὲ ἀπησχόλησε πολὺ ὥρα.	It took me a long time.
Πόσο καιρὸ;	How long?
Περίπου μισὴ μέρα.	About <sup>4</sup> half a day.
Αὐτὸ δὲν εἶναι πολὺ.	That isn't too much.
Ἔχετε βιασθεῖ.	You have made haste. <sup>5</sup>
Ἦθελα νὰ τὸ τελειώσω σήμερα.	I wanted to finish it today.
Πρέπει νὰ εἰσθεκουρασμένος.	You must be tired. <sup>6</sup>
Μάλιστα, μᾶλλον.	Yes, rather. <sup>7</sup>
Ἔχετε μιὰ βούρτσα;	Have you a brush?
Βούρτσα τῶν ἐνδυμάτων;	A clothes-brush <sup>8</sup> ? Yes.
Μάλιστα.	
Μάλιστα ἔχω μιὰ ἑδῶ.	Yes, I have one here.
Θὰ μὲ τὴν δανείσετε;	Will you lend it to me?
Βεβαίως, ἰδοὺ αὐτή.	Certainly, <sup>9</sup> here it is.
Σᾶς εὐχαριστῶ. Θὰ βουρτσισθῶ.	Thank <sup>10</sup> you. I am going to brush myself.
Τὰ ἐνδύματά μου εἶναι λίγῳ λασπωμένα.	I have got some mud <sup>11</sup> on my clothes.
Οἱ δρόμοι εἶναι πολὺ βρώμικοι.	The streets are very dirty. <sup>12</sup>

1. προογρῆς, 2. ουΕρζ, 3. ηγὰφ, 4. εβάνου, 5. κήηστ  
6. τάηροδ, 7. ράδεο, 8. βράsh, 9. σΕριενλη, 10. θένζ, 11.  
μάδ, 12. dΕρι.

Μάλιστα, κυρίως σ' αὐτὰ τὰ περίχωρα.	Yes, especially <sup>1</sup> in this neighbourhood. <sup>2</sup>
*Υπάρχει τόση πολὺ κίνησις.	There is so much traffic. <sup>3</sup>
*Ἐβρέξε ἀρκετὰ χτές.	It rained a great deal <sup>4</sup> yesterday.
Πηγαίνετε ἔξω;	You are going out <sup>5</sup> ?
*Ἐχω μερικὲς ἐπισκέψεις νὰ κάνω.	I have some calls to make.
Δὲν ξέρω τί ὥρα θὰ ἐπι- στρέψω.	I don't know when I shall be back.
Τί ὥρα θὰ ἔλθῃ αὐτός;	At what time will he come?
Τὸν περιμένω ἡ ὥρα πέντε.	I expect <sup>6</sup> him at five o'clock.
Δὲν εἶναι βέβαιος ὅτι θὰ μπο- ρέσῃ νὰ ἔλθῃ.	He isn't sure <sup>7</sup> of being able <sup>8</sup> to come.
Δὲν θὰ ἔλθῃ μετὰ τὰς πέντε.	He will not come after five.
Εἶναι πολὺ ἀπησχολημένος τώρα.	He is very busy <sup>9</sup> just <sup>10</sup> now.
*Ἐὰν δὲν ἔλθῃ θὰ μὲ γράψῃ.	If he doesn't come, he will write to me.
Θὰ ἐπιθυμοῦσα νὰ τὸν ἑβλεπα.	I should prefer <sup>11</sup> to see him.
*Ἡ ὑπόθεσις εἶναι μᾶλλον λεπτή.	The affair is rather <sup>12</sup> de- licate. <sup>13</sup>
Εἶναι δύσκολο νὰ τὴν συζη- τήσῃς μὲ γράμμα.	It is difficult to discuss <sup>14</sup> it by letter.
Τὸ ἔμαθα σήμερα τὸ πρωί.	The news <sup>15</sup> reached <sup>16</sup> me this morning.
Τὸν τηλεγράφησα ἀμέσως.	I telegraphed <sup>17</sup> to him at once.
Πότε θὰ πάρῃ τὸ τηλεγρά- φημά σας;	When will he receive your wire <sup>18</sup> ?

1. ἐσπέσια, 2. νήθερονονα, 3. τράφις, 4. δήλη, 5. ἀουτ, 6. ἐξπέκτ, 7. shouo, 8. ἐηβλ, 9. βίζι, 10. δζάσι, 11. πορφΕρ, 12. ράδερ, 13. δέλικαι, 14. διακός, 15. νιοῦς, 16. ρήιχ'τ 17. τέλιγκραφτ, 18. οὔαηρ.

Τὸ ἔχει ἤδη πάρει.

Ἴσως δὲν εἶναι στὸ γραφεῖο  
του σήμερα.

Σπανίως πηγαίνει ἐκεῖ τὰ  
Σάββατα.

Αὐτὸ εἶναι ἀλήθεια· τὸ εἶχα  
ξεχάσει.

Πρέπει νὰ τὸν τηλεγραφήσω  
στὴν ἰδιωτικὴ του διεύ-  
θυνσι.

Ἴδου ἓνα τηλεγράφημα ἀπ'  
αὐτόν.

Ἄς δοῦμε τί λέγει.

Πολὺ ἐν τάξει, παραδέχεται  
τὴν πρότασί μου.

Ἄς πάρουμε τίς ὀμπρέλλες  
μας.

Θὰ βρέξει.

Ἔχει ἤδη ἀρχίσει.

Πάρε ἓνα ἀμάξι.

Φώναξε τὸν ὀδηγό.

Ἄμαξηλάτη! εἶσαι ἐλεύθερος;

Μάλιστα, κύριε.

Ἵδηγησέ μας στὸ ξενοδοχεῖο.

Πήγαινε γρήγορα.

Βιαζοῦμαστε.

Θὰ φθάσουμε γρήγορα.

Πλήρωσε τὸν ἀμαξηλάτη.

Δὲν ἔχω ψηλά.

He has already received it\*  
Perhaps he is not at his  
office to-day.

He seldom<sup>1</sup> goes<sup>2</sup> there  
on Saturdays.

That is true; I had for-  
gotten it.

I must telegraph to him  
at his private<sup>3</sup> address.

Here is a telegram from  
him.

Let us see what he  
says.<sup>4</sup>

It is all right;<sup>5</sup> he ac-  
cepts<sup>6</sup> my proposal.<sup>7</sup>

Let us take our um-  
brellas.

It is going to rain.

It has already<sup>8</sup> begun.<sup>9</sup>

Take a cab.

Call the driver.<sup>10</sup>

Cabman<sup>11</sup>! are you di-  
sengaged<sup>12</sup>?

Yes, sir.

Drive us to the hotel.

Go quickly.

We are in a hurry.<sup>13</sup>

We shall arrive soon.

Pay the cabman.

I have no change.<sup>14</sup>

1. σέλδομ, 2. γκούουζ, 3. πράηβετ, 4. σέζ, 5. ράητ, 6.  
αξέπις, 7. προπούουζαλ, 8. ωλρέδι, 9. βηγκάν, 10. δρόηβΕο  
11. κάβμΕν, 12. διζενγκέηδζ'ιδ, 13. ηΕοι, 14. χεϊνδζ.

Σᾶς ζητῶ συγγνώμη ποῦ ἄρ- γησα.	I beg your pardon <sup>1</sup> for being <sup>2</sup> late.
*Ἦλθα πεζός.	I came on foot. <sup>3</sup>
Νόμισα πὼς ἡ ἀπόστασις ἦταν πειὸ μικρή.	I thought <sup>4</sup> the distance <sup>5</sup> was shorter. <sup>6</sup>
*Ὡστε δὲν περπάτησα γρήγορα. Περπάτησα κατόπιν πειὸ γρή- γορα.	So <sup>7</sup> I didn't <sup>8</sup> walk fas- ter after- wards. <sup>9</sup>
Μ' ὄλον τοῦτο, ἄργησα.	In spite <sup>10</sup> of that, I am late.
Δὲν ἔχει σημασία.	It is of no importance. <sup>11</sup>
Δὲν βιαζούμαστε πολὺ γιὰ τὴν ὥρα.	We are not very pres- sed <sup>12</sup> for time.
Καὶ γὼ ἐπίσης ἄργησα λίγο.	I also <sup>13</sup> was a little late.
*Ἦλθα μὲ τὸ λεωφορεῖο.	I came by omnibus. <sup>14</sup>
Πές μου πότε θὰ τὸν γράψης.	Tell me when you are going to write to him.
Θὰ σὲ δείξω τὸ γράμμα.	I will show you the letter.
Πόσον χρονῶν εἶναι ὁ ἀδελφός σας;	How old <sup>15</sup> is your bro- ther?
Εἶναι τριάντα.	He is thirty.
Εἶναι πειὸ ἡλικιωμένος ἀπὸ σᾶς.	He is older than you.
Μάλιστα, εἶναι δύο χρόνια πειὸ μέγας.	Yes, he is two years <sup>16</sup> older.
Νόμιζα πὼς ἦτανε νεώτερος.	I thought he was youn- ger. <sup>17</sup>
Αὐτὸ συμβαίνει γιὰτὶ εἶναι ξανθός.	That is because he is fair.
Εἶναι ὁ πειὸ μέγας τῆς οἰ- κογενείας.	He is the eldest of the family. <sup>18</sup>
Βρεθήκατε ποτὲ στὴν Γαλλία;	Have you ever been to France?

1. *πάρδεν*, 2. *βήνγκ*, 3. *φουτ*, 4. *θῶι*, 5. *δ'ισιενο*,  
6. *shόριεο*, 7. *σόου*, 8. *did'ιτι*, 9. *ἀφτιερουεοδζ*, 10. *σπάητ*  
11. *ιμπόριανς*, 12. *πρέσσι*, 13. *ῶλσοου*, 14. *όμνιβας*. 15.  
*όουλδ*, 16. *γίεοζ*, 17. *γιάνγκεο*, 18. *φέμιλι*.

Βρέθηκα ἐκεῖ ἄρκετές φορές.	I have been there several times.
Θὰ ξαναπάγω ἐκεῖ τὸν ἐρχόμενο μῆνα.	I am going back there next month.
Θὰ ἔλθῃς μαζί μου ἐκεῖ τὴν ἐρχόμενη ἐβδομάδα;	Will you come there with me next week?
Ὅχι, δὲν μπορῶ νὰ λείψω τώρα.	No. I cannot be away just <sup>1</sup> now.
Τότε θὰ εἶμαι ὑποχρεωμένος νὰ πάγω ἐκεῖ μόνος.	Then I shall be obliged to go there alone.
Θὰ πάρῃ τὸ γράμμα μου αὔριο τὸ βράδυ.	He will receive <sup>2</sup> my letter to-morrow evening.
Πόσες διανομὲς γραμμάτων ὑπάρχουν;	How many deliveries <sup>3</sup> are there?
Νομίζω πὸς ὑπάρχουν πέντε.	I believe <sup>4</sup> there are five
Ἡ πρώτη διανομὴ γίνεται περίπου στὶς ὀκτώ.	The first delivery is about eight o'clock.
Ὁ ταχυδρόμος θὰ ἔλθῃ στὰ κοντά.	The postman <sup>5</sup> will call <sup>6</sup> soon.
Περιμένω ἓνα σπουδαῖο γράμμα.	I expect an important <sup>7</sup> letter.

---

1. *d'ἄσσι*, 2. *ρισήιβ*, 3. *δηλίβεριζ*, 4. *βηλήιβ*, 5. *πόουτσμΕν*, 6. *κῶλ*, 7. *ιμπόρτεντ*.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΚΥΡΙΩΤΕΡΩΝ ΑΓΓΛΙΣΜΩΝ

Εἶχε πάντα δίκιο.	He was always right. <sup>1</sup>
Δὲν ἔχω δίκιο;	Am I not right?
Δὲν εἶχανε δίκιο αὐτὴν τὴν φορὰ.	They were not right that time.
Δὲν εἶσαι ἄδικος;	Are you not (ἢ Aren't you) wrong? <sup>2</sup>
Αὐτοὶ δὲν ἔχουν ἄδικο.	They are not wrong
Πεινοῦμε πολὺ.	We are very hungry. <sup>3</sup>
Αὐτοὶ δὲν διψοῦν.	They are not thirsty. <sup>4</sup>
Θὰ πεινᾶς ἀκόμη.	You will still be hungry.

1. ράγι, 2. ρόνγκ, 2. hάνγκρι, 4. θΕρσι.

Ζεσταθήκατε ἐδῶ;	Are you warm <sup>1</sup> here?
Δὲν ζεστάθηκα πολὺ.	I was not very warm.
Αὐτοὶ δὲν κρυώνουνε.	They are not cold. <sup>2</sup>
Δὲν κρύωνα σ' ἐκεῖνο τὸ δω- μάτιο.	I was not cold in that room.
Χθὲς τὸ βράδυ νύσταξα.	I was sleepy yesterday evening.
Θὰ φοβηθῆ ἀπὸ ἐκεῖνον.	He will be afraid <sup>3</sup> of him.
Δὲν θὰ ντροπιαζοῦμουνα ἀπ' ἐκεῖνο.	I should not be asha- med <sup>4</sup> of that.

1. ουόρμ, 2. κόουλδ, 3. εφρέηδ, 4. Εshέημδ.

Ἔχουν καθόλου χρήματα;	Have they any money?
Μάλιστα, ἔχουν πολλά.	Yes, they have plenty.
Ἔχετε ἀρκετὸ χαρτί;	Have you (got) enough <sup>1</sup> paper?
Μάλιστα, σᾶς εὐχαριστῶ, ἔχω ἀρκετό.	Yes, thank you; I have enough.

1. ινᾶφ.

Ἔχει πάρα πάρα πολύ.	He has taken too much.
Αὐτὸς ἔχει καθόλου φίλους στὸ Λονδίνο;	Has he any friends in London?
Μάλιστα, ἔχει μερικοὺς ἐδῶ.	Yes, he has some here.
Ὅχι, δὲν ἔχει.	No, he has not.
Ἀγόρασε αὐτὸ τὸ ρολόγι πρὶν δύο χρόνια.	He bought this watch <sup>1</sup> two years ago.
Αὐτοὶ ἦταν ἐδῶ πρὶν μιὰ ὥρα.	They were here an hour ago.
Μόλις τὸ ἔχω κάμει.	I have just <sup>2</sup> done it.
Μόλις τώρα ἔχουμε δειπνήσει.	We have just dined.
Μόλις τὸ εἶχαν ἀνοίξει.	They had just opened it.
Μόλις τώρα εἶχε βγῆ ἔξω.	He had just gone out.
Τώρα μόλις ἀπέπλευσε τὸ βαπόρι.	The boat <sup>3</sup> has just star- ted.
<hr/>	
Ὁ ἐξάδελφός σας εἶναι σπίτι;	Is your cousin at home?
Ὅχι, εἶναι στοῦ θείου μας.	No, he is at our uncle's.
Οἱ κυρίες δὲν εἶναι στὶς ράφ- τρεις των;	Aren't the ladies at their dressmaker's <sup>4</sup> ?
Ὅχι, εἶναι στὴν καπελλοῦ.	No, they are at the mil- liner's. <sup>5</sup>
Μὲ ἐπισκέπτεται κάθε μέρα.	He calls <sup>6</sup> on me every day.
Δὲν θὰ περάσω ἀπὸ τὸν βι- βλιοπώλη.	I shall not call at the bookseller's. <sup>7</sup>
Ἔβγαινε ἀπὸ τὸν τραπεζίτη του.	He was coming away from his banker's.
<hr/>	
Αὐτὸς εἶναι στὸ Λονδίνο;	Is he in London?
Μάλιστα, εἶναι (ἐκεῖ τώρα.)	Yes, he is (there now).
Ἔχετε βρεθῆ στὴν Γαλλία;	Have you been to France?
Μάλιστα, ἔχω βρεθῆ ἐκεῖ.	Yes, I have (been there).
Ὅχι, δὲν ἔχουμε.	No, we have not.

1. ουῶch, 2. dζάστ, 3. βόουτ, 4. δρέσμεηκερ'ζ, 5.  
μίλιερεζ, 6. κῶλζ, 7. βούκσελερεζ.

Ἦσουν σπίτι χθές;

Were you at home yesterday?

Ὁχι, δὲν ἤμouνα.

No, I was not.

Εἶσαι κουρασμένος σήμερα;

Are you tired to-day?

Μάλιστα, εἶμαι.

Yes, I am.

Θὰ λυπηθῆ αὐτός; Ὁχι, δὲν  
θα λυπηθῆ.

Will he be sorry?

No, he will not.

Αὐτοὶ εἶναι Γάλλοι; Μάλιστα,  
εἶναι.

Are they French? Yes, they are.

Αὐτὴ εἶναι ἄρρωστη; Μάλι-  
στα, εἶναι.

Is she ill? Yes, she is.

Ἀνέβαινε τὶς σκάλες πολὺ  
γρήγορα.

He was going up the stairs<sup>1</sup> too fast.

Πᾶνε τὶς ἀποσκευές μου  
ἐπάνω στὸ δωμάτιό μου.

Take my luggage up to my room.

Πᾶνε τὸ μπαούλο μου ἐπάνω.

Have my trunk taken upstairs.

Ὅταν ἤμασθε στὸ Βέλγιο  
κατεβήκαμε σ' ἓνα ἀνδρα-  
κωρυχεῖο.

We went down a coal mine when we were in Belgium.<sup>2</sup>

Πᾶνε κάτω στὴν κουζίνα.

Go down into the kitchen.<sup>3</sup>

Φέρε αὐτὸ τὸ πακέτο κάτω.

Carry this parcel downstairs.

Ἐχει κατεβάσει ὅλα του τὰ  
ἐπιπλα κάτω.

He has had all the furniture<sup>4</sup> taken downstairs.

Τὸν ἔμειναν πέντε σελίνια.

He has five shillings left.

Πόσος καιρὸς τοὺς ἔμεινε;

How much time have they left?

Δὲν μᾶς ἔχει μείνει πολὺς  
χῶρος.

We have not much room left.

Ἐμεινε μόνο μισὴ ὥρα.

There is only half an hour left.

1. στέαρζ, 2. βέλδζιονμ, 3. κίcheν, φΕρονιχουρ.



Τί σημαίνει αὐτό;	What does this mean?
Τί ἐννοεῖς;	What do you mean?
Τί ἐννοοῦν (αὐτοὶ) μ' αὐτό;	What do they mean by that.
Δὲν ξεύρω τί σημαίνει αὐτὸ τὸ γράμμα.	I do not know what this letter means.
Τί ἔχει συμβῆ ἢ σ' αὐτήν;	What has become of her.
Ξεύρεις τί τὸν ἔχει συμβῆ;	Do you know what has become of him?
Ἄπορῶ τί ἔχει γίνεи τὸ καπέλλο μου.	I wonder what has become of my hat.
Ἔγινε λοχαγός.	He has become a captain. <sup>1</sup>
Κατετάχθη στὸν στρατό.	He has turned soldier.
Ὁ ἀδελφός της θὰ γίνῃ ναύτης.	Her brother is going to be a sailor. <sup>2</sup>
Εἶναι πειρὸ ἡλικιωμένος ἅπ' ὅ,τι εἶπε.	He is older than he said.
Πῶς εἶσθε;	How are you? ἢ How do you do?
Ὁ ἀδελφός σας εἶναι καλά;	Is your brother well?
Πῶς εἶναι τὰ παιδιά σας;	How are your children?
Δὲν εἶμαι καλὰ σήμερα.	I am not well to-day.
Ἄναχωρῶ.	I am going away.
Θὰ ἀναχωρήσῃ αὐριο.	He is going away to-morrow.
Δὲν θὰ ἀναχωρήσουμε.	We are not going away.
Πότε θὰ ἀναχωρήσετε;	When are you going away?
Θὰ τοὺς γράψω.	I am going to write to them.
Ἐπρόκειτο νὰ μιλήσῃ σ' ἐκείνην τὴν κυρία.	He was about <sup>3</sup> to speak to that lady.

1. κάπτεν, 2. σαίηλορ, 3. εβάντ.

Θ' ἀρχίσουμε σὲ λίγο Τί θὰ κάνουν αὐτοὶ τώρα ;	We are about to begin What are they going to do now?
Δὲν θὰ τὸ ἐξηγήσῃ ;	Isn't he going to ex- plain <sup>1</sup> it ?
Δὲν θὰ πᾶς γιὰ περίπατο ;	Aren't you going for a walk <sup>2</sup> ?
Αὐτὴ πέθανε χθὲς τὸ βράδυ.	She died yesterday evening.
Αὐτὸς εἶχε πεθάνει μιὰ μέρα πρὶν φθάσω.	He had died the day before I arrived.
Ἡ θεία μου πέθανε σὲ ἥλι- κία ἐξήντα πέντε ἐτῶν.	My aunt died at sixty- five (years of age).
Πότε γεννήθηκε ;	When was she born?
Γεννήθηκα στὸ Παρίσι.	I was born in Paris.
Ἡ κόρη μου γεννήθηκε τὸν περασμένο Ἰανουάριο.	My daughter <sup>3</sup> was born last January.
Πόσο ἀπέχει ἀπ' ἐδῶ ὁ καθε- δρικός ναός ;	How far is it from here to the cathedral <sup>4</sup> ?
Ὁ σιδηροδρομικὸς σταθμὸς εἶναι μακριὰ ἀπὸ τὸ σπίτι σας ;	Is it far from your house to the railway sta- tion <sup>5</sup> ?
Πόσο ἀπέχει τὸ θέατρο ἀπὸ τὸ ξενοδοχεῖο ;	How far is it from the hotel to the theatre?
Φαίνεται ὅτι κρῶνετε ἐδῶ.	You look cold here.
Αὐτὸς φαίνεται ὅτι εἶναι ἕνας πολὺ καλὸς ἄνθρωπος.	He seems to be a very nice man.
Πόσον καιρὸ ἔχει μείνει ἐδῶ ;	How long has he been here?
Εἶμαι ἐδῶ ἀπὸ μίαν ὥρα.	I have been here for an hour.
Πόσον καιρὸ μαθαίνεις ἀγ- γλικά ;	How long have you been learning English?

1. ἐξπλέην, 2. ουῶκ, 3. δόσιερ, 4. καθήδραλ, 5. στάησην.

Πόσην ὥρα περιμένουν αὐτοί;	How long have they been waiting?
Πόσην ὥρα περίμενε γιὰ μᾶς;	How long did he wait for us?
Πόσος καιρὸς εἶναι ποὺ αὐτὴ παντρεύθηκε;	How long has she been married <sup>1</sup> ?
Ἐπὶ πότε εἰσθε χηρῖος;	How long have you been a widower <sup>2</sup> ?
Ἐδῶ καὶ ἕξι μῆνες.	(For) six months.
Αὐτὸς πίστευσε ὅτι εἶχε κάνει κάποιο λάθος.	He believed <sup>3</sup> he had made a mistake.
Ἄν νομίζεις ὅτι θὰ ἐπιτύχῃς χωρὶς νὰ ἐργάζεσαι, γελῆσαι πολύ.	If you think you will succeed <sup>3</sup> without working, <sup>5</sup> you are greatly mistaken.
Νομίζω ὅτι εἶναι χρέος μου νὰ σὲ πληροφορήσω ὅτι αὐτὸς δὲν βρῖσκεται πιά ἐκεῖ.	I think it right (ἢ think it my duty <sup>6</sup> ) to inform you that he is no longer there.
Πιστεύουν αὐτοὶ ὅτι δὲν μποροῦν ν' ἀρχίσουν ἀπόψε τὸ βράδυ;	Do they believe they cannot begin this evening?
Δὲν ἰσχυρίζομαι ὅτι θὰ εἶμαι ἱκανὸς νὰ τὸ κάνω.	I do not pretend to be able (ἢ that I am able) to do it.
Αὐτὸ δὲν ἀξίζει τοὺς κόπους.	That is not worth <sup>7</sup> while, ἢ worth the trouble <sup>8</sup> .
Αὐτὸ δὲν ἀξίζει τὸν κόπο.	It wasn't worth <sup>9</sup> while. <sup>10</sup>
Τὰ παπούτσια μου δὲν ἀξίζουν τὸν κόπο νὰ ἐπιδιορθωθοῦν.	My shoes <sup>11</sup> are not worth mending.
Αὐτὴ τὸ ἀγόρασε πρὶν δύο χρόνια.	She bought it two years ago. <sup>12</sup>

1. μάρι'd, 2. οὐδούσε(ο), 3. βιλήβ'd, 4. σαξήμ, 5. οὐΕροιν(γκ), 6. διούτι; 7. οὐΕροθ, 8. τραβ'λ, 9. οὐΕροθ, 10. ηουάηλ, 11. shovζ, 12. εγκόου.

<p>Αὐτοὶ ἦσαν ἐδῶ πρὶν τρεῖς ὥρες. Ἄρχισα πρὶν ἕξη μῆνες πε- ρίπου. Τί συμβαίνει τώρα; Τί συνέβαινε ἐκεῖ; Δὲν συμβαίνει τίποτε. Ξεύρεις τί συνέβαινε;</p>	<p>They were here three hours ago. I began about six months ago. What is the matter now? What was the matter there? There is nothing the matter. Do you know what was the matter?</p>
<p>Αὐτὴ εἶχε κεφαλόπονο. Εἶχα λαιμόπονο. Αὐτὸς θὰ ἔχη δοντόπονο.  Δὲν εἶχατε ὠταλγία;  Αὐτὴ εἶχε πόνο στὸν λαιμό της. Ἐο βραχίων τοῦ ἀδελφοῦ μου πονοῦσε. Δὲν σᾶς πονεῖ τὸ δεξιὸ σας μάτι;</p>	<p>She had a head-ache.<sup>1</sup> I had a sore throat. He will have the tooth<sup>2</sup>- ache. Did you not have the earache<sup>3</sup>? She had a pain in her neck.<sup>4</sup> My brother had a bad arm. Have you not some- thing<sup>5</sup> the matter with your right eye<sup>6</sup>?</p>
<p>Αὐτὸ τὸ τραπέζι ἔχει μῆκος δύο μέτρων. Τὸ πάχος τῶν τοίχων ἦτανε πέντε πόδια. Ἐο δρόμος ἔχει φάρδος εἴκοσι μέτρων. Ἐο κῆπος σας ἔχει μῆκος περισσότερο ἀπὸ ἑκατὸ πό- δια, δὲν εἶν' ἔτσι;</p>	<p>This table is two me- tres<sup>7</sup> long. The walls<sup>8</sup> were five feet thick.<sup>9</sup> Our street is twenty metres wide.<sup>10</sup> Your garden is more than three hundred feet long, is it not?</p>

1. *hèd-aìgk*, 2. *τούονθ*, 3. *ήμερ*, 4. *ρέκ*, 5. *σάμθι(γκ)*,  
6. *άη*, 7. *μήτερεξ*, 8. *ουῶλξ*, 9. *θίξ*, 10. *ουάηd*.

Ἦμασθε σπίτι χτές.

Καὶ μεῖς ἐπίσης.

Ὅλη τὴν ἡμέρα δὲν βγῆκα ἔξω.

Οὔτε καὶ γώ.

Αὐτὸς δὲν μὲ κύτταξε κἀν.

Οὔτε καὶ αὐτή.

Εἴμεθα εὐχαριστημένοι καθὼς καὶ αὐτοὶ (αὐταί).

Αὐτὸς καθὼς καὶ ἡ ἀδελφή του ἦλθαν νὰ μὲ δοῦν.

Δὲν μπορῶ νὰ κάνω χωρὶς ρολόγι.

Μπορεῖς νὰ τὰ καταφέρῃς χωρὶς αὐτὸ τὸ βιβλίο;

Αὐτοὶ θὰ τὸ ὑποστοῦν θεληματικά.

Τὰ ἔχουμε καταφέρει χωρὶς αὐτό.

Ἔπρεπε ν' ἀρχίσω μαζί τους· αὐτὸς ἔπρεπε νὰ τὸν ἔχη μιλῆση.

Ἔπρεπε νὰ ἔλθω ἀμέσως.

Ἔπρεπε νὰ τὸ ἔχουμε ἐξηγήσει σ' αὐτούς.

Δὲν ἔπρεπε νὰ τὸν ἀκούσετε.

Ἔπρεπε νὰ σᾶς περιμένῃ πολλὴ ὥρα;

Αὐτοὶ ἔπρεπε νὰ ἔχουν δώση ἄδεια.

We were at home yesterday.

So were we.

I did not go out all day.

Neither<sup>1</sup> did I.

He did not even look at me.

Neither did she.

We are pleased,<sup>2</sup> and so are they.

He came to see me, and so did his sister.

I cannot do without<sup>3</sup> a watch.

Can you manage<sup>4</sup> without this book?

They would willingly<sup>5</sup> dispense with it.

We have managed without it.

I had to start with them. He ought<sup>6</sup> to have spoken to him.

I ought to come at once.

We have had to explain it to them.

You ought not to listen<sup>7</sup> to him.

Did he have to wait for you long?

They have had to give permission.<sup>8</sup>

1. νάηδεο, 2. πλήιζd, 3. ονιδάουτ, 4. μένεdζ,d 5. ονίλιγγλι, 6. ὦτ, 7. λίσ'ν, 8. περιμίsh'ν.

Αὐτὴ ἔπρεπε νὰ τὸ μάθῃ ἀποστήθῃση.	She ought to learn this by heart. <sup>1</sup>
Ἔπρεπε νὰ μᾶς ἔχῃς δώσει τὴν αἰτία.	You ought to have given us the reason (of it).
Τὸ θυμᾶσθε;	Do you remember <sup>2</sup> (ἢ recollect <sup>3</sup> ) it?
Δὲν μπορῶ νὰ θυμηθῶ τὴν τιμὴ του.	I cannot recollect (ἢ remember) the price of it.
Εἶχε θυμηθῆ τὴν διεύθυνσί μας.	He had remembered our address.
Αὐτοὶ δὲν θυμοῦνται τί τοὺς εἶπες.	They do not recollect what you told them.
Δὲν θὰ τὸ προσέξῃ.	He will not notice <sup>4</sup> it.
Εἶχαν αὐτοὶ προσέξει τὸ λά- θος;	Had they noticed the mistake <sup>5</sup> ?
Πρόσεξα ποὺ κατεβήκατε ἀπὸ τὸ ἀμάξι.	I noticed that you had got out of the carriage.
Ἐο καιρὸς εἶναι καλὸς σήμερα.	It is fine to-day.
Χτές εἶχε ζέστη.	It was warm <sup>6</sup> yesterday.
Δὲν θὰ εἶναι καλὸς αὔριο.	It will not be fine to- morrow.
Ἦταν ὀμίχλώδης χτές;	Was it foggy yesterday?
Ἐο καιρὸς εἶναι ἄσχημος.	It is bad weather. <sup>7</sup>
Εἶχε σκόνῃ τὴν περασμένη ἐβδομάδα;	Was it dusty <sup>8</sup> last week?
Νομίζω πὼς θὰ ἔχῃ ἀέρα ἀπόψε.	I think it will be win- dy <sup>9</sup> this evening.
Ἔδω ὁ καιρὸς ἦτανε θυελ- λώδης;	Has it been stormy here?
Πόσων χρονῶν εἶναι αὐτός;	How old is he?
Ποιὰ εἶναι ἡ ἡλικία του;	What is his age?

1. *ἡὰρτ*, 2. *ριμέμβερ*, 3. *ρικολέκτ*, 4. *ρόουτ*, 5.  
*μισταίηκ*, 6. *ουῶρμ* 7. *ουΕδεο*, 8. *δάστ*, 9. *ουήγνδ*.

<p>Αὐτὸν τὸν μῆνα αὐτὴ εἶναι τριάντα.</p>	<p>She is thirty this month.</p>
<p>Πόσων χρονῶν εἶναι ὁ φίλος σας;</p>	<p>How old is your friend?</p>
<p>Πόσων χρονῶν ἦταν αὐτή;</p>	<p>How old was she?</p>
<p>Θὰ εἶμαι σαράντα χρονῶν.</p>	<p>I shall be forty years old.</p>
<p>Πόσων χρονῶν θὰ εἶναι αὐτὴ τὸν Αὐγούστο;</p>	<p>How old will she be in August?</p>
<p>Αὐτοὶ ἔχουν μόνον δύο ἀδελ- φές.</p>	<p>They have only two sisters.</p>
<p>Ἔχουμε μόνον τρία δωμά- τια.</p>	<p>We have only three rooms.</p>
<p>Εἶχα μόνο μιὰ λίρα ἐπάνω μου.</p>	<p>I had only one lira about ( ἤ with, ἤ on ) me.</p>
<p>Δὲν ἔχετε παρὰ νὰ μιλήσετε.</p>	<p>You have only ( ἤ merely ) to speak.</p>
<p>Θὰ ἀποτανθῶ στὸν ἀδελφό σας.</p>	<p>I shall apply<sup>1</sup> to your brother.<sup>2</sup></p>
<p>Ἀπετάνθης σ' αὐτόν;</p>	<p>Did you apply to him?</p>
<p>Ἀποικανθεῖτε σ' ἓνα ἀπὸ τοὺς συγγενεῖς σας.</p>	<p>Apply to one of your relations.<sup>3</sup></p>
<p>Μὴ μὲ κοροϊδεύετε.</p>	<p>Do not laugh<sup>4</sup> at me.</p>
<p>Θὰ σᾶς κοροϊδεύσῃ.</p>	<p>He will make game of you.</p>
<p>Αὐτοὶ τὸν κοροϊδεύσανε;</p>	<p>Did he make fun of them?</p>
<p>Αὐτὸ τὸ σακκάκι σᾶς πάει πάρα πολὺ.</p>	<p>That coat suits<sup>5</sup> you very well.</p>
<p>Τὸ καινούργιο τὸ καπέλλο της τὴν πάει;</p>	<p>Does her new hat suit her well?</p>
<p>Τὸ χρῶμα δὲν μὲ πάει.</p>	<p>The colour<sup>6</sup> does not suit me.</p>
<p>Ξεύρω ποὺ θὰ σὲ πάη πολὺ.</p>	<p>I know it will suit you well.</p>

1. ἀπλάη, 2. θράδεο, 3. ριλαιήshonζ, 4. λάαφ, 5. σοῦτε  
6. κάλαρ.

Περιμένετε λιγάκι, παρακα- λῶ.	Kindly <sup>1</sup> wait a little (while).
Γράψε τον παρακαλῶ.	Please write to him.
Ἔχετε τὴν καλωσύνη νὰ ξα- ναπεράσετε τὴν ἐρχομένη ἐβδομάδα.	Kindly call again nex- week.
Παρακαλῶ, συγχωρεῖστε με σήμερα.	Please excuse <sup>2</sup> me to-day
Στείλτε, παρακαλῶ, νὰ κυτ- τάξουν γιὰ ἓνα ἀμάξι.	Please send for a carriage
Πῆγαν νὰ ζητήσουν ἀστυνόμο.	They have sent for the police. <sup>3</sup>
Θὰ στείλουμε νὰ δοῦμε γιὰ κανένα γιατρὸ ἀπὸ τὸ Λον- δῖνο.	We shall send for a phy- sician <sup>4</sup> from London.
Πᾶνε καὶ φέρε με τὶς παν- τοῦφλες μου.	Go and fetch <sup>5</sup> me my slippers. <sup>6</sup>
Ἔχει πάγει νὰ φέρῃ ἓνα φορεῖο.	He has gone to fetch ( ἢ gone for) an ambulance.
Πῆγε νὰ φέρῃ τὸ ἐπανωφόρι ἀλλὰ δὲν ἦταν ἑτοιμο.	She went to fetch ( ἢ went for) the overcoat, but it was not ready.
Βούρτσισε τὰ ρούχα μου.	Get <sup>7</sup> ( ἢ Have ) my clothes <sup>8</sup> brushed.
Θὰ κτίσῃ ἓνα ἄλλο σπίτι.	He is going to have another house built. <sup>9</sup>
Καθάρισε, παρακαλῶ, τὰ παπούτσια μου.	Get my shoes cleaned for me, please.
Πρέπει νὰ ἔχω ἀντιγράψῃ τὸ γράμμα πρῶτα.	I must have the letter copied first.
Θὰ ξαναβάψῃς αὐτὴν τὴν πόρτα.	Shall you have this door repainted? <sup>10</sup>
Θὰ τὸ ἐπιδιορθώσω αὐτό.	I shall have this mended

1. κάηδλι, 2. εξιουζ, 3. πολις, 4. φιζίσθαν, 5. φέχ  
6. σλίπερς, 7. γκέτ, 8. κλόουδς, 9. βιλτ, 10. ριπέηντ'ιδ.



Στρέψε δεξιά.	Turn to the right.
Πάρτε τὸν δεύτερο δρόμο, ἀριστερά.	Take the second street on the left.
Ἡ πόρτα εἶναι στὸ δεξιὸ μέρους τοῦ διαδρόμου ἢ στὸ ἀριστερό;	Is the door on the right (hand) side of the passage, <sup>1</sup> or the left?
Πρέπει νὰ πᾶμε ὀλοῖσια.	We must go straight <sup>2</sup> on.
Ἔχετε νέα ἀπ' αὐτούς;	Have you heard <sup>3</sup> from them?
Ἐλπίζω νὰ ἔχω νέα ἀπὸ τὸν κουνιάδο μου αὔριο.	I expect to hear from my brother-in-law <sup>4</sup> to- morrow.
Τελευταῖα, πότε εἶχατε νέα του;	When did you last hear from him?
Δὲν θὰ ἔχουμε πάλι νέα του γιὰ δεκαπέντε μέρες.	We shall not hear from him again for a fort- night. <sup>5</sup>
Πῶς εἶσθε;	How are you?
Εἶσθε καλὰ σήμερα τὸ πρωῖ;	Are you well this morning?
Εὐτυχῶς εἶμαι καλὰ.	I am well, fortunately. <sup>6</sup>
Εἶμαι ἀρκετὰ καλὰ.	I am pretty <sup>7</sup> (ἢ fairly) well.
Εἶναι ὅλοι καλὰ στὸ σπίτι;	Are they all right at home?
Ὅλοι ἦτανε καλὰ.	Everybody was well.
Πῶς εἶναι ἡ ὑγεία σου;	How is your health <sup>8</sup> ?
Δόστε με δύο φραγκῶν στα- φύλια ἀπ' αὐτὰ.	Give me two franc's worth of these grapes.
Θέλω πέντε σελινιῶν.	I want five shillings' worth.
Ἀγόρασε γάλα ἕξι πεννῶν.	She bought six penny worth of milk.
Ἄν πάρης ἐνὸς φραγκοῦ λου- λούδια θὰ εἶναι ἀρκετὰ.	If you get a franc's worth of flowers, <sup>9</sup> it will be quite <sup>10</sup> sufficient <sup>11</sup> .

1. πάσετζ, 2. στραίητ, 3. hErd, 4. βράδερ-ιν-λόου, 5' φόρτ-ναητ, 6. φῶρτσιουνετλι, 7. πρίτι, 8. ἡέλθ, 9. φλάουερζ', 10. κουάητ, 11. σαφίsheντ.

Θὰ ξεκουρασθῆτε;	Are you going to take ( ἢ have ) a rest?
Αὐτὴ δὲν θὰ ξεκουραζούτανε.	She was not going to rest.
Αὐτοὶ δὲν ξεκουρασθήκανε ἔδῶ καὶ εἴκοσι τέσσερις ὥρες.	They have not rested for twenty-four hours.
Αὐτὸς στὸ τέλος θὰ θυμώση.	He will end by getting angry. <sup>1</sup>
Στὸ τέλος τὸν δώσαμε ὅ,τι ζήτησε.	At last we gave him what he asked for.
Στὸ τέλος θὰ τὸν ἀναγκάσετε νὰ πῆ τὸ μυστικὸ (ἐκεῖνο ποῦ ἀποκρύπτει ἀπὸ μᾶς.)	You will in the end make him say what he is concealing <sup>2</sup> from us.
Τὸν εἶδατε τὴν Τρίτη;	Did you see him on Tuesday?
Αὐτὸς τὶς Κυριακὲς τρώγει συνήθως μαζί μας.	He generally <sup>3</sup> dines with us on Sundays.
Τὸν περιμένω τὸ ἐρχόμενο Σάββατο.	I expect him next Sa- turday.
Αὐτὴ ἔρχεται σπíti μας τὶς Τετάρτες γιὰ νὰ δώση μά- θημα μουσικῆς.	She comes to our house on Wednesdays to gi- ve a music <sup>4</sup> lesson. <sup>5</sup>
Ἦσουν αὐτὴ σπíti τὴν περασμένη Παρασκευὴ τὸ βράδυ;	Were you at home las Friday evening?
Ἄν τυχὸν αὐτὴ πέθαινε, ἢ οἰκογένειά της θὰ ἔφευγε ἀπὸ τὴν Ἀγγλία.	If she happened to die, the family would leave England. <sup>6</sup>
Ἄν τυχὸν αὐτοὶ εἶναι ἔξω ὅταν τοὺς ἐπισκεφθῶ, θὰ ἀφήσω μιὰ σημείωσι.	If they happen to be out ( ἢ away ) when I call, I will leave a note.
Μὴν ἀργεῖς νὰ ἐπιστρέψῃς.	Do not be long before you come back.

1. ἀνγκρι, 2. κονσῆλινγκ, 3. δζένερολι, 4. μουζικ, 5.  
6. ἰνγκλανδ.

<p>Δὲν ἄργησε πολὺ νὰ βρῆ τὸ λάθος.</p> <p>Ἔχετε ἀργοπορήσει γράφοντας ἐκεῖνο τὸ γράμμα.</p> <p>Εἶναι στρατιώτης στὰς Ἰνδίας.</p> <p>Εἶναι ζωγράφος.</p> <p>Εἶναι τυπογράφος τὸ ἐπάγγελμα.</p>	<p>He was not long in finding out the mistake.<sup>1</sup></p> <p>You have delayed in writing that letter.</p> <p>He is a soldier<sup>2</sup> in India.<sup>3</sup></p> <p>She is a painter.</p> <p>He is a printer by trade.</p>
<p>Αὐτὸς ἦταν ἐκδότης πρὶν.</p> <p>Εἶναι ἓνας γενναῖος στρατιώτης.</p> <p>Εἶναι ἓνας διάσημος γιατρός.</p> <p>Αὐτὴ ἦτανε μιὰ διάσημος αἰοδός.</p>	<p>He was publisher<sup>4</sup> formerly.</p> <p>He is a brave<sup>5</sup> soldier.</p> <p>He is a celebrated<sup>6</sup> doctor.</p> <p>She was a great singer.</p>
<p>Ἄπὸ ἐδῶ, κύριε, παρακαλῶ.</p> <p>Ἄπὸ ποιὸν δρόμο ἔχει φύγει αὐτή;</p> <p>Αὐτὴ πάντα πηγαίνει ἀπὸ ἐκεῖνον τὸν δρόμο.</p> <p>Ἡ εἴσοδος εἶναι ἀπ' ἐδῶ.</p>	<p>This way, sir, please.</p> <p>Which way has she gone?</p> <p>She always goes that way.</p> <p>The entrance is this way (ἢ in this direction<sup>7</sup>).</p>
<p>Θὰ ἦτανε καλύτερα ν' ἀρχίσουμε αὔριο.</p> <p>Εἶναι καλύτερα νὰ πληρώσουμε τοῖς μετρητοῖς.</p> <p>Θὰ εἶναι καλύτερα νὰ κάνουμε ὅλ' αὐτὰ ἄργότερα.</p> <p>Χωρὶς καμμιά ἀργοπορία πές τον νὰ εἰσέλθῃ.</p>	<p>It would be better to start to-morrow.</p> <p>It is better to pay cash.</p> <p>It will be better to do all that later.</p> <p>Show him in without further<sup>8</sup> delay.<sup>9</sup></p>

1. μισαίτηξ, 2. σόουλδζερ, 3. Ἰνδία, 4. πᾶβλιsher, 5. βραίηβ, 6. σελεβραίητιδ, 7. διρέκsh'ν, 8. φΕρδερ, 9. διλέη.

Πές τον νά ἔλθῃ ἐδῶ.	Tell him to come in here.
Πές τους νά πᾶνε στὸ σαλόνι.	Ask them to walk <sup>1</sup> into the drawing <sup>2</sup> -room.
Νόμιζε πὼς τὸ εἶχε χάσει.	He thought <sup>3</sup> he had lost it.
Νόμιζα πὼς κατάλαβα τὸ τί εἶπε.	I thought I understood what he (had) said.
Σκεπτούμαστε νὰ φύγουμε γιὰ τὴν Γαλλία στὰ κοντά.	We are thinking of leaving for France soon.
Πότε θὰ δωθῇ ἡ παράστασις;	When will the performance <sup>4</sup> take place?
*Ὡ συγκέντρωσις, συνήθως, ἐλάμβανε χώραν κάθε δεκαπέντε μέρες.	The meeting used to be held every fortnight.
Δὲν ἔχει σημασία ἐκεῖνο.	That doesn't matter.
Τί σημασία ἔχει ἐκεῖνο;	What does that matter?
Αὐτὸ δὲν μᾶς ἐνδιαφέρει.	It does not matter to us.
Γιὰ μένα τὸ ἴδιο κάνει.	It is all the same to me.
Εἶπε πὼς ἦταν τὸ ἴδιο γι' αὐτόν.	He said it was all the same to him.
Κάνε το· γιὰ κείνους εἶναι τὸ ἴδιο.	Do it; it is just the same <sup>5</sup> to them.
Αὐτοὶ μισοῦν ὁ ἓνας τὸν ἄλλον.	They hate each <sup>6</sup> other. <sup>7</sup>
Ποτὲ δὲν μιλοῦμε ὁ ἓνας τὸν ἄλλον.	We never speak to each other.
Οἱ δυὸ ἀδελφές του ἀγαποῦν πολὺ ἢ μία τὴν ἄλλην.	His two sisters are very fond of each other.
Κάθε ἐβδομάδα ἔγραφεν ὁ ἓνας τὸν ἄλλον;	Did they write to each other every week?
Δὲν πρέπει νὰ διαψεύδετε ὁ ἓνας τὸν ἄλλον.	You must not contradict <sup>8</sup> each other.

1. οὐῶκ, 2. δρόουνι(γκ), 3. θῶτ, 4. περφόρμενς, 5. σαίημ, 6. ήιη, 7. ἀδερ, 8. κοντραδίζι.

Δὲν ὑπάρχει τίποτε τὸ εὐκολώτερον.

Ἔπληραν περισσότεροί ἀπὸ εἴκοσι τραυματισμένοι ἄνδρες.

Στὴν μάχη ἐφονεύθησαν μόνον σαράντα.

Δὲν ἔχω ποτὲ διαβάσει τίποτε τὸ πειρὸ διασκεδαστικό.

Δὲν βρήκαμε τίποτε τὸ δύσκολο σ' αὐτό.

Ποιὸ εἶναι τὸ ζήτημα;

Τὸ ζήτημα εἶναι γιὰ τὴν καλή του πίστι.

Αὐτὸ εἶναι τὸ ὑπὸ συζήτησιν θέμα.

Σ' αὐτὴν τὴν ὑπόθεσι τὰ συμφέροντά σας εὐρίσκονται ἐν κινδύνῳ.

Ἡ δουλειὰ εἶναι νὰ ξεύρησ τὸ τί θὰ κάνησ κατόπιν.

Κρυώνουν τὰ χέρια μου.

Τὰ πόδια του δὲν εἶναι ζεστά

Τὰ χέρια σου εἶναι πολὺ κρύα.

Θὰ εἶναι αὐτὸ ἀρκετὸ γιὰ σᾶς;

Αὐτὸ θὰ εἶναι ἀρκετὸ γιὰ μένα.

Ἡ ὑπόθεσις δὲν ἀφορᾷ ἐσένα.

There is nothing easier.<sup>1</sup>

There were more than twenty men injured.<sup>2</sup>

There were only forty killed<sup>3</sup> in the battle.

I have never read anything more amusing.<sup>4</sup>

We found nothing difficult in that.

What is in question? ἢ

What is it (all.) about?

It is his good faith<sup>5</sup> which is in question.

This is what is under discussion.<sup>6</sup>

Your interests<sup>7</sup> were at stake in this affair.

The thing is to know what it will be necessary<sup>8</sup> to do next.

My hands are cold.

His feet are not warm.

Your hands are very cold.

Will that be enough for you?

This will be enough for me.

The question<sup>9</sup> does not concern<sup>10</sup> you.

1. ἡμίσιον, 2. ἰνδζ'Ερ'δ, 3. κίλ'δ, 4. αμνούζω(γζ), 5. φέηθ, 6. διακᾶsh'ν 7. ἰντερεσις, 8. νεσέσερι, 9. κουέσshaw, 10. κωνσ'Ερν.

Δὲν εἶναι δική μου δουλειά.	It is no bousiness <sup>1</sup> of mine.
Αὐτό, κυρίως, ἀφορᾷ ἐσᾶς.	This chiefly <sup>2</sup> concerns you.
Τί πίσω πὸν εἶναι τὸ ρολόγι σας.	How slow is your watch <sup>3</sup> ?
Νομίζω πὸς τὸ ρολόγι μου πάγει μπρός.	My watch is gaining, <sup>4</sup> I believe.
Σύμφωνα μὲ τὸ ρολόγι μου εἶναι ἡ ὥρα δέκα.	It is ten o'clock by my watch.
Τὸ ρολόγι του εἶναι ἓνα τέταρτο τῆς ὥρας πίσω.	His watch is a quarter of an hour slow. <sup>5</sup>
Εἶχαμε ἀρκετὰ ρολόγια τοῦ τοίχου στὸ σπίτι.	We had several clocks at home.
Μερικὰ πῆγαιναν πίσω, ἄλλα μπρός.	Some were slow, others were fast.
Πόσα ζητεῖ τὴν ὥρα ;	How much an hour does he ask ?
Τὸν βλέπω δυὸ φορές τὸν μῆνα.	I see him twice a month.
Ἐκεῖνος ὁ ἐργάτης κερδίζει πενήντα σελίνια τὴν ἑβδομάδα.	That workman <sup>6</sup> earns <sup>7</sup> fifty shillings a week.
Ἐνα σελίνι τὴν λίμπρα μὲ φαίνεται μᾶλλον ἀκριβά.	A shilling a pound <sup>8</sup> seems tome rather dear.
Αὐτὰ κοστίζουν τρεῖς πέννες τὸ ζευγάρι.	They cost threepence <sup>9</sup> a pair.
Αὐτὸ τὸ ὕφασμα πωλεῖται συνήθως πρὸς δέκα πέννες ἢ γυάρδα.	This material <sup>10</sup> is generally sold at tenpence a yard. <sup>11</sup>
Κάνω πάντα τὸ καλύτερο πὸν μπορῶ.	I always do my best.

1. βήζινες, 2. χήφιλι, 3. ουῶch, 4. γκαϊίνω(γk), 5. σλόου, 6. ουΕργκμΕν, 7. Εργζ, 8. πάουנד, 9. θρήπενς, 10. ματίριαλ, 11. ιάαρδ.

Αὐτοὶ θὰ κάνουν κάθε δυνατὸν γιὰ νὰ τὴν εὐχαριστήσουν.

Εἶναι φανερόν ὅτι ἔχει κάνει τὸ καλλίτερον πού μποροῦσε.

Αὐτὸ μπορεῖ νὰ εἶναι.

Πῶς μπορεῖ νὰ εἶναι ἐκεῖνο; Δὲν ξεύρω κατὰ πόσον μπορεῖ νὰ εἶναι ἐκεῖνο.

They will do their best to please her.

He has evidently<sup>1</sup> done his best.

That may be.

How can that be?

I don't know whether<sup>2</sup> that can be.

Ὅσον περισσότερα τὸν δίνεις τόσον περισσότερα ζητεῖ.

Ὅσο πιὸ γρήγορα περπατᾶ κανεὶς, τόσον περισσότερον κουράζεται.

Ὅσον περισσότερον περιμένεις, θὰ ἔχῃς περισσότερη πιθανότητα νὰ τὸν δῆς.

Ἐκεῖνος πὺ ξεύρει λίγα, διατείνεται πὺ ξεύρει περισσότερα.

The more you give him the more he wants.

The faster one walks the more tired one gets.

The longer you wait, the more chance<sup>3</sup> you will have of seeing him.

The less a man knows, the more he claims to know.

Αὐτὴ κάθε πρωὶ κάνει ἓνα γύρο μὲ τ' ἀμάξι.

Κάνετε ἱππασία συχνά;

Χτὲς αὐτοὶ πῆγαν ἐκδρομὴ στὸν ποταμὸ.

Θὰ ἦτανε προτιμότερο ἂν βγαίνατε περὶπατο μὲ τὸ ποδήλατο

Τὸ ἀπόγευμα θὰ πᾶμε περὶπατο μὲ τ' ἀμάξι.

She goes for a drive every morning.

Do you often ride<sup>4</sup> out on horseback<sup>5</sup>?

They went for a trip on the river<sup>6</sup> yesterday.

You had better go out cycling.

We shall go for a drive this afternoon.

1. εβιδεντι, 2. ουεδερ, 3. chavs, 4. ραηd, 5. hōcαBεκ, 6. οίβερ.

Οἱ νεαρῆς κυρίες πῆγαν στὴν ἐκδρομὴ τοῦ ποταμοῦ ;	Did the young ladies go on the river?
Αὐτὸς ἔκανε λάθος στὴν πόρτα.	He mistook <sup>1</sup> the door.
Δὲν ἔκανες λάθος στὴν διεύθυνσι ;	Did you not make a mistake in the address?
Αὐτοὶ θὰ κάνουν λάθος στὸν δρόμο.	They will mistake the street.
Αὐτὸς θέλει πάντα νὰ κοιμηᾶται.	He always wants to go to sleep.
Ἦθελα πολὺ νὰ μιλήσω μαζί σας γιὰ τὸ ζήτημα αὐτὸ ἀλλὰ δὲν μπόρεσα νὰ βροῶ καιρό.	I wanted very much to speak to you on this subject, <sup>2</sup> but I could not find time.
Αὐτὸ τὸ ἀγοράκι ζητεῖ ὅτιδήποτε βλέπει.	This little boy wants everything he sees.
Ἐὰν θέλετε ν' ἀγοράσετε μιὰ καινούργια φορεσιὰ ἰδοὺ μερικὰ χρήματα.	If you want a new dress, here is some money to buy one.
Πάντοτε κάνουμε χρῆσιν αὐτοῦ.	We always make use <sup>3</sup> of it.
Χρησιμοποίησατε αὐτὰ τὰ ἐργαλεῖα.	Use these tools. <sup>4</sup>
Αὐτὴ ἡ μελάνη εἶναι τόσο ἀσχημη, ὥστε δὲν μπορεῖ κανεὶς νὰ τὴν χρησιμοποιήσῃ.	This ink <sup>5</sup> is so bad that one cannot use it.
Τί κρίμα !	What a pity <sup>6</sup> !
Τί ἀτυχία !	What a misfortune <sup>7</sup> !
Τί ἀγνώμων ἀνθρώπος !	What an ungrateful <sup>8</sup> fellow <sup>9</sup> !
Τὴ θανμάσια φωτογραφία !	What a lovely <sup>10</sup> picture. <sup>11</sup>

1. μιστοῦκ, 2. σάβδζεκτ, 3. γιονζ, 4. τοὺλζ, 5. ἰνκ, 6. πῖν, 7. μισφόρχουν, 8. Εργζρέητφουλ, 9. φέλοοον, 10. λάβλι, 11. πίζχοο.



Αὐτοὶ ἔρχονται νὰ μᾶς δοῦνε ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρόν.	They come to see us from time to time ( ἢ occasi- onally ). <sup>1</sup>
Γύρισα ἀπὸ πόρτα σὲ πόρτα. Περιμένουμε τὴν ἀπάντησι ἀπὸ μέρα σὲ μέρα.	I went from door to door. We are expecting the answer from day to day ( ἢ daily ). <sup>2</sup>
Μπορῶ νὰ πληρώσω ἀπὸ μῆνα σὲ μῆνα.	I can pay from month to month ( ἢ monthly ). <sup>3</sup>
Τί ὄμορφη πὺν εἶναι αὐτή!	How pretty <sup>4</sup> she is!
Πόσον ὑποχρεωτικοὶ εἶναι!	How obliging <sup>5</sup> they are!
Τί ὄραϊα πὺν μυρίζουν αὐτὰ τὰ λουλούδια.	How nice these flo- wers <sup>6</sup> smell!
Τί βλάκας πὺν εἶναι αὐτὸς ὁ ὑπηρέτης (γκαρσόν).	How stupid <sup>7</sup> that waiter is!

1. οκΕηζεεελι, 2. δέηλι, 3. μάνθλι, 4. ποήτι, 5.  
οβλάηδζιτ(γκ), 6. φλάουεορζ, 7. σιούπιδ.

## ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΜΕΡΟΥΣ

# ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

## ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

Τὰ μαθήματα τοῦ δευτέρου μέρους εἶναι συμπληρωματικά. Περιλαμβάνουν κυρίως τὶς λέξεις τῶν μαθημάτων τοῦ πρώτου μέρους μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι ὁ μαθητὴς θὰ μάθῃ πῶς νὰ χρησιμοποιῇ τὶς γνωστές του ἤδη λέξεις σὲ προτάσεις.

this δὴς αὐτὸς-ἡ-ὸ  
that δέει ἐκεῖνος-ἡ-ο  
which? οὐχὶ ποιὸς-ἂ-ὸ-οὐ  
which οὐχὶ τὸ ὁποῖον  
[τὰ ὁποῖα  
what a! οὐτίΕ τί εἶδος  
what an! οὐτίΕν τί εἶδος

the\* δε δριστικὸν ἄρθρον  
(Βλέπε σελ. 9)  
a\*\* Ε ἀόριστον ἄρθρον  
(Βλέπε σελ. 3)  
my μάη μου  
our ἄουρ μας  
your γιὸρ σου-σας.  
their δέηρ των  
his ηῆζ του  
her ηΕρ της

\* Τὸ δριστικὸν ἄρθρον THE προφέρεται ὡς «δὴ» πρὸ λέξεων αἱ ὁποῖαι ἀρχίζουν μὲ φωνῆεν (a, ,e, i, o, u) ἢ μὲ ἄφωνον **h**.

The **a**pple δὴ Επλ τὸ μῆλον

The **h**onest man δὴ ὄνεσι μΕν ὁ τίμιος ἄνθρωπος

Προφέρεται ὡς «δε» πρὸ λέξεων αἱ ὁποῖαι ἀρχίζουν μὲ σύμφωνον.

Ψηφιοποιήθηκε ἀπὸ τὸ Ἰνστιτούτο Ἐκπαιδευτικῆς Πολιτικῆς

\*\* Τὸ ἀόριστον ἄρθρον **a** *E* πρὸ λέξεων αἱ ὁποῖαι ἀρχίζουσιν μὲ φωνῆεν ἢ μὲ μὴ προφερόμενον **h** προσλαμβάνει ἓνα **n**.

an orange *Ενόραντζ* ἓνα πορτοκάλι  
an honest boy *Ενόνεστ βόη* ἓνα τίμιο ἀγόρι.

Ἐνίοτε πρὸ λέξεων αἱ ὁποῖαι ἀρχίζουσιν μὲ **u** ἢ **eu** ἀντὶ τοῦ **an** χρησιμοποιεῖται τὸ **a**. Τοῦτο συμβαίνει ὅταν τὸ **u** ἢ τὸ **eu** προφέρεται ὡς «γιού».

π. γ. a useful book *Εγιούσφονλ βουκ* ἓνα χρήσιμο βιβλίον.  
a European *Εγιουροπήαν* ἓνας Εὐρωπαῖος.

Ἐπίσης πρὸ τοῦ **one** χρησιμοποιεῖται τὸ **a**.

π. γ. a one eyed man *Εουὰν ἀήιδ μΕν* ἓνας μονόφθαλμος ἄνθρωπος.

**where is?** ποῦ εἶναι;  
**here is** ἔδῳ εἶναι  
**there is** ἐκεῖ εἶναι  
**under** ἀπὸ κάτω

**there is** ὑπάρχει  
**is there?** ὑπάρχει;  
**on** ἐπὶ, ἐπάνω  
**its** του (οὐδέτερον)

οὐέαρ ηζ, λήμαρ ηζ, δέαρ ηζ, ἀνδερ, ὄν, ἦτσ.

1

1. I cannot understand what a friend you are! 2. What house is this? 3. Here is your friend. 4. Is there a book on the table? 5. There is a key under the table. 6. Where is my hat? 7. Here is their address. 8. There is her uncle. 9. Is there a letter on the table? 10. Where is your aunt? 11. I see a book on the table, its colour is red.

1α

1. Δὲν μπορῶ νὰ καταλάβω τί εἶδους φίλος εἶσαι.
2. Ποιὸ σπίτι εἶναι αὐτό; 3. Ἐδῶ εἶναι ὁ φίλος σου.
4. Ὑπάρχει κανένα βιβλίο ἐπάνω στὸ τραπέζι; 5. Ὑπάρχει ἓνα κλειδὶ κάτω ἀπὸ τὸ τραπέζι.
6. Ποῦ εἶναι τὸ καπέλλο μου; 7. Ἐδῶ εἶναι ἡ διεύθυνσις των.
8. Ἐκεῖ εἶναι ὁ θεὸς της.
9. Ὑπάρχει κανένα γράμμα ἐπάνω στὸ τραπέζι;
10. Ποῦ εἶναι ἡ θεία σου; 11. Βλέπω ἓνα βιβλίο ἐπάνω στὸ τραπέζι, τὸ χρῶμά του εἶναι κόκκινο.

Τὸ οὐδέτερον **its** χρησιμοποιεῖται κατ' ἐξαίρεσιν καὶ γιὰ τὰ μικρὰ κατοικίδια ζῶα. Γιὰ νὰ ποῦμε π. χ. ἡ οὐρὰ τῆς γάτας (ὅταν ἡ λέξις γάτα ἔχει ἀναφερθῆ ἢ προηγουμένως) ἔχουμε τὸν τύπο *its tail ταιήλ* ἢ οὐρὰ της.

### Τὰ ἐπίθετα MUCH καὶ LITTLE

Ἡ λέξις **much** *mách* ἐκφράζει ποσότητα καὶ εἶναι ἀνάλογος μὲ τὰ ἑλληνικὰ πολὺς, πολλή, πολύ.

Ἡ λέξις **little** εἶναι ἀντίθετος τοῦ **much** καὶ ἀντιστοιχεῖ μὲ τά: ὀλίγος, ὀλίγη, ὀλίγο.

Τὰ ἀνωτέρω δύο ἐπίθετα δὲν χρησιμοποιοῦνται ποτὲ γιὰ ἀριθμὸν πραγμάτων.

### Παραδείγματα

There is much sugar *shóygaro* in the tea.

Ὑπάρχει πολλή ζάχαρη στὸ τσάι.

There is much smoke in this room.

Ὑπάρχει πολὺς καπνὸς σ' αὐτὸ τὸ δωμάτιο.

We had little profit in this business.

Εἴχαμε λίγο κέρδος σ' αὐτὴν τὴν δουλειά.

## ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΦΡΑΣΕΙΣ

Πότε τοὺς ἔγραψες;	When did you write to them?
Δὲν τοὺς ἔχω γράψει ἀκόμη.	I haven't written to them yet.
Ἔχω χάσει τὴν διεύθυνσί των.	I have mislaid <sup>1</sup> their address.
Μπορῶ νὰ σᾶς τὸ δώσω.	I can give it to you.
Τὸ ἔγραψα στὸ σημειωματάριο μου.	I wrote it in my pocket-book.
Σᾶς εὐχαριστῶ, θὰ τὸ σημειώσω.	Thank you, I'll note it down. <sup>2</sup>
Θὰ μὲ τὸ ὑπαγορεύσετε;	Will you dictate <sup>3</sup> it to me?
Λεωφόρος Λονδίνου, ἀριθμὸς δέκα ἕξι.	Number sixteen, London Street.
Θὰ τοὺς γράψω ἀπόψε.	I shall write to them this evening.
Δὲν εἶναι πολὺ βιαστικό.	It isn't very pressing.
Θὰ πάρουνε τὸ γράμμα μου αὔριο τὸ πρωῖ.	They will receive my letter to-morrow morning.
Θὰ μὲ ἀπαντήσουν ἀμέσως.	They will answer me at once.
Ἔχω μιὰ ὀγκώδη ἀλληλογραφία.	I have a very heavy correspondence. <sup>4</sup>
Ἄρρωστος εἶναι αὐτός; Μάλιστα, εἶναι.	Is he ill? Yes, he is.
Αὐτὴ εἶναι Γερμανίς; Μάλιστα εἶναι.	Is she German? <sup>5</sup> Yes, she is.
Εἶσθε Γάλλος; Μάλιστα, εἶμαι.	Are you French? Yes, I am.

1. μολέηd, 2. δάουν, 3. δικτέητ, 4. κορεσπόνδενσ. 5. d'Ερμεν.

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

<b>what is?</b>	<i>ουὸτ ἤζ</i>	Τί εἶναι ;
<b>this is</b>	<i>δῆς ἤζ</i>	αὐτὸς-ἡ-ὸ, εἶναι
<b>that is</b>	<i>δέετ ἤζ</i>	ἐκεῖνος-η-ο, εἶναι
<b>is this?</b>	<i>ἤζ δῆς</i>	εἶναι αὐτὸς-ἡ-ὸ ;
<b>is that</b>	<i>ἤζ δέετ</i>	εἶναι ἐκεῖνος, ἐκείνη ἐκεῖνο ;
<b>which is?</b>	<i>ουήχῃ ἤζ</i>	ποῖος, ποιά, ποιὸ κ.τ.λ. εἶναι

Ἡ λέξις **what** χρησιμοποιεῖται διὰ μὲν τὰ πράγματα ὅταν πρόκειται νὰ ἐρωτηθῇ τὸ εἶδος ἢ ἡ ποιότης, διὰ δὲ τὰ πρόσωπα ὅταν πρόκειται νὰ γίνῃ ἐρώτησις ἢ ὁποῖα ἀφορᾷ τὸ ἐπάγγελμα ἢ τὴν ἐθνικότητα κάποιου.

### Παραδείγματα

Ἡ πρότασις **What is that key?** Τί εἶναι ἐκεῖνο τὸ κλειδί ; σημαίνει ποιανῆς πόρτας, ποιανοῦ ντολαπιοῦ κ.τ.λ. κλειδί εἶναι.

Ἡ πρότασις **What is your friend?** Τί εἶναι ὁ φίλος σας ; σημαίνει : Ποιὸ εἶναι τὸ ἐπάγγελμα τοῦ φίλου σας ἢ τί ἐθνικότητος εἶναι ὁ φίλος σας.

**Which is your hat?** Ποιὸ εἶναι τὸ καπέλλο σας ; Ἡ πρότασις αὐτὴ σημαίνει ποιὸ ἀπὸ τὰ ἐδῶ εὑρισκόμενα καπέλλα εἶναι δικό σας.

**Which is your friend?** Ποιὸς εἶναι ὁ φίλος σας ; Ἀπὸ τοὺς ἐδῶ δηλ. εὑρισκόμενους ποιὸς εἶναι ὁ φίλος σας.

### Δεξιλόγιον

price	<i>πράης</i>	τιμὴ	room	<i>ροῦμ</i>	δωμάτιο, χῶρος
number	<i>νάμβεο</i>	ἀριθμὸς	carriage	<i>κΕριδζ</i>	ἀμάξι
		street	<i>στρήιτ</i>	δρόμος	

## 2

1. What is the price? 2. This is our house.  
3. Which is your carriage? 4. Is that your room? 5. What  
is the number of this house? 6. What is your name?  
7. Is that your hat? 8. This is my uncle. 9. What is your  
brother?

## 2α

1. Ποιὰ εἶναι ἡ τιμή; (Πόσον τιμᾶται;) 2. Αὐτὸ  
εἶναι τὸ σπίτι μας. 3. Ποιὸ εἶναι τὸ ἀμάξι σας; 4. Ἐκεῖνο  
εἶναι τὸ δωμάτιό σας; 5. Ποιὸς εἶναι ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ  
τοῦ σπιτιοῦ; 6. Πῶς ὀνομάζεσαι; 7. Ἐκεῖνο εἶναι τὸ  
καπέλλο σας; 8. Αὐτὸς εἶναι ὁ θεῖός μου. 9. Τί εἶναι ὁ  
ἀδελφός σου;

it is*	ἦτ ἦζ αὐτὸ εἶναι	not	οὐτ δὲν
is it?	εἶναι αὐτό;	it is not	δὲν εἶναι
		is it not?	δὲν εἶναι;

cheap	chίep	φτηνὸ	easy	ἦζι	εὐκόλο
dear	dήep	ἀκριβὸ	too	τὸν	πάρα πολὺ
difficult	διφικ	Ελι	very	βέρι	πολὺ
		δύσκολο			

\* Ὁ τύπος **it is** χρησιμοποιεῖται σὲ περιπτώσεις  
ἀοριστίας. Π. χ. Τὸ λέγεται ὅτι... ἐκφράζεται μὲ τὸ **it is**  
**said**. Τὰ **this is** καὶ **that is** χρησιμοποιοῦνται διὰ  
τὸν καθορισμὸν προσώπων καὶ πραγμάτων τὰ ὅποια  
εὐρίσκονται γύρω μας.

## 3

1. It is easy to write this lesson. 2. Is this not  
difficult? 3. That is not very cheap. 4. Is it too dear?

5. That is not her book. 6. It is my key. 7. Is this not his address? 8. Is that not (ἢ Isn't that) cheap? 9. It is not dear. 10. This is my hat. 11. Is this not their house? 12. It is very difficult.

### 3α

1. Είναι εύκολο νὰ γράψης αὐτὸ τὸ μάθημα. 2. Δὲν εἶναι αὐτὸ δύσκολο; 3. Ἐκεῖνο δὲν εἶναι πολὺ φτηνὸ. 4. (Αὐτὸ) εἶναι πάρα πολὺ ἀκριβό. 5. Ἐκεῖνο δὲν εἶναι τὸ βιβλίον της. 6. Εἶναι τὸ κλειδί μου. 7. Δὲν εἶναι αὐτὴ ἡ διεύθυνσίς του; 8. Δὲν εἶναι ἐκεῖνο φτηνὸ; 9. Δὲν εἶναι ἀκριβό. 10. Αὐτὸ εἶναι τὸ καπέλλο μου. 11. Δὲν εἶναι αὐτὸ τὸ σπίτι των; 12. (Αὐτὸ) εἶναι πολὺ δύσκολο.

### Τὰ ἐπίθετα MANY καὶ FEW

Ἡ λέξις **many** (μένη) ἐκφράζει ἀριθμὸν πραγμάτων καὶ ἀντιστοιχεῖ μὲ τό: πολλοί, πολλές, πολλά.

Τὸ **few** (φιοῦου) ἀντίθετον στὴν ἔννοια μὲ τὸ **many**, ἀντιστοιχεῖ μὲ τό: ὀλίγοι, ὀλίγες, ὀλίγα.

### Παραδείγματα

There are many books on the table.

Ἐπάρχουν πολλὰ βιβλία ἐπάνω στὸ τραπέζι.

There are only few boys in the street.

Ἐπάρχουν λίγα μόνον ἀγόρια στὸν κῆπο.

We saw many friends in the theatre.

Εἶδαμε πολλοὺς φίλους στὸ θέατρο.



Ποῦ ἦσασθε χτές τὸ πρωῒ.

Περίμενα (ἤλπιζα) νὰ σᾶς  
συναντήσω στὴν πόλι.

Σᾶς περιμέναμε στὸν σταθμό.

Ἔπληρξαν πάρα πολλοὶ ταξι-  
διῶται.

Φθάσαμε ἐκεῖ στὰς ἑπτά.

Διασκεδάσαμε πάρα πολύ.

Οἱ φίλοι μας ἦταν ἐκεῖ, ἐπίσης.  
Δεῖξε μας τὰ δωμάτιά μας.  
Θὰ πᾶμε νὰ κοιμηθοῦμε ἀμέ-  
σως.

Ξύπνησέ μας ἡ ὥρα ἑπτά.

Θὰ προγευματίσουμε στὰς  
ὀκτώ.

Φεύγουμε μὲ τὸ τραῖνο τῶν  
ὀκτῶ καὶ σαράντα.

Στείλτε τὶς ἀποσκευές μας  
στὸν σταθμό.

Θὰ πᾶμε μὲ τὸ τραμ.

Θὰ ἐπιστρέψουμε τὴν ἐρχο-  
μένη Δευτέρα.

Εἶναι αὐτὴ καλύτερα;

Φοβοῦμαι, ὄχι

Θὰ εἶναι καλὸς ὁ καιρὸς σή-  
μερα τὸ πρωῒ;

Φοβοῦμασθε ὄχι. (πὼς δὲν θὰ  
εἶναι).

Θὰ μπορέσουν ἄρα γε νὰ πᾶνε  
στὸ θέατρο ἀπόψε;

Φοβοῦνται πὼς ὄχι.

Where were you yesterday  
morning?

I expected<sup>1</sup> to meet you  
in town.

We waited for you at the  
station.

There were a great many  
passengers.

We arrived<sup>2</sup> there at seven  
o'clock.

We enjoyed<sup>3</sup> ourselves  
very much.

Our friends were there too.  
Show us our rooms.

We are going to bed at  
once.<sup>4</sup>

Wake us at seven o'clock.  
We shall breakfast at eight.

We are leaving by the  
eight-forty train.

Send our luggage to the  
station.

We shall go by tram.

We shall be back next  
Monday.

Is she better?

I am afraid<sup>5</sup> not.

Will it be fine this mor-  
ning?

We are afraid not.

Will they be able to go to  
the theatre this evening?

They are afraid not.

1. ἐξπέκιδ, 2. ἀρὰϊβ'd, 3. ενδζὸη'd, 4. οὐὰνο,  
5. Εφφρεϊd

## ΜΑΘΗΜΑ ΤΡΙΤΟΝ

**the hotel** τὸ ξενοδοχεῖον **the hotels** τὰ ξενοδοχεῖα  
**the hat** τὸ καπέλλο **the hats** τὰ καπέλλα  
**the match** τὸ σπύριτο **the matches\*** τὰ σπύριτα

*hoièl, hoièlç, hât, hâts, mèch, mècheç.*

\* Ὁ πληθυντικὸς τῶν ὀνομάτων κατὰ γενικὸν σχεδὸν κανόνα σχηματίζεται διὰ τῆς προσθήκης ἑνὸς «s» εἰς τὸν ἑνικὸν (βλέπε σελ. 3). Τὸ τελικὸν αὐτὸ «s» προφέρεται ἔκτος μερικῶν ἑξαιρέσεων ὡς «ç».

where are? Ποῦ εἶναι; here are* ἰδοὺ αὐτὰ there are { ὑπάρχουν   ἰδοὺ ἐκεῖνα are there*? ὑπάρχουν;		some** any not any no in	μερικοὶ-à ὀλίγο διόλου { καθόλου ἑντὸς
--	--	--------------------------------------	---

*ουέας ἀο, ἠήας ἀο, δέας ἀο, ἀο δέας; σΕμ, ἐνι,  
 νὸτ ἐνι, νόου, ιν.*

\* Τά: ἰδοὺ αὐτὰ, ἰδοὺ ἐκεῖνα, ὑπάρχουν, ὑπάρχουν; πρέπει νὰ ἐξηγοῦνται ὡς ἀνωτέρω ὅταν ἀκολουθοῦνται ἀπὸ πληθυντικόν.

\*\* Ἡ λέξις some ὅταν μὲν ἐκφράζει ἀκαθόριστη ποσότητα πρέπει νὰ ἐξηγητῆται μὲ τὰ ἑλληνικὰ «ὀλίγος, ὀλίγη κ.τ.λ.» ὅταν δὲ ἀκαθόριστο ἀριθμὸν πρέπει νὰ ἐξηγητῆται μὲ τὴν λέξι «μερικοί».

Σὲ ἐρωτήσεις χρησιμοποιεῖται τὸ ANY ἐνῶ σὲ καταφατικὰς ἀπαντήσεις τὸ SOME.

### Παραδείγματα

Is there ANY water *ουῶτερο* in the bottle?

Ἐπάρχει διόλου νερό στο μπουκάλι;

There is SOME water in the bottle.

Ἐπάρχει λίγο νερό στο μπουκάλι.

Τὸ “καθόλου,” ἐξηγεῖται μὲ τὰ **not any** ἢ **no** τὰ ὁποῖα ἀκολουθοῦνται ἀπὸ ἓνα οὐσιαστικό.

Is there no (ἢ not any) water in the bottle?

Ἐπάρχει καθόλου νερό στο μπουκάλι;

There is not any (ἢ no) water in the bottle.

Δὲν ὑπάρχει καθόλου νερό στο μπουκάλι.

### Λεξιλόγιον

beer *βήρο* μπίρα

bottle *βότλ* μπουκάλι

box *βόξ* κουτί

fork *φόρκ* πηρούνι

glass *γκλάς* ποτήρι

pen *πέν* πέννα

water *ουῶτερο* νερό

wine *ουάιν* κρασί

### 4

1. Is there any water in that glass? 2. There are not any (ἢ no) forks on the table. 3. There is some beer in the bottle. 4. Are there no (ἢ not any) carriages in the street? 5. There are some pens in that box. 6. There is some wine in this glass. 7. Are there any forks on the table? 8. There is not any (ἢ no) beer in the bottle. 9. Are there not any (ἢ no) pens in the box. 10. There is not any (ἢ no) wine in this glass.

4α

1. Ὑπάρχει διόλου νερὸ σὲ κείνο τὸ ποτῆρι; 2. Δὲν ὑπάρχουν διόλου πηρούνια ἐπάνω στὸ τραπέζι. 3. Ὑπάρχει λίγη μύρα στὸ μπουκάλι. 4. Δὲν ὑπάρχουν διόλου ἄμξια στὸ δρόμο; 5. Ὑπάρχουν μερικὲς πέννες σὲ κείνο τὸ κουτί. 6. Ὑπάρχει λίγο κρασί σ' αὐτὸ τὸ ποτῆρι. 7. Ὑπάρχουν διόλου πηρούνια ἐπάνω στὸ τραπέζι; 8. Στὸ μπουκάλι δὲν ὑπάρχει καθόλου μύρα. 9. Ὑπάρχουν διόλου πέννες στὸ κουτί; 10. Δὲν ὑπάρχει καθόλου κρασί σ' αὐτὸ τὸ ποτήρι.

---

**ΔΙΑΛΟΓΟΣ**

Μὲ συγχωρεῖτε κύριε, μπο-  
ρούσατε νὰ μὲ πῆτε ποῦ  
εἶναι ὁ δρόμος Α.;

Ὁ δρόμος Α.; Λυποῦμαι  
ποὺ δὲν μπορῶ νὰ σᾶς  
πληροφορήσω.

Δὲν ξέρω αὐτὸ τὸ δρόμο.

Μὲ εἶπανε πὼς ἦτανε κοντὰ  
στὴν λεωφόρο Β.

ὦ! ξέρω πολὺ καλὰ τὴν  
λεωφόρο Β.

Εἶναι μᾶλλον μακρὰ ἀπ'  
ἐδῶ.

Θέλετε νὰ περπατήσετε ἕως  
ἐκεῖ;

Excuse<sup>1</sup> me, sir; could  
you tell me where A  
— street is?

A — street? I'm sorry I  
can't inform<sup>2</sup> you.

I don't know that street.

They told me it was near  
B — Avenue.<sup>3</sup>

Oh! I know B — Avenue  
perfectly<sup>4</sup> well.

It's rather a long way  
from here

Do you want to walk  
there?

---

1. ἐξιουζ, 2. ἠφῶρα, 3. ἀβεινιον, 4. πῆροφεικλι.  
Ψηφιοποιήθηκε ἀπὸ τὸ Ἰνστιτούτο Ἐκπαιδευτικῆς Πολιτικῆς

Είμαι μᾶλλον κουρασμένος καὶ θὰ ἤθελα νὰ πάγω μᾶλλον μὲ τὸ λεωφορεῖο.	I'm rather tired, <sup>1</sup> and would rather go by omnibus.
Ἐπίστευτε γράμμη λεωφορείων ποὺ πᾶνε γιὰ κεῖ;	Is there a line of omnibu- ses <sup>2</sup> which goes there?
Δὲν ἐπίστευτε κατ' εὐθείαν ἀπ' ἐδῶ γιὰ κεῖ.	There isn't one which goes there direct from here.
Ἄλλὰ πάρετε τὸ τραμ ποὺ περνᾷ ἀπὸ τὸ τέλος τοῦ δρόμου.	But take the tram <sup>3</sup> which passes the end of the street.
Ζητήσατε ἀπὸ τὸν ὀδηγὸ νὰ σᾶς δώσῃ ἓνα εἰσιτήριο. μεταβιβάσεως	Ask the conductor <sup>4</sup> for a transfer <sup>5</sup> ticket.
Πότε σᾶς τὸ ἔστειλαν;	When did they send it to you?
Αὐτοὶ δὲν τὸ ἔχουν ἀκόμη πάρε.	They have not received <sup>6</sup> it yet.
Θὰ τὸ ἀγοράσουν αὐτοὶ;	Are they going to buy it?
Ἡ τιμὴ εἶναι πάρα πολὺ ὑψηλὴ.	The price is much too high. <sup>7</sup>
Πόσο πληρώσατε γι' αὐτό;	How much did you pay for it?
Μᾶς ἔδειξε ἀρκετὰ εἶδη.	He showed us several articles. <sup>8</sup>

1. τήρη'd, 2. ὀμβιβασεῖς, 3. τραμ, 4. κονδύκτης,  
5. τρανσφερ, 6. ρησήμε'd 7. ἡγή, 8. ἀρτικλῆ.

## ΜΑΘΗΜΑ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

I	αἶ	ἐγὼ		we	οὐήη	ἐμεῖς
thou*	δάου	ἐσύ		you	γιου	ἐσεῖς
he	ηήη	αὐτός		they	δέη	αὐτοί, αὐταί, αὐτά
she	shήη	αὐτή				
it	ήτ	αὐτό				

\* Ὁ τύπος **thou** χρησιμοποιεῖται στήν ποίησι καί τās προσευχās ποτέ δὲ εἰς τὴν ὁμιλουμένην ἀγγλικήν, ἀντ' αὐτοῦ χρησιμοποιεῖται τὸ **you**.

<b>am</b>	Εμ	εἶμαι		<b>are</b>	ἀρ	{	εἶμεθα
<b>art.</b> *	ἀοτ	εἶσαι				{	εἶσθε
<b>is</b>	ήζ	εἶναι				{	εἶναι

\* Ἡ ἀνωτέρω σημείωσις, ἡ ἀφορῶσα τὸ **thou** ἐφαρμόζεται καὶ διὰ τὸ **art.**

<b>was</b>	ουός	{	ἡμουνα		<b>were</b>	{	ἡμασθε
		{	ἡτανε			{	ἡσασθε
		}				}	ἡτανε

**there was**\* (ἀκολουθεῖται ἀπὸ ἐνικόν) ὑπῆρχε  
**there were** (ἀκολουθεῖται ἀπὸ πληθυντικόν) ὑπῆρχον

\* Οἱ ἀκόλουθοι τύποι ἔχουν δύο ἐξηγήσεις εἶναι δὲ εὐκόλον εἰς τὸν μαθητὴν νὰ καταλάβῃ ἀπὸ τὴν ἔννοιαν μιᾶς προτάσεως ποία εἶναι ἡ ὀρθὴ ἐξήγησις.

<b>here is</b>	ἰδου	—	ἐδῶ εἶναι	
<b>there is</b>	ὑπάρχει	—	ἐκεῖ εἶναι	
<b>here are</b>	ἰδου τα	—	ἐδῶ εἶναι	} πληθυντικὸς
<b>there are</b>	ὑπάρχουν	—	ἐκεῖ εἶναι	
<b>there was</b>	ὑπῆρχε	—	ἐκεῖ ἦτανε	
<b>there were</b>	ὑπῆρχον	—	ἐκεῖ ἦτανε (πληθυντικὸς)	

Ὁ θεῖος σας εἶναι;  
Οἱ φίλοι σας εἶχαν;

**Is your uncle?**  
**Had your friends?**

Ἐρωτηματικαὶ προτάσεις

Ὅταν τὸ ὑποκείμενον εἶναι ἀντωνυμία τότε εἰς τὰς ἐρωτηματικὰς προτάσεις μὲ τὰ ρήματα «εἶμαι» καὶ «ἔχω» ἢ ἀντωνυμία τίθεται μετὰ τὸ ρῆμα.

Π. γ. **have you?** Ἔχετε; (Βλέπε σελ. 10). Ὁ αὐτὸς κανὼν ἰσχύει καὶ ὅταν τὸ ὑποκείμενον εἶναι ὄνομα, ὅπως εἰς τὰς ἀνωτέρω δύο προτάσεις.

Εἰς τὰς ἐρωτηματικὰς προτάσεις μὲ ἄρνησιν, τὸ ἀρνητικὸν μόριον **not** «δὲν» τίθεται μεταξὺ ὑποκειμένου καὶ ρήματος. Οὕτω αἱ προτάσεις: Ὁ θεῖος σας δὲν ἔχει; Ὁ φίλος σας δὲν ἦτανε; ἔχουν τοὺς τύπους:

**has not your uncle?**  
**was not your friend?**

Δεξιλόγιον

doctor	<i>δοκτερ</i>	ιατροὺς		not yet	νὸτ γιέτ ὄχι ἀκόμη
finished	<i>φίνις</i>	{ τελείωσα		servant	<i>σερβαντ</i> ὑπηρέτης
		{ τελειωμένος		small	<i>σμίουλ</i> μικρός-ή-ό
lady	<i>λέιδι</i>	κυρία		time	<i>τάημ</i> χρόνος, ὥρα
large	<i>λάοδ</i>	μεγάλος*		written	<i>ρίτεν</i> γραμμένος-η-ο
money	<i>μάνι</i>	χρήματα			

\* Στὰ ἀγγλικά τὰ ἐπίθετα καὶ αἱ παθητικαὶ μετοχαὶ ἔχουν τὸν ἴδιον τύπον δι' ὅλα τὰ γένη καὶ ὅλους τοὺς ἀριθμούς.

Δεξιλόγιον

downstairs	<i>δάουντοεαρζ</i> κάτω	there	<i>δεαο</i> ἐκεῖ
here	<i>ήαο</i> ἐδῶ	out	<i>άουτ</i> ἔξω
no	<i>νόου</i> ὄχι	upstairs	<i>άποεαρζ</i> ἐπάνω
nobody	<i>νόουbodi</i> κανεῖς	what?	<i>ουότ</i> τί;
or	<i>όρ</i> ἢ	who?	<i>hoν</i> ποιός, ποιά κτλ.

5

1. Where are you? 2. I am here. 3. He was not there. 4. Were you out? 5. She was upstairs. 6. There was nobody there. 7. We were downstairs. 8. What is that? 9. What was it? 10. Who was there? 11. They are in their room. 12. Were they here? 13. No, they were there. 14. Who is there? 15. Was she upstairs or downstairs? 16. There was not any (ἢ no) wine on the table. 17. Are you not her uncle?

5α

1. Ποῦ εἶσθε; 2. Εἶμαι ἐδῶ. 3. Αὐτός δὲν ἦταν ἐκεῖ. 4. Ἦσασθε ἔξω; 5. Αὐτὴ ἦταν ἐπάνω. 6. Δὲν ὑπῆρχε κανεῖς ἐκεῖ. 7. Εἶμασθε κάτω. 8. Τί εἶναι ἐκεῖνο; 9. Τί ἦταν αὐτό; 10. Ποιός ἦταν ἐκεῖ; 11. Αὐτοὶ εἶναι σὶ τὸ δωμάτιό των. 12. Ἦταν αὐτοὶ ἐδῶ; 13. Ὁχι, αὐτοὶ ἦταν ἐκεῖ. 14. Ποιός εἶναι ἐκεῖ; 15. Αὐτὴ ἦταν ἐπάνω ἢ κάτω; 16. Δὲν ὑπῆρχε καθόλου κρασί σὶ τὸ τραπέζι. 17. Δὲν εἶσθε ὁ θεῖος της;

**to have** *ήέβ* νὰ ἔχω.

I, you, he κ. τ. λ. **had**: εἶχα, εἶχες, εἶχε....



6

1. I have a large garden. 2. Are your friends in their room? 3. We had not yet finished. 4. Have your friends a large garden? 5. Have you any pens? 6. Had you written the letter? 7. The doctor has a small carriage. 8. They have no money. 9. Had not your sister my book? 10. Has not the lady a servant? 11. You have my pen. 12. Had he not yet written? 13. Have they the time? 14. Has not your uncle written the letter? 15. Was not the servant there? 16. Is not the water on the table?

6α

1. Ἔχω ἓνα μεγάλο κῆπο. 2. Οἱ φίλοι σας δὲν εἶναι στὸ δωμάτιό των; 3. Δὲν εἴχαμε ἀκόμη τελειώσει. 4. Οἱ φίλοι σας ἔχουν ἓνα μεγάλο κῆπο; 5. Ἔχετε διόλου πέννες; 6. Εἶχες γράψει τὸ γράμμα; 7. Ὁ γιατρὸς ἔχει ἓνα μικρὸ ἀμάξι. 8. Αὐτοὶ δὲν ἔχουν χρήματα. 9. Ἡ ἀδελφή σου δὲν εἶχε τὸ βιβλίο μου; 10. Ἡ κυρία δὲν ἔχει ὑπηρέτη; 11. Ἔχετε τὴν πέννα μου. 12. Αὐτὸς δὲν τὸ εἶχε γράψει ἀκόμη; 13. Αὐτοὶ ἔχουν καιρό; 14. Ὁ θεῖος σας δὲν ἔχει γράψει τὸ γράμμα; 15. Ὁ ὑπηρέτης δὲν ἦταν ἐκεῖ; 16. Τὸ νερὸ δὲν εἶναι ἐπάνω στὸ τραπέζι;

The four seasons

There are four seasons in the year.

δὲρ ἀρ φύορ σάζανς ην δὲργιὲρ.

Ἐπάρχουν τέσσερις ἐποχὲς στὸ ἔτος.

The four seasons are:

**spring** σπρῆγκ ἄνοιξις **summer** σάμὲρ καλοκαῖρι  
**autumn** ὄουτὲμ φθινόπωρο **winter** ουήντὲρ χειμῶνας

There is snow σνόου on the mountains μάουντὲνς **in** winter.

Ἐπάρχει χιόνι στὰ βουνὰ τὸν χειμῶνα.

## ΜΑΘΗΜΑ ΠΕΜΠΤΟΝ

**I have got** *ἀη ἡέεβ γκòτ ἔχω*

Συχνὰ στὴν καθημερινὴ ὁμιλία ὁ τύπος "**got**," τίθεται μετὰ τοὺς χρόνους τοῦ ρήματος **have** χωρὶς αὐτὸ νὰ μεταβάλη τὴν ἔννοια τῆς προτάσεως.

Π. γ. Τὸ «ἔχετε τὰ σπύρτα;» ἠμπορεῖ νὰ μεταφρασθῇ μὲ τὰ: **Have you the matches?** ἢ **have you got the matches?**

Εἰς τὰς ἐρωτηματικὰς προτάσεις ὅταν τὸ ὑποκείμενον εἶναι ὄνομα ὁ τύπος **got** τίθεται μετὰ τὸ ὑποκείμενον.

Π. γ. Has the lady GOT a carriage? Ἡ κυρία ἔχει ἕνα ἀμάξι; Has not (ἢ hasn't) your uncle GOT my book? Ὁ θεῖος σου δὲν ἔχει τὸ βιβλίό μου;

Εἰς τὰς ἀρνητικὰς προτάσεις ὅταν τὸ ὑποκείμενον εἶναι ἀντωνυμία ὁ τύπος **got** τίθεται ἀμέσως μετὰ τὸ ἀρνητικὸν μόριον **not**.

Π. γ. I have not got any matches. Δὲν ἔχω διόλου σπύρτα.

### 7

1. Who had got the money? 2. I have got your hat. 3. What have you got? 4. Hasn't she got the matches? 5. Had your friend got a carriage? 6. Haven't you got any pens? 7. What has he got?

7α

1. Ποιὸς εἶχε τὰ χρήματα ; 2. Ἐγὼ ἔχω τὸ καπέλλο σου. 3. Τί ἔχεις ; 4. Αὐτὴ δὲν ἔχει τὰ σπύρτα ; 5. Ὁ φίλος σας εἶχε ἓνα ἀμάξι ; 6. Δὲν ἔχετε διόλου πέννες ; 7. Τί ἔχει αὐτός ;

<b>Warm water</b>	<i>ουῶρμ ουῶτερ</i>	ζεστὸ νερὸ
<b>Hot water</b>	<i>ἡὸτ ουῶτερ</i>	καυτερὸ νερὸ
<b>I am warm</b>		ζεσταίνουμαι
<b>I am cold</b>		κρυώνω
<b>I am hungry</b>	<i>ἡάνζοι</i>	πεινῶ
<b>I am thirsty</b>	<i>θΕρσι</i>	διψῶ.

8

1. Are you hungry? 2. He was not thirsty. 3. Is your friend not cold? 4. We were not warm. 5. Are you not too hot? 6. Are they not thirsty? 7. Is she not very cold. 8. Are they warm?

8α

1. Πεινῶς ; 2. Αὐτὸς δὲν διψοῖσε. 3. Ὁ φίλος σας δὲν κρυώνει ; 4. Δὲν ζεσταθήκαμε. 5. Δὲν ζεστάθηκες πάρα πολύ ; 6. Αὐτοὶ δὲν διψοῦνε ; 7. Αὐτὴ δὲν κρυώνει πολύ. 8. Αὐτοὶ ζεσταθήκανε ;

**It is cold**      *κάνει κρύο*

Μιλῶντας γιὰ τὸν καιρὸ αἱ λέξεις "weather," — καιρὸς — ἢ "air," — ἀέρας — παραλείπονται καὶ ἀντ' αὐτῶν χρησιμοποιεῖται τὸ ἀπρόσωπον **it**.

Π. γ.	It is cold	κρύουδ	κάνει κρύο
	It is warm	ουῶρμ	κάνει ζέστη
	It is windy	ουήρδι	φυσάει
	It is muddy	μάδι	εἶναι λασπώδης
	It is dusty	δᾶσι	ἔχει σκόνη.

9

1. It is warm. 2. Was it very cold yesterday? 3. It is not windy to-day. 4. It is muddy now. 5. No, it is very dusty. 6. It was very warm yesterday. 7. It is not very cold to-day. 8. It was very windy yesterday.

9α

1. Κάνει ζέστη. 2. Ἐκανε πολὺ κρύο χτές; 3. Σήμερα δὲν φυσάει. 4. Ἐχει λάσπη (εἶναι λασπώδης) τώρα. 5. Ὁχι, ἔχει πολλὴ σκόνη. 6. Χτές εἶχε καύσωνα. 7. Δὲν ἔχει πολὺ κρύο σήμερα. 8. Χτές φυσοῦσε πολὺ.

Παραδείγματα μὲ προθέσεις

They got <b>into</b> a carriage.	Αὐτοὶ μπῆκαν στὸ ἀμάξι.
They went <b>to</b> the farm. φάρμ	Αὐτοὶ πῆγαν στὴν ἔπαιλι.
He ran <b>through</b> the village.	Αὐτὸς ἔτρεξε διὰ μέσου τοῦ χωρίου.

ΧΡΗΣΙΜΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ

Ἐδῶ κατοικεῖ ὁ κ. Φ. ;  
 Μάλιστα, κατοικεῖ στὸ δεύτερο  
 πάτωμα.  
 Δὲν εἶναι στὸ σπίτι.  
 Ὁ ταχυδρόμος ἔφερε ἕνα  
 γράμμα γιὰ μένα ;  
 Μάλιστα, ἰδοὺ ἕνα γράμμα  
 γιὰ σᾶς ἀπὸ τὸ Παρίσι.  
 Δὲν ἔφερε καὶ γιὰ σᾶς ;  
 Εἶδατε τὸ καινούργιο ἔργο  
 χτὲς τὸ βράδυ ;  
 Ὁχι, ὡς τις ἐννέα εἴχαμε  
 δουλειά.  
 Θὰ πᾶτε ἀπόψε ;  
 Μάλιστα, ἂν δὲν ἔχουμε πάρα  
 πολλή δουλειά.  
 Ποῦ τὸν συναντήσατε ;  
 Τὸν εἶδα στὸν δρόμο.  
 Ποῦ πήγαινε ;  
 Νομίζω στὸ γκαφεῖο του.  
 Σᾶς μίλησε ;  
 Ἄνταλλάξαμε δυὸ τρεῖς λέξεις.  
 Μὲ εἶπε νὰ πάγω νὰ τὸν δῶ.  
 Πότε θὰ πᾶτε ;  
 Ἐὰν ἔχω καιρό, αὔριο.  
 Ποῦ πρέπει ν' ἀλλάξω (τραῖνο)  
 γιὰ τὸ Δουβρο ;  
 Δὲν εἶσθε ὑποχρεωμένος ν'  
 ἀλλάξετε.

Does Mr. F — live here?  
 Yes, he lives on the se-  
 cond<sup>1</sup> floor.<sup>2</sup>  
 He is not at home.  
 Has the postman<sup>3</sup> brought<sup>4</sup>  
 a letter for me?  
 Yes, here is a letter from  
 Paris for you.  
 Hadn't he one for you?  
 Did you see the new play<sup>5</sup>  
 yesterday evening?  
 No, we had to work<sup>6</sup>  
 until<sup>7</sup> nine o'clock.  
 Shall you go this evening?  
 Yes, if we haven't too  
 much to do.  
 Where did you meet him?  
 I saw him in the street.  
 Where was he going to?  
 To his office, I believe.  
 Did he speak to you?  
 We exchanged<sup>8</sup> two or  
 three words.  
 He told me to go and see  
 him.  
 When will you go?  
 To-morrow, if I have time.  
 Where must I change for  
 Dover?<sup>9</sup>  
 You don't have to change.

1. σέκΕνδ, 2. φλόρ 3. πόουσιμΕν, 4. βρωτ, 5. πλέη,  
 6. ουΕρκ, 7. άντιλ, 8. εξchéηγδζιδ, 9. Δόουβερ.

Εἶναι κατ' εὐθείαν τραῖνο.	It is a through <sup>1</sup> train.
Τί ὥρα φθάνει στὸ Λονδῖνο;	What time does it arrive at London?
Στις ἑννέα τὸ βράδυ.	At nine in the evening.
Μπορεῖ κανεὶς νὰ δειπνήσῃ στὸ τραῖνο;	Can one dine in the train?
Βεβαίως, κύριε, ὑπάρχει βαγόνι ἐστιατόριον.	Certainly, <sup>2</sup> sir, there is a dining car.
Πῶς εἶναι ὁ καιρὸς;	How is the weather? <sup>3</sup>
Ἔχει κρῦο σήμερα.	It is cold to-day.
Χτὲς εἶχε ζέστη.	It was warm yesterday.
Ἴσως νὰ εἶναι ὠραῖος.	Perhaps it will be fine.
Ἦτανε πολὺ μαλακός.	It was very mild. <sup>4</sup>
Δὲν θὰ εἶναι πολὺ ζεστός.	It will not be too warm.
Νομίζω πὼς θὰ ἔχῃ κρῦο.	I believe it will be cold.
Ὁ καιρὸς ἦτανε πολὺ ἄσχημος.	The weather was very bad.
Βρέχει (τώρα).	It is raining.
Ποῦ πωλοῦν γραμματόσημα;	Where do they sell postage-stamps? <sup>5</sup>
Στὴν γωνία τοῦ δρόμου ὑπάρχει ἓνα ταχυδρομεῖο.	There is a post-office at the corner of the street.
Θέλω μερικὰ ταχυδρομικὰ δελτάρια μὲ φωτογραφίες.	I want some picture <sup>6</sup> postcards. <sup>7</sup>
Γι' αὐτὸ πρέπει νὰ πᾶτε στὸ χαρτοπωλεῖον.	For that you will have to go to the stationer's. <sup>8</sup>
Δότε μου δέκα γραμματόσημα τῆς μιᾶς πέννας.	Give <sup>9</sup> me ten penny <sup>10</sup> stamps.
Θέλω τρία γραμματόσημα τῶν δυόμισι πεννῶν.	I want three twopenny-half penny stamps.
Πόσο στοιχίζει ἓνα τηλεγράφημα;	How much does a telegram cost?
Ἐξῆ πέννες γιὰ δώδεκα λέξεις καὶ μισὴ πέννα γιὰ κάθε περιπλέον λέξι.	Sixpence <sup>11</sup> for twelve words; a halfpenny <sup>12</sup> for each extra word.

1. θροῦον, 2. σΕρτελι, 3. ονΕδεο, 4. μάηλδ, 5. πόουσιτᾶζ-σιτέμπς, 6. πίκχηΕο, 7. πόουσι-καορᾶζ, 8. σιέσθερερς, 9. γκίβ, 10. πένι, 11. σίξπενς, 12. χέηπνι

## ΜΑΘΗΜΑ ΕΚΤΟΝ

<b>these*</b>	δήηζ	αὐτοὶ-ἐς-ἃ
<b>those</b>	δόουζ	ἐκεῖνοι-ες-α
<b>mine</b>	μάην	ἰδικός μου·ή μου·όν μου·οί μας κτλ.
<b>yours</b>	γιδούζ	ἰδικός σου·ή σου·όν του·οί μας κτλ.
<b>his</b>	ηήζ	ἰδικός του·ή του·όν του·οί του
<b>hers</b>	ηΕρζ	ἰδικός της·ή της·όν της·οί της
<b>ours</b>	άουρζ	ἰδικός μας·ή μας·όν μας·οί μας
<b>theirs</b>	δέηρζ	ἰδικός των·ή των·όν των·οί μας
<b>but</b>	βὰτ	ἀλλὰ

### 8

1. These hats are ours; where are yours? 2. Which are your books, these or those? 3. These are yours, but those are mine. 4. These keys are mine; there are his. 5. These are his, those are mine. 6. Here is mine, but there are theirs.

### 8α

1. Αὐτὰ τὰ καπέλλα εἶναι δικά μας· ποῦ εἶναι τὰ δικά σας; 2. Ποιὰ εἶναι τὰ βιβλία σας, αὐτὰ ἢ ἐκεῖνα; 3. Αὐτὰ εἶναι δικά σας, ἀλλὰ ἐκεῖνα εἶναι δικά μου. 4. Αὐτὰ τὰ κλειδιά εἶναι δικά μου· ἐκεῖ εἶναι τὰ δικά του. 5. Αὐτὰ εἶναι δικά του, ἐκεῖνα εἶναι δικά μου. 6. Ἐδῶ εἶναι τὸ δικό μου ἀλλὰ ἐκεῖ εἶναι τὰ δικά των.

<b>whose</b> <i>ηούουζ</i> <b>is it?</b>	ποιανοῦ (ἦς, ὦν) εἶναι; (αὐτὸ);
<b>whose</b> <b>is this?</b>	ποιανοῦ εἶναι αὐτό;
<b>whose</b> <b>is that?</b>	ποιανοῦ εἶναι ἐκεῖνο;
<b>whose</b> <b>are they?</b>	ποιανοῦ εἶναι αὐτοί;
<b>whose</b> <b>are these?</b>	ποιανοῦ εἶναι αὐτά;
<b>whose</b> <b>are those?</b>	ποιανοῦ εἶναι ἐκεῖνα;

9

1. Whose is it, yours or his?
2. Whose glass is this? Is it mine or yours?
3. Whose friends are they?
4. Whose keys are those?
5. Whose carriage was it?
6. Whose are these keys? ἢ Whose keys are these?
7. These are ours; whose are those?
8. Whose were those?
9. Whose servant is she?
10. Are these yours, or theirs?

9α

1. Ποιανοῦ εἶναι αὐτό, δικό σας ἢ δικό του;
2. Ποιανοῦ ποτήρι εἶναι αὐτό; εἶναι δικό μου ἢ δικό σου;
3. Ποιανοῦ φίλοι εἶναι αὐτοί;
4. Ποιανοῦ κλειδιά εἶναι ἐκεῖνα;
5. Ποιανοῦ ἀμάξι ἦτανε;
6. Ποιανοῦ εἶναι αὐτὰ τὰ κλειδιά; ἢ ποιανοῦ κλειδιά εἶναι αὐτά;
7. Αὐτὰ εἶναι δικά μας; ποιανοῦ εἶναι ἐκεῖνα;
8. Ποιανοῦ ἦτανε ἐκεῖνα;
9. Ποιανῆς ὑπηρέτρια εἶναι αὐτή;
10. Αὐτὰ εἶναι δικά σας ἢ δικά των;

\* Τὸ μὲν **these** εἶναι ὁ πληθυντικὸς τοῦ **this** τὸ δὲ **those** πληθυντικὸς τοῦ **that**.



Σὲ τί μπορῶ νὰ σᾶς φανῶ χρήσιμος;	What can I do for you?
Βάλε αὐτὰ τὰ τιμολόγια στὴν σειρά.	Put these invoices <sup>1</sup> in order.
Ἔχω ἐξελέγξει τὸ ἄθροισμα. Ἐπάρχουν ἀρκετὰ λάθη σ' αὐτό.	I have checked <sup>2</sup> the total. There are several mistakes in this one.
Σᾶς κάνει καθόλου ἔκπτωση;	Does he allow you any discount? <sup>3</sup>
Κάποτε, ἀλλ' ὄχι πάντοτε.	Sometimes, but not al- ways.
Ἡ ἔκπτωσης εἶναι συνήθως πέντε τοῖς ἑκατό.	The discount in generally five per cent. <sup>4</sup>
Βρέχει τώρα;	Is it raining now?
Ὁχι, δὲν βρέχει ἀλλ' ὁ καιρὸς δὲν εἶναι καλός.	No, it is not raining, but the weather is not fine.
Πάρε τὴν ὀμπρέλλα σου. Δὲν ξεύρω ποῦ εἶναι;	Take your umbrella. I do not know where it is.
Κατὰ πᾶσαν πιθανότητα τὴν ξέχασα στὸ τραῖνο.	I propably left it in the train.
Πάντα ξεχνῶ κάτι.	I am always forgetting something. <sup>5</sup>
Ἔχω ἓνα πολὺ ἀσχημὸ μνη- μονικό.	I have a very bad me- mory. <sup>6</sup>
Ἐὰν θέλετε σᾶς δανείζω τὴν δική μου.	I will lend you my um- brella, if you like.
Δὲν θὰ βγῶ ἔξω σήμερα.	I shall not go out to-day.
Θὰ περάσω ἀπὸ τὸ σπίτι σας.	I shall call <sup>7</sup> at your house for you.
Αὐτὴ θὰ περάσῃ ἀπὸ σᾶς.	She will call for you.
Πέρασα ἀπὸ τὸ γραφεῖο σας.	I called at your office.
Πέρασε ἀπὸ τὸν ράπτη σου.	Call on your tailor. <sup>8</sup>
Τί ὥρα θὰ περάσετε ἀπ' αὐ- τούς.	At what time will you call for them?

1. *ιστόματα*, 2. *ἐλέγξα*, 3. *ἀφαιρῶν*, 4. *πέντε*,  
5. *ἐπιλανθάνω*, 6. *ἐπιλανθάνω*, 7. *ἐπισκεπάζω*, 8. *ἐπισκεπάζω*.

## ΜΑΘΗΜΑ ΕΒΔΟΜΟΝ

**My friend's house** τὸ σπίτι τοῦ φίλου μου  
**Our friends's houses** τὰ σπίτια τῶν φίλων μας

### Λεξιλόγιον

brother	<i>βράδΕρ</i>	ἀδελφός	garden	<i>γκάρδεν</i>	κῆπος
cousin	<i>καζ'ν</i>	ἐξαδελφός	mother	<i>μάδΕρ</i>	μητέρα
doctor	<i>δόκτΕρ</i>	γιατρός	neighbour	<i>νέηβΕρ</i>	γείτονας
father	<i>φάδΕρ</i>	πατέρας	sister	<i>σήσιερ</i>	ἀδελφή

Ἡ γενική κτητική σχηματίζεται στὰ ἀγγλικά διὰ τῆς προσθήκης μιᾶς ἀποστρόφου εἰς τὸ τέλος τῆς λέξεως καὶ μετ' αὐτὴν ἑνὸς «s». Ὅταν ἡ λέξις λήγει εἰς S τότε τίθεται μόνον ἡ ἀπόστροφος. Αὐτὸ συμβαίνει ὅταν ὁ κτήτωρ εἶναι πρόσωπον ἢ ζῶον.

### 10

1. Your cousin's book. 2. My mother's house. 3. His neighbour's garden. 4. His sister's hat. 5. His father's address. 6. Your brothers' books. 7. Our friend's name. 8. The doctor's carriage.

### 10α

1. Τὸ βιβλίον τοῦ ἐξαδέλφου σου. 2. Τὸ σπίτι τῆς μητέρας μου. 3. Ὁ κῆπος τοῦ γείτονά του. 4. Τὸ καπέλλον τῆς ἀδελφῆς του. 5. Ἡ διεύθυνσις τοῦ πατέρα του. 6. Τὰ βιβλία τῶν ἀδελφῶν σας. 7. Τὸ ὄνομα τοῦ φίλου μας. 8. Τὸ ἀμάξι τοῦ γιατροῦ.

**This book is my sister's.**

Αὐτὸ τὸ βιβλίον εἶναι τῆς ἀδελφῆς μου.

**These houses are our friends'.**

Αὐτὰ τὰ σπίτια εἶναι τῶν φίλων μας.

**My house and my father's.**

Τὸ σπίτι μου καὶ τὸ σπίτι τοῦ πατέρα μου.

**Our hats and our friends'.\***

Τὰ καπέλλα μας καὶ τὰ καπέλλα τῶν φίλων μας.

**And** ἐνδ καὶ **of** ὀβ τοῦ, τῆς.

\* Ἄλλοις τρόποις μὲ τὸν ὁποῖον μποροῦν νὰ ἐκφραστοῦν  
στὰ ἀγγλικά αἱ ἀνωτέρω προτάσεις εἶναι ὁ ἀκόλουθος :

**My house and that of my father**

**Our hats and those of our friends.**

Ὁ πρῶτος τρόπος μὲ τὴν γενικὴν κτητικὴν εἶναι ὁ  
συνηθέστερος.

Παραδείγματα

1. Whose books are these, yours or theirs? 2. They  
are my brother's. 3. Are those keys yours? 4. No, they  
are my father's. 5. That garden is our neighbour's.

11

1. Our house is small; your father's is large. 2. You  
have my hat, and I have (got) your brother's. 3. Your  
sister's room is upstairs; my brother's is downstairs.  
4. We had their chairs, and they had your friend's.  
5. This garden is large; your neighbour's is small. 6. They  
had our books, and we had your brother's.

11

1. Τὸ σπίτι μας εἶναι μικρό· τοῦ πατέρα σας εἶναι  
μεγάλο. 2. Ἐσὺ ἔχεις τὸ καπέλλο μου καὶ γὼ ἔχω τοῦ  
ἀδελφοῦ σου. 3. Τὸ δωμάτιο τῆς ἀδελφῆς σας εἶναι ἐπά-  
νω· τοῦ ἀδελφοῦ μου εἶναι κάτω. 4. Εἴχαμε τὶς καρέκλες  
των καὶ αὐτοὶ εἶχαν τῶν φίλων σας. 5. Αὐτὸς ὁ κῆπος  
εἶναι μεγάλος· τοῦ γείτονά σας εἶναι μικρός. 6. Αὐτοὶ  
εἶχαν τὰ βιβλία μας καὶ μεῖς εἴχαμε τοῦ ἀδελφοῦ σας.

## ΧΡΗΣΙΜΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ

Τί ὥρα θὰ φύγετε;	At what time will you start?
Θὰ φύγω ἢ ὥρα πέντε καὶ δέκα.	I shall start at ten minutes past five.
Αὐτὸ τὸ τραῖνο δὲν εἶναι πολὺ καλόν.	That train is not a very good one.
Τὸ (τραῖνο) τῶν ἕξη καὶ ὀκτὼ λεπτὰ εἶναι καλύτερο.	The eight minutes past six (train) is a better
Εἶναι πολὺ πειὸ γρήγορο.	It is much faster. [one.
Δὲν θὰ φθάσετε πειὸ ἄργά.	You will not arrive later.
Εἶναι ἀλήθεια· εἶχα ξεχάσει αὐτὸ τὸ τραῖνο.	It is true <sup>1</sup> ; I had forgotten that train.
Μόλις τώρα ἔχει βγεῖ ἔξω.	He has just <sup>2</sup> gone out.
Μόλις εἶχα φθάσει.	I had just arrived.
Μόλις τώρα τοὺς ἔχει (αὐτὴ) μιλήσει.	She has just spoken <sup>3</sup> to them. [him
Μόλις τὸν εἶχαμε γράψει.	We had just written to
Δὲν ἔχετε ἀκόμη φορέσει;	Haven't you just dressed yourself?
Τί ὥρα σηκωθήκατε;	At what time did you get up?
Συνήθως κοιμούμαστε νωρίς.	We generally <sup>4</sup> go to bed early. <sup>5</sup>
Παίρουμε τὸ πρωῒνό μας στας ἑπτάμισυ.	We breakfast at half past seven.
Τὸ ἀπόγευμα πᾶμε γιὰ περίπατο.	We go for a walk in the afternoon.
Τὸ πρωῒ δὲν βγαίνετε ἔξω;	Don't you go out in the morning?

1. τρού, 2. δζᾶστ, 3. σπὸουκΕν, 4. δζένεραλι, 5. Ερλι

Μάλιστα, κάθε μέρα κάνω ένα γύρο με τ' αμάξι.	Yes, I go for a drive <sup>1</sup> every day.
Δέν εἶμαι καλὸς πεζοπόρος.	I am not a good walker.
Κουράζομαι πολὺ γρήγορα.	I get tired very quickly. <sup>2</sup>
Βγαίνετε πάντοτε ἔξω μόνος;	Do you always go out alone?
Ὁ φίλος μου μὲ συνοδεύει κάποτε.	My friend accompanies <sup>3</sup> me sometimes.
Γνωρίζομαστε ἀπὸ πολὺν καιρό.	We have known each <sup>4</sup> other for a long time.
Εἶναι ἓνας ἀπὸ τοὺς καλύτερους μου φίλους.	He is one of my greatest friends.
Θὰ πάγω νὰ τὸν δῶ.	I am going to see him.
Αὐτὸς θὰ πάρῃ τὸ γράμμα μου αὔριο τὸ βράδυ.	He will receive my letter to-morrow evening.
Πόσες διανομὲς ὑπάρχουν;	How many deliveries <sup>5</sup> are there?
Πιστεύω πὼς ὑπάρχουν τέσσερις.	I believe there are four
Ἡ πρώτη διανομὴ γίνεται στὰς ὀκτὼ περίπου.	The first delivery is about eight o'clock.
Ὁ ταχυδρόμος θὰ περάσῃ σὲ λίγο.	The postman <sup>6</sup> will call soon.
Περιμένω ἓνα ἔνδιαφέρον γράμμα.	I expect an important <sup>7</sup> letter.

1. δρομὸς, 2. κουράζω, 3. ἀνάπαυσις, 4. ἴσως, 5. ἡμερῶν, 6. ἀποστολὴν, 7. ἐπισημὴν.

## ΜΑΘΗΜΑ ΟΓΔΟΟΝ

### Λεξιλόγιον

baker βέηκΕρ ψωμάς butcher βούχΕρ κρεοπώλης grocer γκρόουσερ παντοπώλης		at* Ετ εἰς shop shòπ κατάστημα tailor τέηλΕρ ράπτης
---	--	---

**He is at his uncle's**                      Εἶναι στοῦ θείου του  
**She was at the baker's**                (Αὐτὴ) ἦτανε στοῦ ψωμά

\* Ἡ πρόθεσις **at** σημαίνει στάσιν εἰς ἓνα τόπον, ὅταν δὲ χρησιμοποιεῖται μὲ τὴν γενικὴν κτητικὴν, ὅπως εἰς τὰς ἀνωτέρω προτάσεις, τότε παραλείπονται αἱ εἰκόλας ἐννοούμεναι λέξεις **shop** καὶ **house**.

Τό: «εἶναι στὸ σπίτι τοῦ θείου του» ἐκφράζεται μὲ τό: **He is at his uncle's (house)**.

### 12

1. He is at his tailor's. 2. Is she at the butcher's?
3. She was at her father's. 4. We were at our friends'.
5. Is the servant at the baker's, or at the grocer's. 6. Were you not at your mother's yesterday?

### 12α

1. Αὐτὸς εἶναι στὸ κατάστημα τοῦ ράπτη του.
2. Αὐτὴ εἶναι στὸ κρεοπωλεῖο; 3. Αὐτὴ ἦτανε στὸ σπίτι τοῦ πατέρα της. 4. Ἦμασθε στὸ σπίτι τῶν φίλων μας.
5. Ὁ ὑπηρετὴς εἶναι στὸ ψωμάδικο ἢ στὸ παντοπωλεῖο;
6. Δὲν ἦσασθε στὸ σπίτι τῆς μητέρας σας χτές;

Ἡ ἀπλῆ γενικὴ ἐκφράζεται μὲ τὸ **of the** ὅβ δΕ.

Παραδείγματα

**The number of the house.**

Ὁ ἀριθμὸς τοῦ σπιτιοῦ.

**The name of the town.**

Τὸ ὄνομα τῆς πόλεως.

Συμπληρωματικαὶ παρατηρήσεις  
ἐπὶ τῆς γενικῆς κτητικῆς

1. Ὄταν τὸ ὄνομα τοῦ κτήτορος ἀκολουθῆται ἀπὸ λέξεις αἱ ὁποῖαι συμπληρώνουν τὴν ἔννοιάν του, τότε τὸ “s,” τίθεται μετὰ τὴν τελευταίαν λέξιν.

Παράδειγμα

Ὁ στόλος τοῦ βασιλέως τῆς Ἀγγλίας.

**The king of England's navy** *νήπι και ὄχι*

**The king's of England navy.**

2. Ὄταν ὑπάρχουν περισσότεροι τοῦ ἑνὸς κτήτορες ὅπως, π. χ., ὁ κῆπος τοῦ γείτονα τοῦ ἀδελφοῦ μου, τότε ἔχουμε τοὺς δύο ἐπόμενους τύπους:

**My brother's neighbour's garden** *ἢ καλύτερα*  
**The garden of my brother's neighbour.**

3. Ἡ γενικὴ κτητικὴ δὲν χρησιμοποιεῖται μετὰ ὅσα ὀνόματα τὰ ὁποῖα σημαίνουν ἀριθμὸν προσώπων ἢ ζώων.  
Π. χ. Ὁ θυμὸς τοῦ πλήθους.

**The anger** *ἐνγγωρο* **of the crowd** *κράουδ.*

4. Ἡ γενικὴ κτητικὴ χρησιμοποιεῖται μετὰ ἄπο μέρικες λέξεις αἱ ὁποῖαι, ἂν καὶ οὐδετέρου γένους, σημαίνουν διάρκειαν χρόνου ἢ ἀποστάσεις.

### Παραδείγματα

**To - day's newspaper.**

Ἡ σημερινὴ ἔφημερίς.

**A week's wages** οὐδέζεις

Τὰ ἡμερομίσθια μιᾶς ἑβδομάδος.

**A cable's** κέηβλζ **length** λένκθ.

Τὸ μῆκος ἑνὸς σύρματος.

5. Ἡ γενικὴ κτητικὴ δὲν χρησιμοποιεῖται σὲ λέξεις αἱ ὁποῖαι ἀντιστοιχοῦν μὲ τὰς συνθέτους τῶν ἑλληνικῶν.  
Π. χ. **The house door** Ἡ σπιτόπορτα.

**The evening newspaper** Ἡ βραδυνὴ ἔφημερίς.

### Ἄγγλισμοὶ

**hair, money, news.**

Σὲ προτάσεις μὲ τὰς ἀνωτέρω λέξεις ἐνῶ εἰς τὰ ἑλληνικὰ τὸ ῥῆμα χρησιμοποιεῖται εἰς τὸν πληθυντικὸν στὰ ἄγγλικά χρησιμοποιεῖται εἰς τὸν ἐνικόν.

### Παραδείγματα

His hair **is** grey.

ἠήζ ἠέαρ ἠζ γκρόη.

Τὰ μαλλιά του εἶναι γκρίζα.

My money **is** in my pocket. πόκιητ

Τὰ λεπτὰ μου εἶναι στὴν τσέπη μου,

The news **is** not good.

Τὰ νέα δὲν εἶναι καλά.



Τί ὥρα ἔχει τραῖνο γιά τὸ Δ;	At what time is there a train to D — ?
Δὲν ἔχει ἄλλα τραῖνα σήμερα.	There are no more trains to-day.
Θὰ ἔχη ἓνα τραῖνο σὲ λίγα λεπτά.	There will be a train in a few minutes.
Μόλις τώρα ἔχει φύγει τὸ τελευταῖο τραῖνο.	The last train has just left.
Μπορεῖ νὰ πάη κανεὶς ἐκεῖ κατ' εὐθεῖαν;	Can one go there direct <sup>1</sup> ?
Ἦχι, πρέπει ν' ἀλλάξετε στὸ Β — .	No, you will have to change at B — .
Τὸ ὀκτώ καὶ σαράντα πέντε τραῖνο εἶναι κατ' εὐθεῖαν.	The eight forty-five is a through <sup>2</sup> train.
Τί ὥρα φθάνει στὸν προορισμό του;	At what time does it arrive at its destination <sup>3</sup> ?
Πρέπει νὰ φθάσῃ δώδεκα λεπτά μετὰ τὰ μεσάνυκτα, ἀλλὰ συχνὰ ἀργοπορεῖ.	It is due to arrive at twelve minutes after midnight, but it is often late.
Ἦχει πολὺν συνωστισμό ἢ συγκοινωνία αὐτὴν τὴν ἐποχή.	The line is greatly over crowded <sup>4</sup> at this time of year.
Δὲν κρυώνω.	I am not cold.
Ζεσταίνεσαι;	Are you warm?
Δὲν ἔχει δίκιο;	Isn't he right?
Ἦχουνε ἄδικο αὐτὴν τὴν φορά.	They are wrong this time.

1. *δαηοεχι*, 2. *θροῦον*, 3. *δεσινέηshon*, 4. *κράουνid*.

## ΜΑΘΗΜΑ ΕΝΑΤΟΝ

**I ask** *άη άσκ έρωτώ.*

**He asks** *ήή άσας (αυτός) έρωτά.*

Στά άγγλικά τὰ πρόσωπα τῶν ρημάτων εἰς ὅλους τοὺς χρόνους καὶ ὅλας τὰς ἐγκλίσεις ἔχουν τὸν ἴδιο τύπο μὲ τὸ πρῶτον πρόσωπον. Ἡ διάκρισις τῶν προσώπων γίνεται μὲ τὴν βοήθειαν τῆς προσωπικῆς ἀντωνυμίας **I, you,** κ. τ. λ.. Ἐξαίρεσιν τοῦ ἀνωτέρω κανόνος κάνει τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἐνεστώτος τὸ ὁποῖον προσλαμβάνει ἓνα "s".

Σημ. Τὸ δεύτερον πρόσωπον τοῦ ἐνικοῦ μὲ τὸ **thou** λήγει εἰς **est**, ἀλλὰ ὁ τύπος αὐτὸς δὲν χρησιμοποιεῖται εἰς τὴν ὁμιλουμένην ἀγγλικήν.

### Ρήματα

<b>to* answer</b>	νὰ ἀπαντῶ		<b>to wait</b>	νὰ περιμένω
„ <b>reply to</b>	„ ἀπαντῶ εἰς		„ <b>pay</b>	„ πληρώνω
„ <b>ask</b>	„ έρωτῶ		„ <b>stop</b>	„ σταματῶ
„ <b>prefer</b>	„ προτιμῶ		„ <b>smoke</b>	„ καπνίζω
„ <b>say</b>	„ λέγω			

τοὺ ἀνοέο, οἰπλάη τοὺ, άσκ, πριφέο, σέη, ονέητ, πέη στόπ, σμόονκ.

\* Τὸ **to** τίθεται πρὸ τοῦ ἀπαρεμφάτου καὶ πρέπει νὰ ἐξηγητῆται μὲ τὸ «νά».

<b>I answered</b>	<i>άνοέο`d</i>	ἀπάντησα
<b>they waited</b>	<i>ονέητιd</i>	(αὐτοὶ) περιμέναν
<b>you arrived</b>	<i>αοάϊβ`d</i>	ἔφθασες
<b>she paid*</b>	<i>πέηd</i>	(αὐτὴ) πλήρωσε

Ὁ ἀόριστος καὶ ἡ παθητικὴ μετοχὴ τῶν ὀμαλῶν ρημάτων σχηματίζεται διὰ τῆς προσθήκης τῆς καταλήξεως **ed** εἰς τὸ ἀπαρέμφατον.

Ὅταν τὸ ἀπαρέμφατον λήγῃ εἰς ἓνα σύμφωνον τοῦ ὁποίου προηγεῖται ἓνα φωνῆεν, τότε τὸ τελικὸν σύμφωνον διπλασιάζεται πρὸ τῆς καταλήξεως **ed**.

Π. χ. **stop** σταματῶ **stopped** σταμάτησα, σταματημένος

\* Τὰ ῥήματα **pay** καὶ **say** μὲ ἀορίστους **paid** *πέηδ* καὶ **said** *σέδ* ἀνήκουν εἰς τὰ ἀνώμαλα.

### 13

1. I asked the price. 2. You answered (ἢ replied to) my letter. 3. They smoked four cigars. 4. She preferred to wait. 5. We arrived late *λέητ*. 6. They paid the bill. 7. He answered (ἢ replied to) your question *ζονέσθω*. 8. We waited here.

### 13α

1. Ρώτησα τὴν τιμὴν. 2. Ἀπάντησες στὸ γράμμα μου; 3. Κάπνισαν τέσσερα ποῦρα. 4. Αὐτὴ προτίμησε νὰ περιμένῃ. 5. Φθάσαμε ἀργά. 6. (Αὐτοὶ) πλήρωσαν τὸν λογαριασμό. 7. Ἀπάντησε στὴν ἐρώτησί σου. 8. Περιμέναμε ἐδῶ.

### Ὁ παρακείμενος

Στὰ ἀγγλικά ὁ παρακείμενος ὁ ὁποῖος σχηματίζεται μὲ τὸ βοθητικὸν **have** «ἔχω» καὶ τὸν τύπο τῆς παθητικῆς μετοχῆς, πρέπει νὰ χρησιμοποιῆται διὰ πράξεις περασμένες οἱ ὁποῖες ἔλαβον χώραν σὲ χρόνον ὁ ὁποῖος δὲν ἀνήκει ἀκόμη εἰς τὸ παρελθόν.

π. γ. Yesterday I smoked. Χτὲς κάπνισα.  
To-day I have smoked. Σήμερα ἔχω καπνίσει.

### Παραδείγματα

They have not written their lesson to-day.  
Αὐτοὶ δὲν ἔχουν γράψει τὸ μάθημά των σήμερα.  
Hasn't he arrived yet?  
Αὐτὸς δὲν ἔχει φθάσει ἀκόμη;

Τὸ γραφεῖο του εἶναι κοντὰ στὸ δικό σας;	Is his office near yours?
Ἦξι, δὲν εἶναι τώρα.	No, not, now.
Ἄλλαξε γραφεῖο τὸν περασμένο μῆνα.	He changed <sup>1</sup> his offices last month. <sup>2</sup>
Πληρώνει πειὸ πολὺ νοῖκι.	He is paying a higher <sup>3</sup> rent.
Πῶς πᾶνε οἱ δουλειές;	How is business <sup>4</sup> ?
Ἦξι καὶ πολὺ σπουδαῖα τώρα.	Not very brisk <sup>5</sup> just now.
Αὐτὴ εἶναι ἡ ἐποχὴ στὴν ὁποία δὲν ἔχουμε δουλειά.	This is our slack season. <sup>6</sup>
Εἶμαι πειὸ ἀπησχολημένος τὸν χειμῶνα.	I am busier <sup>7</sup> in winter.
Αὐτὸ τὰ ἐμπορεύματα μὲ κοστίζουν τριάντα σελίνια.	These goods cost me thirty shillings.
Ἡ τιμὴ αὐτὴ εἶναι μᾶλλον ὑψηλή.	That price is rather high.

1. *chéndz'd*, 2. *μὰνθ*, 3. *háηερ*, 4. *bíznes*, 5. *βοῖσκ*  
6. *σῆιζον*, 7. *βίζιερ*.

Εἶναι ἀδύνατο νὰ τὰ πάρῃς φθηνότερα.	It is impossible <sup>1</sup> to get them cheaper. <sup>2</sup>
Τὰ ἐμπορεύματά του εἶναι κατωτέρας ποιότητος.	His goods are of inferior <sup>3</sup> quality <sup>4</sup> .
Πρέπει νὰ βιασθοῦμε.	We must make haste. <sup>5</sup>
Δὲν ὑπάρχει καιρὸς γιὰ χά- σιμο.	There is no time to lose. <sup>6</sup>
Ἔπρεπε νὰ ἔχουμε φύγῃ σήμερα τὸ πρωῖ.	We ought <sup>7</sup> to have started this morning.
Δὲν θὰ μπορέσουμε νὰ φθά- σουμε ἐκεῖ ἐν καιρῷ.	We shall not be able to arrive there in time.
Δὲν βγήκατε ἔξω σήμερα ;	Haven't you been out to-day ?
Ὁχι, ἀλλὰ θὰ βγῶ τὸ βράδυ.	No, but I shall go out this evening.
Σήμερα δὲν κάνει τόση ζέστη ὅση χτές.	It is not so warm to-day as (is was) yesterday.
Νομίζω πὼς θὰ βρέξῃ στὰ κοντά.	I think it will rain soon.
Τί ὥρα ἀνατέλλει ὁ ἥλιος ;	At what time does the sun <sup>8</sup> rise ? <sup>9</sup>
Δύει στὰς ὀκτώ.	It sets at eight o'clock.
Θὰ ἀνάψῃς φωτιά στὸ δωμά- τιό μου ;	Will you light the fire in our room ?
Ἡ φωτιά ἔσβησε ;	Is the fire out ?
Ἡ πόλις φωτίζεται μὲ ἀέριο.	The town is lighted <sup>10</sup> by gas.
Θὰ ἦμουνα καλύτερα στὴν ἐξοχή.	I should be better in the country.
Καθὼς καὶ ἡ γυναῖκα σας.	So would your wife.
Θὰ πάνε στὸ Παρίσι τὸν ἐρ- χόμενο μῆνα.	They will go to Paris next month.
Καὶ ἡ ἀδελφή μου ἐπίσης.	So will my sister.

1. μπόσιθ'λ. 2. χήμπερ, 3. ινφίριουρ, 4. κουόλιτι,  
5. κέησι, 6. λουζ, 7. ὦτ, 8. σάν, 9. ράηζ, 10. λάητιδ.

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ

### Ἑρωτηματικαὶ καὶ ἀρνητικαὶ προτάσεις

<b>Do you say?</b>	Λέτε;
<b>Does he prefer?</b>	Αὐτὸς προτιμᾷ;
<b>Did they wait?</b>	Αὐτοὶ περίμεναν;
<b>Have they finished their lesson?</b>	Ἔχουν αὐτοὶ τελειώσει τὸ μάθημά των;

I do not smoke	ἢ I don't smoke	Δὲν καπνίζω.
I did not smoke	ἢ I didn't smoke.	Δὲν κάπνισα,
Did he not pay?	ἢ Didn't he pay?	Αὐτὸς δὲν πλήρωσε;

Ἐξαιρέσει μερικῶν ρημάτων ὅπως τῶν **to be** «εἶμαι» **to have** «ἔχω» **to need** *vήid* «χρειάζομαι» **to dare** «τολμῶ» αἱ ἐρωτηματικαὶ προτάσεις καὶ αἱ ἐρωτήσεις μὲ ἀρνησιν σχηματίζονται κατὰ τὸν ἀνωτέρω τρόπον. Δι' ὅλα τὰ πρόσωπα τοῦ ἐνεστώτος τὸ βοηθητικὸν **do** τίθεται πρὸ τοῦ ὑποκειμένου. Ἐξαιρέσει μόνον ἀποτελεῖ τὸ τρίτον ἐνικὸν πρόσωπον διὰ τὸ ὁποῖον χρησιμοποιεῖται τὸ **does dāz**. Εἰς τὸν ἀόριστον γίνεται χρῆσις τοῦ **did** δι' ὅλα τὰ πρόσωπα. Οἱ τύποι αὐτοὶ εἶναι ἀγγλισμοὶ καὶ δὲν ἔμποροῦν νὰ μεταφρασθοῦν κατὰ γράμμα.

Ὁ μαθητὴς πρέπει νὰ προσέξῃ ὅτι ὅταν χρησιμοποιοῦνται αἱ συναιρέσεις (βλέπε σελ. 65) τότε εἰς τὰς ἐρωτηματικὰς προτάσεις μὲ ἀρνησιν τὸ ὑποκείμενον τίθεται μετὰ τὸ συνηρημένον ἀρνητικὸν μόριον.

Π. χ. τὰ: <b>have you not?</b>		<b>haven't you?</b>
<b>did you not?</b>	γίνονται	<b>didn't you?</b>
<b>is he not?</b>		<b>isn't he?</b>

14

1. Haven't you answered his question? 2 Do you smoke? 3. Didn't they pay the bill? 4. Don't you prefer this? 5. Why *hováη* haven't you paid that? 6. What did she say? 7. They didn't wait long.

14α

1. Δὲν ἔχεις ἀπαντήσει στὴν ἐρώτησί του; 2. Καπνίζεις; 3. Αὐτοὶ δὲν πλήρωσαν τὸν λογαριασμό; 4. Δὲν προτιμᾷς αὐτό; 5. Γιατί δὲν ἔχεις πληρώσει ἐκεῖνο; 6. Τί εἶπε αὐτή; 7. Αὐτοὶ δὲν περίμεναν πολὺ ὄρα.

**ask** ρώτησε **do not ask** ἢ **don't ask** μὴν ρωτᾷς  
**I do say that** ἐγὼ τὸ λέγω ἐκεῖνο  
**do smoke** κάπνισε.  
**he does say that** αὐτὸς τὸ λέγει ἐκεῖνο

Ἡ προστακτικὴ στὰ ἀγγλικά ἔχει τὸν ἴδιο ἀκριβῶς τύπο μὲ τὸ ἀπαρέμφατον (δίχως τὸ **to** φυσικά). Τὸ «μὴ» τῶν ἐλληνικῶν ἐκφράζεται μὲ τὰ **do not** ἢ **don't** τὰ ὁποῖα τίθενται πρὸ τοῦ ρήματος. Ὅταν πρόκειται γὰρ δοθῆ ἔμφασις στὴν προσταγὴ τότε χρησιμοποιοῦνται τὰ: **do, does, did.**

Ἡ αἰτιατικὴ τῆς προσωπικῆς ἀντωνυμίας

**me, you, him, her, it, us, them** (Διὰ προφορὰν βλέπε ἢ to me, to you, to him, κ.τ.λ. [σελ. 20]  
(μὲ ἢ εἰς ἐμὲ σὲ ἢ εἰς σὲ, τὸν ἢ εἰς τὸν κ.τ.λ.)

Ὅταν ἡ προσωπικὴ ἀντωνυμία δὲν εἶναι τὸ ὑποκείμενον μᾶς προτάσεως ἀλλὰ τὸ κατηγορούμενον τότε ἔχει

τοὺς ἀνωτέρω τύπους καὶ τίθεται μετὰ τὸ ρῆμα. Εἰς τοὺς συνθέτους χρόνους μετὰ τὸ τελευταῖον ρῆμα. Ἐξαίρεσιν ἀποτελεῖ τὸ ρῆμα **to be** «εἶμαι» τὸ ὁποῖον πρὸ καὶ μετὰ τὸ ἀόριστον **it** κρατεῖ τὸν τύπο τῆς ὀνομαστικῆς.

Παραδείγματα

<b>it is I</b>	εἶμαι ἐγὼ	{ <b>it is me</b> <b>it is him</b> <b>it is them</b> <b>it was not her</b>
<b>it is he</b>	εἶναι ἐκεῖνος ὄχι	
<b>it is they</b>	εἶναι αὐτοὶ	
<b>it was not she</b>	δὲν ἦταν ἐκεῖνη	

Ἔχεις πάρει κανένα γράμμα;	Have you received a letter?
Ὅχι, μόνο μιὰ κάρτα.	No, only a postcard.
Πότε ἦταν ὁ ταχυδρόμος ἐδῶ;	When was the postman here?
Πρὶν εἴκοσι λεπτά.	Twenty minutes ago.
Πᾶνε καὶ φέρε τὴν ὀμπρέλλα μου.	Go and fetch my umbrella.
Εἶναι στὸ δωμάτιό σας;	Is it in your room?
Νομίζω, ἀλλὰ δὲν εἶμαι ἀπολύτως βέβαιος γι' αὐτό.	I think so, but I am not quite certain <sup>1</sup> about <sup>2</sup> it.
Τί κάνατε σὲ κεῖνο τὸ κατάστημα;	What did you do in that shop?
Ἄγορασα ἀρκετὰ πράγματα.	I bought <sup>3</sup> several things.
Θὰ μοῦ τὰ δείξετε;	Will you show them to me?

1. σὲ, 2. ἐπὶ, 3. ἐν.



Εὐχαρίστως, ἔὰν τὸ ἐπιθυ-  
μεῖτε.

Δειπῶ πάντοτε στὴν πόλι.

\* Ἡ ὑπηρεσία εἶναι θαυμάσια.

" Ἐλα νὰ φᾶμε αὔριο τὸ βράδυ  
μαζί.

Θὰ σὲ συναντήσω ἡ ὥρα ἑπτά.

Μὴν ἀργήσης.

Τὸν εἶδες τὴν Τρίτη;

Τὶς Κυριακὲς συνήθως τρώγει  
τὰ βράδια μαζί μας.

Τὸν περιμένω τὸ ἐρχόμενο  
Σάββατο.

Αὐτὴ ἔρχεται στὸ σπίτι μας  
τὶς Τετάρτες.

" Ἦσουνα σπίτι τὴν περασμένη  
Τετάρτη τὸ βράδυ;

Μάλιστα ἤμουνα.

Πιθανῶς νὰ τὸν βρῆς σπίτι  
τὴν Πέμπτη.

By all means,<sup>1</sup> if you wish  
it.

I always dine in town.

The service<sup>2</sup> is excellent.

Come and dine with me  
to-morrow.

I will meet you at seven  
o'clock.

Don't be late.

Did you see him on Tues-  
day<sup>3</sup>?

He generally dines with  
us on Sundays.

I expect him on Saturday  
next.

She comes to our house  
on Wednesdays.<sup>4</sup>

Were you at home last  
Friday evening?

Yes, I was.

You will probably find  
him at home on Thurs-  
day.<sup>5</sup>

1. μὴν, 2. σερβις, 3. τριούζδεη, 4. ουένζδεηζ  
5. θερζδεη.

## ΜΑΘΗΜΑ ΕΝΔΕΚΑΤΟΝ

### Τὰ ρήματα

<u>Ἑνεστώς</u>		<u>Ἀόριστος</u>		<u>Παθητική μετοχή</u>	
<b>give</b>	γκίβ	<b>gave</b>	γκαίβ	<b>given</b>	γκίβεν δίνω
<b>know</b>	νόου	<b>knew</b>	νιού	<b>known</b>	νόουν γνωρίζω,
<b>lend</b>	λένδ	<b>lent</b>	λέντ	<b>lent</b>	λέντ δανείζω
<b>go</b>	γκόου	<b>went</b>	ουέντ	<b>gone</b>	γκόν πηγαίνω
<b>write</b>	ράϊτ	<b>wrote</b>	ρόουτ	<b>written</b>	ρίεν γράφο
<b>see</b>	σήι	<b>saw</b>	σόου	<b>seen</b>	σήιν βλέπω
<b>come</b>	κάμ	<b>came</b>	κέημ	<b>come</b>	κάμ έρχομαι

Ὅπως βλέπει ὁ μαθητής ἀπὸ τὸν σχηματισμὸν τῶν χρόνων τῶν, ὅλα τὰ ἀνωτέρω ρήματα εἶναι ἀνόμαλα. Στὰ ἀγγλικά ὑπάρχει μεγάλος ἀριθμὸς ἀνωμάτων ρημάτων πλήρης κατάλογος τῶν ὁποίων θὰ δοθῆ ἀργότερον. Ὁ μαθητής ἀναλόγως τῆς χρήσεως ἑνὸς ἑκάστου, πρέπει νὰ γνωρίζῃ καλὰ τοὺς τύπους τῶν τριῶν κυριωτέρων χρόνων.

### Προθέσεις

He is at the hotel. (Αὐτῆ) εἶναι στὸ ξενοδοχεῖο.  
 He goes to the hotel. (Αὐτὸς) πηγαίνει στὸ ξενοδοχεῖο.  
 The window of the room. Τὸ παράθυρο τοῦ δωματίου.  
 A letter from him. Ἐνα γράμμα ἀπὸ ἐκεῖνον.

Ἡ πρόθεσις **to** «εἰς» φανερώνει κίνησιν πρὸς ἕνα σημεῖον, ἐνῶ ἡ **at** «εἰς» στάσιν εἰς ἕνα τόπον.

Ἡ **from** «ἀπὸ» χρησιμοποιεῖται διὰ νὰ ἐκφρασθῆ ἀπομάκρυνσις ἀπὸ ἕνα σημεῖον ἢ ἀλλαγὴ μιᾶς καταστάσεως.

**Often** ὄφφ'ν συχνά. **Well** ουέλ καλά.

**Every day** έβερι δέη κάθε μέρα.

15

1. He gave it (to)\* me. 2. We wrote to him. 3. This letter comes from my mother. 4. I go there every day. 5. I see them often. 6. They saw us in the street. 7. Do you come here often? 8. She did not go there. 9. Did you write to them? 10. I know him well. 11. Didn't they lend it (to)\* you? 12. She gave me the\*\* money ἢ she gave the money to me. 13. Has he written this? 14. I have not seen him to-day. 15. She is at the house. 16. He goes to the house every day.

15α

1. Αὐτὸς τὸ ἔδωσε ἐμένα. 2. Τὸν γράψαμε. 3. Αὐτὸ τὸ γράμμα ἔρχεται ἀπὸ τὴν μητέρα μου. 4. Πηγαίνω ἐκεῖ κάθε μέρα. 5. Τοὺς βλέπω συχνά. 6. Αὐτοὶ μᾶς εἶδαν στὸν δρόμο. 7. Ἔρχεσθε ἐδῶ συχνά; 8. Αὐτὴ δὲν πῆγε ἐκεῖ. 9. Γράψατε σ' αὐτούς; 10. Τὸν γνωρίζω καλά. 11. Σᾶς τὸ ἐδάνεισαν αὐτοί; 12. Αὐτὴ μὲ ἔδωσε τὰ χρήματα ἢ αὐτὴ ἔδωσε τὰ χρήματάς ἐμέ. 13. Τὸ ἔχει (αὐτὸς) γράφει αὐτό; 14. Δὲν τὸν ἔχω δῆ σήμερα; 15. Αὐτὴ εἶναι σπίτι. 16. Αὐτὸς πηγαίνει στὸ σπίτι κάθε μέρα.

\* Σὲ προτάσεις τοῦ εἴδους αὐτοῦ τὸ **to** συχνὰ παραλείπεται.

\*\* Ὅταν τὸ ἀντικείμενον τῆς προτάσεως τίθεται μετὰ τὴν ἀντωνυμίαν τὸ **to** παραλείπεται.

**A large house and a small one.**

Ἐνα μεγάλο σπίτι καὶ ἕνα μικρό.

**Some large gardens and some small ones.**

Μερικοὶ μεγάλοι κήποι καὶ μερικοὶ μικροί.

Όταν ένα επίθετο αναφέρεται εις ένα ὄνομα διὰ τὸ ὁποῖον ἔχει γίνει ἤδη λόγος τότε τὸ ὄνομα δὲν ἐπαναλαμβάνεται στὰ ἀγγλικά ἀντ' αὐτοῦ τίθεται τὸ **one** — ἕνας, μία, ἕνα — διὰ τὸν ἐνικὸν καὶ τὸ **ones** διὰ τὸν πληθυντικόν. Τὸ ἐπίθετον μένει πάντοτε ἀμετάβλητον καὶ τίθεται γενικῶς πρὸ τοῦ ὀνόματος.

**long** λόνγκ μακρὸν  
**empty** ἐμπτι ἄδειο

**full** φουλ γεμᾶτο  
**large** λάαρτζ μεγάλο

## 16

1. He wrote a long letter, and I wrote a short one.
2. There are some full bottles and some empty ones.
3. Our garden is a large one; Theirs is a small one.

## 16α

1. Αὐτὸς ἔγραψε ἕνα μεγάλο γράμμα καὶ γὰρ ἕνα μικρὸ (κοντὸ) 2. Ὑπάρχουσι μερικὰ γεμᾶτα καὶ μερικὰ ἄδεια μπουκάλια. 3. Ὁ κῆπός μας εἶναι μεγάλος· ὁ δικὸς των εἶναι μικρός.

**a fortnight ago** Εφῶρτναητ ἐγκοου πρὶν δεκαπέντε μέρες  
**a week ago** πρὶν μιὰ ἑβδομάδα

## 17

1. I saw him two days ago. 2. They wrote to us a fortnight ago. 3. He was at the house three hours ago. We lent it (to) them a week ago.

## 17α

1. Τὸν εἶδα πρὶν δύο μέρες. 2. Αὐτοὶ μᾶς ἔγραψαν πρὶν δεκαπέντε μέρες. 3. Αὐτὸς ἦτανε στὸ σπίτι πρὶν τρεῖς ὥρες. 4. Τοὺς τὸ δανείσαμε πρὶν μιὰ ἑβδομάδα.

Γνωρίζετε ἐκεῖνον τὸν κύριο ;	Do you know that gentleman?
Τὸν συνάντησα πρὶν λίγες μέρες.	I met him a few days ago.
Εἶναι ἕνας πολὺ ἱκανὸς ἔμπορος.	He is a very able business <sup>1</sup> man.
Κατοικεῖ στὰ προάστεια.	He lives in the suburbs <sup>2</sup> .
Τὸ γραφεῖον του εἶναι στὴν πόλι.	His office is in town <sup>3</sup> .
Ὁ ἐμπορικὸς του οἶκος εἶναι πολὺ γνωστός.	His firm <sup>4</sup> is well known.
Κάνει καλὰ δουλειές.	He does good business.
Δὲν τὸ ξέρω πολὺ καλά.	I do not know him very well.
Ὁ γυιὸς του θὰ τὸν διαδεχθῆ.	His son will succeed <sup>5</sup> him.
Εἶναι ἀκόμη νέος.	He is still young <sup>6</sup> .
Ἔχουν μιὰ πολὺ καλὴ πελατεία.	They have a very good connection <sup>7</sup> .
Ἔχω δώσει νὰ μὲ κατασκευάσουν ἕνα ποδήλατο.	I am having a bicycle <sup>8</sup> made.
Αὐτὸς ἔχει παραγγέλει ἕνα ζευγάρι ὑποδήματα.	He is having a pair <sup>9</sup> of boots made to measure <sup>10</sup> .
Δόσε σ' ἕνα προσεκτικὸ ἄνθρωπο νὰ κάνῃ αὐτὴ τὴ δουλειά.	Get (ἢ Have) this work done by a careful <sup>11</sup> man.
Αὐτὴ ἡ μετάφραση ἔχει γίνῃ (τὴν ἔδωσα καὶ τὴν ἔκανε) ἀπὸ εἰδικό.	I had this translation <sup>12</sup> done by an expert <sup>13</sup> .

1. *βίζνες*, 2. *σαβΕοbζ*, 3. *τάουν*, 4. *φΕομ*, 5. *σαξήιδ*, 6. *μιάνγκ*, 7. *κονέκshιν*, 8. *βάηαικλ*, 9. *πέαο*, 10. *μέξhου*, 11. *κέηοφουλ*, 12. *τρανσλέηshιν*, 13. *έξπΕοτ*.

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΩΔΕΚΑΤΟΝ

<b>I shall write to them.</b>	Θὰ τοὺς γράψω.
<b>You will see her.</b>	Θὰ τὴν δῆτε.
<b>I will write to them.</b>	Θὰ τοὺς γράψω (διότι τὸ θέλω)
<b>You shall see her.</b>	Θὰ τὴν δῆτε (θέλετε δὲν θέλετε)

### Ὁ Μέλλον

Στὰ ἀγγλικά ὁ μέλλον σχηματίζεται μὲ τὴν βοήθειαν τῶν **shall shall** καὶ **will will**, τὰ ὁποῖα τίθενται πρὸ τοῦ ἀπαρεμφάτου. Τὸ μὲν **shall shall** χρησιμοποιεῖται μὲ τὰ **I** καὶ **we**, τὸ δὲ **will will** μὲ τὰ λοιπὰ πρόσωπα. Ὅταν ὅμως ἓνα πρόσωπον εἶναι ὑποχρεωμένον νὰ κάνῃ κάτι εἰς τὸ μέλλον τότε τὸ **will will** χρησιμοποιεῖται μὲ τὸ **I** καὶ **we** τὸ δὲ **shall shall** μὲ τὰ λοιπὰ πρόσωπα.

Εἰς τὰς ἐρωτήσεις μὲ τὸ **you you** ὅταν ζητῆτε ἀπὸ ἓνα πρόσωπο νὰ κάνῃ κάτι τὸ ὁποῖον ὑπάρχει ἀνάγκη νὰ γίνῃ χρησιμοποιεῖται ὁ τύπος **shall you?** καὶ ὄχι **will you?**

### 18

1. I shall see him. 2. Shall you see them to-day?  
3. They will be late. 4. We shall not write to them. 5. I shall go to him. 6. They will come here soon *σὺν*  
7. They shall know it. 8. I shall not have enough time  
9. He will be here to-morrow morning. 10. When will (ἢ shall) you do it.?

### 18α

1. Θὰ τὸν δῶ. 2. Θὰ τοὺς δῆτε σήμερα; (πρέπει).  
3. Αὐτοὶ θ' ἀργήσουν. 4. Δὲν θὰ τοὺς γράψουμε. 5. Θὰ πάγω σ' αὐτόν. 6. Αὐτοὶ θὰ ἔλθουν ἐδῶ σὲ λίγο. 7. Αὐτοὶ θὰ τὸ ξεύρουν. 8. Δὲν θὰ ἔχω ἀρκετὸ καιρὸ. 9. Αὐτὸς θὰ εἶναι ἐδῶ αὔριο τὸ πρωί. 10. Πότε θὰ τὸ κάνετε;

<b>I can do it</b>	μπορῶ νὰ τὸ κάνω
<b>I am able to do it</b>	εἶμαι ἱκανὸς νὰ τὸ κάνω
<b>I could do it</b>	μποροῦσα νὰ τὸ κάνω
<b>I was able to do it</b>	ἤμουννα σὲ θέσι (ἱκανὸς νὰ τὸ κάνω)
<b>I was not able ἢ I was unable <i>Ερέηβλ</i> to do it</b>	Δὲν μποροῦσα νὰ τὸ κάνω (δὲν εἶχα τὴν ἱκανότητα)
<b>I have been able to do it to-day</b>	Μποροῦσα νὰ τὸ ἔχω κάνη σήμερα.
<b>I shall be able to do it</b>	Θὰ μπορέσω νὰ τὸ κάνω (θὰ εἶμαι σὲ θέσι, θὰ ἔχω τὴν ἱκανότητα)

Τὸ **can** *κέρ* εἶναι βοηθητικὸν ἔλλειπὲς ἔχει μόνον ἐνεστῶτα καὶ ἄοριστον.

## 19

1. Can you do it? 2. They could not come. 3. I shall be able to see them. 4. They will be unable to lend it to us ἢ they will not be able to lend it to us. 5. Could you give it to me? 6. I could not see them. 7. I cannot go out now. 8. They cannot arrive yet.

## 19α

1. Μπορεῖς νὰ τὸ κάνης; 2. Αὐτοὶ δὲν μόρεσαν νὰ ἔλθουν. 3. Θὰ μπορέσω (θὰ εἶμαι σὲ θέσι) νὰ τοὺς δῶ. 4. Αὐτοὶ δὲν θὰ μπορέσουν νὰ μᾶς τὸ δανείσουν. 5. Ἦμπορούσατε νὰ μὲ τὸ δώσετε; 6. Δὲν μόρεσα νὰ τοὺς δῶ. 7. Δὲν μπορῶ νὰ πάγω ἔξω τώρα. 8. Αὐτοὶ δὲν μποροῦν νὰ φθάσουν ἀκόμη.

Θὰ πῆτε τίποτε ἀγγλικά;

Δὲν ξέρω τί νὰ πῶ.

Πέστε γαλλικά ἐκεῖνο ποὺ θέλετε νὰ πῆτε ἀγγλικά.

Ἴσως νὰ μὴν ἔχετε τίποτε νὰ πῆτε.

Πέστε γαλλικά ἐκεῖνο ποὺ ἐπιθυμεῖτε νὰ πῆτε καὶ γὼ θὰ σᾶς βοηθήσω νὰ τὸ μεταφράσετε.

Μπορῶ νὰ μεταφράσω ἀλλὰ δὲν μπορῶ νὰ μιλήσω.

Ἐὰν μπορῆτε νὰ μεταφράσετε γρήγορα θὰ μπορέσετε σὲ λίγο νὰ μιλήσετε.

Δὲν μπορῶ νὰ συνεχίσω μὰ συνδιάλεξι γιατί δὲν καταλαβαίνω τί μὲ λένε.

᾽Ω! Αὐτὸ εἶναι ἄλλη ὑπόθεσις.

Θὰ ξεκινήσουμε πρὶν ἀπὸ σᾶς.

Θὰ περπατήσω ἔμπρὸς ἀπὸ ἐκεῖνον.

Ἔβαλε τὸ πιάτο μπρὸς μου.

Will you say something<sup>1</sup> in English?

I do not know what to say.

Say in French what you want to say in English.

You have nothing<sup>2</sup> to say, perhaps.

Tell me in French what you wish to say, and I will help you to translate it.

I can translate, but I cannot speak.

If you can translate quickly,<sup>3</sup> you will soon be able to speak.

I cannot keep up a conversation,<sup>4</sup> because I do not understand what people<sup>5</sup> say to me.

Oh! that is another matter.

We shall start before you.

I shall walk before him.

He put the plate before me.

1. σάμθιν(γκ), 2. νάθιν(γκ), 3. κονήκλι, 4. κονβερσέειθιν, 5. πήπλι.



## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΤΡΙΤΟΝ

<b>I am writing</b>	Γράφω (γράφω αὐτήν τὴν στιγμή).
<b>I was going</b>	Πήγαινα (ὁμοιάζει κατὰ τι μὲ τὸν παρατατικόν).
<b>She had been writing</b>	Αὐτὴ εἶχε γράψει (μὲ τρόπον συνεχῆ).
<b>Are you smoking?</b>	Καπνίζετε; (τώρα).
<b>Who has been smoking?</b>	Ποιὸς ἔχει καπνίσει; (συνεχῶς).

Οἱ ἀνωτέρω προοδευτικοὶ χρόνοι ἐκφράζουν πράξεις συνεχείας, ἀντίστοιχοι δὲ αὐτῶν δὲν ὑπάρχουν εἰς τὰ ἑλληνικά. (Βλέπε σελ. 27).

Τὰ ῥήματα **to see** (βλέπω), **to know** (γνωρίζω) καὶ **to hear** *híar* (ἀκούω) σπανίως χρησιμοποιοῦνται μὲ τοὺς προοδευτικούς χρόνους.

### 20

1. What are you doing? 2. Where is she going (to)?  
3. I was writing to them. 4. Were they not writing?  
5. We were not speaking to them. 6. What are you giving (to) him? 7. Who has been smoking here?

### 20α

1. Τί κάνετε; 2. Ποῦ πηγαίνει αὐτή; 3. Ἐγγραφα σ' αὐτούς. 4. Δὲν ἔγραφαν αὐτοί; 5. Δὲν τοὺς μιλούσαμε. 6. Τί τὸν δίνετε; 7. Ποιὸς ἔχει καπνίσει ἐδῶ;

<b>to give up</b>	gave up	given up	ἔγκαταλείπω
<b>to keep on</b>	kept on	kept on	} ἔξακολουθῶ
<b>to go on</b>	went on	gone on	
<b>to leave off</b>	left off	left off	ἄφίνω

γκίβ ἀπ, κήμ ον, γκόου ον, λήιβ ὄφφ.

Στὰ ἀγγλικά μετὰ τὰ ἀνωτέρω ρήματα χρησιμοποιεῖται ὁ ἐνεστώσ τῆς μετοχῆς ὁ ὁποῖος ἔχει ὡς γνωστὸν τὴν κατάληξιν **ing**.

π. γ. He left off writing ἄφησε τὸ γράψιμο.

Μετὰ ἀπὸ τὰ ἀκόλουθα ὁμαλὰ ρήματα χρησιμοποιεῖται ἢ ὁ ἐνεστώσ τῆς μετοχῆς ἢ τὸ ἀπαρέμφατον.

<b>to like</b>	λάγκ	ἀρέσω	<b>to intend</b>	ιντένδ	σκοπεύω
<b>to love</b>	λάβ	ἀγαπῶ	<b>to hesitate</b>	હેζίτεητ	διστάζω

## 21

1. He likes coming here (ἢ to come here). 2. He has given up (ἢ left off) smoking. 3. She loves to sing ἢ she loves singing. 4. He does not intend coming to-day (ἢ to come to-day) 5. They went on reading.

## 21α

1. Αὐτὸς ἀρέσει νὰ ἔρχεται ἐδῶ. 2. Παράτησε τὸ κάπνισμα. 3. Αὐτὴ ἀγαπᾷ νὰ τραγουδᾷ. 4. Δὲν ἔχει σκοπὸ νὰ ἔλθῃ σήμερον. 5. Αὐτοὶ ἐξηκολούθησαν νὰ διαβάζουν.

**to sing** σίνγκ **sang** σΈγκ **sung** σάνγκ τραγουδῶ

**I saw that play**<sup>1</sup> Εἶδα νὰ παίξετε ἐκεῖνο τὸ  
**acted.**<sup>2</sup> ἔργο.

**I heard**<sup>3</sup> **his brother** " Ἀκουσα νὰ τραγουδῆ ὁ ἀδελ-  
**sing.** φός του.

1. πλέη, 2. Εκιδ, 3. hErd.

“Όταν σὲ μίαν πρότασιν ὑπάρχουν δύο ρήματα τὰ ὅποια ἔχουν ἓνα ἀντικείμενον ἢ κατηγορούμενον τότε στὰ ἀγγλικά τὸ τελευταῖον τίθεται μεταξύ τῶν δύο ρημάτων.

“Όταν μὲν ἡ ἔννοια ποὺ ἐκφράζει τὸ πρῶτον ρῆμα εἶναι ἐνεργητικὴ τότε τὸ δεύτερον ρῆμα τίθεται εἰς τὸ ἀπαρέμφατον. (παράδειγμα 2) ὅταν δὲ ἡ ἔννοια εἶναι παθητικὴ τότε χρησιμοποιεῖται ὁ ἀόριστος τῆς παθητικῆς μετοχῆς. (παρ. 1)

**I am going to do it.**

Θὰ τὸ κάνω.

**She was going to write to them.**

Αὐτὴ θὰ τοὺς ἔγραφε.

**I have just done it.**

Μόλις τὸ ἔχω κάνει.

**We had just given it to them.**

Μόλις τὸ εἴχαμε δώσει σ’ αὐτούς.

Γιὰ νὰ ἐκφρασθῇ ὅτι μία προᾶξις θὰ λάβῃ χώραν ἀμέσως, χρησιμοποιεῖται ὁ προοδευτικὸς τίπος τοῦ ρήματος **go**. Ὁ παρακείμενος καὶ ὁ ὑπερσυντελικὸς μὲ τὸ **just** ἐκφράζουν τὸ «μόλις ἔχει ἢ εἶχε γίνει μία προᾶξις.»

## 22

1. I have just written to him. 2. Are you going to see her? 3. They have just shown it to me. 4. She has just left off reading. 5. He had just given up (ἢ left off) smoking. 6. We are going to do it now.

## 22a

1. Μόλις τὸν ἔχω γράψει. 2. Θὰ τὴν δῆτε; (σὲ λίγο, ἀμέσως). 3. Μόλις μὲ τὸ ἔχουν δείξει. 4. Μόλις ἄφισε αὐτὴ τὸ διάβασμα. 5. Μόλις εἶχε ἀφίσει τὸ κάπνισμα. 6. Θὰ τὸ κάνουμε τώρα.

<p>Πῶς μπορῶ νὰ πάγω στὸ Σ; Μπορεῖτε νὰ πάρετε τὸ τραῖνο ἢ τὸ βαπόρι. Τὸ τραῖνο, φυσικά, πηγαίνει πειὸ γρηγόρα ἀλλὰ τὸ ταξίδι τοῦ νεροῦ εἶναι πειὸ ἐνδια- φέρον. Οἱ ὄχθες τοῦ ποταμοῦ εἶναι πολὺ γραφικές. Πόση ὥρα κρατεῖ τὸ ταξίδι τοῦ βαποριοῦ; Πέντε ὥρες περίπου. Καὶ τοῦ τραίνου; Δύο ὥρες ἀκριβῶς. Πόσον στοιχίζει ἕνα εἰσιτήριο δευτέρας θέσεως μετ' ἐπι- στροφῆς; Τριάντα πέντε σελίνια μὲ τὸ τραῖνο καὶ μόνον δεκαοκτὼ σελίνια μὲ τὸ βαπόρι· ἢ τροφὴ ὅμως καὶ τὰ ποτὰ δὲν συμπεριλαμβάνονται. Ὁ γάμος τῆς κόρης μου ἔλαβε χώραν τὸ Σάββατο. Τὸ τραῖνο τῶν 6 π. μ. δὲν ὑπάρχει τὶς Κυριακὲς. Ἡ ἐκδρομὴ δὲν θὰ γίνῃ ἂν ὁ καιρὸς εἶναι ἄσχημος.</p>	<p>How can I get to C — ? You can take the train or the boat.<sup>1</sup> The train of course<sup>2</sup> gets there more quickly, but the journey<sup>3</sup> by water<sup>4</sup> is more interesting. The banks of the river are very picturesque.<sup>5</sup> How long does it take to go by boat? About five hours. And by train? Two hours exactly.<sup>6</sup> What is the second class return fare? Thirty-five shillings by rail, and eighteen shil- lings only by boat; but food and drinks<sup>7</sup> are extra. My daughter's marriage<sup>8</sup> took place last Saturday. The 6.0 a.m. train does not run on Sundays. The excursion<sup>9</sup> will not run, if the weather is unfavorable.<sup>10</sup></p>
--	---

1. βόουτ, 2. κόουρς, 3. δζΈρνι, 4. ουῶτερ,  
5. λίκχουρσεκ, 6. εξέκλι, 7. δρινκς, 8. μέριδζ, 9. εξκΈρσιον  
10. Ενφρέηβοραβλ.

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

**I may do it**  
**I am allowed to do it** { Μπορῶ νὰ τὸ κάνω (ἔχω τὴν  
 ἄδειαν, μοῦ ἐπιτρέπεται νὰ  
 τὸ κάνω).

**To speak** *σπῆκ* **Spoke** *σκόουκ* **Spoken** *σπόουκεν* ὀμιλῶ  
**To shut** *shàt* **Shut** *shàt* **Shut** *shàt* κλείνω  
**To open** *οοῦπεν* **Opened** *δουπεν'd* **Opened** *δουπεν'd* ἀνοίγω

Σὲ μάθημα τοῦ πρώτου μέρους ἐξηγήσαμε ὅτι τὸ ρῆμα **may** μέν εἶναι ὅπως καὶ τὸ **can** «*Εν*» ἐλλειπὲς βοηθητικόν. Χρησιμοποιεῖται ὅταν τὸ «μπορῶ», ἔχει τὴν ἔννοιαν τοῦ «ἔχω τὴν ἄδειαν». Τὸ **may** μπορεῖ ν' ἀντικατασταθῇ μὲ τὸ **I am allowed** — μὲ ἐπιτρέπεται. Τὸ **may** ἐκφράζει ἐπίσης πιθανότητα καὶ ἰσοδυναμεῖ μὲ τὸ «ἴσως».

### 23

1. You could do it, but you may not. 2. I may go there to-morrow. 3. I was not allowed to speak. 4. May I open the door? 5. They may not speak to him ἢ they are not allowed to speak to him. 6. You may shut the window. 7. That may be.

### 23α

1. Μποροῦσες νὰ τὸ κάνης ἀλλὰ δὲν ἔχεις τὴν ἄδειαν. 2. Ἴσως νὰ πάγω ἐκεῖ αὔριο. 3. Δὲν μὲ ἐπιτρέπετο νὰ μιλήσω. 4. Μπορῶ (ἔχω τὴν ἄδεια) ν' ἀνοίξω τὴν πόρτα; 5. Δὲν τοὺς ἐπιτρέπεται (δὲν ἔχουν τὴν ἄδεια) νὰ τὸν μιλήσουν. 6. Μπορεῖς νὰ κλείσης τὸ παράθυρο. (ἔχεις τὴν ἄδεια). 7. Αὐτὸ εἶναι πιθανόν.

Ρήματα με προθέσεις

<b>to listen to</b> ακούω	<b>to look for</b> γυρεύω
<b>to look at</b> κυττάζω	<b>to wait for</b> περιμένω

λίαν, λὸνκ *Ετ*, λὸνκ φόου, οὐέητ φὸρ

Ἐναλόγως τῆς προθέσεως με τὴν ὁποῖαν χρησιμο-  
ποιεῖται ἓνα ρῆμα ἀλλάζει καὶ ἡ βασικὴ του ἔννοια ὅπως  
βλέπει ὁ μαθητὴς εἰς τὴν περίπτωσιν τοῦ **look**.

**24**

1. Look for them. 2. We waited for you. 3. They  
looked at it. 4. We cannot listen to her now. 5. May we  
wait for them here? 6. You may look at it.

**24α**

1. Γύρευέ τα. 2. Σᾶς περιμέναμε. 3. Αὐτοὶ τὸ  
κυττάζαν. 4. Δὲν μποροῦμε νὰ τὴν ἀκούσουμε τώρα.  
5. Μποροῦμε νὰ τοὺς περιμένουμε ἔδῶ; 6. Ἔχεις τὴν  
ἄδεια (μπορεῖς) νὰ τὸ κυττάξεις.

<b>I will do it.</b>	Θὰ τὸ κάνω.
<b>I am willing to do it</b>	Ἐπιθυμῶ (εἶμαι πρόθυμος) νὰ τὸ κάνω.

<b>I would</b>	{	<b>I wanted to</b>	ἤθελα
		<b>I was willing to</b>	

<b>I would</b>	{	<b>I should like to</b>	ἤθελα, θὰ εἶχα τὴν προθυμίαν
		<b>I should be willing to</b>	

<b>We used γιουζ'd to</b>	{	<b>we were in the</b>	συνηθίζαμε εἶχαμε τὴν συνήθεια
		<b>habit hábit of</b>	

**I want to** οὐδὲν θέλω νὰ (ἔχω μεγάλη ἀνάγκη, ἐπιθυμία)  
**I go ἢ go away** οὐαίη φεύγω, ἀναχωρῶ

25

1. Is he willing *οὐίλω(γκ)* to come with us? 2. She would not come to the house. 3. We often used to go there. 4. They used to write to us (ἢ they were in the habit of writing to us) every day. 5. He would not say that ἢ He did not want to say that. 6. What do you want (ἢ wish) to do? 7. Would not they (ἢ Were they not willing to) lend it to them? 8. I used to see him often. 9. He did not want (ἢ He was not willing) to give the book to them.

25α

1. Αὐτὸς θέλει (ἔχει τὴν διάθεσι) νὰ ἔλθῃ μαζί μας;  
 2. Αὐτὴ δὲν θὰ ἐρχοῦντανε στὸ σπίτι. 3. Συνηθίζομε νὰ πηγαίνομε ἐκεῖ συχνά. 4. Αὐτοὶ συνηθίζαν νὰ μᾶς γράφουν κάθε μέρα. 5. Αὐτὸς δὲν ἤθελε νὰ πῆ ἐκεῖνο. 6. Τί θέλεις νὰ κάνω; 7. Δὲν ἤθελαν αὐτοὶ νὰ τοὺς τὸ δανείσουν; 8. Συνηθίζα νὰ τὸν βλέπω συχνά. 9. Αὐτὸς δὲν ἤθελε νὰ τοὺς δώσῃ τὸ βιβλίον.

**I am right** ράητ

**You are wrong** ρὸνγκ

**It is right**

**It is wrong**

**It is wrong of you**

**It is right of him.**

ἔχω δίκιο

ἔχεις ἄδικο

εἶναι σωστὸ

εἶναι λάθος

εἶναι λάθος σου

εἶναι δίκιο του

**to think** δινκ **thought** θῶτ **thought** } σκέπτομαι  
 νομίζω

**believe** βηλήβ πιστεύω (ὀμαλὸν ρῆμα)

26

1. I thought (that\*) you were right.
2. I believe (that) he is wrong.
3. It is wrong of him to say this.
4. I think (that) it is quite right.
5. They believed (that) it was right, but we knew (that) it was wrong.
6. Was it not right of him?
7. It was right of you to bring it to him.
8. It would be very wrong on their part not to pay it.

26α

1. Νόμισα πὸν εἶχατε δίκηο. 2. Πιστεύω ὅτι εἶναι ἄδικος. 3. Εἶναι λάθος του νὰ λέγη αὐτό. 4. Νομίζω ὅτι εἶναι ἀπολύτως σωστό. 5. Αὐτοὶ πίστευαν ὅτι ἦτανε σωστό ἀλλὰ ἔμεῖς ξεύραμε ὅτι ἦτανε λάθος. 6. Δὲν ἦτανε δίκηο του. 7. Ἦτανε δίκηο σου νὰ τοῦ τὸ πᾶς. 8. Θὰ ἦτανε μεγάλο λάθος ἐκ μέρους των νὰ μὴν τὸ πληρώσουν.

\* Τὸ εὐκόλως ἐννοούμενον **that** συνήθως παραλείπεται.

**Please do it**

Παρακαλῶ κάνε το

**Kindly do it**

**Be so kind as to do it**

| Ἔχετε τὴν καλωσύνη νὰ  
| τὸ κάνετε

*πλήιζ, κάηνδλι, κάηνd*

**quite** *κονάητ* ὀλοτελῶς, ἀπολύτως



Ἔχετε νέα του;	Have you heard <sup>1</sup> from him?
Μὰς γράφει πσλὺ σπανίως.	He very rarely <sup>2</sup> writes to us.
Δὲν τὸν ἔχω συναντήσει τελευταίως.	I haven't met him lately.
Κάθε μῆνα ἔρχεται στήν πόλι.	He comes to town every month.
Ἔχει πολλὰς δουλειές.	He has a great <sup>3</sup> deal <sup>3</sup> to do.
Γευματίζουμε πάντοτε μαζί.	We always lunch <sup>4</sup> together. <sup>5</sup>
Ἔρχεται νωρὶς τὸ πρωί.	He arrives early in the morning.
Πηγαίνουμε κάποτε στὸ θέατρο.	We sometimes go to the theatre.
Ἀναχωρεῖ μὲ τὸ τραῖνο τῶν 11 καὶ 30'.	He leaves by the 11.30 train.
Θὰ ἔχουμε καταιγίδα.	We are going to have a storm.
Ἔχει πολὺ πειὸ λίγη ζέστη ἀπὸ χτές.	It is much less warm than yesterday.
Μάλιστα, εὐτυχῶς.	Yes, fortunately. <sup>6</sup>
Δὲν ἀρέσω τὴν ζέστη.	I don't like the heat. <sup>7</sup>
Οὔτε καὶ γώ.	Neither <sup>8</sup> do I.
Προτιμῶ τὸ κρύο.	I prefer <sup>9</sup> the cold.

1. *heard*, 2. *rarely*, 3. *great*, *deal*, 4. *lunch*,  
5. *together*, 6. *fortunately*, 7. *like*, 8. *neither*, 9. *prefer*.

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΠΕΜΠΤΟΝ

<b>I want him to come.</b>	Θέλω νὰ ἔλθῃ (αὐτὸς)
<b>She does not want us to go away.</b>	Αὐτὴ δὲν θέλει νὰ φύγουμε
<b>To wish</b> <i>ovish</i>	ἐπιθυμῶ (ὁμολῶν)

### 27

1. He wants (ἢ wishes) us to come. 2. Do they wish (ἢ want) us to believe it? 3. Don't you want them to read it? 4. She did not want him to see her letter. 5. We wanted him to lend them to us. 6. Didn't you want them to write to us?

### 27α

1. Αὐτὸς θέλει (ἐπιθυμεῖ) νὰ ἔλθουμε. 2. Μήπως θέλουν αὐτοὶ νὰ τὸ πιστεύσουμε; 3. Δὲν θέλετε νὰ τὸ διαβάσουν; 4. Δὲν ἤθελε (αὐτῇ) νὰ δῆ αὐτὸς τὸ γράμμα τῆς. 5. Θέλαμε αὐτὸς νὰ μᾶς τὰ δανείσῃ. 6. Δὲν θέλατε νὰ μᾶς γράψουν.

Πιστεύετε νὰ εἶναι αὐτοὶ ἐδῶ;

**Do you believe (that) they are here?**

Δὲν πιστεύω νὰ ἔλθῃ αὐτός.

**I don't believe (that) he will come.**

Στὰ ἀγγλικά σπανίως χρησιμοποιεῖται ἡ ὑποτακτική. Στὰς ἀνωτέρω δύο προτάσεις στὰς ὁποίας ἐκφράζεται ἐρώτησις ἢ ἀμφιβολία, ἐνῶ εἰς τὰ ἑλληνικά γίνεται χρῆσις τῆς ὑποτακτικῆς εἰς τὰ ἀγγλικά ἀντ' αὐτῆς χρησιμοποιεῖται ἡ ὀριστική.

**I wish that I were** Ἐπιθυμοῦσα νὰ ἦμουνα

**if I were** Ἐὰν ἦμουνα

**if I were in his place** πλήρως Ἐὰν ἦμουνα στὴν θέσι του.

Ἄν καὶ εἰς τὴν καθημερινὴν ὁμιλίαν συναντᾷ κανεὶς τοὺς τύπους: **I wish I was, if I was, if I was in his place** ἐν τούτοις κατὰ τὴν γραμματικὴν οἱ πρῶτοι τρεῖς τύποι μὲ τὸ **were** εἶναι οἱ ὀρθότεροι.

**I should pay** θὰ πλήρωνα (ἤθελον πληρώσει)  
**They would not say** αὐτοὶ δὲν θὰ ἔλεγαν

Στὰ ἀγγλικά ἡ εὐκτικὴ σχηματίζεται ὅπως καὶ ὁ μέλλον μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι ἀντὶ τοῦ **shall** χρησιμοποιεῖται τὸ **should should** — ἤθελα — μὲ τὸ **I** καὶ **we** καὶ τὸ **would would** μὲ τὰ λοιπὰ πρόσωπα.

I should like him to come } Ἠθελα νὰ ἐρχόντανε.  
I wish he would come }

## 28

1. I should like to see it. 2. He would come if he could. 3. They would arrive (ἢ get there) too late. 4. She would not do it. 5. We should write to them. 6. I should like you to see them ἢ I wish you would see them. 7. He would like us to go there ἢ he wishes we would go there ἢ he wants us to go there. 8. She would like (ἢ she wants) him to write to them ἢ she wishes he would write to them. 9. We should like you to carry it ἢ we wish you would carry it ἢ we want you to carry it.

## 28α

1. Ἠθελα νὰ τὸ ἔβλεπα. 2. (Αὐτός) θὰ ἐρχόντανε ἂν μπορούσε. 3. Αὐτοὶ θὰ ἔφθαναν ἐκεῖ πολὺ ἄργά. 4. Αὐτὴ δὲν θὰ τὸ ἔκανε. 5. Θὰ τοὺς γράφαμε. 6. Ἠθελα νὰ τοὺς ἔβλεψες. 7. Θὰ ἤθελε νὰ πηγαίναμε ἐκεῖ. 8. Αὐτὴ ἤθελε νὰ τοὺς ἔγραφε αὐτός. 9. Θὰ θέλαμε νὰ τὸ φέρις

Θὰ ἔχουμε λίγη βροχή.	We shall have some rain. <sup>1</sup>
Ἡ ἔξοχή χρειάζεται βροχή.	The country <sup>2</sup> needs <sup>3</sup> rain.
Ἡ συγκομιδὴ ἦτανε πολὺ καλή.	The harvest <sup>4</sup> was very good.
Εἶναι ἐπάνω ἀπὸ τὸν μέσον ὄρον.	It is above <sup>5</sup> the average. <sup>6</sup>
Πιστεύω ὅτι ὁ χειμὼν θὰ εἶναι πολὺ δριμύς.	I believe the winter <sup>7</sup> will be severe. <sup>8</sup>
Ἀρέσω τὸ κρῦο.	I like the cold.
Δὲν μπορῶ νὰ πῶ τὸ ἴδιο.	I can't say the same.
Προτιμῶ πολὺ περισσότερον τὸ καλοκαῖρι.	I greatly <sup>9</sup> prefer <sup>10</sup> the summer. <sup>11</sup>
Δὲν εἶμαι ποτὲ καλὰ τὸν χειμῶνα.	I am never well in winter.
Κάνει πολλὴ ζέστη ἐδῶ.	It is very warm here.
Τί ἔχεις κάνει μὲ τὴν ὀμπρέλλα σου;	What have you done with your umbrella?
Δὲν ξέρω τί νὰ τὴν κάνω.	I don't know what to do with it.
Κάνε τὴν ὅ,τι θέλεις.	Do what you like with it.
Ἐὰν δὲν ξέρῃς τί νὰ τὴν κάνῃς δόσε τὴν ἐμένα.	If you don't know what to do with it, give it to me.
Δὲν ξέρουμε τί ἔχουμε κάνει τὰ καπέλλα μας.	We don't know what we have done with our hats.

---

1. ρέην, 2. κἀντιοι, 3. νήιδζ, 4. ἡόβεοτ, 5. Εβὰβ, 6. ἐβερεδζ, 7. ουήντΕο, 8. σηβήιο, 9. γκρέητλι, 10. προηφΕο, 11. σάμΕο.

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΚΤΟΝ

**I must do it**

**I had to do it** ἢ **was obliged to do it**

**I shall be obliged to do it**

Πρέπει νὰ τὸ κάνω

Ἔπρεπε νὰ τὸ κάνω

Θὰ πρέπει νὰ τὸ κάνω

Εἶδαμε στὸ πρῶτον μέρος ὅτι τὸ **must** εἶναι ἔλλει-  
πὲς βοηθητικόν, ἀντιστοιχεῖ δὲ μὲ τὰ ἑλληνικὰ “πρέπει,  
ὀφείλω...”. Ἐκτὸς τοῦ ἀνωτέρου τύπου δὲν ὑπάρχουν ἄλλοι  
χρόνοι. Εἰς τὸν ἀόριστον, τὸν μέλλοντα καὶ τοὺς λοιποὺς  
χρόνους τὴν θέσιν του κατέχουν τὰ **to have to** ἢ **to be  
obliged to** τὰ ὁποῖα κατὰ γράμμα σημαίνουν «νὰ εἶμαι  
ὀποχρεωμένος νὰ».

“Ὅταν ἡ πρᾶξις ἔπρεπε νὰ εἶχε τελειώσῃ σὲ χρόνον  
ὁ ὁποῖος τὴν ὥραν τῆς ὀμιλίας δὲν ἀνήκει εἰς τὸ παρελ-  
θόν, τότε χρησιμοποιεῖται ὁ παρακείμενος μὲ τοὺς κατω-  
τέρου τύπους:

**I have had to**  
**I have been obliged to.**

### 29

1. You must write to them.
2. He had to come.
3. Am I obliged to speak to him? ἢ Must I speak to him?
4. You must not say that.
5. She had to go away ἢ She was obliged to go away.
6. I shall have to see him ἢ I shall be obliged to see him.
7. I have had to pay it ἢ I have been obliged to pay it.

### 29α

1. Πρέπει νὰ τοὺς γράψῃς.
2. Ἔπρεπε νὰ ἔλθῃ.
3. Πρέπει νὰ τὸν μιλήσω; ἢ Εἶμαι ὀποχρεωμένος νὰ τὸν μιλήσω;
4. Δὲν πρέπει νὰ πῆς ἐκεῖνο.
5. Ἔπρεπε αὐτὴ ν' ἀναχωρήσῃ.
6. Θὰ πρέπει νὰ τὸν δῶ ἢ θὰ εἶμαι ὀποχρεω-  
μένος νὰ τὸν δῶ.
7. Θὰ πρέπει νὰ τὸ ἔχω πληρώσει.

You ought to do it } Ἔπρεπε νὰ τὸ κάνῃς (εἶχες τὴν  
You should do it } ὀποχρέωσι)

You ought to have done it } Ἔπρεπε νὰ τὸ ἔχῃς κάνῃ  
You should to have done it }

Τὸ **ought** ὡς εἶναι ἑλλειπὲς βοηθητικὸν καὶ ἔχει τὸν ἴδιον τύπον διὰ τὸν ἐνεστώτα καὶ τὸν ἀόριστον, ἐκφράζει δὲ ἠθικὴν ὑποχρέωσιν ἢ καθήκον. Ἡ ἴδια ἔννοια ἀποδίδεται κάπως ἀσθενέστερα καὶ μὲ τὸ **should** τῶν δευτέρων παραδειγμάτων.

<b>I might do it</b>	Μποροῦσα νὰ τὸ κάνω, (ἴσως νὰ τὸ ἔκανα, ὑπῆρχε πιθανότης νὰ τὸ κάνω)
<b>I could have done it</b>	Μποροῦσα νὰ τὸ ἔχω κάνῃ
<b>I might have done it</b>	Μποροῦσα (ὑπῆρχε πιθανότης) νὰ τὸ ἔχω κάνῃ

Ἡ διαφορὰ μεταξύ τοῦ **might** μᾶλλον καὶ τοῦ **could** κοινὰ εἰς τὰ ἀνωτέρω παραδείγματα, εἶναι ἡ ἑξῆς: Τὸ **could** ἐκφράζει τὴν ἔννοιαν ὅτι μπορεῖ νὰ γίνῃ κάτι ἂν δὲν συμβῇ κανένα ἐμπόδιο, ἐνῶ τὸ **might** ἀντὶ δυνατότητος ἐκφράζει μίαν ἀόριστον πιθανότητα.

### 30

1. You should not smoke ἢ You ought not to smoke.
2. He ought not to (ἢ should not) have said that.
3. They ought to (ἢ should) have answered.
4. I might go there to-morrow.
5. They might have lent it to us.
6. Might he not do it?
7. I might have seen them.
8. We might give it to you.
9. Could you not have come?
10. You could have stopped him, if you had not come late.

### 30a

1. Δὲν ἔπρεπε (πρέπει) νὰ καπνίζης.
2. Δὲν ἔπρεπε νὰ ἔχη πῆ ἐκεῖνο.
3. Αὐτοὶ ἔπρεπε νὰ ἔχουν ἀπαντήσῃ.
4. Μπορεῖ νὰ πάγω ἐκεῖ αὔριο (ἴσως ὑπάρχει πιθανότης).
5. Αὐτοὶ μποροῦσαν νὰ μᾶς τὸ ἔχουν δανείσῃ.
6. Ὑπάρχει πιθανότης νὰ μὴν τὸ κάνῃ; ἢ, μπορεῖ νὰ μὴν τὸ κάνῃ;
7. Ἴσως νὰ τοὺς ἔχω δῆ ἢ, θὰ μποροῦσα νὰ τοὺς ἔχω δῆ.
8. Μποροῦμε νὰ σᾶς τὸ δώσουμε (πιθανῶς).
9. Δὲν μποροῦσες νὰ ἔχης ἔλθῃ;
10. Θὰ μποροῦσες νὰ τὸν ἔχης σταματήσῃ ἐὰν δὲν εἶχες ἔλθῃ ἀργά.

Ποῦ εἶναι τὸ βαπόρι τῆς

Διέπης;

Ἔνα λεωφορεῖο θὰ σᾶς μεταφέρει ἀπὸ τὸν σταθμὸν στὸ βαπόρι.

Οἱ ἀποσκευές σας κατεγράφησαν;

Ὁχι ἀκόμη.

Μπορῶ νὰ τὶς καταγράψω κατ' εὐθειᾶν γιὰ τὸ Παρίσι;

Βεβαίως, κύριε

Θὰ πρέπει νὰ τὶς προσέχω στὴν διαδρομῇ;

Ἡ ἐταιρεία ἀναλαμβάνει τὴν μεταφόρτωσιν τῶν καταγεγραμμένων ἀποσκευῶν.

Μπορῶ νὰ ἐγγραφῶ γιὰ καμπίνα:

Ὅλες οἱ καμπίνες τοῦ καταστρώματος εἶναι λιασμένες.

Μποροῦμε νὰ σᾶς δώσουμε μιὰ ἐξαιρετικὴ καμπίνα στὸ ὑποκατάστρωμα.

Κρατήσατέ μας μιὰ καμπίνα μὲ δυὸ κρεβάτια.

Ἐπέτρεψέ με νὰ μεταχειρισθῶ τὴν ὀμπρέλλα σου· ἔχω χάσει τὴν δική μου.

Χρησιμοποίησες τὸ λεξικό μου;

Μὴν μεταχειρίζεσαι ποτὲ ἐκείνη τὴν λέξι· πολὺ λίγο χρησιμοποιεῖται.

Ἐπωφεληθεῖτε ἀπὸ μένα σὰν ἀπὸ φίλο.

Where is the Dieppe boat<sup>1</sup>?

An omnibus<sup>2</sup> will convey<sup>3</sup> you from the station to the boat.

Is your luggage<sup>4</sup> registered?

No, not yet.

Can I have it registered through to Paris?

Certainly,<sup>5</sup> sir.<sup>6</sup>

Shall I have to look<sup>7</sup> after it on the way<sup>8</sup>?

The Company<sup>9</sup> undertakes the transhipment<sup>10</sup> of the registered packages.<sup>11</sup>

Can I book cabin<sup>12</sup>?

All the deck<sup>13</sup> cabins are engaged.

We can give you an excellent cabin on the lower<sup>14</sup> deck.

Keep us a cabin with two berths.<sup>15</sup>

Allow me to use<sup>16</sup> (ἢ make use of) your umbrella; I have lost mine.

Did you use my dictionary<sup>17</sup>?

Never use that word; it is very little employed.<sup>18</sup>

Make use of me as you would a friend.

1. βόουτ, 2. ὀμνίβας, 3. κονβέη, 4. λάγκEdζ, 5. σ'Εορτενλι  
6. σ'Εο, 7. λουκ8. ονέη, 9. κάμπανι, 10. τρανshίπμεντ,  
11. πάκαdζεξ 12. κάβιν, 13. δέκ, 14. λόου'Εο, 15. b'Εοdθς,  
16. ιουδζ, 17. dίkshανεοι 18. εμπλόηd.

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΒΔΟΜΟΝ

<b>I was asked</b>	Μὲ ρώτησαν
<b>They were told</b>	Τοὺς εἶπαν
<b>It is said</b>	Λέγεται

Στὰ ἀγγλικά τὰ παθητικὰ ρήματα τὰ ὅποια χρησιμοποιοῦνται πολὺ συχνὰ σχηματίζονται μὲ τὴν προσθήκην τῆς παθητικῆς μετοχῆς εἰς τοὺς χρόνους τοῦ ρήματος **to be**.

### 30

1. I am told (that) I am wrong. 2. We were told (that) they were not here. 3. We were asked where you were? 4. They were shown the house. 5. Were you not told (that) they had not come? 6. It is said (that) she is ill. 7. We were told to go away. 8. The children (*children*) are taught (*taught*) history (*history*).

### 30α

1. Μὲ λένε ὅτι εἶμαι ἀδίκος. 2. Μᾶς εἶπαν ὅτι οὗτοι δὲν ἦταν ἐδῶ. 3. Μᾶς ρώτησαν ποῦ ἦσασθε; 4. Τοὺς ἔδειξαν τὸ σπίτι. 5. Δὲν σὲ εἶπαν ὅτι οὗτοι δὲν εἶχαν ἔλθει; 6. Λέγεται ὅτι αὐτὴ εἶναι ἄρρωστη. 7. Μᾶς εἶπαν ν' ἀναχωρήσουμε. 8. Τὰ παιδιὰ διδάσκονται ἱστορία.

<b>One says</b>	Ἕνας λέγει
<b>People (πλήθ) say</b>	Ὁ κόσμος λέγει
<b>They say</b>	(Αὐτοὶ) λένε
<b>We say</b>	Λέμε

Ἀπὸ τὰ ἀνωτέρω τέσσερα παραδείγματα τὸ πρῶτον χρησιμοποιεῖται ὅταν κάτι, π. χ. μία εἶδησις, λέγεται ὅπῃ ἓνα ἀόριστον πρόσωπον.



Τὸ δεύτερον καὶ τρίτον εἶναι περὶ γενικὰ καὶ χρησιμοποιοῦνται ὅταν κάτι λέγεται ἀπὸ τὸν κόσμον.

Τὸ τέταρτον, ὅταν τὸ κάτι αὐτὸ λέγεται ἀπὸ ἀριθμὸν προσώπων διὰ τὰ ὁποῖα κατὰ γενικὸν κανόνα χρησιμοποιεῖται τὸ **we**.

### Λεξιλόγιον

<b>other</b>	ἄθερ ἄλλος	<b>greatly</b>	γκρέητλι	πολύ,
<b>fault</b>	φῶλι λάθος, ἐλάτ-			[ἀρεκτά
<b>never</b>	νέβερ ποτέ /τωμα	<b>rich</b>	ριχ	πλούσιος
<b>ill</b>	ιλ ἄρρωστος	<b>seldom</b>	σέλδομ	σπανίως

### 31

1. One often sees (ἢ we often see) other people's faults. 2. You can see the house from here ἢ the house can be seen from here. 3. We (ἢ you) do not often hear it ἢ It is not often heard. 4. People come here to see them. 5. He is greatly feared. 6. They say (that) he is very rich ἢ It is said that he is very rich. 7. One seldom sees that ἢ We seldom see that ἢ That is seldom seen.

### 31α

1. Συχνὰ βλέπει κανεῖς (ἢ βλέπουμε συχνὰ) τὰ ἐλαττώματα τῶν ἄλλων. 2. Μπορεῖς νὰ δῆς τὸ σπίτι ἀπ' ἐδῶ, ἢ, τὸ σπίτι φαίνεται ἀπ' ἐδῶ. 3. Δὲν τὸ ἀκούμε συχνὰ, ἢ, δὲν ἀκούεται συχνὰ. 4. Ὁ κόσμος ἔρχεται ἐδῶ νὰ τοὺς δῆ. 5. Τὸν φοβοῦνται πολὺ. 6. Λένε ὅτι εἶναι πολὺ πλούσιος, ἢ, λέγεται ὅτι εἶναι πολὺ πλούσιος. 7. Σπανίως ἕνας βλέπει ἐκεῖνο, ἢ, σπανίως βλέπουμε ἐκεῖνο, ἢ, ἐκεῖνο σπανίως φαίνεται.

Κτυποῦνε τὴν πόρτα, ἢ, { **Some one<sup>1</sup> is knocking<sup>2</sup> at the door.**  
κάποιος κτυπᾷ τὴν πόρτα }

Μὲ ἔχουνε ζητήσῃ; ἢ, μὲ { **Has anybody<sup>3</sup> ἢ any-  
ἔχει ζητήσῃ κανεῖς; }** **one asked for me?**

1. σΕμουαν, 2. νόκιν(γν), 3. ἐνιbodι.

Τά: **anybody** καὶ **anyone** χρησιμοποιοῦνται σὲ ἐρωτήσεις.

Τὰ: **somebody** καὶ **some one** σὲ ἀπαντήσεις.

**nobody** ἢ **no one** κανεῖς, καμμία κανέν.

## 32

1. Some one ἢ somebody is knocking; see who it is. 2. No one ἢ nobody has asked for you. 3. If anyone ἢ anybody comes, say (that) I shall be back soon. 4. Has anybody ἢ anyone been asking for them? 5. Nobody has arrived yet.

## 32α

1. Κάποιος κτυπάει· (κτυποῦνε) κύττοξε ποιὸς εἶναι.  
2. Κανεῖς δὲν ἔχει ρωτήσῃ γιὰ σᾶς. 3. Ἐὰν ἔλθῃ κανεῖς πὲς ὅτι θὰ ἐπιστρέψω γρήγορα. 4. Ἐχει ρωτήσῃ γι' αὐτοὺς κανεῖς; 5. Κανεῖς δὲν ἔχει ἔλθει ἀκόμη.

### Dress yourself

Φόρεσε

**They saw one another** | Εἶδε ὁ καθένας τὸν ἄλλον  
**They saw each other** | Εἶδε ὁ ἕνας τὸν ἄλλον

Τὰ αὐτοπαθῆ ρήματα εἶναι πολὺ σπάνια στὰ ἀγγλικά. Τὰ ἐνεργητικὰ ὅμως ρήματα μεταβάλλονται σὲ αἰτιπαθῆ μὲ τὴν βοήθειαν τῶν αὐτοπαθῶν ἀντωνυμιῶν. (Βλ. σελ. 46) Τὸ **each... other** ἢ *each... other* χρησιμοποιεῖται ὅταν τὰ πρόσωπα γιὰ τὰ ὁποῖα γίνεται λόγος εἶναι δύο.

Τὸ **one another** ὅταν εἶναι πολλὰ.

Πολλὲς φορὲς ἡ αὐτοπαθῆς ἀντωνυμία παραλείπεται.

Οὕτω λέμε **I am dressing** (ντύνομαι) ἀντὶ τοῦ **I am dressing myself.**

**to meet** μίμι **met** μετ **met** συναντῶ  
**present** πρέζεντ δῶρον.

### 33

1. Did they meet each other? 2. We could not see one another (ἢ each other). 3. They gave each other (ἢ one another) presents. 4. Do they know each other? (ἢ one another). 5. They rarely write to one another. 6. We were speaking to each other about it (ἢ of it).

### 33α

1. Συναντηθήκανε αὐτοί; 2. Δὲν μπόρεσε νὰ δῆ ὁ ἕνας τὸν ἄλλον. 3. Ἀντήλλαξαν δῶρα. 4. Γνωρίζει ὁ ἕνας τὸν ἄλλον; 5. Σπανίως αὐτοὶ γράφουν ὁ ἕνας τὸν ἄλλον. 6. Μιλούσαμε οἱ δύο μας γι' αὐτό.

Πόσων χρονῶν εἶναι αὐτός ;	How old is he ?
Σήμερα εἶναι τὰ γενέθλιά του.	To-day is his birthday. <sup>1</sup>
Εἶναι δυὸ χρόνια πειὸ μεγά- λος ἀπὸ μένα.	He is two years older than I (am).
Μοιάζετε πιδ νέος ἀπὸ κεῖνον.	You look younger than he (is).
Ἡ ἀδελφή μου εἶναι εἴκοσι χρονῶν.	My sister is twenty.
Οἱ ἑξαδέλφες μου εἶναι ὅλες παντρεμμένες.	My cousins <sup>2</sup> are all married.
(Αὐτὲς) ἀνεχώρησαν ἀμέσως.	They went away at once.
Δὲν τις ἔχω δῆ ξανά.	I have not seen them again.
Ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν γρά- φει ὁ ἕνας τὸν ἄλλον.	We write to each other from time to time.
Εἶναι περιττὸν νὰ στείλῃς γιὰ τὸ σακκάκι σου· δὲν εἶναι ἕτοιμο.	It is useless <sup>3</sup> to send for your coat <sup>4</sup> ; it is not ready <sup>5</sup> .
Γιατί δὲν ἔστειλες νὰ κυτιά- ξουν γιὰ ἕνα ἀμάξι ;	Why didn't you send for a cab ?
Ἐὰν εἶναι αὐτὸς ἄρρωστος στεῖλε νὰ φωνάξουν τὸν γιατρό.	If he is ill, send for the doctor.
Θὰ στείλουμε τὸ ἀμάξι γιὰ τοὺς φίλους μας.	We shall send the carriage for ( ἢ to fetch ) our friends.
Ὁ ἀδελφός μου εἶναι τρεῖς Ἴντσες πειὸ ἀψηλὸς ἀπὸ μένα.	My brother is three inches <sup>6</sup> taller <sup>7</sup> ( ἢ taller by three inches ) than I am.
Εἶναι αὐτὴ πειὸ ἀψηλὴ ἀπὸ τὴν ἀδελφή της ;	Is she taller than her sister ?
Μάλιστα, ἀρχετιά.	Yes, a great deal.
Πόσο ;	By how much ?
Δέκα ἑκατοστόμετρα.	Ten centimetres <sup>8</sup> .
Τὸ ρολόγι μου πάγει τρία λεπτὰ μπρὸς τὴν ἡμέρα.	My watch <sup>9</sup> gains three minutes a day.

1. βΕροθδει, 2. κάζενς, 3. γιούσλες, 4. κόουτ, 5. ρέδι  
6. ἰντσεζ, 7. τῶλερ, 8. σέντιμμετρζ, 9. ουδὸχ.

## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΟΓΔΟΟΝ

<b>How far is it.. ?</b>	Πόσον απέχει...;
<b>How long it is since ?</b>	Πόσος καιρός είναι πού...;
<b>How long have you been working ?</b>	Πόση ώρα εργαζεσθε; ἢ,   ἀπὸ πότε εργαζεσθε;
<b>It is two days since I saw him.</b>	Εἶναι δυὸ μέρες ἀπὸ τότε πὸν τὸν εἶδα.
<b>I have been working for three hours.</b>	Εἶναι τρεῖς ὥρες πὸν ἐργάζουμαι, ἢ, ἐργάζουμαι ἀπὸ τρεῖς ὥρες.

Ὅταν μία πρᾶξι συνεχιζεται ἀκόμη τὴν ὥρα πὸν μιλοῦμε, εἰς τὰς ἐρωτήσεις χρησιμοποιεῖται διὰ μὲν τὸν ἐνεστώτα ὁ τύπος **how long have you (has he, have they κ. τ. λ.) been ?** ἀκολουθούμενος ἀπὸ τὸν ἐνεστώτα τῆς μετοχῆς (παρ. 3 καὶ 5.) Διὰ δὲ τὸν ἀόριστον ὁ τύπος **how long had you, had he, had they been ?**

Εἰς τὰς ἀπαντήσεις τὸ **I have been** κ. τ. λ. ἀκολουθεῖται ἀπὸ τὸν ἐνεστώτα τῆς μετοχῆς, τὸ **for**, καὶ τίς λέξεις πὸν ἐκφράζουν τὴν διάρκειαν τοῦ χρόνου.

### 34

1. How far is it from their house to ours? 2. It is not very far from the station *στῆσιχ'ν* to the church *chEgch*. 3. How long have they been working? 4. How long have they been waiting? 5. How long is it since they lent it to you? 6. Have you been learning English long?

### 34α

1. Πόσο μακρὰ (πόσον απέχει) εἶναι ἀπὸ τὸ σπίτι τους στὸ δικό μας; 2. Δὲν εἶναι πολὺ μακρὰ ὁ σταθμὸς

ἀπὸ τὴν ἐκκλησία. 3. Πόσῃν ὥρᾳ ἐργάζονται αὐτοί; 4. Ἐκ πότε περιμένουν αὐτοί; 5. Πόσος καιρὸς εἶναι ἀπὸ τότε πὺν σᾶς τὸ ἐδάνεισαν; 6. Μαθαίνετε ἀγγλικά ἀπὸ πολὺν καιρὸ;

<b>Who is that gentleman?</b>	Ποιὸς εἶναι ἐκεῖνος ὁ κύριος;
<b>He is the manager.</b>	Εἶναι ὁ διευθυντής.
<b>Are you tired? —</b>	Εἴσθε κουρασμένοι; —
<b>Yes, we are.</b>	Μάλιστα, εἴμεθα.
<b>Have you done it? —</b>	Τὸ ἔχετε κάνει —
<b>Yes, we have.</b>	Μάλιστα, τὸ ἔχουμε.
<b>Did he write it? —</b>	Τὸ ἔγραψε αὐτός; —
<b>No, he did not.</b>	Ὁχι, δὲν τὸ ἔγραψε.

Τὴν θέσιν ὑποκειμένου σὲ προτάσεις αἱ ὁποῖαι εἶναι ἀπαντήσεις ἐρωτήσεων μὲ τὸ **who?**, στὰ ἀγγλικά κατέχουν αἱ προσωπικαὶ ἀντωνυμῖαι.

Εἰς τὰς ἀπαντήσεις ἐπαναλαμβάνεται συνήθως τὸ βοηθητικὸν ρῆμα τῆς ἐρωτήσεως μετὰ ἢ ἄνευ τῶν **yes** καὶ **no** ὅταν πρόκειται νὰ δοθῇ ἔμφασις εἰς τὴν ἀπάντησιν. Οὕτω εἰς τὰς ἐρωτήσεις:

Have you seen them?	Τοὺς ἔχετε δῆ;
Did you see them?	Τοὺς εἶδατε;

Μποροῦμε νὰ ἀπαντήσουμε μὲ τοὺς δύο τύπους.

**yes, we have** ἢ **yes, we did** ἢ ἀπλῶς: **we have** ἢ **we did**.

### 35

1. Who is that gentleman? He is our doctor. 2. Who are these ladies? They are our neighbours. 3. Who is that lady? She is our cousin. 4. Did you see them? Yes, I did. 5. Have you written to him? Yes, I have. 6. Were they not tired? They were.

35α

1. Ποιὸς εἶναι ἐκεῖνος ὁ κύριος; Εἶναι ὁ γιαιτρός  
μας. 2. Ποιῆς εἶναι αὐτὲς οἱ κυρίες; Εἶναι οἱ γειτόνιές  
μας. 3. Ποιὰ εἶναι ἐκείνη ἡ κυρία; Εἶναι ἡ ἐξαδέλφη  
μας. 4. Τοὺς εἶδατε; Μάλιστα, τοὺς εἶδα. 5. Τὸν ἔχεις  
γράψει; Μάλιστα, τὸν ἔχω. 6. Δὲν ἦτανε αὐτοὶ κουρασμέ-  
νοι; Ἦτανε φυσικὰ (ἐμφασίς).

Τὸ βοηθητικὸν do

Ὁ μαθητὴς σὲ προηγούμενα μαθήματα ἔμαθε τὰς  
διαφόρους χρήσεις τοῦ βοηθητικοῦ **do**. Τὸ ρῆμα αὐτὸ  
χρησιμοποιεῖται μὲ τὴν κυρίαν του ἔννοιαν «κάνω» ὅταν  
τὸ εἶδος τῆς ἐργασίας ποὺ γίνεται εἶναι ἀόριστον.

Ὅπως εἰς τὸ παράδειγμα **he does his work** τὸ  
εἶδος τῆς ἐργασίας εἶναι ἀόριστον.

**He makes a noise** Κάνει θόρυβο (αὐτὸς θορυβεῖ)

Ὅταν τὸ εἶδος τῆς ἐργασίας προσδιορίζεται, τότε  
τὴν θέσιν τοῦ **do** παίρνει τὸ ρῆμα **make** μὲ τὴν ἴδια  
ἔννοια. Τὸ ρῆμα **make** χρησιμοποιεῖται μὲ τὰς ἔννοι-  
ας τῶν: κατασκευάζω καὶ συνθέτω.

36

1. What are you doing? 2. He is doing nothing ἢ  
He is not doing anything. 3. Don't make a noise. 4. Who  
made that overcoat? 5. My tailor τέληEρ made it. 6. He  
does his work well.

36α

1. Τί κάνετε; (τώρα). 2. Δὲν κάνει τίποτε. 3. Μὴν  
κάνετε θόρυβο. 4. Ποιὸς ἔκανε ἐκεῖνο τὸ ἐπανωφόρι;  
5. Ὁ ράπτης μου τὸ ἔκανε. 6. Αὐτὸς κάνει τὴν ἐργασία  
του καλά.

'Απὸ πότε εἰσθε ἐδῶ ;	How long have you been here?
'Απὸ πότε εἶναι αὐτὸς ἄρρωστος ;	How long has he been ill?
Δὲν ξεύρω ἀπὸ πότε εἶναι ἄρρωστος.	I don't know how long he has been ill.
Ξεύρετε πόση ὥρα περιμένει αὐτὸ τὸ πρόσωπο ;	Do you know how long this person <sup>1</sup> has been waiting?
Δὲν ξεύρω ἀπὸ πότε.	I do not know how long.
'Απὸ πότε τοὺς γνωρίζετε ;	How long have you known <sup>2</sup> them?
Δὲν ξεύρω ἀπὸ πότε. (Τοὺς γνωρίζω)	I don't remember <sup>3</sup> how long (it is).
'Απὸ πότε γράφουν αὐτοί ;	How long have they been writing?
Αὐτὸς περιμένει μισή ὥρα.	He has been waiting half <sup>4</sup> an hour.
Αὐτὴ δὲν θὰ εἶναι στὸ σπίτι.	She will not be at home.
Αὐτὸς δὲν πέρασε ἀπὸ τὸ βιβλιοπωλεῖο ;	Didn't he call at the bookseller's?
'Αγαπῶ τὸ σπίτι μου.	I am fond of my home.
Δὲν μπόρεσα νὰ πάγω νὰ τοὺς δῶ στὸ σπίτι τους.	I have not been able to go and see them at their house.
Τώρα μόλις ἔχω ἔλθει ἀπὸ τὸν ράπτη μου.	I have just come from my tailor's.
Αὐτὸς ποτὲ δὲν βρίσκεται στὸ σπίτι του αὐτὴν τὴν ὥρα.	He is never in at this time of day.
Τὸν ἔδωσα νὰ καταλάβῃ ἐκεῖνο.	I made him understand that.
Τί τοὺς ἀναγκάσατε νὰ κάνουν ;	What did you make them do?
Δὲν θὰ μᾶς ὑποχρεώσετε νὰ τὸ κάνουμε.	You will not make us do that.

1. πῦρρον, 2. νόον, 3. ριμέμβρο, 4. ἡὰφ.



## ΜΑΘΗΜΑ ΔΕΚΑΤΟΝ ΕΝΑΤΟΝ

**Take your hat off** ἢ } Βγάλτε τὸ καπέλλο σας.  
**Take off your hat** }

**Take it off** Βγάλτε το **Put it on** Βάλτε το.

Στὰ ἀγγλικά πολλές προθέσεις ἔχουν τὴν δύναμιν ἐπιρρήματος καὶ ἄλλοτε μὲν συμπληροῦν τὴν ἔννοιαν τοῦ ρήματος, ἄλλοτε δὲ τὴν μεταβάλλουν.

**I put on**

Φορένω (θέτω ἐπὶ)

**I take off**

Βγάζω (ἀπομακρύνω)

### 37

1. Put it down here. 2. Take off your coat *κόουτ* ἢ Take your coat off.) 3. Put on your hat (ἢ Put your hat on) and come with us. 4. He would not put his parcel down.

### 37α

1. Τοποθέτησέ το ἐδῶ. 2. Βγάλε τὸ σακκάκι σου. 3. Φόρεσε τὸ καπέλλο σου καὶ ἔλα μαζί μας. 4. Αὐτὸς δὲν ἤθελε ν' ἀφίση κάτω τὸ πακέτο του.

**He is in the house.**

Αὐτὸς εἶναι στὸ σπίτι.

**Come into the house.**

Ἔλα (μέσα) στὸ σπίτι.

**Walk into the house**

| Μπές (μέσα) στὸ σπίτι.

**Go into the house.**

|

Ἡ πρόθεσις **in** (εἰς, μέσα) ἐκφράζει στάσιν εἰς ἓνα τόπον, ἐνῶ ὅταν πρόκειται νὰ ἐκφρασθῇ κίνησις πρὸς τὸ ἐσωτερικὸν ἑνὸς τόπου χρησιμοποιεῖται ἡ πρόθεσις **into**. Ἡ ἴδια πρόθεσις χρησιμοποιεῖται καὶ ὅταν πρόκειται νὰ γίνῃ ἀλλαγὴ σὲ κάτι.

38

1. Why don't you walk (ή go) into the room?
2. They are walking in the garden.
3. Translate this letter into French.
4. I have translated it into Greek.
5. Are they going into the church?

38α

1. Γιατί δὲν μπαίνεις στὸ δωμάτιο;
2. Αὐτοὶ περπατοῦν στὸν κήπο.
3. Μετάφρασε αὐτὸ τὸ γράμμα στὰ γαλλικά.
4. Τὸ ἔχω μεταφράσει στὰ ἑλληνικά.
5. Θὰ εἰσέλθουν αὐτοὶ στὴν ἐκκλησία;

Τὸ ρῆμα get

1. Ἐνα ἀπὸ τὰ πλέον ἐν χρήσει ρήματα τῆς ἀγγλικῆς εἶναι τὸ **get**. Τὸ ρῆμα αὐτὸ ἔχει ἀόριστον καὶ παθητικὴν μετοχὴν τὸν τύπον **got**, ἀναλόγως δὲ τοῦ ἐπιρρηματός ἢ τῆς προθέσεως μὲ τὴν ὁποίαν χρησιμοποιεῖται ἀλλάζει καὶ ἔννοιαν. Ἴδου μερικὰ παραδείγματα :

**I get away** ἢ **I get off** Φεύγω, ἀναχωρῶ.  
**I get in** εἰσέρχομαι **I get down** κατεβαίνω

39

1. When did you get here?
2. (Go and) Get me some money.
3. Will you get me my hat?
4. I have got quite cold.
5. He got rich very quickly.
6. We got here very late.
7. When did you get it?
8. I am getting used to it.
9. It is getting late.
10. Was it not getting warm?

39α

1. Πότε φθάσατε ἐδῶ ; 2. Πᾶνε καὶ φέρε μου λίγα χρήματα. 3. Θὰ μὲ δώσετε τὸ καπέλλο μου ; 4. Ἔχω κρουώσει ἀρκετά. 5. Πολὺ γρήγορα αὐτὸς ζῆγε πλούσιος. 6. Φθάσαμε ἐδῶ πολὺ ἀργά. 7. Πότε τὸ πήρατε ; 8. Ἄρχιζω νὰ τὸ συνηθίζω (τὸ συνηθίσις). 9. Γίνεται ἀργά. 10. Δὲν ἀρχιζε νὰ ζεσταίνεται ; ἤ, δὲν ἔκανε ζέστη ;

ΧΡΗΣΙΜΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ

Πονεῖ τὸ κεφάλι μου, ἤ, ἔχω κεφαλόπονο.	I have a headache <sup>1</sup> ἢ My head is aching.
Πονοῦν τὰ πόδια μου.	My feet hurt <sup>2</sup> (me) ἢ My feet are aching.
Πονοῦν τὰ δόντια της.	She has (got) the tooth- ache. <sup>3</sup>
Δὲν μὲ ἀρέσει αὐτὸ· δόσε μου ἓνα ἄλλο.	I don't like this; give me something else.
Δὲν ἔχω τίποτε ἄλλο.	I haven't (got) anything <sup>4</sup> else. <sup>4</sup>
Κάνε το τώρα, ἀλλέως θὰ εἶναι ἀργά.	Do it now, or else it will be too late.
Τί ἄλλο θὰ κάνατε ;	What else would you do ?
Γιατί δὲν περάσατε ἀπὸ μένα ;	Why did you not call for me ?
Θὰ περάσω ἀπὸ σᾶς.	I shall call for you.
Αὐτὸς δὲν εἶχε καιρὸ νὰ πάγη νὰ φέρῃ τὰ πακέτια.	He has not had time to go and fetch <sup>5</sup> the parcels.
Ἔχετε τὴν καλωσύνη νὰ τὸν γράψετε ἀμέσως.	Be good enough <sup>6</sup> to write to him immediately.
Δὲν εἶσθε ἀρκετὰ δυνατὸς νὰ τὸ φέρετε μόνος σας.	You are not strong enough to carry it by yourself.

1. *hédexk*, 2. *hEot*, 3. *τούθηκ*, 4. *έλς*, 5. *φèch* 6. *ινάφ*

Τοὺς εἶδαμε μόνο μιὰ φορά.	We only saw them once.
Αὐτοὶ ἤλθανε μόνο δυὸ φορές.	They only came twice.
Τί ἀγαθὸς πού εἶναι!	How kind <sup>1</sup> he is!
Πόσο νὰ χαρήκανε πού σᾶς εἶδανε!	How glad they were to see you!
Αὐτοὶ δὲν μποροῦν νὰ περιμένουν ἐδῶ πειὸ πολὺ.	They cannot stay here any longer.
Εἶναι πάντοτε στὸ σπίτι.	They are always about <sup>2</sup> the house.
Εἶναι ἡ ὥρα τρεῖς περίπου.	It is about three o'clock
Θὰ τὸν δῶ σ' ἓνα μῆνα περίπου.	I shall see him in about a month. <sup>3</sup>
Ἐπῆρχαν περίπου εἴκοσι πρόσωπα στὸ δωμάτιο.	There were about twenty people <sup>4</sup> in the room.
Θὰ τὸν μιλήσω στὰ κοντά.	I am about to speak to him.
Περιμένε ἕως αὔριο.	Wait till ( ἢ until) to-morrow.
Θὰ μείνω κάτω ὡς τὴν ὥρα πού θὰ ἐπιστρέψουν.	I shall stay downstairs until ( ἢ till) they come back.
Δὲν τὸν περιμένουμε πρὶν τὴν ἐρχόμενη ἐβδομάδα.	We don't expect him until next week.
Αὐτὸς ἔχει ὀλιγώτερα ἀπὸ πέντε σελίνια.	He has less than five shillings.
Ἔχετε περισσότερες ἀπὸ δέκα λίρες.	Have you more than ten pounds?
Ποιὸ εἶναι τὸ ἔγκλημα γιὰ τὸ ὁποῖον κατηγορεῖται αὐτός;	What is the crime he is accused <sup>5</sup> of?
Μιλοῦν πολὺ κολακευτικὰ γι' αὐτόν.	He is very highly <sup>6</sup> spoken of?
Ποτὲ δὲν εἶδα τέτοιου εἴδους πράγμα.	I never saw such <sup>7</sup> a thing.

1. *zakhod*, 2. *ebavont*, 3. *manth*, 4. *pihpl*, 5. *akioz* <sup>d</sup>, 6. *hahli*, 7. *σEch*

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΩΜΑΛΩΝ ΡΗΜΑΤΩΝ

Ὁ κατωτέρω κατάλογος συμπληρώνει ἐκεῖνον ποῦ ὑπάρχει στὴν σελίδα 21. Τὰ βοηθητικά ρήματα, τὴν χρῆσιν τῶν ὁποίων ἔχει μάθει καλά ὁ μαθητὴς εἰς τὰ διάφορα μαθήματα, δὲν συμπληραίνονται. Ἐπίσης παραλείπονται ἀρκετὰ ρήματα τὰ ὅποια κλίνονται ὅπως ἐκεῖνα ἀπὸ τὰ ὅποια παράγονται. Π. χ., τὰ ρήματα **foretell** (προλέγω) καὶ **behold** (βλέπω) κλίνονται ὅπως τὰ **tell** (λέγω) καὶ **hold** (κρατῶ). Δηλαδή εἰς τοὺς τρεῖς κυριωτέρους χρόνους ἔχουν τοὺς τύπους **foretell, foretold, fortold** καὶ **behold, beheld, beheld**.

Τὰ φέροντα τὸν \* κλίνονται καὶ ὁμαλῶς, εἶναι ὅμως προτιμητέα ἢ ἀνώμαλος κλίσις.

Τὸ ἀπαρέμφατον καὶ ὁ ἐνεστώς εἶναι στὴν πρώτη στήλη, ὁ ἀόριστος εἰς τὴν δευτέραν καὶ ἡ παθητικὴ μετοχὴ εἰς τὴν τρίτην.

<b>abide</b>	διαμένω	<b>abode*</b>	<b>abode*</b>
<i>Ebáid</i>		<i>Ebóoud</i>	<i>Ebóoud</i>
<b>arise</b>	ἐγείρομαι	<b>arose</b>	<b>arisen</b>
<i>Eράηζ</i>		<i>Eρόοζ</i>	<i>Eρίζ'ν</i>
<b>awake</b>	ξύπνῶ	<b>awoke*</b>	<b>awoke*</b>
<i>ΕουΕηκ</i>		<i>Eουὼκ</i>	<i>Eουὼκ</i>
<b>bear</b>	φέρω	<b>bore</b>	<b>borne</b>
<i>βέαρ</i>		<i>βόουρ</i>	<i>βόουρν</i>
<b>beat</b>	κτυπῶ	<b>beat</b>	<b>beaten</b>
<i>βήτ</i>		<i>βήτ</i>	<i>βήτεν</i>
<b>bend</b>	λυγίζω	<b>bent</b>	<b>bent</b>
<i>βένδ</i>		<i>βέντ</i>	<i>βέντ</i>
<b>bereave</b>	στερῶ	<b>bereft*</b>	<b>bereft*</b>
<i>βηρέμβ</i>		<i>βηρέφτ</i>	<i>βηρέφτ</i>
<b>beseech</b>	ἱκετεύω	<b>besought</b>	<b>besought</b>
<i>βησήιχ</i>		<i>βησῶτ</i>	<i>βησῶτ</i>
<b>bid</b>	διατάζω	<b>bade (bid)</b>	<b>bidden(bid)</b>
<i>βιδ</i>		<i>βEιδ</i>	<i>βιδδεν</i>
<b>bind</b>	δένω	<b>bound</b>	<b>bound</b>
<i>βάηνδ</i>		<i>βάουνδ</i>	<i>βάουνδ</i>
<b>bite</b>	δαγκάνω	<b>bit</b>	<b>bitten</b>
<i>δάητ</i>		<i>βιτ</i>	<i>βίτεν</i>

<b>bleed</b>	αίμορροῶ	<b>bled</b>	<b>bled</b>
<i>βλήιδ</i>		<i>βλῆδ</i>	<i>βλῆδ</i>
<b>blow</b>	φυσῶ	<b>blew</b> *	<b>blown</b>
<i>βλόου</i>		<i>βλου</i>	<i>βλόουν</i>
<b>breed</b>	ἀνατρέφω	<b>bred</b>	<b>bred</b>
<i>βοήιδ</i>		<i>βοῆδ</i>	<i>βοῆδ</i>
<b>build</b>	κτίζω	<b>built</b>	<b>built</b>
<i>βιλδ</i>		<i>βιλτ</i>	<i>βιλτ</i>
<b>burn</b>	καίω	<b>burnt</b>	<b>burnt</b>
<i>βΕογ</i>		<i>βΕογτ</i>	<i>βΕογτ</i>
<b>burst</b>	σκάνω	<b>burst</b>	<b>burst</b>
<i>βΕροστ</i>		<i>βΕροστ</i>	<i>βΕροστ</i>
<b>cast</b>	ρίχνω	<b>cast</b>	<b>cast</b>
<i>κάστ</i>		<i>κάστ</i>	<i>κάστ</i>
<b>catch</b>	συλλαμβάνω	<b>caught</b>	<b>caught</b>
<i>κάχτ</i>		<i>κῶτ</i>	<i>κῶτ</i>
<b>chide</b>	μαλώνω	<b>chid</b>	<b>chidden</b> *
<i>χάηδ</i>		<i>χιδ</i>	<i>χιδεν</i>
<b>cleave</b>	σχίζω	<b>clove (cleft)</b>	<b>cloven (cleft)</b>
<i>κλήιβ</i>		<i>κλόουβ (κλέφτ)</i>	<i>κλόουβεν(κλέφτ)</i>
<b>cling</b>	προσκολούμαι	<b>clung</b>	<b>clung</b>
<i>κλιν(γκ)</i>		<i>κλάνγκ</i>	<i>κλάνγκ</i>
<b>clothe</b>	ντύνω	<b>clad</b> *	<b>clad</b> *
<i>κλόουδ</i>		<i>κλάδ</i>	<i>κλάδ</i>
<b>cost</b>	στοιχίζω	<b>cost</b>	<b>cost</b>
<i>κόστ</i>		<i>κόστ</i>	<i>κόστ</i>
<b>creep</b>	ἔρπω	<b>crept</b>	<b>crept</b>
<i>κρήπι</i>		<i>κρῆπι</i>	<i>κρῆπι</i>
<b>crow</b>	κρώζω	<b>crew</b> *	<b>crowed</b>
<i>κράου</i>		<i>κροῦ</i>	<i>κράουδ</i>
<b>deal</b>	μοιράζω	<b>dealt</b>	<b>dealt</b>
<i>δέηλ</i>		<i>δέλτ</i>	<i>δέλτ</i>
<b>dig</b>	σκάβω	<b>dug</b>	<b>dug</b>
<i>διγκ</i>		<i>δάγκ</i>	<i>δάγκ</i>
<b>dream</b>	ὀνειρεύομαι	<b>dreamt</b> *	<b>dreamt</b> *
<i>δρημ</i>		<i>δρεμτ</i>	<i>δρεμτ</i>

<b>drive</b>	ὀδηγῶ	<b>drove</b>	<b>driven</b>
<i>δράηβ</i>		<i>δρόουβ</i>	<i>δρίβεν</i>
<b>dwelt</b>	κατοικῶ	<b>dwelt</b>	<b>dwelt</b>
<i>δουέλ</i>		<i>δουέλτ</i>	<i>δουέλτ</i>
<b>feed</b>	τρέφω	<b>fed</b>	<b>fed</b>
<i>φήιδ</i>		<i>φэд</i>	<i>φэд</i>
<b>feel</b>	αἰσθάνομαι	<b>felt</b>	<b>felt</b>
<i>φήιλ</i>		<i>φέλτ</i>	<i>φέλτ</i>
<b>fight</b>	μάχομαι	<b>fought</b>	<b>fought</b>
<i>φάητ</i>		<i>φῶτ</i>	<i>φῶτ</i>
<b>find</b>	βρίσκω	<b>found</b>	<b>found</b>
<i>φάηνδ</i>		<i>φάουνδ</i>	<i>φάουνδ</i>
<b>flee</b>	φεύγω	<b>fled</b>	<b>fled</b>
<i>φλήι</i>		<i>φλэд</i>	<i>φлэд</i>
<b>fling</b>	ἐκτινάζω	<b>flung</b>	<b>flung</b>
<i>φλινγκ</i>		<i>φλάνγκ</i>	<i>φλάνγκ</i>
<b>fly</b>	πετώ	<b>flew</b>	<b>flown</b>
<i>φλίη</i>		<i>φλου</i>	<i>φλόουν</i>
<b>forbid</b>	ἀπαγορεύω	<b>forbade</b>	<b>forbidden</b>
<i>φορβιδ</i>		<i>φορβέηδ</i>	<i>φορβίδεν</i>
<b>forgive</b>	συγχωρῶ	<b>forgave</b>	<b>forgiven</b>
<i>φοργκίβ</i>		<i>φοργκέηβ</i>	<i>φοργκίβεν</i>
<b>forsake</b>	ἐγκαταλείπω	<b>forsook</b>	<b>forsaken</b>
<i>φορσέηκ</i>		<i>φόρσοουκ</i>	<i>φορσέηκΕν</i>
<b>freeze</b>	παγώνω	<b>froze</b>	<b>frozen</b>
<i>φρόηζ</i>		<i>φρόουζ</i>	<i>φρόουζεν</i>
<b>get</b>	κτῶμαι	<b>gót</b>	<b>got (gotten)</b>
<i>γκέτ</i>		<i>γκότ</i>	<i>γκότ (γκότιεν</i>
<b>gild</b>	ἐπιχρυσώνω	<b>gilt*</b>	<b>gilt*</b>
<i>γκίλδ</i>		<i>γκίλτ</i>	<i>γκίλτ</i>
<b>gird</b>	ζώνω	<b>girt*</b>	<b>girt*</b>
<i>γκΕρδ</i>		<i>γκέρτ</i>	<i>γκΕρτ</i>
<b>go</b>	πηγαίνω	<b>went</b>	<b>gone</b>
<i>γκόου</i>		<i>ουέντ</i>	<i>γκόν</i>
<b>grind</b>	ἀλέθω	<b>ground</b>	<b>ground</b>
<i>γκροάηνδ</i>		<i>γκροάουνδ</i>	<i>γκροάουνδ</i>

<b>grow</b> γκρόου	αυξάνομαι	<b>grew</b> γκρού	<b>grown</b> γκρόουν
<b>hang</b> hàγγκ	κρεμνῶ	<b>hung</b> * hEγγκ	<b>hung</b> * hEγγκ
<b>have</b> héeβ	ἔχω	<b>had</b> hεδ	<b>had</b> hεδ
<b>hear</b> hήρ	ἀκούω	<b>heard</b> hEρδ	<b>heard</b> hEρδ
<b>heave</b> hήβ	ὑψώνω	<b>hove</b> hόουβ	<b>hove</b> hόουβ
<b>hide</b> hάηδ	κρύβω	<b>hid</b> hιδ	<b>hidden</b> hίδεν
<b>hit</b> hιτ	κτυπῶ	<b>hit</b> hιτ	<b>hit</b> hιτ
<b>hurt</b> hEρτ	βλάπτω	<b>hurt</b> hEρτ	<b>hurt</b> hEρτ
<b>keep</b> κήπι	φυλάττω	<b>kept</b> κέπι	<b>kept</b> κέπι
<b>kneel</b> νήιλ	γονατίζω	<b>knelt</b> νέλτ	<b>knelt</b> νέλτ
<b>knit</b> νιτ	πλέκω	<b>knit</b> * νιτ	<b>knit</b> * νιτ
<b>lade</b> λέηδ	φορτόνω	<b>laded</b> λέηδιδ	<b>laden</b> * λέηδεν
<b>lay</b> λέη	καταθέτω	<b>laid</b> λέηδ	<b>laid</b> λέηδ
<b>lead</b> λήιδ	ὀδηγῶ	<b>led</b> λèδ	<b>led</b> λèδ
<b>lean</b> λήεν	κλίνω	<b>leant</b> λèεντ	<b>leant</b> λèεντ
<b>leap</b> λήεπι	πηδῶ	<b>leapt</b> * λèεπι	<b>leapt</b> * λèεπι
<b>learn</b> λEρν	μαθαίνω	<b>learnt</b> * λEρντ	<b>learnt</b> * λEρντ
<b>leave</b> λήιβ	ἀφήνω	<b>left</b> λèρτ	<b>left</b> λèρτ



<b>lend</b>	δανείζω	<b>lent</b>	<b>lent</b>
<i>λένδ</i>		<i>λέντ</i>	<i>λέντ</i>
<b>lie</b>	κειμαι	<b>lay</b>	<b>lain</b>
<i>λάη</i>		<i>λέη</i>	<i>λέην</i>
<b>light</b>	ανάβω	<b>lit*</b>	<b>lit*</b>
<i>λάητ</i>		<i>λίτ</i>	<i>λίτ</i>
<b>meet</b>	συναντῶ	<b>met</b>	<b>met</b>
<i>μήιτ</i>		<i>μέτ</i>	<i>μέτ</i>
<b>mistake</b>	λανθάνω	<b>mistook</b>	<b>mistaken</b>
<i>μιστέηκ</i>		<i>μιστοὸκ</i>	<i>μισταίηκεν</i>
<b>mow</b>	θερίζω	<b>mowed</b>	<b>mown*</b>
<i>μούου</i>		<i>μούουδ</i>	<i>μούουν</i>
<b>pay</b>	πληρώνω	<b>paid</b>	<b>paid</b>
<i>πέη</i>		<i>πέηδ</i>	<i>πέηδ</i>
<b>pen</b>	περικλείω	<b>pent</b>	<b>pent</b>
<i>πέν</i>		<i>πέντ</i>	<i>πέντ</i>
<b>plead</b>	συνηγορῶ	<b>plead</b>	<b>plead</b>
<i>πλήηδ</i>		<i>πλήδ</i>	<i>πλήδ</i>
<b>rend</b>	σχίζω	<b>rent</b>	<b>rent</b>
<i>ρενδ</i>		<i>ρέντ</i>	<i>ρέντ</i>
<b>rid</b>	ἀπαλλάσσω	<b>rid</b>	<b>rid</b>
<i>ρίδ</i>		<i>ρίδ</i>	<i>ρίδ</i>
<b>ride</b>	ίππεύω	<b>rode</b>	<b>ridden</b>
<i>ράηδ</i>		<i>ρόουδ</i>	<i>ρίδδεν</i>
<b>ring</b>	ήχῶ	<b>rang</b>	<b>rung</b>
<i>ρίνγκ</i>		<i>ρένγκ</i>	<i>ράνγκ</i>
<b>rise</b>	ἐγείρομαι	<b>rose</b>	<b>risen</b>
<i>ράηζ</i>		<i>ρούουζ</i>	<i>ρίζεν</i>
<b>rive</b>	σχίζω	<b>rove*</b>	<b>riven</b>
<i>ράηβ</i>		<i>ρούουβ</i>	<i>ρίβεν</i>
<b>run</b>	τρέχω	<b>ran</b>	<b>run</b>
<i>ράν</i>		<i>ρέν</i>	<i>ράν</i>
<b>saw</b>	πριονίζω	<b>sawed</b>	<b>sawn*</b>
<i>σόου</i>		<i>σόουδ</i>	<i>σόουν</i>
<b>seek</b>	ζητῶ	<b>sought</b>	<b>sought</b>
<i>σήικ</i>		<i>σῶτ</i>	<i>σῶτ</i>

<b>set</b>	θέτω	<b>set</b>	<b>set</b>
σέτ		σέτ	σέτ
<b>shake</b>	κουνῶ	<b>shook</b>	<b>shaken</b>
shéηκ		shoὺκ	shéηκεν
<b>shear</b>	κουρεύω	<b>shore*</b>	<b>shorn*</b>
shéηρ		shóορ	shòορ
<b>shed</b>	ἐκβάλλω	<b>shed</b>	<b>shed</b>
shèd		shèd	shèd
<b>shew</b>	δείχνω	<b>shewed</b>	<b>shewn</b>
shòου		shòουd	shòουn
<b>shine</b>	λάμπω	<b>shone</b>	<b>shone</b>
sháηr		shòn	shòn
<b>shoe</b>	παιτώνω	<b>shod</b>	<b>shod</b>
shòν		shòd	shòd
<b>shoot</b>	πυροβολῶ	<b>shot</b>	<b>shot</b>
shòυt		shòt	shòt
<b>shred</b>	κατακόπτω	<b>shred*</b>	<b>shred*</b>
shòèd		shòèd	shòèd
<b>shrink</b>	συστέλλομαι	<b>shrunk</b> ἢ	<b>shrunk</b>
shòινκ		<b>shrank</b>	shòànκ
		shòEvκ	
<b>shrive</b>	ἔξομολογῶ	<b>shrove</b>	<b>shriven</b>
shóáηβ		shóóουβ	shóιβεν
<b>sing</b>	τραγουδῶ	<b>sang</b>	<b>sung</b>
σίγκ		σένγκ	σάνγκ
<b>sink</b>	καταβυθίζω	<b>sank</b>	<b>sunk</b>
σίγκ		σένκ	σάνκ
<b>slay</b>	σφάζω	<b>slew*</b>	<b>slain*</b>
σλέη		σλοὺν	σλέην
<b>slide</b>	γλυστρῶ	<b>slid*</b>	<b>slidden</b>
σλάηd		σλíd	σλídεν
<b>sling</b>	σφενδονίζω	<b>slung</b>	<b>slung</b>
σλίγκ		σλάνγκ	σλάνγκ
<b>slink</b>	δραπετεύω	<b>slunk</b>	<b>slunk</b>
σλίγκ		σλάνκ	σλάνκ
<b>slit</b>	σχίζω	<b>slit*</b>	<b>slit*</b>
σλίτ		σλίτ	σλίτ

<b>smell</b>	μυρίζω	<b>smelt</b>	<b>smelt</b>
σμέλ		σμέλι	σμέλι
<b>smite</b>	κτυπῶ	<b>smote</b>	<b>smitten</b>
σμάητ		σμούουτ	σμίτεν
<b>sow</b>	σπείρω	<b>sowed</b>	<b>sown</b> *
σόου		σόου'δ	σόουν
<b>speed</b>	ἐπισπεύδω	<b>sped</b>	<b>sped</b>
σπήιδ		σπέδ	σπέδ
<b>spell</b>	συλλαβίζω	<b>spelt</b> *	<b>spelt</b> *
σπέλ		σπέλι	σπέλι
<b>spend</b>	ξοδεύω	<b>spent</b>	<b>spent</b>
σπένδ		σπέντ	σπέντ
<b>spill</b>	χύνω	<b>spilt</b> *	<b>spilt</b> *
σπίλ		σπίλι	σπίλι
<b>spin</b>	κλώθω	<b>spun</b> ἢ <b>span</b>	<b>spun</b>
σπίν		σπΈν	σπὰν
<b>spit</b>	πιτύω	<b>spit, (spat)</b>	<b>spit</b>
σπίτ		σπΈτ	σπίτ
<b>split</b>	σχίζω	<b>split</b>	<b>split</b>
σπλίτ		σπλίτ	σπλίτ
<b>spread</b>	ἀπλώνω	<b>spread</b>	<b>spread</b>
σπρέδ		σπρέδ	σπρέδ
<b>spring</b>	πηδῶ	<b>sprang</b>	<b>sprung</b>
σπρίνγκ		σπρΈνγκ	σπράνγκ
<b>stave</b>	τρομπῶ	<b>stove</b> *	<b>stoven</b>
στέηβ		στόουβ	στόουβεν
<b>steal</b>	κλέβω	<b>stole</b>	<b>stolen</b>
στίελ		στόουλι	στόουλεν
<b>stick</b>	κολνῶ	<b>stuck</b>	<b>stücker</b>
στίκ		στάκ	στάκ
<b>sting</b>	κεντροώνω	<b>stung</b>	<b>stung</b>
στίνγκ		στάνγκ	στάνγκ
<b>stink</b>	βρωμῶ	<b>stank</b>	<b>stunk</b>
στίνκ		στένκ	στάνκ
<b>strew</b>	στρώνω	<b>strewed</b>	<b>strewn</b> *
στροῦ		στροῦ'δ	στροῦν

<b>stride</b>	διασκελίζω	<b>strode</b>	<b>stridden</b>
στράηd		στρόουd	στρίδεν
<b>strive</b>	προσπαθῶ	<b>strove</b>	<b>striven</b>
στράηβ		στρόουβ	στρίβεν
<b>swear</b>	ὀρκίζομαι	<b>swore</b>	<b>sworn</b>
σουέαθ		σουόου	σουόου
<b>sweep</b>	σαρώνω	<b>swept</b>	<b>swept</b>
σουήπι		σουέπι	σουέπι
<b>swell</b>	φουσκώνω	<b>swelled</b>	<b>swollen*</b>
σουέλ		σουέλ'd	σουόλεν
<b>swim</b>	κολυμβῶ	<b>swam</b>	<b>swum</b>
σουιμί		σουΕμ	σουάμ
<b>swing</b>	κουνῶ	<b>swung</b>	<b>swung</b>
σουίνγκ		σουένγκ	σουένγκ
<b>tear</b>	σχίζω	<b>tore</b>	<b>torn</b>
τέηρ		τόου	τόου
<b>thrive</b>	εὐτυχῶ	<b>throve</b>	<b>thriven</b>
θράηβ		θρόουβ	θρίβεν
<b>thrust</b>	σπρώχνω	<b>thrust</b>	<b>thrust</b>
θράστ		θράστ	θράστ
<b>tread</b>	καταπατῶ	<b>trod</b>	<b>trodden</b>
τρέd		τροd	τροdε'ν
<b>wake</b>	ξυπνῶ	<b>woke (wa- ked)</b>	<b>woke</b>
ουέηκ		ουόουκ	ουόουκ
<b>weave</b>	ὑφαίνω	<b>wove</b>	<b>woven</b>
ουήμβ		ουόουβ	ουόουβ'ν
<b>weep</b>	κλαίω	<b>wept</b>	<b>wept</b>
ουήπι		ουέπι	ουέπι
<b>work</b>	ἐργάζομαι	<b>wrought*</b>	<b>wrought*</b>
ουΕουκ		ουῶτ	ουῶτ
<b>wring</b>	συστρέφω	<b>wrung</b>	<b>wrung</b>
ουίνγκ		ουάνγκ	ουάνγκ

## ΠΑΡΟΡΑΜΑΤΑ

Σελ.	15	ἀντί	I laugh-ed	ἔφθασα	βλέπε	I laugh-ed	γέλασα
"	15	"	I reach-ed	γέλασα	"	I reach-ed	ἔφθασα
"	35	"	happiest		"	happiest	
"	131	"	spring	σπρίγγ	"	spring	σπρίγγ
"	133	"	hungry	ἄνγκρι	"	hungry	ἄνγκρι
"	175	"	obliged		"	obliged	
"	180	"	Dress yourse		"	Dress yourself	

---

Ἡ μέθοδος "ΜΑΘΕΤΕ ΑΓΓΛΙΚΑ,"  
 συνετάχθη ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ συστή-  
 ματος HUGO μὲ τὴν βοήθειαν τῶν:  
 English Phonetics (Walter Ripman),  
 A Concise English Grammar for  
 Foreign Students (C. E. Eckersley)





